INDICE

A

a→al

a/1 : (1551 / 3 ES) : prep. : „zu nach“ : „a“
(17 X) :
a : 2,09 ; 5,17 ; 11,03 ; 11,39 ; 11,46 ; 14,28 ; 14,49 ; 14,57 ; 17,11 ; 17,14 ; 19,09 ; 21,09 ; 21,21 ; 26,18 ; Fac. (15 X), Ieș. (44 X)

aceasta→acest

acel : (1521 NEACȘU) : adj. / pron. dem. : „jener“ : „ce, celui-la“
(216 X) :
acela : *adj. m. sg. nom. / ac.* 5,02 ; 7,20 ; 7,21 ; 7,25 ; 7,27 ; 17,09 ; 20,03 ; 20,04 ; 20,05 ; 20,06 ; 22,03 ; 23,30 ;
cel : *adj. m. sg. nom. / ac.* 8,02 ; 8,14 ; 8,18 ; 8,24 ; 9,08 ; 9,10 ; 9,15 ; 9,19 ; 9,19 ; 10,16 ; 11,29 ; 14,06 ; 14,12 ; 14,14 ; 14,15 ; 14,24 ; 14,24 ; 14,25 ; 14,51 ; 14,52 ; 16,06 ; 16,11 ; 16,11 ; 16,13 ; 16,15 ; 16,23 ; 16,27 ; 16,27 ; 16,32 ;
aceluia : *adj. m. sg. gen. / dat.* 17,04 ;
celui : *adj. m. sg. gen. / dat.* 7,01 ; 8,14 ;
cea ; *adj. f. sg. nom. / ac.* 8,07 ; 8,09 ; 8,09 ; 9,13 ; 9,16 ; 9,17 ;
cèle : *adj. f. pl. nom. / ac.* 23,19 ;
cea : *pron. dem. f.* 8,07 ; 9,22 ; 10,17 ; 10,19 ; 14,13 ; 14,17 ; 14,18 ; 14,25 ; 26,44 ;
celora : *pron. f. pl. gen. / dat.* 11,47 ; 11,47 ;
acèlea : *pron. f. pl. nom. / ac.* 4,02 ; 4,02 ; 4,02 ; 11,09 ; 11,09 ; 11,09 ; 11,23 ; 11,23 ; 11,23 ; 19,10 ; 19,10 ; 19,10 ; 23,22 ; 23,22 ; 23,22 ;
cèle : *pron. f. pl. nom. / ac.* 1,09 ; 1,13 ; 4,08 ; 4,08 ; 7,03 ; 7,21 ; 9,22 ; 9,24 ; 10,19 ; 11,04 ; 11,04 ; 11,20 ; 11,21 ; 11,23 ; 14,13 ; 19,09 ; 23,38 ; 24,09 ; 25,05 ; 25,11 ;
ceea : *pron. f. sgn. gen. / dat.* 4,33 ; 23,16 ;
cei : *pron. f. sg. gen. / dat.* 8,07 ; 23,11 ;
ceiia : *pron. f. sg. gen. / dat.* 12,07 ;
cèea : *pron. f. sg. nom. / ac.* 15,33 ; 21,03 ;
ceiia : *pron. f. sg. nom. / ac.* 15,33 ;
celor : *pron. m. pl. gen. / dat.* 19,31 ;
cei : *pron. m. pl. nom. / ac.* 10,10 ; 10,10 ; 10,10 ; 10,10 ; 18,25 ; 26,39 ;
ceia : *pron. m. pl. nom. / ac.* 10,03 ; 20,02 ; 20,06 ; 24,14 ; 25,10 ; 26,17 ; 26,32 ;
aceluia : *pron. m. sg. gen. / dat.* 17,04 ;
celui : *pron. m. sg. gen. / dat.* 7,18 ; 9,10 ; 14,14 ; 14,17 ; 14,25 ; 14,25 ; 14,28 ; 14,28 ; 14,32 ; 15,04 ; 15,04 ; 15,07 ; 15,32 ; 16,08 ; 16,10 ; 21,10 ; 23,20 ; 24,22 ; 25,47 ; 27,03 ; 27,08 ;
celuia : *pron. m. sg. gen. / dat.* 25,30 ;
acela : *pron. m. sg. nom. / ac.* 13,56 ; 27,10 ; 27,33 ;
cel : *pron. m. sg. nom. / ac.* 5,16 ; 6,25 ; 10,07 ; 11,22 ; 14,07 ; 14,13 ; 14,18 ; 14,31 ; 15,06 ; 15,08 ; 15,09 ; 15,11 ; 15,12 ; 24,10 ; 25,25 ;
cela : *pron. m. sg. nom. / ac.* 1,05 ; 7,29 ; 7,33 ; 11,24 ; 11,25 ; 11,26 ; 11,27 ; 11,27 ; 11,28 ; 11,31 ; 11,36 ; 11,39 ; 11,40 ; 11,40 ; 11,42 ; 11,42 ; 11,45 ; 14,11 ; 14,11 ; 14,46 ; 14,47 ; 14,47 ; 15,06 ; 15,07 ; 15,10 ; 15,19 ; 15,22 ; 16,06 ; 16,26 ; 16,28 ; 17,10 ; 17,14 ; 18,23 ; 19,34 ; 20,26 ; 21,08 ; 21,15 ; 22,04 ; 22,09 ; 22,32 ; 22,33 ; 24,14 ; 24,23 ; 25,38 ; 25,50 ; 27,15 ; 27,19 ;
Fac. (126 X) Ieș. (164 X)

acest : (1521 NEACȘU) : adj. / pron. dem. : „dieser“ : „ce...-ci, celui-ci“
(276 X) :
acesta : *adj. m. sg. nom. / ac.* 24,29 ; 25,10 ; 25,20 ;
aceasta : *adj. f. sg. nom. / ac.* 6,09 ; 8,34 ; 16,30 ; 23,14, 23,21 ; 23,28 ; 23,29 ; 23,30 ;
acèea : *adj. f. sg. nom. / ac.* 4,29 ; 4,29 ; 4,29 ; 22,30 ; 22,30 ; 22,30 ; 27,23 ; 27,23 ; 27,23 ;
acestiia : *adj. f. sg. gen. / dat.* 23,27 ; 23,27 ; 23,27 ; 23,34 ; 23,34 ; 23,34 ; 23,39 ; 23,39 ; 23,39 ;
acestea : *adj. f. pl. nom. / ac.* 18,26 ; 18,26 ; 18,26 ; 18,27 ; 18,27 ; 18,27 ; 18,29 ; 19,29 ; 18,29 ; 26,14 ; 26,14 ; 26,14 ;
acestea : *pron. f. pl. nom. / ac.* 5,13 ; 5,13 ; 5,13 ;
acèstea : *pron. f. pl. nom. / ac.* 1,12 ; 1,12 ; 1,12 ; 2,08 ; 2,08 ; 2,08 ; 2,12 ; 2,12 ; 5,04 ; 5,04 ; 5,04 ; 6,03 ; 6,03 ; 6,03 ; 6,29 ; 6,29 ; 6,29 ; 7,04 ; 7,04 ; 7,04 ; 8,27 ; 8,27 ; 8,27 ; 10,19 ; 11,02 ; 11,02 ; 11,02 ; 11,03 ; 11,03 ; 11,03 ; 11,04 ; 11,04 ; 11,04 ; 11,08 ; 11,08 ; 11,08 ; 11,09 ; 11,09 ; 11,09 ; 11,12 ; 11,12 ; 11,12 ; 11,13 ; 11,13 ; 11,13 ; 11,12 ; 11,21 ; 11,21 ; 11,22 ; 11,22 ; 11,22 ; 11,28 ; 11,28 ; 11,28 ; 11,29 ; 11,29 ; 11,29 ; 11,31 ; 11,31 ; 11,31 ; 11,32 ; 11,32 ; 11,32 ; 11,33 ; 11,33 ; 11,33 ; 11,35 ; 11,35 ; 11,35 ; 11,43 ; 11,43 ; 11,43 ; 11,43 ; 11,43 ; 11,43 ; 14,11 ; 14,11 ; 14,11 ; 14,12 ; 14,12 ; 14,12 ; 15,29 ; 15,29 ; 15,29 ; 16,04 ; 16,04 ; 16,04 ; 17,05 ; 17,05 ; 17,05 ; 18,24 ; 18,24 ; 18,24 ; 18,24 ; 18,24 ; 18,24 ; 20,23 ; 20,23 ; 20,23 ; 21,03 ; 21,03 ; 21,03 ; 21,14 ; 21,14 ; 21,14 ; 22,22 ; 22,22 ; 22,22 ; 22,23 ; 22,23 ; 22,23 ; 22,24 ; 22,24 ; 22,24 ; 22,25 ; 22,25 ; 22,25 ; 22,25 ; 22,25 ; 22,25 ; 23,02 ; 23,02 ; 23,04 ; 23,04 ; 23,04 ; 23,37 ; 23,37 ; 23,37 ; 24,09 ; 24,09 ; 24,09 ; 25,31 ; 25,31 ; 25,31 ; 26,23 ; 26,23 ; 26,23 ; 26,27 ; 26,27 ; 26,27 ; 26,46 ; 66,24 ; 26,64 ; 27,34 ; 27,34 ; 27,34 ;
aceasta : *pron. f. sg.* 5,03 ; 7,01 ; 7,11 ; 7,35 ; 7,37 ; 8,34 ; 10,03 ; 10,13 ; 10,17 ; 11,04 ; 11,04 ; 11,46 ; 11,46 ; 12,07 ; 12,07 ; 13,59 ; 14,02 ; 14,08 ; 14,19 ; 14,32 ; 14,37 ; 14,54 ; 14,57 ; 15,03 ; 15,03 ; 15,32 ;

BDD-B790-10 © 1993 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 17:12:37 UTC)

16,29 ; 16,31 ; 16,34 ; 22,30 ; 23,14 ; 23,28 ; 25,11 ; 25,34 ; 25,54 ; 26,21 ; **, ;
acêca : *pron. f. sg. nom. / ac.* 11,32 ; 11,32 ; 11,32 ; 15,28 ; 15,28 ; 15,28 ; 16,26 ; 16,26 ; 16,26 ; 16,28 ; 16,28 ; 16,28 ; 17,09 ; 17,09 ; 17,09 ; 17,12 ; 17,12 ; 17,12 ;
aceştia : *pron. m. pl. nom. / ac.* 22,11 ; 22,11 ; 22,11 ; 25,42 ; 25,42 ; 25,42 ; 25,55 ; 25,55 ; 25,55 ;
acesta : *pron. sg. m. nom. / ac.* 5,01 ; 5,04 ; 6,20 ; 8,05 ; 9,06 ; 11,05 ; 11,05 ; 11,06 ; 11,06 ; 11,07 ; 11,07 ; 11,07 ; 11,39 ; 11,41 ; 17,02 ; 21,08 ; 21,13 ; 22,04 ; 22,11 ; 24,10 ;
Fac. (314 X), Ieş. (184 X)

acolo : (1551 / 3 ES) : adv. : „dort (hin)" : „là-bas" (4 X) :
acolo : 8,34 ; 16,23 ; 18,03 ; 20,22 ;
Fac. (96 X), Ieş. (24 X)

acoperământ : (1551 / 3 ES) : s. n. : „1. Dach, 2. Decke, 3. Zelt, 4. Schutz" : „1. toit, 2. couverture, 3. tente, 4. abri" ; (10 X) :
acoperemînt : *sg. nom. / ac.* 16,02 ; 16,13 ; 16,15 ; 21,23 ; 24,03 ;
acoperemîntul : *sg. nom. / ac.* 4,06 ;
acoperemîntului : *sg. gen. / dat.* 4,17 ; 12,03 ; 16,02 ; 16,14 ;
Fac. (5 X), Ieş. (40 X)

acoperi : (1551 / 3 ES) : v. IV : „1. (be) decken, 2. verbergen" : „1. couvrir, 2. cacher" (10 X) :
au acoperit : *ind. pf. c. 3. sg.* 13,13 ;
acopere : *ind. pr. 3. sg.* 3,03 ; 3,09 ; 3,14 ; 4,08 ; 7,03 ; 9,19 ;
va acoperi : *ind. viit. I. 3. sg.* 13,12 ; 16,13 ; 17,13 ;
Fac. (4 X), Ieş. (29 X)

adaos : (1564 CORESI) : s. n. : „1. Vermehrung, 2. Zusatz" : „1. augmentation, 2. adjonction" (1 X) :
adaos : *sg. nom. / ac.* 25,37 ;

adăuga : (1544 BGL) : v. I : „1. hinzufügen 2. vergrössern, vermehren, 3. fortfahren" : „1. ajouter, 2. agrandir, augmenter, 3. continuer à" (10 X) :
s-au adaos : *ind. pf. c 3. sg. refl.* 18,26 ;
voiu adaoge : *ind. viit. I. 1. sg.* 26,18 ; 26,21 ;
va adaoge : *ind. viit. I. 3. sg.* 5,16 ; 6,05 ; 27,13 ; 17,15 ; 27,19 ; 27,27 ; 27,31 ;
Fac. (16 X), Ieş. (11 X)

adevăr : (1551 / 3 ES) : s. n. / adj. / adv. : „1. Wahrheit, 2. wahr, 3. wahrlich" : „1. vérité, 2. vrai, 3. vraiment" (1 X) :
adevărul : *sg. nom. / ac.* 8,08 ;
Fac. (4 X), Ieş. (1 X)

adevărat : (1561 CORESI) : adj. / adv. : „wahr, wirklich, echt" : „vrai, vraiment, en vérité" (1 X) :
adevărat : *adj. m. sg. nom. / ac.* 25,30 ;
Fac. (7 X), Ieş. (4 X)

adeveri : (1559 CORESI) : v. IV : „bestätigen" : „confirmer" (1 X)
se va adeveri : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 25,30 ;
Fac. (1 X)

adeverinţă : (1640 URECHE) : s. f. : „1. Wahrheit, 2. Zusicherung, 3. Bestätigung" : „1. vérité, 2. confirmation, 3. certificat" (1 X) :
adeverinţe : *pl. nom. / ac.* 25,23 ;

aduce : (XVI sec. CV) : v. III : „bringen, holen, herbeiführen" : „(r) apporter" (174 X)
veţ aduce : *ind. viit. I. 2. pl.* 2,11 ; 2,13 ; 2,14 ; 23,08 ; 23,12 ; 23,14 ; 23,15 ; 23,17 ; 23,17 ; 23,18 ;
veţi aduce : *ind. viit. I. 2. pl.* 1,02 ; 23,36 ; 23,36 ;
vor aduce : *ind. viit. I. 3. pl.* 1,05 ; 3,03 ; 3,05 ; 4,21 ; 6,14 ; 6,20 ; 6,30 ; 7,11 ; 7,12 ; 7,30 ; 7,30 ; 10,15 ; 17,05 ; 22,16 ; 22,19 ; 22,20 ;
aducă : *subj. pr. 3. sg.* 1,03 ; 4,32 ; 17,04 ; 21,16 ; 21,21 ; 22,22 ;
aduceţ : *subj. pr. 2. pl.* 2,12 ; 2,12 ; 2,12 ; 2,12 ; 22,24 ; 22,25 ;
aduceţi : *subj. pr. 2. pl.* 23,25 ; 23,27 ; 23,37 ;
aducă : *subj. pr. 3. pl.* 7,38 ; 17,05 ;
aduc : *ind. pr. 3. pl.* 11,04 ; 21,06 ;
ado : *imperat. sg.* 9,02 ;
aducea : *inf.* 21,21 ;
aducea : *ind. impf. 3. pl.* 16,01 ;
aduse : *ind. pf. s. 3. sg.* 8,06 ; 8,13 ; 8,14 ; 8,16 ; 8,18 ; 8,20 ; 8,21 ; 8,23 ; 9,16 ;
aduseră : *ind. pf. s. 3. pl.* 9,09 ; 9,12 ;
am adus : *ind. pf. c. 1. sg.* 26,13 ;
au adus : *ind. pf. c. 3. sg.* 7,35 ; 8,19 ; 9,13 ; 9,15 ; 9,16 ; *ind. pf. c. 3. pl.* 9,18 ; 9,20 ; 10,01 ; 10,19 ; 24,11 ;
aduce : *ind. pr. 3. sg.* 7,08 ; 7,08 ; 7,09 ; 7,18 ; 7,29 ; 7,33 ; 11,04 ; 11,05 ; 11,06 ; 21,08 ; 23,20 ;
voiu aduce : *ind. viit. I. 1. sg.* 26,25 ; 26,36 ; 26,42 ; 26,42 ; 26,42 ; 26,45 ;
vei aduce : *ind. viit. I. 2. sg.* 2,04 ; 2,14 ;
va aduce : *ind. viit. I. 3. sg.* 1,02 ; 1,03 ; 1,10 ; 1,13 ; 1,14 ; 1,15 ; 1,15 ; 2,01 ; 2,02 ; 2,08 ; 2,08 ; 2,16 ; 3,01 ; 3,01 ; 3,06 ; 3,07 ; 3,07 ; 3,09 ; 3,11 ; 3,12 ; 3,14 ; 3,16 ; 4,03 ; 4,04 ; 4,10 ; 4,14 ; 4,14 ; 4,16 ; 4,20 ; 4,23 ; 4,26 ; 4,28 ; 4,28 ; 4,31 ; 4,32 ; 5,06 ; 5,07 ; 5,08 ; 5,08 ; 5,11 ; 5,12 ; 5,15 ; 5,18 ; 6,06 ; 6,15 ; 6,21 ; 6,26 ; 7,05 ; 7,12 ; 7,13 ; 7,14 ; 7,16 ; 7,29 ; 7,31 ; 12,06 ; 12,07 ; 14,02 ; 14,12 ; 14,19 ; 14,23 ; 15,14 ; 15,29 ; 16,06 ; 16,09 ; 16,09 ; 16,11 ; 16,13 ; 16,20 ; 16,25 ; 17,04 ; 17,04 ; 17,06 ; 17,09 ; 19,21 ; 22,18 ; 22,21 ; 23,11 ; 23,11 ;
s-au adus : *ind. pf. c. 3. sg. refl. pas.* 10,18 ; 16,27 ;
să aduc : *ind. pr. 3. pl. refl. pas.* 27,09 ;
se aduce : *ind. pr 3. sg. refl. pas.* 27,11 ;
Fac. (74 X), Ieş. (62 X)

aducere : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Darbringung" : „offrande" (17 X) :
aducere : *(sg. nom. / ac.* 3,14 ; 3,16 ; 7,25 ; 8,20 ; 8,27 ;
aducerea : *sg. nom. / ac.* 6,11 ;
aducerii : *sg. gen. / dat.* 4,10 ;
aduceri : *pl. nom. / ac.* 23,27 ;
aducerile : *pl. nom. / ac.* 7,30 ; 7,35 ; 10,12 ; 10,13 ; 10,15 ;
aducirile : *pl. nom. / ac.* 6,17 ; 6,18 ;
aducire : *sg. nom. / ac,* 6,10 ; 7,05 ;

aduna : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „(ver) sammeln" : „rassembler" (5 X) :
vom aduna : *ind. viit. I. 1. pl.* 25,20 ;
aduni : *subj. pr. 2. sg.* 19,09 ; 19,10 ;
au adunat : *ind, pf. c. 3 sg.* 8,04
vei aduna : *ind. viit. I. 2. sg.* 25,03 ;
Fac. (18 X), Ieş. (19 X)

BDD-B790-10 © 1993 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 17:12:37 UTC)

adunare : (1581 / 2 PO) : s. f. : „Sammlung, Ansammlung“ : „rassemblement“
(21 X) :
adunare : *sg. nom. / ac.* 8,05 ; 11,36 ;
adunarea : *sg. nom. / ac.* 4,13 ; 4,14 ; 8,03 ; 8,04 ; 9,05 ; 10,03 ; 10,06 ; 16,05 ; 16,17 ; 16,33 ; 19,02 ; 22,18 ; 24,14 ; 24,16 ; 24,23 ;
adunării : *sg. gen. / dat.* 4,13 ; 4,15 ; 4,21 ; 10,17 ;
Fac. (7 X), Ieș. (17 X)

afară : (XVI sec. CV) : adv. / conj. / prep. / s. : „draussen, ausser, Äusseres“ : „dehors, sauf, extérieur“
(25 X) :
afară : *adv.* 4,12 ; 4,21 ; 6,11 ; 8,17 ; 9,11 ; 10,04 ; 10,05 ; 13,46 ; 14,03 ; 14,08 ; 14,40 ; 14,41 ; 14,45 ; 14,53 ; 16,27 ; 17,03 ; 17,04 ; 18,09 ; 24,03 ; 24,14 ; 24,23 ; *prep.* 11,36 ; 23,38 ; 23,38 ; 23,38 ;
Fac. (35 X), Ieș. (7 X)

afla : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „1. (auf-, vor) finden, 2. widerfahren, 3. entdecken, 4. erfahren, 5. vorhandensein“ : „1. trouver, 2. arriver à qn., 3. decouvrir, 4. apprendre, 5. se trouver“
(14 X) :
au aflat : *ind. pf. c. 3. sg.* 6,03 ; 6,04 ; 14,22 ; 14,30 ;
află : *ind. pr. 3. sg.* 12,08 ; 14,32 ;
se află : *ind. pr. 3. sg. refl.* 17,03 ; 17,12 ;
se află : *ind. pr. 3. sg. refl.* 17,08 17,10 ; 17,13 ;
va afla : *ind. viit. I. 3. sg.* 5,11 ; 25,47 ;
se va afla : *ind. viit. I. 3. sI. refl. pas.* 25,26 ;
Fac. (59 X), Ieș. (19 X)

afund : (1620 MOXA) : adj. / adv. / s. n. : „tief, Tiefe“ : „profond(ément), profondeur“
(7 X) :
afund : *adv.* 13,03 ; 13,04, 13,21 ; 13,26 ;
afundu : *adv.* 13,25 ;
mai afund : *adv. comp.* 13,20 ; 14,37 ;

agonisi : (XVI sec. CV) : v. IV : „erwerben, gewinnen“ : „acquérir, gagner“
(2 X) :
veți agonisi : *ind. viit. I. 2. pl.* 25,45 ;
agonisiți : *subj. pr. 2. pl.* 25,44 ;
Fac. (7 X), Ieș. (1 X)

agonisită : (1621 DIRA) : s. f. : „1. Erwerb, 2. Ertrag“ : „1. acquisition, 2. gain“
(3 X) :
agonisita : *sg. nom. / ac.* 25,13 ; 25,16 ; 25,16 ;
Fac. (2 X) :

agnu : (1688 BIBLIA) : s. m. : „Weide“ : „saule“
(1 X) :
agnu : *sg. nom.* / 23,40 ;

ajunge : (XVI sec. CV) : v. III : „1. erreichen, einholen, 2. ankommen, gelangen“ : „1. (re) joindre, 2. arriver“
(1 X)
ajunge : *ind. pr. 3. s* . 14,21 ;
Fac. (2 X)

ajuta : (XVI sec. CV) : v. I : „helfen“ : „aider“
(1 X) :
ajut : *subj. pr. 2. sg.* 25,35 ;
Fac. (1 X)

al : (1425 DERS) : art. gen. : „des“ : „de“
(153 X)
a : *f. sg.* 4,29 ; 4,33 ; 4,35 ; 5,16 ; 6,06 ; 6,15 ; 7,08 ; 7,09 ; 7,09 ; 7,16 ; 7,17 ; 7,18 ; 7,20 ; 7,37 ; 7,37 ; 8,27 ; 9,01 ; 9,07 ; 12,03 ; 13,05 ; 13,06 ; 13,27 ; 13,30 ; 13,30 ; 13,32 ; 13,34 ; 13,51 ; 13,59 ; 14,09 ; 14,10 ; 14,23 ; 14,39 ; 15,14 ; 15,29 ; 16,29 ; 190,6 ; 19,06 ; 19,07 ; 22,27 ; 23,03 ; 23,08 ; 23,11 ; 23,11 ; 23,13 ; 23,13 ; 23,15 ; 23,16 ; 23,16 ; 23,17 ; 23,24 ; 23,24 ; 23,27 ; 23,27 ; 23,34 ; 23,36 ; 23,39 ; 23,39 ; 23,40 ; 23,41 ; 24,05 ; 25,09 ; 25,12 ; 25,28 ; 27,04 ; 27,05 ; 27,13 ; 27,15 ; 27,15 ; 27,19 ; 27,23 ; 27,26 ; 27,28 ; 27,30 ; 27,30 ; 27,31 ; 27,31 ; 27,32 ;
al : *m. sg.* 1,14 ; 4,08 ; 5,10 ; 5,11 ; 6,05 ; 6,05 ; 6,20 ; 6,25 ; 7,07 ; 7,07 ; 7,23 ; 7,23 ; 8,10 ; 8,21 ; 12,04 ; 12,05 ; 13,05 ; 13,06 ; 13,07 ; 13,09 ; 13,23 ; 13,33 ; 13,54 ; 13,58 ; 14,21 ; 16,06 ; 16,11 ; 16,11 ; 16,32 ; 19,12 ; 19,24 ; 19,25 ; 21,12 ; 21,12 ; 21,23 ; 22,14 ; 25,04 ; 25,10 ; 25,11 ; 25,20 ; 25,21 ; 25,22 ; 25,22 ; 25,23 ; 25,28 ; 25,28 ; 27,06 ; 27,07 ; 27,27 ;
ai : *m. pl.* 4,15 ; 10,01 ; 16,01 ; 25,55 ;
ale : *f. pl.* 6,17 ; 7,17 ; 9,22 ; 10,11 ; 10,19 ; 16,24 ; 16,24 ; 16,29 ; 18,06 ; 19,06 ; 23,05 ; 23,06 ; 23,32 ; 23,32 ; 23,34 ; 23,38 ; 23,41 ; 25,05 ; 25,09 ; 25,11 ; 26,22 ; 25,43 ;
Fac. (166 X), (181 X)

alături : (1593 DIR) : adv. : „daneben, nebenan“ : „à côté, au auprès de“
(1 X) :
alăturea : 6,11 ;

alb : (1214 SUCIU) : adj. : „weiss“ : „blanc“
(16 X) :
albu : *m. sg.* 13,03 ; 13,09 ; 13,13 ; 13,16 ; 13,21 ; 13,25 ; 13,26 ;
albe : *f. pl. nom. / ac.* 13,38 ; 13,39 ;
albă : *f. sg. nom. / ac.* 13,04 ; 13,09 ; 13,19 ; 13,19 ; 13,24 ; 13,42 ; 13,43 ;
Fac. (13 X), Ieș (2 X)

albi : (1577 CORESI) : v. IV : „weiß machen, werden“ : „blanchir“
(1 X) :
să albêște : *ind. pr. 3. sg. refl.* 13,24 ;

ale→al

alegere : (1560 BRATU) : s. f. : „Wahl, Auswahl“ : „choix“
(2 X) :
alêgerea : *sg. nom. / ac.* 22,18 ;
alêgere : *sg. nom. / ac.* 22,21 ;
Fac. (1 X)

alerga : (XVI sec. PS. SCH.) : v. 1 : „laufen, eilen“ : „courir“
(1 X) :
va alerga : *ind. viit. I. 3. sg.* 25,41 ;
Fac. (10 X)

ales : (1437 BGL) : *adj. / adv. s.* : „1. ausgesucht, erlesen, 2. bestimmt, vornehmlich, besonders, 3. Auserwähter, 4. Auswahl“ : 1. élu, 2. certainement, évidemment, surtout, 3. élu, 4. triage“
(1 X) :
aleasă : *adj. f. sg.* 7,12 ;
Fac. (12 X), Ieș. (9 X)

alt : (XVI sec. CV) : adj. : „(ein) anderer“ : „autre“
(8 X) :
altele : *f. pl. nom. / ac.* 14,42 ;
alta : *f. sg. nom. / ac.* 15,30 ;
altui : *m. sg. gen. / dat.* 27,20 ;
alt : *m. sg. nom. / ac.* 6,11 ; 16,08 ; 19,19 ;
altul : *m. sg. nom. / ac.* 5,07 ; 14,42 ;
Fac. (22 X), Ieș. (35 X)

aluat : (1551/3 ES) : s. n. : „(Sauer-)Teig“ : „levain“
(1 X) :
aluatul : *sg. nom. / ac.* 2,12 ;
Ieș. (10 X)

BDD-B790-10 © 1993 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 17:12:37 UTC)

amăgi : (1581/2 PO) : v. IV : „1. täuschen, verleiten, 2. verführen“ : „tromper, 2. séduire“
(1 X) :
s-au amăgit : *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 5,03 ;
Fac. (1 X)

amestecat : (1600 GD) : adj. : „vermischt“ : „mêlé, mélangé“
(1 X) :
amestecată : *f. sg. nom. / ac.* 9,04 ;
Ieș. (1 X)

aminte : (1551 / 3 ES) : adv. : a aduce, a fi, a lua, a pica, a veni —, „sich erinnern, achtgeben, merken, sich in acht nehmen“ : „se souvenir, faire attention à, apercevoir, prendre garde“
(4 X) :
aminte : 26,42 ; 26,42 ; 26,45 ;
(<**aduce**) 26,42 ;
Fac. (13 X), Ieș. (11 X)

amîndoi : (1551 / 3 ES) : num. : „beide“ : „les deux“
(13 X) :
amîndoi : *m. pl. nom. / ac.* 3,10 ; 3,15 ; 4,09 ; 7,04 ; 8,16 ; 8,24 ; 9,10 ; 9,19 ; 20,11 ; 20,12 ; 20,13 ; 20,18 ; 20,27 ;
Fac. (25 X), Ieș (42 X)

an : (XVI sec. CV) : s. m. : „Jahr“ : „an“
(62 X) :
an : *sg. nom. / ac.* 9,03 ; 12,06 ; 14,10 ; 14,10 ; 14,21 ; 16,34 ; 19,24 ; 19,25 ; 23,12 ; 23,18 ; 23,19 ; 25,04 ; 25,05 ; 25,08 ; 25,08 ; 25,10 ; 25,10 ; 25,11 ; 25,16 ; 25,22 ; 25,28 ; 25,30 ; 25,50 ; 25,50 ; 25,53 ; 25,53 ;
anul : *sg. nom. / ac.* 25,10 ; 25,11 ; 25,13 ; 25,20 ; 25,21 ; 25,22 ; 25,29 ; 25,40 ; 25,50 25,50 ; 25,52 ; 25,54 ; 27,17 ; 27,18 ; 27,23 ; 27,24 ;
anului : *sg. gen. / dat.* 23,41 ;
ani : *pl. nom. / ac.* 19,23 ; 25,03 ; 25,03 ; 25,08 ; 25,08 ; 25,16 ; 25,21 ; 25,51 ; 25,52 ; 27,03 ; 27,05 ; 27,05 ; 27,06 ; 27,07 ; 27,18 ;
anii : *pl. nom. / ac.* 25,27 ; 25,52 ;
anilor : *pl. gen. / dat.* 25,15 ; 25,15 ;
Fac. (122 X), Ieș (28 X)

apă : (1213 SUCIU) : s. f. : „Wasser“ : „eau“
(47 X) :
apa : *sg. nom. / ac.* 11,38 ; 14,52 ;
apă : *sg. nom. / ac.* 1,09 ; 1,13 ; 6,28 ; 8,06 ; 8,19 ; 9,14 ; 11,09 ; 11,10 ; 11,32 ; 11,34 ; 11,36 ; 11,40 ; 11,46 ; 14,05 ; 14,06 ; 14,10 ; 14,50 ; 14,51 ; 15,05 ; 15,06 ; 15,07 ; 15,08 ; 15,10 ; 15,11 ; 15,11 ; 15,12 ; 15,13 ; 15,16 ; 15,17 ; 15,18 ; 15,21 ; 15,23 ; 15,27 ; 16,04 ; 16,24 ; 16,26 ; 16,28 ; 17,15 ; 17,16 ; 22,07 ;
ape : *pl. nom. / ac.* 11,09 ; 11,10 ; 11,12 ;
apele : *pl. nom. / ac.* 11,10 ;
apelor : *pl. gen./dat.* 11,36 ;
Fac. (67 X), Ieș. (49 X)

apoi : (XVI sec. CV) : *adv.* : „dann, danach“ : „alors, puis, ensuite“
(1 X) :
apoi : 23,16 ;

aproape : (XVI sec. PS. SCH.) : *adv./s.m.* : „nahe, Mitmensch“ : „près de, proche, le prochain“
(11 X) :
aproape ; *adv.* 21,02 ; 25,25 ;
aproapelui : *s.m.sg.gen./dat.* 18,20 ; 24,19 ; 25,14 ;
aproapele : *s.m.sg.nom./ac.* 6,02 ; 19,11 ; 19,17 ; 19,18 25,14 ; 25,15 ;
Fac. (7 X), Ieș. (14 X)

apropia : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „nahen, nähern“ : „approcher“
(11 X) :
să apropie : *subj. pr. 3. sg. refl.* 21,21 ;
ind. pr. 3. plt. refl. 10,03 ;
apropie-te : *imperat. sg. refl.* 9,07 ;
să apropie : *ind. pf. s. 3. sg. refl.* 9,08 ;
ind. pr. 3. sg. refl. 21,03 ;
se va apropiia : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 1933 ; 21,21 ; 22,03 ;
să va apropiia : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 21,23 ;
apropiindu-vă : *ger. refl. 2. pl.* 10,09 ;
apropiindu-se : *ger. refl. 3. sg.* 2,09 ;
Fac. (22 X), Ieș. (13 X)

apuca : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „1. (an) fassen, ergreifen, 2. erreichen, 3. geligen, dazu kommen...“ : „1. prendre, saisir, 2. obtenir, attraper, 3. réussir à faire qch.“
(2 X) :
va apuca : *ind. viit. I. 3. sg.* 26,05 ; 25,05 ;
Fac. (8 X), Ieș. (3 X)

apune : (1561 CORESI) : v. III : „untergehen, erlöschen“ : „se coucher, s'éteindre“
(1 X) :
va apune : *ind. viit. I. 3. sg.* 22,07 ;
Fac. (1 X)

aramă : (1440 DIR) : s.f. : „Kupfer“ : „cuivre“
(2 X) :
aramă : *sg. nom./ac.* 6,28 ; 26,19 ;
Fac. (1 X), Ieș. (37 X)

arăta : (XVI sec. CV) : v. I : „1. zeigen, weisen, 2. anzeigen, 3. berichten“, 4. erfinden : „1. montrer, 2. déclarer, dénoncer, 3. rapporter, 4. inventer“
(6 X) :
mă voiu arăta : *ind. viit. I. 1. sg. refl.* 16,02 ;
va arăta : *ind. viit. I. 3. sg.* 13,49 ;
se va arăta : *ind. viit. I, 3, sg. refl.* 9,04 ; 13,19 ;
să va arăta : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 9,06 ; 13,07 ;
Fac. (17 X), Ieș. (23 X)

arătare : (1581 CORESI) : s.f. : „1. Angabe, Anzeige, 2. Erscheinung, 3. Gespenst“ : „1. annonce, donnée, 2. apparition, 3. fantôme“
(1 X) :

arătarea : *sg. nom./ac.* 8,08 ;
Fac. (1 X), Ieș. (1 X)

arde : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III : „(ver-, ab-, nieder-) brennen“ : „brûler“
(28 X) :
va fi arsă : *ind. viit. I. 3. sg. pas.* 6,23 ;
veți arde : *ind. viit. I. 2. pl.* 8,32 ;
veți arde : *ind. viit. I. 2. pl.* 24,04 ;
vor arde : *ind. viit. I. 3. pl.* 4,12 ; 4,21 ; 16,27 ; 24,03 ;
arză : *subj pr. 3. sg.* 20,14 ; 24,02 ;
au fost arsu : *ind. pf. c. 3. sg. pas.* 10,16 ;
au arsu : *ind. pf. c. 3. pl.* 4,21 ; 8,17 ; 9,11 ;
va arde : *ind. viit. 1. 3. sg.* 6,09 ; 6,12 ; 6,12 ; 6,13 ; 13,52 ; 16,28 ;
se vor arde : *ind. viit. I. 3. pl. refl. pas.* 7, 19 ;
se va arde : *ind. viit. I. 3. s . refl. pas.* 4,12 ; 7,17 ; 13,55 ; 13,57 ; 19,06 ;
să arză : *subj. pr. 3. sg. refl. pas.* 6,30 ; 13,52 ; 21,09 ;
Fac. (3 X), Ies. (12 X)

ardere : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „1. Brennen, Verbrennen, 2. Opfergabe“ : „1. action de brûler, 2. sacrifice“
(67 X) :

BDD-B790-10 © 1993 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 17:12:37 UTC)

ardere : *sg. nom. / ac.* 13,24 ; 13,24 ;
arderea : *sg. nom. / ac.* 6,09 :
ardere : *sg. nom. /ac.* (+de tot). 1,10 ; 1,14 ; 5,07 ; 5,10 ; 7,08 ; 8,18 : 8,20 ; 9,02 ; 9,03 ; 9,14 ; 12,06 ; 12,08 ; 14,31 ; 15,15 ; 15,30 ; 16,03 ; 16,05 ; 17,04 ; 17,08 ; 23,08 ; 23,12 ; 23,18 ; 23,25 ; 23,27 ; 23,36 ; 23,36 ;
arderea : *sg. nom. / ac.* (+de tot). 1,06 ; 4,35 ; 6,09 ; 6,10 ; 6,12 ; 9,07 ; 9,12 ; 9,13 ; 9,16 ; 9,17 ; 14,19 ; 14,19 ; 14,22 ; 22,19 ;
ardirea : *sg. nom. / ac.* (+de tot). 8,27 ;
arderii : sg. gen. / dat. (+de tot). 4,07 ; 4,34 ; 4,34 ; 6,09 ; 7,08 ;
arderi : *pl. nom. / ac.* (<tot) 1,03 ; 23,37 ;
arderile : *pl. nom. / ac.* (+de tot). 3,05 ; 4,24 ; 4,29 5,12 ; 6,25 ; 7,02 ; 9,22 ; 9,24 ; 10,19 ; 14,13 ; 16,24 :
arderilor : *pl. gen. / dat.* (+de tot). 4,25 ; 4,25 ; 4,30 ; 4,30 ; 7,37 ;
Fac. (1 X), Ieş. (12 X)

argint : (XVI sec. :PS. SCH.) : s. n. : „Silber " : „argent " (14 X) :
argint : *sg. nom. / ac.* 5,15 ; 5,18 ; 22,11 ; 27,03 ; 27,06 ; 27,06 ; 27,07 ; 27,16 ;
argintul : *sg. nom. / ac.* 25,37 ; 25,50 ; 25,51 ; 27,15 ; 27,16 ;
argintului : *sg. gen. / dat.* 27,19 ;
Fac. (38 X,) Ieş. (41 X)

arhiereu : (1500 LDSR) : s. m. : „Hoherpriester " : „grand-prêtre "
(1 X) :
arhiereul : *sg. nom. / ac.* 4,03 ;

arici : (1529 DERS) : s. m. : „1. Igel, 2. Kaninchen" : „1. érisson, 2. daman "
(1 X) :
arieiul : *sg. nom. / ac.* 11,05 ;

aripă : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „1. Flügel, 2. Flosse". „1. aile, 2. nageoire"
(4 X) :
aripi : *pl. nom. / ac.* 1,17 ; 11,09 ; 11,10 ; 11,12 ;
Ieş (9 X)

arsură : (1451 DERS) : s. f. : „1. Brand, 2. Brandmal" : „1. brûlement, 2. brûlure"
(3 X) :
arsură : *sg. nom. / ac.* 13,25 ;
arsurii : *sg. gen. / dat.* 13,28 ; 13,28 ;
Ieş. (2 X)

asculta : (XVI sec. CV) : v. I : „1. (an) hören, 2. lauschen, 3. gehorchen " : „1./2. écouter, 3. obéir "
(5 X) :
veţi asculta : *ind. viit.* I. 2. *pl.* 26,14 ; 26,18 ; 26,27 ;
ascultaţi : *subj. pr. 2. pl.* 26,21 ;
va asculta : *ind. viit. I. 3. sg.* 6,02 ;
Fac. (30 X), Ieş (32 X)

asemenea : (XVI sec. PS. SCH.) : adj. / adv. : „gleich, gleichfalls " : „pareil, de la même façon"
(6 X) :
asêmene : 11,14 ; 11,15 ; 11,15 ; 11,16 ;
asêmenea : 11,19 ; 11,22 ;
Fac. (1 X), Ieş. (2 X)

astăzi : (XVI sec. PS. SCH.) : adv. : „heute" : „aujourd'hui"
(3 X) :
astăzi : 9,04 ; 10,19 ; 10,19 ;
Fac. (26 X), Ieş. (11 X)

asupra : (XVI sec. PS. SCH.) : prep. / adv. : „1. gegen, 2. über, 3. oberhalb" : „1. vers, 2. sur, 3. au dessus"
asupra : prep. 5,05 ;
Fac. (39 X), Ieş. (23 X)

aşa : (XVI sec. CV) : adv. : „so" : „ainsi, de la sorte" (12 X) :
aşa : 4,20 ; 7,07 ; 8,35 ; 10,13 ; 10,16 ; 16,03 ; 16,16 ; 24,20 ; 26,16 ; 27,08 ; 27,12 ; 27,14 ;
Fac. (34 X), Ieş (43 X)

aşeza : (XVI sec. CV) : v. I : „1. setzen, stellen, 2. einsetzen, 3. einrichten, stiften" : „1 mettre, poser, 2. investir de, 3. établir, instituer"
(1 X) :
s-au aşăzat : *ind. pf. c. 3. sg. refl. pas.* 15,03 ;
Fac. (3 X), Ieş. (4 X)

atachis : (1688 BIBLIA) : s. m. : „Heuschreckenart" : „espèce de sauterelle"
(1 X) :
atachis : *sg. nom. / ac.* 11,22 ;

atinge : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III : „1. berühren, 2. treffen" : „toucher"
(28 X) :
se vor atinge : *ind. viit. I. 3. pl. refl.* 7,19
vă atingeţi : *subj. pr. 2. pl. refl.* 11,08 ;
să atinge : *ind. pr. 3. sg. refl.* 11,24 ; 15,27 ; 22,04 ;
va atinge : *ind. viit. I. 3. sg.* 15,12 ;
se va atinge : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 5,02 ; 5,03 ; 6,18 ; 6,27 ; 7,21 ; 11,26 ; 11,27 ; 11,36 ; 11,39 ; 12,04 ; 15,05 ; 15,07 ; 15,10 ; 15,19 ; 15,21 ; 22,05 ; 22,05 ;
să vă atinge : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 11,31 ; 15,11 ; 15,22 ; 15,23 ;
atingîndu-se : *ger. refl. 3. sg.* 5,03 ;
Fac. (5 X), Ieş. (15 X)

atît : (XVI sec. CV) : adv. : „so viel" : „tant, autant"
(1 X) :
atîta : 26,18 ;
Ieş. (3 X)

atunci : (XVI sec. CV) : adv. : „dann, damals" : „alors, lors"
(6 X) :
atunce : 26,34 ;
atuncea : 22,07 ; 26,34 ; 26,41 ; 26,41 ; 26,43 ;
Fac. (4 X), Ieş (5 X)

au : (XVI sec. CV) : adv. / conj : „1. oder, 2. denn" : „1. ou, 2. est-ce que"
(127 X) :
au : 3,01 ; 3,06 ; 5,01 ; 5,01 ; 5,02 ; 5,02 ; 5,02 ; 5,02 ; 5,11 ; 6,02 ; 6,02 ; 6,02 ; 6,03 ; 6,04 ; 6,04 ; 6,04 ; 10,09 ; 11,32 ; 11,32 ; 11,32 ; 12,06 ; 12,06 ; 12,07 ; 12,08 ; 13,02 ; 13,19 ; 13,19 ; 13,24 ; 13,24 ; 13,29 ; 13,29 ; 13,30 ; 13,38 ; 13,42 ; 13,42 ; 13,42 ; 13,43 ; 13,43 ; 13,47 ; 13,48 ; 13,48 ; 13,48 ; 13,48 ; 13,48 ; 13,48 ; 13,49 ; 13,49 ; 13,49 ; 13,49 ; 13,49 ; 13,51 ; 13,51 ; 13,51 ; 13,52 ; 13,52 ; 13,52 ; 13,52 ; 13,52 ; 13,53 ; 13,53 ; 13,53 ; 13,55 ; 13,55 ; 13,56 ; 13,56 ; 13,56 ; 13,57 ; 13,57 ; 13,57 ; 13,58 ; 13,58 ; 13,58 ; 13,59 ; 13,59 ; 13,59 ; 13,59 ; 13,59 ; 14,22 ; 14,37 ; 15,33 ; 17,03 ; 17,03 ; 16,03 ; 17,04 ; 17,08 ; 17,08 ; 17,10 ; 17,13 ; 17,13 ; 17,15 ; 17,15 ; 18,09 ; 18.09 ; 18,10 ; 20,02 ; 20,06 ; 20,09 ; 20,09 ; 20,10 ; 20,17 ; 20,27 . 20,27 ; 21,18 ; 21,18 ; 21,19 ; 21,19 ; 22,04 ; 22,04 ; 22,10 ; 22,13 ; 22,18 ; 22,19 ; 22,21 ; 22,21 ; 22,22 ; 22,22 ; 22,22 ; 22,22 ; 22,23 ; 22,23 ; 22,27 ; 22,27 ; 25,47 ; 25,47 ; 25,49 ; 25,49 ;
Fac. (20 X), Ieş (21 X)

BDD-B790-10 © 1993 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 17:12:37 UTC)

aur : (XVI sec. PS. SCH.) : s. n. : „Gold“ : „or“
(1 X) :
aur : *sg. nom. /ac.* 8,09 ;
Fac. (10 X), Ieş. (6 X)

auzi : (1521 NEACŞU) : v. IV : „hören“ : „ouïr, entendre“
(3 X) :
auzi : *ind. pf. s. 3. sg.* 10,20 ;
au auzit : *ind. pf. c. 3. pl.* 24,14 ;
va auzi : *ind. viit. I. 3. sg.* 5,01 ;
Fac. (37 X), Ieş (15 X)

avea : (1521 NEACŞU) : v. II (şi aux.) : „haben“ :„avoir“
(16 X) :
vor avea : *ind. viit. I. 3. pl.* 22,20 ;
au : *ind. pr. 3. pl.* 11,21 ;
avînd : *ger.* 22,22 ;
are : *ind. pr. 3. sg.* 11,07 ; 11,26 ; 11,42 ; 15,26 ; 15,33 ; 15,33 ; 21,23 ; 25,30 ; 27,28 ;
va avea : *ind. viit. I. sg.* 14,35 ; 20,18 ; 25,26 ; 25,49 ;
Fac. (25 X), Ieş. (9 X)

avere : (1581 CORESI) : s. f. : „Vermögen“ : „fortune“
(1 X) :
avêre : *sg. nom. / ac.* 20,24 ;
Fac. (5 X)

azimă : (XVI sec. CV.) : s. f. : „ungesäuertes Brot“ : „pain azyme“
(6 X) :
azimă : *sg. nom. / ac.* 8,25 ;
azime : *pl. nom. /ac.* 6,16 10,12 ; 23,06 ;
azimele : *pl. nom./ac.* 8,02 ;
azimelor : *pl. gen. / dat.* 23,06 ;
Fac (2 X), Ieş. (13 X)

B

babiţă : (1688 BIBLIA) : s. f. : „Pelikan“ : „pélican“
(1 X) :
babiţa : *sg. nom. / ac.* 11,15 ;

baligă : (1649 MARD.) : s. f. : „Mist“ : „crotte“
(3 X) :
balega : *sg. nom./ac.* 16,27 ;
baliga : *sg. nom. /ac.* 4,11 ; 8,17 ;

ban : (1413 DLRV) : s. m. : „Münze“, „monnaie“
(1 X)
bani : *pl. nom. / ac.* 27,25 ;
Ieş. (1 X)

barbă : (1436 DLRV) : s. f. : „1. Bart, 2. Kinn“ : „1. barbe, 2. menton“
(5 X) :
barba : *sg. nom. / ac.* 14,09 ;
barbei : *sg. gen. / dat.* 13,30 ; 19,27 ; 21,05 ;
barbă : *sg. nom. / ac.* 13,29 ;

barză : (1502 DERS) : s. f. : „Storch“, „cigogne“
(1 X) :
barza : *sg. nom. / ac.* 11,18 ;

bate : (XVI sec. PS. SCH) : v. III : „1. schlagen, 2. kämpfen, 3. abschweifen“: „1. battre, 2. combattre, 3. divaguer, s'écarter“
(1 X)
să bate : *ind. pr. 3. sg. refl.* 11,22 ;
Fac. (3 X), Ieş. (13 X)

băga : (1521 NEACŞU) : v. I : „hineintun, -stecken, -schieben“ : „mettre dans, introduire“
(4 X) :
bag : *ind. pr. 1. sg.* 20,22 ;
voiu băga : *ind. viit. I. sg.* 18,03 ;
va băga : *ind. viit. I. 3. sg.* 4,05 ; 16,15 ;
Fac. (9 X), Ieş (20 X)

bărbat : (1262 DRĂGANU) : s. m. : „Mann“ : „homme“
(16 X) :
bărbat : *sg. nom. / ac.* 13,29 ; 13,38 ; 15,02 ; 15,02 ; 18,22 ; 21,03 ; 27,03 ; 27,07 ;
bărbatul : *sg. nom./ac.* 15,18 ; 15,33 ; 20,27 ; 21,07 ;
bărbatului : *sg. gen. / dat.* 15,33 ; 20,10 ; 27,05 ; 27,06 ;
Fac. (25 X), Ieş (10 X)

bărbătesc : (XVI sec. CV) : adj. : „männlich“ : „masculin“
(10 X) :
bărbătească : *f. sg. nom./ac.* 1,03 ; 1,10 ; 3,01 ; 3,06 ; 4,23 ; 6,18 ; 6,29 ; 7,06 ; 20,23 ; 22,19 ;
Fac. (14 X), Ieş (12 X)

bătrîn : (1399 DOR) : adj. / s. : „1. alt, 2. Erb-, Stammgut“ : „1. vieux, 2. patrimoine“
(3 X) :
celui mai bătrîn : *adj. m. sg. gen. / dat. superl.* 19,32 ;
bătrîni : *s. m. sg. pl. nom. / ac.* 4,15 ;
bătrîn : *s. m. sg. nom. / ac.* 19,32 ;
Fac. (19 X), Ieş. (8 X)

bătrînime : (1688 BIBLIA) : s. f. : „pl. Älteste“ : „anciens“
(2 X) :
bătrînimea : *sg. nom. / ac.* 9,01 ;
bătrînimei : *sg. gen. / dat.* 9,03 ;
Ieş. (3 X)

băutură : (XVI sec. CV) : s. f. : „Getränk“ : „liquide“
(1 X) :
băutura : *sg. nom. / ac.* 11,34 ;

bea : (1418 DLRV) : v. II: „trinken“ : „boire“
(2 X) :
veţ bea : *ind. viit. I. 2. pl.* 10,09 ;
să bea : *ind. pr. 3. sg. refl. pas.* 11,34 ;
Fac. (20 X), Ieş. (13 X)

beli : (1581 / 2 PO) : v. IV : „abbalgen“ : „ôter, écorcher“
(1 X) :
belind : *ger.* 1,06 ;

berbec : (1443 DLRV) : s. m. : „Widder“ : „bélier“
(26 X) :
berbece : *sg. nom. / ac.* 5,15 ; 5,18 ; 6,06 ; 8,21 ; 9,02 ; 9,03 ; 9,04 ; 9,19 ; 16,05 ; 19,21 ;
berbêcele : *sg. nom. / ac.* 5,16 ; 7,02 ; 8,19 ; 8,20 ; 8,21 ; 8,28 ; 9,18 ; 19,22 ;
berbêcile : *sg. nom. / ac.* 8,18 ; 8,18 ;
berbêcelui : *sg. gen. / dat.* 8,21 ;
berbêcilui : *sg. gen. / dat.* 8,18 ;
berbêciului : *sg. gen. / dat.* 7,01
berbeci : *pl. nom. / ac.* 8,02 ; 23,18 ;
Fac. (5 X), Ieş. (21 X)

bine : (1458 DRĂGANU) : adv. / s. : „1. gut, Gutes, 2. Wohl, Heil“ : „bien“
(4 X) :
bine : adv. 5,04 ; 26,34 ; 26,34 ; 26,41 ;
Fac. (28 X), Ieş. (5 X)

blagoslovenie : (XVI sec. PS. SCH) : s. f. : „Segen“ : „bénédiction“
(1 X) :
blagosloveniia : *sg. nom. / ac.* 25,21 ;
Fac. (16 X), Ieş. (1 X)

blagoslovi : (XVI sec. PS. SCH) : v. IV : „segnen“ : „bénir“
(3 X) :
au blagoslovit : *inf. pd. c. 3. sg.* 9,22 ; 9,23 ;

BDD-B790-10 © 1993 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza”
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 17:12:37 UTC)

voiu blagoslovi : *ind. viit. I. 1. sg.* 26,09 ;
Fac. (72 X), Ieş. (16 X)

blestema : (XVI sec. CV) : v. I : „verfluchen, verwünschen" : „maudire"
(4 X) :
au blestemat : *ind. pl. c. 3. sg.* 24,11 ; 24,14 ; 24,23 ;
va blestema : *ind. viit. I. 3. sg.* 24,16 ;
Fac. (11 X)

boqză : (1528 DERS) : s. f. : „Eule" : „ chouette"
1 X) :
bogza : *sg. nom. / ac.* 11,15 ;

boier : (1432 DOR) : s. m. : „Bojar, Adliger" : „boiard, noble"
(6 X) :
boiariul : *sg. nom. / ac.* 4,22 ;
boiariului : *sg. gen. / dat.* 20,03 ; 20,04 ;
boiari : *pl. nom. / ac.* 18,21 ; 20,02 ; 20,05 ;
Fac. (6 X), Ieş. (6 X)

bolnav : (1551 / 3 ES) : adj. : „krank" : „malade"
(1 X) :
bolnav : s. *m. sg. gen. / dat.* (<celui). 13,24 ;
Fac. (1 X)

bou : (1235 DRĂGANU) : s. m. : „Ochse" : „boeuf"
(8 X) :

boi : *pl. nom. / ac.* 1,02 ; 1,03 ; 3,01 ; 4,03 ; 4,14 ; 9,02 ; 27,32 ;

boilor : *pl. gen. / dat.* 7,23 ;
Fac. (12 X), Ieş. (11 X)

boz : (1581/2 PO) : s. m. : „Götze" : „idole "
(1 X) :
bozilor : *pl. gen. /dat.* 26,30 ;
Fac. (7 X)

braţ : (XVI sec. PS. SCH) : s. n. : „Arm" : „bras"
(8 X) :
braţul : *sg. nom. / ac.* 7,32 ; 7,33 ; 7,34 ; 8,24 ; 8,25 ; 9,21 ; 10,14 ; 10,15 ;
Fac. (5 X), Ieş. (6 X)

briu : (XVI sec. PS. SCH.) : s. n. : „Gürtel" : „ceinture"
(3 X) :
briu : *sg. nom. / ac.* 16,04 ;
briul : *sg. nom. / ac.* 8,07 ;
brîne : *pl. nom. / ac.* 8,13 ;
Ieş. (6 X)

broboană : (1688 BIBLIA) : s. f. : „Beere" : „baie"
(1 X) :
broboanele : pl. *nom. / ac.* 19,10 ;
Fac. (1 X)

bubă : (1591 BGL) : s. f. „Geschwür, Blatter, Pocke" : „furoncle"
(1 X) :
bube : *pl. nom. / ac.* 13,02 ;
Ieş. (1 X) :

bucată : (1425 BGL) : s. f. : „1 Bissen, 2. Speise, 3. Habe, Gut, 4. Feldfrüchte, Getreide" : „1. bouchée, 2. aliments, 3. biens, 4. céréales"
(5 X) :
bucata : *sg. nom. / ac.* 11,34 ;
bucate : *pl. nom. / ac.* 25,06 ;
bucatele : *pl. nom. / ac.* 25,37 ;
bucăţi : *pl. nom. / ac.* 2,06 ; 8,19 ;
Fac. (19 X)

bucurie : (XVI sec. PS. SCH) : s. f. : „Freude" : „joie"
(1 X) :

bucurie : *sg. nom. / ac,* 22,29 ;
Fac. (1 X), Ieş. (1 X)

bun : (1211 DRĂGANU) : adj : „gut" : „bon"
(25 X) :
bune : *f. sg. gen. / dat.* 2,02 ;
bunei : *f. sg. gen. / dat.* 2,09 ; 6,21 ;
bunii : *f. sg. gen. / dat.* 3,05 ;
bună : *f. sg. nom. / ac.* 1,09 ; 1,13 ; 1,17 ; 2,12 ; 3,11 ; 3,16 ; 4,31 ; 6,15 ; 7,05,; 8,20 ; 8,27 ; 17,04 ; 17,06 ; 23,13 ; 23,18 ;
bun : *m. sg. nom. / ac.* 27,10 ; 27,10 ; 27,12 ; 27,14 ; 27,33 ; 27,33 ;
Fac. (27 X), Ieş. (7 X)

bunăvoie : (1688 BIBLIA) : s. f. „Freiwilligkeit" : „manière bénévole"
(2 X) :
bunăvoie : *sg. nom. / ac.* 7,16 ; 23,38 ;
Ieş. (2 X)

buză : (1475 DOR)) : s. f. : „1. Lippe, 2. Rand" : 1. „lèvre, 2. bord"
(1 X) :
buzele : *pl. nom. / ac.* 5,04 ;

C

ca : (1521 NEACŞU) : adv. / conj. : „1. wie, 2. damit, 3. ungefähr" : „1. comme, 2. afin que, 3. à-peu-près"
(86 X) :
ca : adv. (25 X) ; conj. (61 X) ;
Fac. (162 X), Ieş. (164 X)

caic→gaie

cale : (1528 DERS) : s. f. : „1. Weg, 2. Mittel, Weise" : „1. chemin, 2. moyen"
(1 X) :
căile : *pl. nom. / ac.* 26,22 ;
Fac. (33 X), Ieş (13 X)

camătă : (1561 CORESI) : s. f. : „Pl. Zinsen" : „usure"
(2 X) :
camătă : *sg. nom. / ac.* 25,36 ; 25,37 ;
Ieş. (1 X)

cameleon : (1688 BIBLIA) : s. m. : „Chamäleon" : „caméléon"
(1 X) :
hamelion : *sg. nom. / ac.* 11,30 ;

cap : (1512 DOR) : s. m. n. : „1. Kopf, Haupt, 2. Anfang, 3. Kapitel, 4. Oberhaupt" : „1. tête, 2. commencement, 3. chapitre, 4. chef"
(38 X) :
cap : *sg. nom. / ac.* 13,12 ; 13,29 ;
capu : *sg. nom. / ac.* 21,10 ;
capul : *sg. nom. / ac.* 1,04 ; 1,08 ; 1,11 ; 1,12 ; 1,15 ; 3,02 ; 3,08 ; 3,13 ; 4,04 ; 4,11 ; 4,15 ; 4,24 ; 4,29 ; 4,33 ; 5,08 ; 6,05 ; 8,09 ; 8,18 ; 8,19 ; 8,21 ; 9,13 ; 10,06 ; 13,40 ; 13,41 ; 13,44 ; 13,45 ; 14,09 ; 14,17 ; 16,21 ; 21,05 ; 21,10 ; 24,14 ;
capului : *sg. gen. / dat.* 13,30 ; 14,29 ; 19,27 ;
Fac. (14 X), Ieş (9 X)

capră : (1425 BGL) : s. f. : „Ziege" : „chèvre"
(12 X) :
capra : *sg. nom. / ac.* 4,29 ;
capră : *sg. nom. / ac.* 4,28 ; 17,03 ; 22,27 ;
capre : *pl. nom. / ac.* 3,12 ; 4,23 ; 5,06 ; 9,03 ; 16,05 ; 22,19 ; 23,19 ;
caprelor : *pl. gen. / dat.* 7,23 ;
Fac. (11 X). Ieş. (3 X)

care : (XVI sec. CV) : pron. rel. / inter. : „wer, welcher" : „qui, lequel"

BDD-B790-10 © 1993 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 17:12:37 UTC)

(241 X):
carea : *rel.* 2,08 ; 4,13 ; 4,35 ; 5,03 ; 5,07 ; 6,10 ; 7,09 ; 7,09 ; 7,11 ; 7,15 ; 7,16 ; 8,25 ; 13,14 ; 15,09 ; 15,17 ; 18,03 ; 23,12 ; 25,30 ; 26,46 ; 27,29;
carei : *rel.* 20,23 ;
carele : *rel.* 1,08 ; 4,07 ; 4,09 ; 4,14 ; 4,19 ; 5,05 ; 5,11 ; 5,16 ; 5,17 ; 6,03 ; 6,09 ; 6,15 ; 6,27 ; 7,21 ; 7,25 ; 11,02 ; 11,20 ; 11,21 ; 11,23 ; 11,26 ; 11,27 ; 11,33 ; 11,42 ; 13,52 ; 13,57 ; 13,58 ; 14,28 ; 14,29 ; 14,32 ; 14,34 ; 15,02 ; 15,04 ; 15,04 ; 15,05 ; 15,20 ; 15,20 ; 15,21 ; 15,23 ; 15,24 ; 15,26 ; 15,31 ; 15,33 ; 16,09 ; 16,10 ; 16,18 ; 16,23 ; 16,32 ; 16,32 ; 17,03 ; 17,04 ; 17,08 ; 17,10 ; 17,13 ; 18,03 ; 18,05 ; 18,24 ; 18,29 ; 19,23 ; 20,02 ; 20,06 ; 20,09 ; 20,10 ; 20,10 ; 20,11 ; 20,13 ; 20,14 ; 20,17 ; 20,18 ; 20,20 ; 20,21 ; 20,22 ; 20,25 ; 21,21 ; 22,03 ; 22,03 ; 22,05 ; 22,05 ; 22,14 ; 22,14 ; 22,15 ; 22,16 ; 22,16 ; 22,18 ; 22,18 ; 22,21 ; 22,21 ; 23,10 ; 23,38 ; 24,18 ; 24,21 ; 25,33 ; 26,06 ; 26,35 ; 27,02 ; 27,09 ; 27,09 ; 27,14 ; 27,24 ; 27,26 ;
carii : *rel.* 17,07 ; 25,42 ; 25,45 ; 25,55 ;
cărora : *rel.* 6,30 ; 16,27
căruia : *rel.* 25,31 ;
care : *rel.* (113 X) ;
Fac. (227 X), Ieș. (87 X)

carne : (XVI sec. PS. SCH) : s. f. : „Fleisch“ : „viande“
(16 X)
carne : *sg. nom. / ac.* 7,19 ;
carnea : *sg. nom. / ac.* 8,17 ; 8,31 ;
cărnuri : *pl. nom. / ac.* 7,18 ; 7,19 ; 8,32 ; 22,30 ;
cărnurile : *pl. nom, / ac.* 6,27 ; 7,15 ; 7,17 ; 7,20 ; 7,21 ; 9,11 ; 11,08 ; 11,11 ; 16,27 ;
Fac. (2 X), Ieș (13 X)

casă : (1469 BGL) : s. f. : „Haus“ : „maison“
(52 X) :
casa : *sg. nom. / ac.* 9,07 ; 10,06 ; 10,14 ; 14,08 ; 14,35 ; 14,38 ; 14,39 ; 14,41 ; 14,42 ; 14,43 ; 14,45 ; 14,46 ; 14,48 ; 14,48 ; 14,49 ; 14,52 ; 16,06 ; 16,11 ; 16,17 ; 16,24 ; 22,11 ; 22,13 ; 25,30 ; 27,14 ; 27,15 ;
casă : *sg. nom. / ac.* 14,35 ; 14,36 ; 14,36 ; 14,37 ; 14,38 ; 14,43 ; 14,44 ; 14,44 ; 14,46 ; 14,47 ; 14,47 ; 14,48 ; 14,51 ; 14,53 ; 25,29 ; 26,45 ;
casii : *sg. gen. / dat.* 14,37 ; 14,38 ; 14,39 ; 14,45 ; 14,55 ;
case : *pl. nom. / ac.* 25,32 ;
casele : *pl. nom. / ac.* 14,34 ; 25,31 ; 25,33 ; 25,49 ;
caselor : *pl. gen. / dat.* 25,33 ;
Fac. (19 X), Ieș (46 X)

că : (1521 NEACȘU) : conj. : „dass“ : „que“
(74 X) :
Fac. (224 X), Ieș. (141 X)

căci : (1551 / 3 ES) : conj. : „denn“ : „car“
(17 X) :
căce : 9,04 ; 10,17 ; 11,05 ; 11,06 ; 11,07 ; 11,45 ; 13,15 ; 14,48 ; 22,20 ; 24,22 ; 25,33 ; 26,40 ; 26,40 ;
căci : 5,11 ; 11,45 ; 13,52 ; 26,43 ;
Fac. (51 X), Ieș. (17 X)

cădea : (XVI sec. PS. SCH) : v. II : „1. fallen, stürzen, 2. münden“ : „1. tomber, 2. se jeter dans“
(13 X) :
vei cădea : *ind. viit. I. 2. pl.* 26,17 ;
vor cădea : *ind. viit. I. 3. pl.* 26,07 ; 26,08 ; 26,36 ;
cad : *ind. pr. 3. pl.* 19,09 ;
căzură : *ind. pf. c. 3. pl.* 9,24 ;
cade : *ind. pr. 3. sg.* 23,02 ;
să cade : *ind. pr. 3. sg. refl.* 4,02 ;
va cădea : *ind. viit.* I. *3. sg.* 11,32 ; 11,33 ; 11,35 ; 11,37 ; 11,38 ;
Fac. (14 X), Ieș. (6 X)

cădelniță : (1561 CORESI) : s. f. : „(Weih-) Rauchfaß“ : „encensoir“
(1 X) :
cădelnița : *sg. nom. / ac.* 10,01 ;
Ieș. (3 X)

cămilă : (1438 DRHA) : s. f. : „1. Kamel. 2. Schiffstau“ : „1. chameau, 2. cordage ; câble“
(1 X) :
cămila : *sg. nom. / ac.* 11,04 ;
Fac. (24 X), Ieș (1 X)

cămin : (1583 DOR) : s. n. : „Ofen“ : „four“
(1 X) :
căminuri : *pl. nom. / ac.* 11,35 :

cără : (1563 CORESI) : v. 1. : „tragen, transportieren“ : „charrier, transporter“
(1 X) :
veț cără : *ind. viit. I. 2. pl.* 23,10 ;

cărbune : (1491 G. LEX) : s. m. : „Kohle“ : „charbon“
(1 X) :
cărbuni : *pl. nom./ac.* 16,12 ;

către : (XVI sec. CV) : prep. : „gegen“ : „vers“
(120 X) :
Fac. (215 X), Ieș (248 X)

cățuie : (1588 DOC.) : s. f. : „Räucherpfanne“ : „cassolette“
(1 X) :
cărția : *sg. nom. / ac.* 16,12 ;
Ieș. (1 X)

căuta : (XVI sec. PS. SCH) : v. : „1. suchen, 2. blicken, sehen, 3. trachten, streben“ : „1. chercher, 2. regarder, 3. tâcher“
(2 X) :
căutați : *subj. pr. 2. pl.* 19,26 ;
voiu căuta : *ind. viit. I. 1. sg.* 26,09 ;
Fac. (20 X), Ieș. (12 X)

ce : (1521 NEACȘU) : pron. rel. / interog. : „was, welches“ : „que, quoi, qui“
(232 X) :
Fac. (261 X), Ieș. (193 X)

ceas : (XVI sec. CV) : s. n. : „Stunde“ : „heure“
(1 X) :
ceasul : *sg. nom. / ac.* 16,02 ;
Fac. (2 X), Ieș (5 X)

cedru : (XVI sec. PS. SCH.) : s. m. : „Zeder“ : „cêdre“
(5 X) :
chedru : *sg. nom. / ac.* 14,04 ; 14,06 ; 14,49 ; 14,52 ;
chiedru : *sg. nom. / ac.* 14,51 ;

cel : (1521 NEACȘU) : art. dem. / aaj. : „der“ : „ce“
(153 X) :
cea : *art. f.* 6,15 ; 14,06 ; 14,06 ; 14,07 ; 14,15 ; 14,16 ; 14,26 ; 14,27 ; 14,51 ; 14,52 ; 14,52 ; 14,53 ; 23,07 ; 24,06 ; 25,41 ; 26,41 ; 26,41 ; 27,03 ;
ceii : *art. f. gen. / dat.* 14,51 ;
cêle : *art. f. pl. nom. / ac.* 1,08 ; 5,12 ; 11,47 ; 11,47 ; 11,47 ; 11,47 ; 13,09 ; 16,24 ; 16,24 ; 18,30 ; 19,08 ; 20,25 ; 20,25 ; 20,25 ; 21,12 ; 22,04 ; 22,06 ; 22,07 ; 22,12 ; 23,17 ; 24,34 ; 25,11 ; 26,22 ; 26,30 ; 27,25 ; 27,27 ;
cei : *art. f. sg. gen. / dat.* 2,02 ; 8,22 ; 14,06 ; 14,14 ; 14,14 ; 14,17 ; 14,25 ; 14,28 ; 14,28 ; 16,16 ; 16,16 ;
celor : *art. m. pl. gen. / dat.* 5,02 ; 8,23 ; 8,23 ; 8,23 ; 17,07 ; 17,08 ; 20,03 ; 26,10 ; 26,36 ;
cei : *art. m. pl. nom. / ac.* 3,04 ; 4,15 ; 8,02 ; 10,06 ; 10,12 ; 10,16 ; 16,01 ; 16,07 ; 16,08 ; 16,16 ; 17,10 ; 22,11 ; 23,20 ;

BDD-B790-10 © 1993 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 17:12:37 UTC)

celui : *art. m. sg. gen. / dat.* 4,17 ; 8,22 ; 13,09 ; 13,24 ; 14,04 ; 14,14 ; 14,17 ; 14,17 ; 14,17 ; 14,25 ; 14,28 ; 14,29 ; 14,34 ; 16,21 ; 16,21 ; 19,32 ; 19,32 ; 23,22 ; 23,22 ; 24,22 ; 25,06 ; 25,47 ;
cel : *art. m. sg. nom. / dat.* 4,03 ; 4,05 ; 4,05 ; 4,06 ; 4,16 ; 4,21 ; 4,25 ; 5,04 ; 5,08 ; 5,09 ; 5,15 ; 6,02 ; 6,02 ; 7,32 ; 7,32 ; 8,24 ; 8,25 ; 9,15 ; 9,21 ; 12,04 ; 12,05 ; 13,15 ; 13,15 ; 13,16 ; 13,24 ; 13,26 ; 13,36 ; 14,03 ; 14,06 ; 14,08 ; 14,16 ; 14,27 ; 14,41 ; 14,51 ; 15,08 ; 16,20 ; 16,26 ; 16,27 ; 16,29 ; 16,32 ; 17,12 ; 18,21 ; 19,12 ; 19,34 ; 21,10 ; 21,12 ; 21,12 ; 21,23 ; 22,02 ; 22,14 ; 24,04 ; 25,10 ; 27,21 ;
Fac. (154 X), Ieş. (134 X)

celălalt : (XVI sec. PS. SCH) : pron. adi. / dem. : „der andere“ : „l'autre“
(1 X) :
ceilalţi : *adj. m. pl. nom. / ac.* 27,18 ;
Fac. (2 X), Ieş. (11 X)

cenuşă : (XVI sec. PS. SCH) : s. f. : „Asche“ : „cendre (s)“
(3 X) :
cenuşa : *sg. nom. / ac.* 4,12 ;
cenuşii : *sg. gen. / dat.* 1,16 ; 4,12 ;
Fac. (4 X)

cer : (XVI sec. PS. SCH) : s. n. : „Himmel“ : „ciel“
(1 X) :
ceriul : *sg. nom. / ac.* 26,19 ;
Fac. (44 X), Ieş. (16 X)

cerca : (1581 PRL) : v. I : „1. suchen, 2. untersuchen, 3. versuchen“ : „chercher, 2. examiner, 3. essayer“
(2 X) :
cercînd : *ger.* 10,16 ;
au cercat : *ind. pf. c. 3. sg.* 10,16 ;
Fac. (9 X), Ieş. (6 X)

cerceta : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I. : „prüfen“ : „examiner“
(1 X) :
cercetêze : *subj. pr. 3. sg.* 24,12 ;

certa : (XVI sec. CV) : v. I : „1. schelten, 2. strafen“ : „1. gronder, 2. punir“
(2 X) :
certa : *ind.* 26,18 ;
voiu certa : *ind. viit. I. 1. sg.* 26,28 ;
Fac. (2 X), Ieş. (2 X)

cetate : (1391 DRHB) : s. f. : „Stadt“ : „cité“
(14 X) :
cetate : *sg. nom. / ac.* 14,40 ; 14,41 ; 14,45 ; 14,53 ; 25,29 ;
cetatea : *sg. nom. / ac.* 25,30 ;
cetăţii : *sg. gen. / dat.* 25,33 ;
cetăţile : *pl. nom. / ac.* 25,32 ; 26,25 ; 26,31 ; 26,33 ;
cetăţilor : *pl. gen. / dat.* 25,32 ; 25,33 ; 25,34 ;
Fac. (57 X), Ieş. (2 X)

ceva : (XVI sec. PS. SCH) : pron. nehot. / adv. : „etwas“ „quelque chose, un peu“
(1 X) :
cevaşi : *pron.* 11,32 ;
Fac. (3 X), Ieş. (1 X)

chema : (XVI sec. PS. SCH) : v. I : „rufen“ : „appeler“
(7 X) :
veţ chema : *ind. viit. I. 2. pl.* 23,02 ; 23,04 ;
chemaţ : *ind. pr. 2. pl.* 23,37 ;
chemă : *ind. pf. s. 3. sg.* 1,01 ;
au chemat : *ind. pf. c. 3. sg.* 9,01 ; 10,04 ;
se va chema : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 13,45
Fac. (40 X), Ieş. (31 X)

chemat : (XVI sec. CV) : adj. : „berufen, bestimmt“ : „appelé, voué à“
(11 X) :
chemate : *f. pl. nom. / ac.* 23,02 ; 23,04 ; 23,37 ;
chemată : *f. sg. nom. / ac.* 23,03 ; 23,07 ; 23,08 ; 23,21 ; 23,24 ; 23,27 ; 23,35 ; 23,36 ;

chică : (1575 DERS) : s. f. : „Schopf“ : „chevellure“
(1 X) :
chica : *sg. nom. / ac.* 19,27 ;

chin : (XVI sec. PS. SCH) : „1. Qual, Pein, Plage. 2. Folter“ : „1. torture, misère, 2. supplice, tourment“
(1 X) :
chinuri : *pl. nom. / ac.* 25,46 ;
Fac. (1 X), Ieş. (2 X)

chinuire : (1570 CORESI) : s. f. : „Peinigung“ : „supplice“
(1 X) :
chinuire : *sg. nom. / ac.* 25,43 ;
Ieş. (2 X)

chip : (1480 BGL) : s. n. : „1. Bild (nis), 2. Gestalt, Aussehen, 3. Person, 4. Art, Weise, 5. Mittel, Weg“ : „1. image, 2. figure, 3. personne, 4. manière, 5. moyen“
(19 X) :
chip : *sg. nom. / ac.* 4,10 ; 4,20 ; 4,21 ; 4,31 ; 4,35 ; 7,07 ; 7,38 ; 8,31 ; 8,34 ; 9,07 ; 9,10 ; 9,21 ; 10,05 ; 10,15 ; 10,18 ; 13,43 ; 16,16 ; 18,28 ; 24,19 ;
Fac. (21 X), Ieş. (29 X)

chiţoran : (1688 BIBLIA) : s. m. : „(Feld-) Maus“ : „souris“
(1 X) :
chiţoranul : *sg. nom. / ac.* 11,30 ;

chivără : (1509 DERS) : s. f. : „Kopfbedeckung“ : „chapeau, turban“
(3 X) :
chivără : *sg. nom. / ac.* 16,04 ;
chivere : *pl. nom. / ac.* 8,13 ; 10,06 ;
Ieş. (4 X)

chivot : (1476 DRHA) : s. n. : „1. Schrein, 2. Arche Noahs“ : „1. coffre, tabernacle, 2. arche de Noé“
(1 X) :
chivotul : *sg. nom. / ac.* 16,02 ;
Fac. (21 X), Ieş. (26 X)

cinci : (XVI sec. CV) : num. : „fünf“ : „cinq“
(10 X) :
cinci : *card.* 26,08 ;
cincea : *ord. f.* 5,16 ; 27,13 ; 27,19 ; 27,31 ;
cincelea : *ord. m.* 19,25 ; 22,14 ; 27,15 ;
cincilea : *ord. m.* 6,05 ; 27,27 ;
Fac. (8 X), Ieş. (10 X)

cincizeci : (XVI sec. CV) : num. „fünfzig“ : „cinquante“
(2 X) :
cincizecilea : *ord. m.* 25,11 ;
cincizăcilea : *ord. m.* 25,10 ;
Ieş. (4 X)

cincisprezece : (1581 PRL) : *num.* : „fünfzehn“ : „quinze“
(1 X) :
cincisprăzêce : *card.* 23,06 ;

cine : (XVI sec. CV) : *pron. rel. / interog.* : „wer, der“ : „qui“
(4 X) :
cui : *gen. / dat.* 6,05 ;
cine : *nom. / ac.* 6,29 ; 7,06 ; 7,27 ;
Fac. (13 X), Ieş. (48 X)

BDD-B790-10 © 1993 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza”
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 17:12:37 UTC)

cineşi : (XVI sec. PS. SCH): pron. nehot. : „(cin) jeder, jeglicher" : „n'importe quel, tout..."
(2 X) :
cineş : 10,01; 20,15 ;
Fac. (4 X), Ieş. (4 X)

cineva : (XVI sec. PS. SCH) : pron. nehot. : „jemand, einer" : „quelqu'un"
(4 X) :
cineva : 15,24 ; 19,33 ;
cuiva : *gen. / dat.* 13,40 ; 13,41 ;
Fac. (2 X), Ieş. (6 X)

cinsti : (XVI sec. CV) : „ehren" : „honorer"
(1 X) :
cinsteşti : *subj. pr. 2. sg.* 19,32 ;
Ieş. (1 X)

cioplit : (1581 / 2 PO) : adj. : „behauen" : „sculpté"
(2 X) :
cioplite : *f. pl. nom. / ac.* 14,42 ; 26,01 ;
Ieş. (4 X)

cireadă : (1645 HERODOT) : s. f. : „Herde" : „troupeau"
(3 X) :
cireadă : *sg. nom. / ac.* 23,18 ;
cirezi : *pl. nom. / ac.* 22,19 ; 22,21 ;
Ieş. (1 X)

ciung : (1400 DLRV) : adj. : „verstümmelt" : „manchot, amputé"
(1 X) :
ciungu : *m. sg. nom. /ac.* 27,17 ;

cilţi : (1684 A. O.) : s. m. pl. : „Werg" : „étoupe"
(2 X) :
cilţi : *nom. / ac.* 13,47 ; 13,59 ;

cimp : (ca. 1300 MDGR) : s. m. : „1. Feld, Flur, 2. Ebene" : „1. champs, 2. plaine"
(5 X) :
cimpu : *sg. nom. / ac.* 14,07 ; 14,53 ;
cimpi : *pl. nom. / ac.* 17,05 ; 25,12 ;
cîmpilor : *pl. gen. / dat.* 26,01 ;
Fac. (24 X), Ieş. (11 X)

cînd : (1551 / 3 ES) : adv. / conj. : „wann, als" : „quand, lorsque"
(18 X) :
cînd : 6,04 ; 10,09 ; 12,06 ; 15,23 ; 15,31 ; 16,01 ; 18,28 ; 19,23 ; 23,10 ; 23,22 ; 23,22 ; 23,43 ; 25,02 ; 26,35 ; 26,36 ; 26,43 ; 26,44 ; 26,45 ;
Fac. (62 X), Ieş (49 X)

cîntar : (1446 DERS) : s. n. : „Waage" : „balance"
(2 X) :
cantare : *sg. nom. / ac.* 19,35 ;
cantarele : *pl. nom. / ac.* 19,36 ;

cît : (XVI sec. CV) : adj. / adv. / conj. / pron. : „ wieviel, 2. kaum, 3. insofern, 4. das... was" : „1. combien, 2. à peine, 3. tant que, 4. ce que"
(40 X) :
cîte : *pron. f. pl. nom. / ac.* 5,04 ; 6,07 ; 6,30 ; 7,19 ; 8,36 ; 10,11 ; 11,09 ; 11,10 ; 11,12 ; 11,12 ; 11,14 ; 11,15 ; 11,15 ; 11,16 ; 11,20 ; 11,22 ; 11,22 ; 11,22 ; 11,22 ; 11,29 ; 11,33 ; 13,46 ; 13,51 ; 13,51 ; 14,22 ; 14,22 ; 14,36 ; 14,36 ; 15,10 ; 15,11 ; 17,05 ; 22,02 ; 22,03 ; 22,19 ; 22,20 ; 27,28 ;
cît : *pron. m. pl. nom. / ac.* 25,44 ;
cîţi : *pron. m. pl. nom. / ac.* 20.05 ; 25,44 ; 25,45 ;
Fac. (13 X), Ieş. (54 X)

cîte : (XVI sec. CV) : adv. : „jeweils" : „chacun"
(2 X) :
cîte : 12,05 ; 25,08 ;
Fac. (19 X), Ieş. (1 X)

clădi : (XVI sec. PS. H.) : v. IV : „aufschichten" : „ranger"
(2 X) :
vor clădi : *ind. viit. I. 3. pl.* 1,12 ;
va clădi : *ind. viit. I. 3. sg.* 6,12 ;

coace : (1561 CORESI) : v. III : „backen" : „cuire"
(3 X) :
vor coace : *ind. viit. I. 3. pl.* 23.17 ; 26,26 ;
se va coace : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 6,17 ;
Ieş. (1 X)

coadă : (1505 DERS) : s. f. : „Schwanz" : „queue"
(1 X) :
coadă : *sg. nom. / ac.* 22,23 ;
Ieş. (2 X)

coapsă : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Schenkel, Hüfte" : „cuisse, hanche"
(5 X) :
coapse : *pl. nom. / ac.* 3,04 ; 3,10 ; 3,15 ; 4,09 ; 7,04 ;
Fac. (9 X), Ieş. (2 X)

coastă : (1463 DERS) : s. f. : „Rippe" : „côte"
(1 X) :
coastele : *pl. nom. / ac.* 1,11 ;
Fac. (3 X), Ieş. (7 X)

coborî : (1551/3 ES) : v. IV : „herab-, hinabsteigen" : „descendre"
(1 X) :
să pogorî : *ind. pf. s. 3. sg. refl.* 9,22 ;
Fac. (30 X), Ieş. (19 X)

coi : (1621 DIRA) : s. n. : „Hode(n)" : „testicule"
(1 X) :
coiu : *sg. nom. / ac.* 21,20 ;

copil : (1318 DLRV) : s. m. : „1. Kind, 2. Diener" „1. enfant m 2. serviteur"
(2 X) :
copilul : *sg. nom. / ac.* 22,28 ;
copiii : *pl. nom. / ac.* 25,54 ;
Fac. (46 X), Ieş. (14 X)

copită : (1649 MARD) : s. f. : „Huf" : „sabot"
(8 X) :
copita : *sg. nom. / ac.* 11,04 ;
copită : *sg. nom. / ac.* 11,05 ; 11,06 ; 11,07 ; 11,07 ; 11,26 ;
copite : *pl. nom. / ac.* 11,03 ; 11,04 ;

copt : (1581 / 2 PO) : adj. : „reif" : „mûr"
(1 X) :
coaptă : *f. sg. nom. / ac.* 2,04 ;
Fac. (1 X)

corb : (1444 SUCIU) : s. m. : „Rabe" : „corbeau"
(2 X) :
corbul : *sg. nom. / ac.* 11,15 ; 11,17 ;
Fac. (1 X)

corcodel : (1591 DOR) : s. m. : „Eistaucher" : „plongeon"
(1 X) :
corcodelul : *sg. nom. / ac.* 11,29 ;

corn : (1436 LDSR) : s. n. : „1. Horn, 2. Ecke" : „1. corne, 2. coin"
(8 X) :

BDD-B790-10 © 1993 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 17:12:37 UTC)

coarnele : *pl. nom. / ac.* 4,07 ; 4,18 ; 4,25 ; 4,30 ; 4,34 ; 8,15 ; 9,09 ; 16,18 ;
Fac. (1 X), Ieș. (16 X)

coroi : (1462 STEFANELLI) : s. m. : „Habicht“ : „épervier“
(1 X) :
coruiul : *sg. nom. / ac.* 11,16 ;

cort : (1563 CORESI) : s. n. : „Zelt“ : „tente“
(50 X) :
cortul : *sg. nom. / ac.* 1,01 ; 4,05 ; 4,07 ; 4,16 ; 4,18 ; 6,30 ; 9,23 ; 10,09 ; 15,31 ; 16,17 ; 16,20 ; 16,23 ; 16,33 ; 24,03 ;
cortului : *sg. gen. / dat.* 1,03 ; 1,05 ; 3,02 ; 3,08 ; 3,13 ; 4,04 ; 4,07 ; 4,14 ; 4,19 ; 6,16 ; 6,26 ; 8,03 ; 8,04 ; 8,31 ; 8,33 ; 8,35 ; 9,05 ; 10,07 ; 12,06 ; 14,11 ; 14,23 ; 15,14 ; 15,29 ; 16,07 ; 16,16 ; 17,04 ; 17,04 ; 17,04 ; 17,05 ; 17,06 ; 17,09 ; 19,21 ;
corturi : *pl. nom. / ac.* 23,42 ; 23,42 ; 23,43 ;
corturilor : *pl. gen. / dat.* 23,34 ;
Fac. (17 X), Ieș (105 X)

corui→coroi

coș / 2 : (1688 BIBLIA) : s. n. : „Hautfinne, Pickel“ : „acné“
(1 X) :
coș : *sg. nom. / ac.* 13,39 ;

coșniță : (1581 / 2 PO) : s. f. : „Handkorb“ : „panier“
(3 X) :
coșnița : *sg. nom. / ac.* 8,02 ; 8,25 ; 8,31 ;
Fac. (1 X), Ieș. (4 X)

crește : (XVI sec. CV) : v. III : „wachsen“ : „croître“
(3 X) :
cresceu : *ind. pr. 3. pl.* 25,05 ; 25,11 ;
voiu crește : *ind. viit. I. 1. sg.* 26,09 ;
Fac. (17 X), Ieș. (4 X)

creștere : (1581 / 2 PO) : s. f. : „Wachstum“ : „accroissement, récolte“
(1 X) :
crêșterile : *pl. nom. / ac.* 25,19 ;

creț : (1330 DLRV) : adj. / s. n. : „kraus, Krause“ : „bouclé, boucle“
(1 X) :
creț : *s. n. sg. nom. / ac.* 19,27 ;

cu : (1521 NEACȘU) : prep. : „mit“ : „avec“
(204 X) :
Fac. (230 X), Ieș (276 X)

cuget : (XVI sec. CV) : s. n. : „1. Gedanke, Sinn, 2. Gewissen“ : „1. pensée, 2. raison, esprit“
(1 X) :
cugetul : *sg. nom. / ac.* 19,17 ;
Fac. (8 X), Ieș. (10 X)

cui→cine

culca : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I. : („sich) nierderlegen“ : „(se) coucher“
(3 X) :
se va culca : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 15,20 ; 15,24 ; 20,11 ;
Fac. (10 X), Ieș (2 X)

culcare : (1688 BIBLIA) : s. f. : „(Bei-) Schlaf“ : „coucher“
(2 X) :
culcare : *sg. nom. / ac.* 18,22 ; 20,13 ;

culege : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I. : „(auf-) lesen“ : „cueillir“
(3 X) :
culegi : *subj. pr. 2. sg.* 19,10 ; 25,05 ;
culêgeți : *subj. pr. 2. pl.* 25,11 ;

culeș : (1581 / 2 PO) : adj. / s. n. : „gesammelt, Lese“ : „cueilli, récolte, vendange“
(2 X) :
culesul : *s. n. sg. nom. / ac.* 26,05 ; 26,05 ;

cum : (1521 NEACȘU) : adv. / conj. : „wie“ : „comme(nt)“
(18 X) :
cum : *conj.* 5,10 ; 7,36 ; 8,04 ; 8,09 ; 8,13 ; 8,17 ; 8,20 ; 8,28 ; 9,16 ; 14,30 ; 16,34 ; 24,19 ; 24,20 ; 24,23 ; 25,16 ; 27,08 ; 27,12 ; 27,14 ;
Fac. (93 X), Ieș (70 X)

cumpănă : (1509 DERS) : s. f. : „Waage“ : „balance“
(5 X) :
cumpăna : *sg. nom. / ac.* 26,26 ; 27,03 ;
cumpănă : *sg. nom. / ac.* 19,35 ;
cumpenele : *pl. nom. / ac.* 27,25 ;
cumpenile : *pl. nom. / ac.* 19,36 ;
Fac. (1 X)

cumpăra : (1551 / 3 ES) : v. I. : „kaufen“ : „acheter“
(4 X) :
au cumpărat: *ind. pf. c. 3. sg.* 25,30 ; 27,22 ; 27,24 ;
va cumpăra : *ind. viit. I. 3. sg.* 22,11 ;
Fac. (12 X)

cumpărat : (1670 ANON. CAR.) : adj. : „gekauft“ : „acheté“
(1 X) :
cumpărat : *adj. m. sg. nom. / ac.* 22,11 ;
Fac. (4 X), Ieș. (1 X)

cumpărator : (1561 CORESI) : s. m. : „Käufer“ : „acquéreur“
(1 X) :
cumpărătoriului : *sg. gen. / dat.* 25,28 ;

cunoaște : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III : „(er)kennen“ : „(re)connaître“
(7 X) :
au cunoscut : *ind. pf. c. 3. sg.* 5,17 ;
va cunoaște : *ind. viit. I. 3. sg.* 4,13 ; 5,03 ; 5,04 ;
se va cunoaște : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 4,14 ; 4,23 ; 4,28 ;
Fac. (37 X), Ieș (17 X)

cuptor : (1501 SUCIU) : s. n. : „Ofen“ : „four“
(4 X) :
cuptoriu : *sg. nom. / ac.* 2,04 ; 7,09 ; 26,26 ;
cuptoare : *pl. nom. / ac.* 11,35 ;
Fac. (2 X), Ieș. (4 X)

curat : (XVI sec. PS. SCH.) : adj. : „1. gereinigt, 2. rein“ : „1. nettoyé, 2. pur“
(66 X) :
curate : *f. pl. nom. / ac.* 5,13 ; 9,02 ; 9,03 ; 11,47 ; 14,04 ; 14,49 ; 20,25 ; 20,25 ;
curată : *f. sg. nom. / ac.* 1,03 ; 1,10 ; 2,01 ; 4,28 ; 4,32 ; 5,11 ; 6,15 ; 6,20 ; 7,12 ; 9,04 ; 11,36 ; 14,10 ; 14,53 ; 23,12 ; 23,13 ; 23,17 ; 24,05 ; 24,06 ; 24,07 ;
curaț : *m. pl. nom. / ac.* 23,18 ;
curați : *m. pl. nom. ac.* 14,10 ; 23,18 ;
curat : *m. sg. nom. / ac.* 3,01 ; 3,06 ; 3,09 ; 4,03 ; 4,12 ; 4,14 ; 4,23 ; 5,15 ; 5,18 ; 6,06 ; 6,11 ; 11,32 ; 11,37 ; 12,06 ; 13,06 ; 13,13 ; 13,17 ; 13,34 ; 13,37 ; 13,39 ; 13,40 ; 13,41 ; 13,58 ; 14,07 ; 14,08 ; 14,10 ; 15,08 ; 15,12 ; 15,13 ; 17,15 ; 22,07 ; 22,21 ; 24,02 ; 24,04 ;
curați : *s. m. pl. nom. / ac.* 10,10 ;
curatul : *s. m. sg. nom. / ac.* 7,19 ;
Fac. (12 X), Ieș. (38 X)

curățenie : (1581 / 2 PO) : s. f. : „Reinheit“ : „pureté“
(1 X) :

BDD-B790-10 © 1993 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 17:12:37 UTC)

curăţeniia : *sg. nom. / ac.* 14,32 ;
Ieş. (3 X)

curăţi : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „reinigen" : „nettoyer, purifier"
(39 X) :
veţi curăţi : *ind. viit. I. 2. pl.* 19,23 ;
vă veţi curăţi : *ind. viit. I. 2. pl. refl.* 16,30 ;
curăţaseă : *subj. pr. 3. sg.* 13,07 ; 13,59 ; 14,23 ; 16,30 ;
curăţi : *inf.* 14,49 ;
au curăţit : *ind. pf. c. 3. sg.* 8,15 ;
s-au curăţit : *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 14,07 ;
au curăţit : *ind. pf. c. 3. pl.* 9,15 ;
curăţêşte : *ind. pr. 3. sg.* 14,11 ;
să curăţêşte : *ind. pr. 3. sg. refl.* 14,11 ; 14,11 ; 14,14 ; 14,17 ; 14,18 ; 14,25 ; 14,28 ; 14,31 ;
va curăţi : *ind. viit. I. 3. sg.* 12,07 ; 13,06 ; 13,13 ; 13,17 ; 13,23 ; 13,28 ; 13,34 ; 13,37 ; 14,48 ; 14,52 ; 16,19 ;
se va curăţi : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 12,08 ; 13,35 ; 14,02 ; 14,20 ; 14,57 ; 15,13 ; 15,28 ; 15,28 ; 22,04 ;
Fac. (1 X), Ieş. (6 X)

curge : (XVI sec. CV) : v. III : „fließen" : „couler"
(15 X) :
curînd : *ger.* 15,03 ;
curîndu- : *ger.* 15,19 ;
cură : *ind. pr. 3. sg.* 15,04 ; 15,04 ; 15,06 ; 15,07 ; 15,08 ; 15,09 ; 15,11 ; 15,12 ; 15,13 ; 15,25 ; 15,32 ;
va cură : *ind. viit. I. 3. sg.* 15,25 ;
va scură : *ind. viit. I. 3. sg.* 5,09 ;
Ieş. (5 X)

curgere : XVI sec. CV) : s. f. : „Fluß" : „cours, flux"
(1 X) :
curgerea : *sg. nom. / ac.* 15,33 ;

curmeziş : (1508 BGL) : adv. : „quer" : „obliquement"
(4 X) :
curmeziş : (<în). 26,21 ; 26,23 ; 26,27 ; 26,40 ;

curs : (1561 CORESI) : s. n. „Erguß, Ausfluß" : „flux"
(5 X)
cursul : *sg. nom. / ac.* 15,13 ; 15,15 ; 15,19 ; 15,28 ; 15,30 ;

cursoare : (1679 DOS) : s. f. : „Erguß, Ausfluß" : „flux"
(6 X) :
cursoarea : *sg. nom. / ac.* 15,02 ; 15,03 ; 15,03 ;
cursorii : *sg. gen. / dat.* 15,03 ; 15,25 ; 15,26 ;

cursură : (1517 DLRV) : s. f. : „Erguß, Ausfluß" : „flux"
(1 X) :
cursură : *sg. nom. / ac.* 15,02 ;

curte : (1485 DERS) : s. f. : „Hof" : „cour"
(3 X) :
curtea : *sg. nom. / ac.* 6,16 ; 6,26 ; 8,31 ;
Fac. (1 X), Ieş. (24 X)

curvă : (XVI sec. CV) : s. f. : „Hure" : „prostituée"
(2 X) :
curvă : *sg. nom. / ac.* 21,07 ; 21,14 ;
Fac. (5 X)

curvi : (1563 CORESI) : v. IV : „huren" : „forniquer"
(6 X) :
curveşti : *subj. pr. 2. sg.* 19,29 ;
curveaseă : *subj. pr. 3. pl.* 20,05 ; 20,06 ;
curveseu : *inf. pr. 3. pl.* 17,07 ;
curvi : *inf.* 21,09 ;
va curvi : *ind. viit. I. 3. sg.* 19,29 ;
Fac. (1 X), Ieş. (3 X)

cuveni : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „sich ziemen" : „seoir"
(2 X) :
se cuvine : *ind. pr. 3. sg. refl.* 9,16 ;
să cuvine : *ind. pr. 3. sg. refl.* 5,10 ;
Ieş. (7 X)

cuvînt : (XVI sec. PS. SCH.) : s. n. : „Wort" : „mot, parole"
(6 X) :
cuvîntul : *sg. nom. / ac.* 4,13 ; 8,05 ; 9,06 ; 10,07 ; 17,02 ;
cuvintele : *pl. nom. / ac.* 8,36 ;
Fac. (50 X), Ieş. (43 X)

D

da : (1521 NEACŞU) : v. I : „geben" : „donner"
(60 X) :
iaste dată : *ind. pr. 3. sg. pas.* 21,03 ;
veţ da : *ind. viit. I. 2. pl.* 7,32 ; 25,24 ;
veţi da : *ind. viit. I. 2. pl.* 23,38 ; 26,25 ;
vor da : *ind. viit. I. 3. pl.* 26,04 ; 26,26 ;
dau : *subj : pr. 1. sg.* 25,38;
dai : *subj. pr. 2. sg.* 18,20 ; 18,21 ; 18,23 ; 25,37; 25,37 ;
dea : *subj. pr. 3. sg.* 25,28 ;
daţ : *subj. pr. 2. pl.* 22,22 ;
dea : *subj. pr. 3. pl.* 7,36 ;
dau : *ind. pr. 1. sg.* 14,34 ; 23,10 ; 25,02 ; 25,02 ;
am dat : *ind. pf. c. 1. sg.* 6,17 ; 7,34 ; 17,11 ; 18,25 ;
au dat : *ind. pf. c. 3. sg.* 10,17 ; 20,03 ; 26,46 ;
dă : *ind. pr. 3. sg.* 19,23 ;
voiu da : *ind. viit. I. 1. sg.* 14,34 ; 20,24 ; 26,04 ; 26,06 ;
va da : *ind. viit. I. 3. sg.* 6,04 ; 6,05 ; 6,16 ; 15,14 ; 20,02 ; 20,04 ; 20,15 ; 22,14 ; 24,19 ; 24,20 ; 25,15 ; 25,16 ; 25,19 ; 25,27 ; 25,51 ; 25,53 ; 26,04 ; 26,20 ; 26,20 ; 27,09 ; 27,23 ; 27,28 ;
se-au dat : *ind. pf. c. 3. pl. refl. pas.* 10,14 ;
s-au dat : *ind. pf. c. 3. sg. refl. pas.* 19,20 ;
să dea : *ind. pr. 3. sg. refl. pas.* 24,20 ;
se va da : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 22,12 ; 27,24 ; 27,28 ;
Fac. (141 X), Ieş. (70 X)

danie : (1456 BGL) : s. f. : „Geschenk, Gabe" : „donation, don"
(2 X) :
daniia : *sg. nom. / ac.* 27,28 ; 27,28 ;

dar/ 1 : (XVI sec. PS. SCH.) : s. n. : (44 X) „Geschenk, Gabe" : „cadeau, don"
dar : *sg. nom. / ac.* 1,14 ; 2,01 ; 2,04 ; 2,12 ; 17,4 ; 27,9 ; 27,11 ;
darul : *sg. nom. / ac.* 1,03 ; 1,10 ; 1,15 ; 2,01 ; 2,05 ; 2,07 ; 2,13 ; 2,13 ; 3,01 ; 3,06 ; 3,07 ; 3,12 ; 4,23 ; 4,28 ; 4,32 ; 5,10 ; 6,20 ; 7,16 ; 7,29 ; 9,15 ;
darului : *sg. gey. / dat.* 3,02 ; 3,08 ;
daruri : *pl. nom. / ac.* 1,02 ; 21,06 ; 21,16 ; 22,18 : 22,25 ; 22,27 ;
darurile : *pl. nom. / ac.* 1,02 ; 7,13 ; 7,14 ; 7,38 ; 9,07 ; 21,08 ; 21,21 ; 21,22 ; 23,14 ;
Fac. (15 X), Ieş (6 X)

dare : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Gabe" : „don"
(2 X) :
dare : *sg. nom / ac.* 7,30 ;
dările : *pl. nom. / ac.* 23,38 ;
Fac. (3 X), Ieş (1 X)

dărui : (XVI sec. CV) : v. IV : „schenken" : „donner, offrir"
(1 X) :
dărui ĕşte : *ind. pr. 3. sg. refl. pas.* 7,15 ;
Fac. (1 X)

de / 1 : (1521 NEACŞU) : prep. : „von, seit" : „de, depuis"
(488 X)
Fac. (530 X). Ieş. (764 X)

BDD-B790-10 © 1993 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 17:12:37 UTC)

de / 2 : (1521 NEACȘU) : conj. : „1. um, zu, 2. wenn“ : „1. que, 2. si“
(136 X)
Fac. (111 X), Ieș. (101 X)

deci : (XVI sec. PS. SCH.) : adv. / conj. : „ais“ : „que“
(7 X) :
deci : 13,20 ; 13,30 ; 13,31 ; 14,36 ; 14,37; 18,28; 25,51;
Fac. (23 X) Ieș. (8 X)

deeusară→seară

deeuseară→seară

deget : (XVI sec. PS. SCH.) : s.n. : „Finger, Zehe“ : „doigt“
(14 X) :
dêgetul : *sg, nom./ac.* 4,06 ; 4,06 ; 4.17 ; 4,25 ; 4,30 ; 4,34 ; 8,15 ; 9,09 ; 14,16 ; 14,16 ; 14,27 ; 16,14 ; 16,14 ; 16,19 ;
Fac. (3 X)

demineață→dimineață

den→din

denlăuntru→înăuntru

dentîi(u)→întîi

dentr(u)→în

dentre→între

deprindere : (1649 MARD.) : s.f. : „Gewohnheit“ : „habitude“
(1 X) :
deprinderile : *pl. nom/ac.* 18,03 ;

dereapta→drept

derept→drept

dereptate→dreptate

des : (1581/2 PO) : adj./adv. : „dicht, häufig“ : „épais, dense, souvent“
(1 X) :
dêse : *adj. f. pl. nom./ac.* 23,40 ;
Ieș. (1 X)

descoperi : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „enthüllen, aufdecken“ : „dévoiler, découvrir“
(30 X) :
descoperi : *subj. pr. 2. sg.* 18,07 ; 18,07 ; 18,08 ; 18,09 ; 18,10 ; 18,11 ; 18,11 ; 18,12 ; 18,13 ; 18,14 ; 18,15 ; 18,15 ; 18,16 ; 18,17 ; 18,17 ; 18.18 ; 18,19 ; 20,19 ;
descopere : *subj. pr. 3. sg.* 18,06 ;
să fie descoperit : *subj. pr. 3. sg. pas.* 13,45 ;
descoperiți : *subj. pr. 2. pl.* 10,06 ;
au descoperit : *ind. pf. c. 3. sg.* 20,11 ; 20,18 ; 20,18 ; 20,19 ; 20,20 ; 20,21 ; 20,27 ; 20,28 ;
va descoperi : *ind. viit. I. 3. sg.* 21,10 ;
Fac. (2 X), Ieș. (1 X)

despărți : (1551/3 ES) : v. IV : „trennen, scheiden“ : „séparer, disjoindre“
(1 X) :
va despărți : *ind. viit. I. 3. sg.* 5,08 ;
Fac. (2 X), Ieș. (1 X)

despicat : (1590 DERS) : adj. : „gespalten“ : „fendu“
(6 X) :
despicate : *f. pl. nom./ac.* 11,04 ;
despicată : *f. sg. nom./ac.* 11,04 ; 11,07 ; 11,26 ;
despicat : *m. sg. nom./ac.* 11,05 ; 11,06 ;

despre : (XVI sec. CV) : prep. : „nach, vor, bezüglich“ : „vers, au sujet de“
(2 X) :
despre : 20,17 ; 20,17 ;
Fac. (3 X), Ieș. (14 X)

deșert : (XVI sec. CV) : adj./s.n. : „1. leer, Wüste, 2. vergeblich“ : „1. vide, désert, 2. (en) vain“
(2 X) :
deșărt : *adv.*(<în). 26,20 ;
îndeșărți : *s. m. pl. gen./dat.* (<celor). 17,07 ;
Fac. (2 X), Ieș. (7 X)

dezbrăca : (1551/3 ES) : v. I : „(sich) ausziehen“ : „(se) déshabiller“
(2 X) :
va dezbrăca : *ind. viit. I. 3. sg.* 6,11 ;
se va dezbrăca : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 16,23 ;
Fac. (2 X), Ieș. (1 X)

didrahm→drahmă

didrahmă→drahmă

dimineață : (XVI sec. CV) : s.f./adv. : „Morgen, morgens“ „matin, le matin“
(10 X) :
demineața : *adv.* 6,09 ;
dimineața : *adv.* 7,15 ; 19,13 ; 24,03 ; 24,04 ;
dimineață : *s. f. sg. nom./ac.* 6,12 ; 6,12 ; 6,20 ; 9,17 ; 22,30 ;
Fac. (21 X), Ieș. (18 X)

din : (1521 NEACȘU) : prep. : „aus, von“ : „de“
(339 X) :
den :
Fac. (221 X), Ieș. (274 X)

dinainte : (1540 DERS) : adv./prep. : „vorher, vor“ : „plustôt, à l'avance, devant“
(4 X) :
denainte : *adv.* 23,15 ; 23,17 ;
cel mai denainte : *adv. superl.* 4,21 ;
denaintea : *prep.* 6,14 ;
Fac. (3 X), Ieș. (3 X)

dinte : (XVI sec. PS. SCH.) : s.m. : „Zahn“ : „dent“
(2 X) :
dinte : *sg. nom./ac.* 24,20 ; 24,20 ;

dîns : (XVI sec. CV) : pron. pers./dem. : „1. er, 2. selbst“ : „1. il, 2. -même“
(197 X) :

BDD-B790-10 © 1993 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza“
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 17:12:37 UTC)

dînsele : *f. pl. nom./ac.* 7,34 ; 8,11 ; 8,27 ; 11,10 ; 11,12 ; 14,06 ; 14,40 ; 16,27 ; 20,14 ; 22,31 ; 23,37 ; 25,18 ; 26,03 : 26,15 ;
dnsele : *f. pl. nom./ac.* 7,25 ; 11,22 ; 11,32 ; 18,05 ; 22,08 ; 22,20 ;
dînsa : *f. sg. nom./ac.* 2,02 ; 5,11 ; 6,26 ; 8,07 ; 9,16 ; 9,16 ; 11,34 ; 11,38 ; 12,07 ; 12,08 ; 15,18 ; 15,27 ; 18,18 ; 18,20 ; 19,29 ; 22,28 ; 23,41 ; 24,05 ; 27,14 ; 27,14 ; 27,15 ; 27,19 ; 27,20 ; 27,24 ;
însa : *f. sg. nom. /ac.* 2,02 ; 2,12 ; 4,23 ; 5,12 ; 7,15 ; 13,32 ; 15,32 ; 23,21 ; 23,28 ; 23,29 ; 23,30 ;
dînșii : *m. pl. nom./ac.* 3,10 ; 4,20 ; 7,36 ; 8,06 ; 8,13 ; 8,13 ; 8,16 ; 8,24 ; 9,07 ; 9,19 ; 10,02 ; 10,05 ; 10,11 ; 15,31 ; 17,07 ; 18,02 ; 19,02 ; 20,23 ; 21,23 ; 22,09 ; 22,18 ; 23,10 ; 23,43 ; 24,15 ; 25,46 ; 26,36 ; 26,41 ; 26,43 ; 26,44 ; 27,02 ;
înșii : *m. pl. nom./ac.* 25,44 ; 25,45 ;
dînsul : *m. sg. nom./ac.* 3,07 ; 3,09 ; 4,12 ; 4,20 ; 4,26 ; 4,31 ; 4,35 ; 4,35 ; 5,10 ; 5,13 ; 5,15 ; 6,04 ; 6,07 ; 6,12 ; 6,20 ; 6,22 ; 7,14 ; 7,20 ; 8,07 ; 8,07 ; 8,07 ; 8,08 ; 8,10 ; 8,11 ; 8,12 ; 8,15 ; 8,15 ; 8,22 ; 8,29 ; 8,30 ; 9,09 ; 9,12 ; 9,18 ; 11,35 ; 13,05 ; 13,06 ; 13,06 ; 13,07 ; 13,11 ; 13,23 ; 13,25 ; 13,26 ; 13,27 ; 13,35 ; 13,37 ; 13,54 ; 13,58 ; 14,12 ; 14,21 ; 14,29 ; 15,04 ; 15,10 ; 15,24 ; 15,26 ; 16,10 ; 16,10 ; 16,18 ; 16,32 ; 17,10 ; 17,13 ; 18,25 ; 18,28 ; 19,17 ; 19,22 ; 20,02 ; 20,03 ; 20,05 ; 20,14 ; 20,16 ; 20,22 ; 20,24 ; 21,07 ; 21,12 ; 21,16 ; 21,17 ; 22,03 ; 22,14 ; 23,11 ; 24,03 ; 24,12 ; 24,16 ; 24,23 ; 25,10 ; 25,19 ; 25,27 ; 25,36 ; 25;41 ; 25,49 ; 25,53 ; 25,54 ; 26,35 ; 27,12 ; 27,12 ; 27,13 ; 27,23 ; 27,26 ; 27,27 ;
însul : *m. sg. nom./ac.* 3,14 ; 6,15 ; 6,28 ; 8,11 ; 13,21 ; 13,47 ; 13,52 ; 15,03 ; 15,16 ; 18,23 ; 21,20 ; 21,21 ; 22,04 ;
Fac. (316 X), Ieș. (49 X)

doa→doi

doao→doi

dobitoc : (1561 CORESI) : s.n. : „1. Tier, 2. Herde, 3. Vermögen" : „1. animal, 2. troupeau, 3. fortune, bien"
(29 X) :
dobitoc : *sg. nom./ac.* 20,15 ; 20,16 ; 24,18 ; 27,10 ; 27,10 ; 27,28 ;
dobitocul : *sg. nom./ac.* 11,03 ; 11,26 ; 20,15 ; 20,16 ; 27,11 ; 27,11 ;
dobitoace : *pl. nom./ac.* 1,02 ; 7,25 ; 7,26 ; 11,03 ; 11,46 ; 20,25 ;
dobitoacele : *pl. nom./ac.* 11,02 ; 11,02 ; 11,39 ; 19,19 ; 20,25 ; 26,22 ; 27,09 ; 27,26 ; 27,27 ;
dobitoacelor : *pl. gen./dat.* 5,02 ; 25,07 ;
Fac. (49 X), Ieș. (34 X)

doi : (XVI sec. CV) : num. : „zwei" : „deux"
(44 X) :
doao : *card. f.* 1,08 ; 5,07 ; 12,05 ; 14,22 ; 14,49 ; 15,14 ; 15,29 ; 19,19 ; 19,19 ; 23,17 ; 23,17 ; 24,05 ;
doi : *card. m.* 3,01 ; 5,07 ; 5,11 ; 8,02 ; 10,01 ; 12,08 ; 14,10 ; 14,22 ; 15,14 ; 15,29 ; 16,01 ; 16,05 ; 16,07 ; 16,08 ; 23,18 ; 23,19 ; 23,20 ;
doao : *ord. f.* 23,11 ;
doa : *ord. f.* 11,03 ; 19,06 ; 23,13 ; 23,15 ; 23,16 ;
doile : *ord. m.* 13,51 ;
doilea : *ord. m.* 5,10 ; 8,21 ; 13,05 ; 13,06 ; 13,07 ; 13,33 ; 13,58 ;
Fac. (55 X). Ieș. (99 X)

domn : (XVI sec. CV) : s.m.: „Herr, Gott" : „Seigneur, Dieu"
(343 X)
Domnul : *sg. nom./ac.* (127 X)
Domnului : *sg. gen./dat.* (216 X)
Fac. (177 X), Ieș. (16 X)

dormi : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „schlafen" : „dormir"
(14 X) :
veți dormi : *ind. viit. I. 2. pl.* 26,06 ;
dormi : *subj. pr. 2. sg.* 18,22 ;
doarmă : *subj. pr. 3. sg.* 19,13 ;
doarme : *ind. pr. 3. sg.* 14,47 ;
va dormi : *ind. viit. I. 3. sg.* 15,04 ; 15,18 ; 15,24 ; 15,26 ; 15,33 ; 19,20 ; 20,12 ; 20,13 ; 20,18 ; 20,20 ;
Fac. (24 X), Ieș. (3 X)

dospit : (1581 CORESI) : adj. : „gesäuert" : „levé"
(8 X) :
nedospite : *f. pl. nom./ac.* 2,04 ; 2,04 ; 2,05 ; 7,12 ; 7,13 ;
dospită : *f. sg. nom./ac.* 2,11 ; 6,17 ; 23,17 ;
Ieș. (2 X)

dovedi : (1688 BIBLIA) : v. IV. : „1. beweisen, 2. herausbringen, in Erfahrung bringen, 3. bewältigen" : „1. prouver, 2. trouver, découvrir, 3. venir à bout de..."
(1 X) :
să va dovedi : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 6,05 ;
Fac. (1 X)

drahmă : (1561 CORESI) : s.f. : „Drachme, Silberstück" : „drachme"
(10 X) :
didrahme : *pl. nom./ac.* 27,03 ; 27,04 ; 27,05 ; 27,05 ; 27,06 ; 27,06 ; 27,07 ; 27,07 ; 27,16 ;
didrahmul : *m. sg. nom./ac.* 27,25 ;
Fac. (5 X), Ieș. (7 X)

drept : (1437 DERS) : adj./adv./s. : „1. gerade, 2. recht, richtig, 3. rechts, 4. Recht, 5. Gerechter" : „1. droit, 2. juste (-ment), 3. à droite, 4. droit, 5. juste"
(30 X) :
derept : *adj. sg. nom./ac.* 9,21 ;
direpț : *adj. m. sg. nom./ac.* 7,22 ; 7,33 ; 8,24 ; 8,25 ; 14,16 ; 14,27 ; 14,28 ; *adj. m. sg. gen./dat.* (<**celui**). 8,22 ; 14,28 ;
dirêpt : *adj. m. sg. gen./dat.* (<**celui**). 14,25 ;
direptu : *adj. m. sg. gen./dat.* (<**celui**). 14,14 ; 14,17 ;
direaptă : *adj. f. sg. nom./ac.* 8,22 ; 14,17 ; 14,25 ; 19,36 ;
dirêpte : *adj. f. sg. gen./dat.* (< **cei**). 8,22 ; 14,14 ; 14,14 ; 14,17 ; 14,25 ; 14,28 ; 14,28 ; *adj. f. pl. nom./ac.* 19,36 ; 19,36 ; 19,36 ; *adj. f. pl. gen./dat.* (<**celor**). 8,23 ; 8,23 ; 8,23 ;
Fac. (27 X), Ieș. (18 X)

dreptate : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „1. Gerechtigkeit, 2. Recht" : „1. justice, 2. droit"
(3 X) :
dereptate : *sg. nom./ac.* 19,15 ; 24,22 ;
dereptățile : *pl. nom./ac.* 25,18 ;
Fac. (11 X), Ieș. (8 X)

duce : (1521 NEACȘU) : v. III : „1. tragen, 2. (fort-, davon) gehen" : „1. emmener, 2. (s'en) aller"
(3 X) :
au dus : *ind. pf. s. 3. sg.* 8,27 ; 8,27 ; 9,10 ;
Fac. (46 X), Ieș. (12 X)

Dumnezeu : (XVI sec. CV) : s.m. : „Gott" : „Dieu"
(62 X) :
Dumnezeul : *sg. nom./ac.* 11,44 ; 19,03 ;
Dumnezău : *sg. nom./ac.* 11,45 ; 22,33 ; 25,38 ; 26,12 ; 26,45 ;
Dumnezăul : *sg. nom./ac.* 11,44 ; 18,02 ; 18,04 ; 18,05 ; 18,30 ; 19,02 ; 19,04 ; 19,10 ; 19,12 ; 19,14 ; 19,14 ; 19,16 ; 19,18 ; 19,23 ; 19,25 ; 19,28 ; 19,31 ; 19,32 ; 19,34 ; 19,36 ; 20,07 ; 20,24 ; 20,26 ; 21,08 ; 21,15 ; 23,22 ; 23,43 ; 24,16 ; 24,22 ; 25,17 ; 25,36 ; 25,38 ; 25,43 ; 26,01 ; 26,01 ; 26,13 ; 26,44 ;

BDD-B790-10 © 1993 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 17:12:37 UTC)

Dumnezăului : *sg. gen./dat.* 4,22 ; 19,12 ; 21,06 ; 21,06 ; 21,06 ; 21,07 ; 21,08 ; 21,12 ; 21,21 ; 21,22 ; 21,23 ; 22,25 ; 23,14 ; 23,28 ; 23,40 ; 23,44 ;
Dumnezău : *sg. gen./dat.* (<**lui**). 21,21 ;
dumnezei : *pl. nom./ac.* 19,04 ;
Fac. (295 X), Ieș. (197 X)

după : XVI sec. CV) : prep. : „nach" : „après, selon" (80 X) :
dupe : 2,07 ;
dupre : 8,04 ; 8,09 ; 13,55 ; 15,26 ; 17,07 ; 18,03 ; 18,03 ; 20,06 ; 27,12 ; 27.14 ;
după : (69 X) ;
Fac. (183 X), Ieș. (111 X)

E

ea→el

eghiptean : (XVI sec. CV) : adj./s.m. : „ägyptisch, Ägypter" : „égyptien, Égyptien" (1 X) :
eghiptean : *s. m. sg. nom./ac.* 24,10 ;
Fac. (19 X)

ei→el

el : (1480 LDSR) : pron. pers. : „er" : „il, lui" (1104 X)
o : *f. sg. ac.* 1,17 ; 1,17 ; 2,02 ; 2,08 ; 2,11 ; 4,32 ; 6,10 ; 6,11 ; 6,14 ; 6,26 ; 6,26 ; 14,06 ; 17,04 ; 17,04 ; 18,08 ; 18,13 ; 18,15 ; 18,17 ; 19,08 ; 19,10 ; 19,19 ; 19,29 ; 21,05 ; 25,04 ; 27,14 ; 27,14 ; 27,19 ; 27,20 ;
lor : *pl. dat.* 4,14 ; 4,20 ; 6,17 ; 7,07 ; 7,36 ; 10,01 ; 10,04 ; 11,19 ; 22,03 ; 25,34 ; 26,44 ; 26,45 :
le : *f. pl. ac.* 1,09 ; 1,16 ; 2,12 ; 4,02 ; 5,08 ; 9,02 ; 10,06 ; 11,13 ; 14,06 ; 14,23 ; 14,24 ; 14,51 ; 15,14 ; 15,29 ; 16,21 ; 17,05 ; 19,03 ; 19,09 ; 19,10 ; 19,10 ; 19,30 ; 19,37 ; 21,08 ; 21,10 ; 21,21 ; 22,22 ; 22,23 ; 22,24 ; 22,31 ; 23,20 ; 23,22 ; 23,22 ; 23,30 ; 24,09 ; 25,05 ; 25,18 ; 25,18 ; 26,02 ; 26,03 ; 26,16 ; 26,45 ;
le- : *f. pl. ac.* 7,34 ; 7,36 ; 8,11 ; 8,13 ; 8,17 ; 8,19 ; 8,27 ; 8,27 ; 18,25 ; 20,23 ; 20,25 ; 26,43 ;
-le : *f. pl. ac.* 18,05 ;
êle : *f. pl. nom./ac.* 1.16 ; 2,06 ; 2,06 ; 3,05 ; 5,08 ; 6,18 ; 7,05 ; 7,06 ; 7.18 ; 8,27 ; 8,31 ; 9,02 ; 10,01 ; 10,13; 11,09; 11,21; 11,42; 14,23; 14,24; 14,51; 14,51; 15,10 ; 15,14 ; 15,15 ; 16,18 ; 16,21 ; 16,27 ; 17,05 ; 18,04 ; 18,05 ; 18,30 ; 19,37 ; 20,08 ; 20,22 ; 22,05 ; 22,09,; 22,09 ; 22,09 ; 22,13 ; 22,22 ; 22,25 ; 22,25 ; 23,02 ; 23,04 ; 23,20 ; 24.09 ; 27,09 ; 27,11 ; 34,06 ;
-i : *f. sg. dat.* 11,04 ; 15,19 ; 15,19 ; 15,25 ; 18,07 ; 18,18 ; 18,19 ;
ei : *f. sg. gen./dat.* 2,02 ; 2,02 ; 2,09 ; 2,16 ; 2,26 ; 4,30 ; 5,12 ; 6.09 ; 6,15 ; 6,15 ; 6,15 ; 6,20 ; 6,20 ; 6,27 ; 6,27 ; 8,11 ; 11,14 ; 11,15 ; 11,22 ; 12,02 ; 12,04 ; 12,04 ; 12,05 ; 12,06 ; 12,07 ; 12,08 ; 13,04 ; 13,20 ; 13,30 ; 13,55 ; 14,45 ; 14,45 ; 15,19 ; 15,19 ; 15,19 ; 15,20 ; 15,21 ; 15,23 ; 15,24 ; 15,25 ; 15,25 ; 15,25 ; 15,25 ; 15,26 ; 15,26 ; 15,26 ; 15,28 ; 15,28 ; 15,29 ; 15,30 ; 15,31 ; 15,33 ; 16,01 ; 16,07 ; 17,02 ; 17,05 ; 17,07 ; 17,08 ; 18,07 ; 18,11 ; 18,17 ; 18,17 ; 18,17 ; 18,18 ; 18,19 ; 18,19 ; 19,20 ; 19,20 ; 20,14 ; 20,17 ; 20,18 ; 21,07 ; 22,13 ; 22,28 ; 25,03 ; 25,13 ; 25,21 ; 25,28 ; 25,29 ; 25,29 ; 26,04 ;
ea : *f. sg. nom./ac.* 1,06 ; 2,01 ; 2,01 ; 2,15 ; 2,15 ; 4,09 ; 4,32 ; 4,33 ; 5,11 ; 5,12 ; 6,03 ; 6,11 ; 6,16 ; 6,16 ; 6,17 ; 6,18 ; 6,21 ; 6,22 ; 6,26 ; 6,27 ; 7,09 ; 7,12 ; 8,31 ; 12,07 ; 13,09 ; 13,21 ; 13,26 ; 13,28 ; 13,30 ; 13,31 ; 15,19 ; 15,23 ; 15,23 ; 15,24 ; 15,30 ; 17,04 ; 17,04 ; 18,18 ; 19,20 ; 19,20 ; 20,16 ; 20,17 ; 20,18 ; 21,09 ; 22,12 ; 22,13 ; 22,19 ; 25,30 ; 27,15 ; 27,31 ;
i- : *m. pl. ac.* 10,02 ; 20,23 ; 23,43 ; 25,42 ; 25,55 ; 26,44 ; 26,45 ;
-i : *m. pl. ac.* 16,07 ; 20,27 ; 26,36 ; 26,41 ; 26,44 ;
ei : *m. pl. nom./ac.* 1,02 ; 3,04 ; 3,15 ; 4,09 ; 7,04 ; 7,35 ; 9,22 ; 12,02 ; 13,29 ; 15,02 ; 15,31 ; 16,01 ; 16,07 ; 17,02 ; 17,05 ; 17,07 ; 17,08 ; 19,31 ; 20,05 ; 20,06 ; 20,27 ; 20,27 ; 21,01 ; 21,06 ; 21,08 ; 22,02 ; 22,15 ; 22,16 ; 22,16 ; 22,16 ; 22,18 ; 23,02 ; 25,02 ; 26,41 ; 26,43 ; 26,44 ; 26,44 ; 26,44 . 26,45 ; 27,09 ;
îl : *m. sg. ac.* 3,07 ; 3,15 ; 4,26 ; 5,10 ; 14,45 ; 16,10 ; 16,25 ; 09,23 ; 20,02 ; 20,24 ; 23,11 ;
l- : *m. sg. ac.* 8,07 ; 8,07 ; 8,11 ; 9,09 ; 9,10 ; 9,13 ; 9,15 ; 9,15 ; 9,21 ; 10,16 ; 17,11 ; 24,23 ; 25,50 ;
-l : *m. sg. ac.* 3,08 ; 3,12 ; 3,13 ; 4,14 ; 4,24 ; 5,08 ; 6,28 ; 6,28 ; 8,07 ; 8,10 ; 8,12 ; 8,12 ; 8,15 ; 9,12 ; 10,06 ; 13,05 ; 13,06 ; 13,07 ; 13,07 ; 13,07 ; 13,07 ; 13,11 ; 13,11 ; 13,15 ; 13,20 ; 13,21 ; 13,22 ; 13,25 ; 13,26 ; 13,27 ; 13,27 ; 13,28 ; 13,30 ; 13,35 ; 13,37 ; 13,59 ; 13,59 ; 14,23 ; 16,09 ; 16,10 ; 16,10 ; 16,19 ; 16,21 ; 16,23 ; 17,16 ; 19,33 ; 19,34 ; 20,03 ; 20,06 ; 20,14 ; 20,15 ; 24,03 ; 24,12 ; 24,12 ; 24,14 ; 24,16 ; 24,23 ; 25,05 ; 25,14 ; 25,35 ; 25,37 ; 25,43 ; 25,46 ; 25,53 ; 27,08 ; 27,10 ; 27,10 ; 27,33 ;
-i: *m. sg. dat.* 4,35 ; 5,06 ; 5.10 ; 6,07 ; 13,38 ; 13,55 ; 21,03 ; 21,10 ; 24,19 ; 24,20 ;
îi : *m. sg. dat.* 13,46 ;
i- : *m. sg. dat.* 9,13 ; 15,11 ; 24,19 ;
lui : *m. sg. dat.* 1,01 ; 1,04 ; 4,23 ; 4,26 ; 4,31 ; 4,35 ; 5,05 ; 5,06 ; 5,10 ; 5,11 ; 5,13 ; 5,16 ; 5,18 ; 6,05 ; 6,05 ; 6,07 ; 7,07 ; 7,08 ; 7,14 ; 7,15 ; 7,18 ; 7.18 ; 7,30 ; 7,33 ; 8,04 ; 9,13 ; 10,20 ; 11,15 ; 11,16 ; 11.22 ; 11,22 ; 11,22 ; 11,29 ; 13,13 ; 13,37 ; 13,46 ; 13,55 ; 15,13 ; 15,14 ; 19,22 ; 21,03 ; 23,20 ; 24,09 ; 24,19 ; 24,19 ; 24,20 ; 25,11 ; 25,26 ; 25,26 ; 25,27 ; 25,28 ; 25,37 ; 25,37 ; 25,48 ; 25,50 ; 25,52 ; 26,01 ; 27,18 ; 27,19 ; 27,27 ; 27,31 ;
-i : *m. sg. dat.* 10,20 ; 11,22 ; 11,22 ; 11,29 ; 14,21 ; 15,06 ; 15,07 ; 15,08 ; 15,09 ; 15,11 ; 15,12 ; 15,13 ; 15,32 ; 25,28 ; 25,28 ;
lui: *m. sg. gen.* 1,03; 1,10; 1,11; 1,11; 1,12; 1,14; 1,15; 1,15 ; 2,01 ; 2,03 ; 2,10 ; 3,01 ; 3,02 ; 3,06 ; 3,07 ; 3,12 ; 3,13 ; 4,03 ; 4,04 ; 4,11 ; 4,11 ; 4,11 ; 4,17 ; 4,20 ; 4,22 ; 4,23 ; 4,24 ; 4,25 ; 4,26 ; 4,26 ; 4,28 ; 4,28 ; 4,29 ; 4,29 ; 4,30 ; 4,33 ; 4,34 ; 4,34 ; 4,35 ; 5,01 ; 5,03 ; 5,06 ; 5,07 ; 5,07 ; 5,08 ; 5,10 ; 5,1 ; 15,11 ; 5,12 ; 5,13 ; 5,15 ; 5,18 ; 6,06 ; 6,09 ; 6,09 ; 6,10 ; 6,11 ; 6,16 ; 6,20 ; 6,22 ; 6,25 ; 7,13 ; 7,13 ; 7,14 ; 7,16 ; 7,20 ; 7,20 ; 7,21 ; 7,25 ; 7,27 ; 7,29 ; 7,29 ; 7,29 ; 7,29 ; 7,30 ; 7,31 ; 7,34 ; 7,35 ; 8,02 ; 8,02 ; 8,06 ; 8,09 ; 8,09 ; 8,10 ; 8,11 ; 8,14 ; 8,15 ; 8,17 ; 8,17 ; 8,17 ; 8,18 ; 8,19 ; 8,21 ; 8,22 ; 8,22 ; 8,22 ; 8,26 ; 8,29 ; 8,29 ; 8,30 ; 8,30 ; 8,30 ; 8,31 ; 8,31 ; 8,36; 9,01; 9,08; 9,09 ; 10,01 ; 10,06 ; 10,12 ; 10,18 ; 11,25 ; 11,28 ; 11,40 ; 11,40 ; 11,40 ; 12,03 ; 13,02 ; 13,02 ; 13,02 ; 13,03 ; 13,04 ; 13,04 ; 13,05 ; 13,06 ; 13,10 ; 13,12 ; 13,13 ; 13,23 ; 13,24 ; 13,24 ; 13,25 ; 13,28 ; 13,38 ; 13,39 ; 13,40 ; 13,42 ; 13,42 ; 13,42 ; 13,42 ; 13,43 ; 13,44 ; 13,44 ; 13,45 ; 13,45 ; 13,45 ; 14,08 ; 14,08 ; 14,08 ; 14,09 ; 14,09 ; 14,09 ; 14,10 ; 14,10 ; 14,14 ; 14,14 ; 14,16 ; 14,16 ; 14,16 ; 14,17 ; 14,17 ; 14,17 ; 14,18 ; 14,20 ; 14,22 ; 14,25 ; 14,25 ; 14,26 ; 14,27 ; 14,27 ; 14,28 ; 14,28 ; 14,30 ; 14,32 ; 14,32 ; 14,47 ; 14,47 ; 15,02 ; 15,02 ; 15,03 ; 15,03 ; 15,03 ; 15,03 ; 15,03 ; 15,03 ; 15,03 ; 15,03 ; 15,03 ; 15,03 ; 15,05 ; 15,05 ; 15,05 ; 15,06 ; 15,07 ; 15,08 ; 15,10 ; 15,11 ; 15,13 ; 15,13 ; 15,13 ; 15,13 ; 15,15 ; 15,16 ; 15,21 ; 15,21 ; 15,27 ; 15,27 ; 15,33 ; 16,04 ; 16,04 ; 16,06 ; 16,06 ; 16,11 ; 16,11 ; 16,11 ; 16,14 ; 16,15 ; 16,15 ; 16,15 ; 16,17 ; 16,19 ; 16,21 ; 16,24 ; 16,24 ; 16,24 ; 16,24 ; 16,26 ; 16,26 ; 16,28 ; 16,28 ; 16,32 ; 16,32 ; 16,32 ; 17,02 ; 17,04 ; 17,09 ; 17,10 ; 17,11 ; 17,11 ; 17,13 ; 17,14 ; 17,14 ; 17,15 ; 17,16 ; 17,16 ; 17,16 ; 18,14 ; 19,21 ; 19,22 ; 19,22 ; 19,23 ; 19,23 ; 19,24 ; 19,25 ; 19,25 ; 20,02 ; 20,03 ;

BDD-B790-10 © 1993 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 17:12:37 UTC)

20,03 ; 20,04 ; 20,05 ; 20,06 ; 20,09 ; 20,09 ; 20,12 ; 20,15 ; 20,17 ; 20,17 ; 20,17 ; 20,20 ; 20,20 ; 20,21 ; 20,21 ; 21,03 ; 21,04 ; 21,04 ; 21,07 ; 21,10 ; 21,10 ; 21,11 ; 21,11 ; 21,12 ; 21,12 ; 21,13 ; 21,14 ; 21,15 ; 21,15 ; 21,16 ; 21,22 ; 21,23 ; 21,24 ; 22,02 ; 22,03 ; 22,05 ; 22,07 ; 22,07 ; 22,11 ; 22,11 ; 22,11 ; 22,14 ; 22,18 ; 23,10 ; 23,13 ; 23,13 ; 23,29 ; 23,30 ; 24,03 ; 24,09 ; 24,14 ; 24,16 ; 25,07 ; 25,10 ; 25,10 ; 25,11 ; 25,12 ; 25,13 ; 25,16 ; 25,16 ; 25,17 ; 25,19 ; 25,22 ; 25,25 ; 25,25 ; 25,27 ; 25,27 ; 25,28 ; 25,30 ; 25,41 ; 25,41 ; 25,46 ; 25,48 ; 25,49 ; 25,49 ; 25,50 ; 25,51 ; 25,51 ; 25,52 ; 25,53 ; 25,54 ; 26,04 ; 26,20 ; 26,20 ; 26,34 ; 26,34 ; 26,34 ; 26,35 ; 26,43 ; 26,46 ; 27,03 ; 27,07 ; 27,08 ; 27,13 ; 27,14 ; 27,15 ; 27,15 ; 27,16 ; 27,16 ; 27,17 ; 27,17 ; 27,18 ; 27,18 ; 27,19 ; 27,21 ; 27,22 ; 27,27 ; 27,27 ; 27,28 ; 27,31 ; 27,31 ; 27,33 ;
lor : *gen. pl.* 4,15 ; 6,30 ; 7,36 ; 7,38 ; 8,14 ; 8,18 ; 8,21 ; 8,23 ; 8,23 ; 8,23 ; 8,27 ; 10,05 ; 10,19 ; 10,19 ; 11,08 ; 11,08 ; 11,11 ; 11,11 ; 11,21 ; 11,24 ; 11,25 ; 11,26 ; 11,27 ; 11,28 ; 11,31 ; 11,35 ; 11,36 ; 11,37 ; 11,38 ; 11,39 ; 11,40 ; 14,37 ; 15,31 ; 15,31 ; 16,10 ; 16,16 ; 16,16 ; 16,16 ; 16,21 ; 16,21 ; 16,22 ; 16,27 ; 16,27 ; 16,27 ; 16,27 ; 16,34 ; 16,34 ; 17,05 ; 17,07 ; 18,03 ; 18,09 ; 18,10 ; 18,17 ; 18,25 ; 18,29 ; 19,08 ; 20,04 ; 20,05 ; 20,17 ; 20,17 ; 20,18 ; 20,24 ; 21,01 ; 21,05 ; 21,06 ; 21,06 ; 21,06 ; 22,16 ; 22,18 ; 22,18 ; 23,04 ; 23,18 ; 23,18 ; 23,37 ; 23,37 ; 24,14 ; 25,32 ; 25,34 ; 25,45 ; 26,04 ; 26,36 ; 26,39 ; 26,39 ; 26,40 ; 26,40 ; 26,41 ; 26,41 ; 26,41 ; 26,43 ; 26,43 ; 26,44 ; 26,44 ; 26,45 ;
el : *sg. nom./ac.* (125 X) ;
Fac. (1635 X), Ieș. (1149 X)

ele→el

engolpion : (1589 BGL) : s.n. : „Brustschild“ : „pectoral“ (2 X) :
engolpiu : *sg. nom./ac.* 8,08 ;
engolpiul : *sg. nom./ac.* 8,08 ;
Ieș. (17 X)

erodiu : (XVI sec. PS. SCH.) : s.m. : „Reiher“ : „héron“ (1 X) :
erodion : *sg. nom./ac.* 11,19 ;

eu : (1521 NEACȘU) : pron. pers. : „ich“ : „je, moi“ (112 X) :
mine : *sg. ac.* 2, 03 ; 10, 03 ; 26, 23 ; 26, 27 ; 26, 40 ;
mă : *sg. ac.* 26,14 ; 26,21 ;
-m : *sg. ac.* 26,40 ;
îm : *sg. dat.* 26, 42 ; 26, 42 ;
mi : *sg. dat.* 8,31 ; 10,18 ; 10,19 ; 14,35 ;
mie : *sg. dat.* 10,13 ; 10,18 ; 10,19 ; 14,35 ; 20,03 ; 20,26 ; 20,26 ; 22,02 ; 25,42 ; 25,55 ; 26,12 ;
mi- : *sg. dat.* 8,35 ;
-m : *sg. dat.* 20,26 ; 20,26 ; 25,42 ; 26,18 ; 26,27 ; 26,42 ; 26,45 ;
noao : *pl. dat.* 2,14 ; 23,14 ; 23,17 ; 23,32 ; 26,10 ;
eu : *sg. nom.* (74 X) ;
Fac. (607 X), Ieș. (218 X)

F

face : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III : „1. machen, fertigen, 2. werden, 3. gründen“ : „1. faire, 2. devenir, 3. fonder“ (125 X) :
veț face : *ind. viit. I. 2. pl.* 19,37 ; 20,08 ; 23,12 ; 23,19 ; 25,18 ;
veți face : *ind. viit. I. 2. pl.* 20,22 ; 23,35 ; 24,05 ; 26,03 ; 26,14 ;
vor face : *ind. viit. I. 3. pl.* 4,13 ;
faci : *subj. pr. 2. sg.* 19,13 ; 22,23 ;
facă : *subj. pr. 3. sg.* 4,02 ; 5,04 ; 5,04 ; 8,05 ; 17,04 ; 17,09 ;
facеț : *subj. pr. 2. pl.* 2,11 ; 18,26 ; 18,30 ; 19,04 ; 19,15 ; 22,31 ; 23,28 ;
faceți : *subj. pr. 2. pl.* 15,31 ; 16,29 ; 18,03 ; 18,03 ; 18,04 ; 18,05 ; 19,27 ; 19,28 ; 19,35 ; 23,03 ; 23,03 ; 23,07 ; 23,08 ; 23,25 ; 23,31 ; 23,36 ; 26,01 ; 26,15 ;
fac : *ind. pr. 3. pl.* 18,19 ;
fă : *imperat. sg.* 9,07 ; 9,07 ;
facеț : *imperat. pl.* 9,06 ; 25,18 ;
făcînd : *ger.* 4,27 ; 9,22 ;
făcîndu- : *ger.* 18,05 ;
face : *inf.* 5,17 ;
făcu : *ind. pf. s. 3. sg.* 8,04 ; 8,36 ;
au făcut : *ind. pf. c. 3. sg.* 4,20 ; 6,02 ; 6,07 ; 8,34 ; 9,16 ; 13,06 ; 16,15 ; 24,19 ;
v-aț făcut : *ind. pf. c. 2. pl. refl.* 19,34 ;
au făcut : *ind. pf. c. 3. pl.* 10,07 ; 18,27 ; 20,13 ; 20,23 ;
s-au făcut : *ind. pf. c. 3. pl. refl.* 20,02 ;
voiu face : *ind. viit. 4. 1. sg.* 26,16 ; 26,22 ;
va face : *ind. viit. I. 3. sg.* 2,08 ; 4,02 ; 4,20 ; 4,22 ; 5,10 ; 5,17 ; 6,03 ; 6,22 ; 14,18 ; 14,30 ; 15,15 ; 15,30 ; 16,15 ; 16,16 ; 16,24 ; 17,08 ; 18,29 ; 23,30 ; 25,21 ;
s-au făcut : *inf. pf. c. 3. pl. refl. pas.* 18,30 ;
să făcu : *ind. pf. s. 3. sg. refl. pas.* 8,28 ;
se vor face : *ind. viit. I. 3. pl. refl. pas.* 13,51 ; 14,36 ; 22,24 ; 25,44 ;
se va face : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 4,13 ; 4,20 ; 4,22 ; 4,27 ; 6,21 ; 7,09 ; 7,09 ; 11,32 ; 13,02 ; 13,02 ; 13,08 ; 13,18 ; 13,19 ; 13,24 ; 13,29 ; 13,38 ; 13,42 ; 13,47 ; 13,49 ; 15,02 ; 15,24 ; 20,27 ; 22,13 ; 27,19 ; 27,26 ;
să va face : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 2,03 ; 13,24 ; 16,34 ;
se facă : *subj. pr. 3. sg. refl. pas.* 8,34 ;
Fac. (283 X), Ieș (380 X)

facere : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „1. Entstehung, Genesis, 2. Herstellung“ : „1. origine, naissance, genèse, 2. élaboration“ (1 X) :
facerea : *sg. nom./ac.* 8,07 ;
Fac. (2 X), Ieș. (3X)

fală: (1620 MOXA): s.f.: „Ruhm, Stolz“: „gloire, prestige“ (1 X) :
fală : *sg. nom./ac.* 26,13 ;

fată: (1219 DRĂGANU): s.f.: „Tochter, Mädchen“: „fille“ (19 X) :
fata : *sg. nom./ac.* 18,17 ; 18,17 ; 19,29 ; 22,13 ; 24,11 ;
fată : *sg. nom./ac.* 12,05 ; 12,06 ; 12,07 ; 21,09 ; 22,12 ;
fătei : *sg. gen./dat.* 18,10 ; 18,10 ; 18,10 ; 18,17 ; 18,17 ;
fătii : *sg. gen./dat.* 18,11 ;
făte : *pl. nom./ac.* 21,02 ;
fetelor : *pl. gen./dat.* 10,15 ; 26,29 ;
Fac. (105l X), Ieș. (16 X)

față : (1519 DERS) : s.f. : „Gesicht, Angesicht, Antlitz“ : „face, visage“ (17 X) :
fața : *sg. nom./ac.* 8,09 ; 16,02 ; 16,14 ; 16,15 ; 19,27 ; 19,32 ; 19,32 ; 21,05 ; 26,10 ; 26,17 ;
față : *sg. nom./ac.* 9,24 ; 10,18 ; 13,41 ;
fețîi : *sg. gen./dat.* 13,02 ; 13,10 ; 13,21 ; 18,24 ;
Fac. (66 X), Ieș. (32 X)

făgăduință : (1640 URECHE) : s.f. : „Versprechen“ : „promesse“ (10 X) :
făgăduința : *sg. nom./ac.* 25,45 ; 26,09 ; 26,11 ; 26,15 ; 26,42 ; 26,42 ; 26,44 ;
făgăduință : *sg. nom./ac.* 24,08 ;
făgăduinții : *sg. gen./dat.* 2,13 ; 26,25 ;
Fac. (22 X) Ieș. (14 X)

făină : (1551/3 ES) : s.f. : „Mehl“ : „farine“ (17 X) :
făina : *sg. nom/ac.* 2,02 ; 6,15 ;
făină : *sg. nom./ac.* 2,01 ; 2,04 ; 2,05 ; 2,07 ; 5,11 ;

BDD-B790-10 © 1993 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 17:12:37 UTC)

6,20 ; 7,12 ; 7,12 ; 9,04 ; 14,10 ; 14,21 ; 23,13 ; 23,17 ; 24,05 ;
făinii : *sg. gen./dat.* 5,13 ;
Fac. (1 X), Ieș. (2 X)

fără : (XVI sec. PS. SCH.) : prep./conj. : „ohne" : „sans" (12 X) :
fără : *conj.* 21,02 ; 21,14 ; 21,23 ;
prep. 4,02 ; 4,22 ; 5,15 ; 9,17 ; 11,21 ; 20,20 ; 20,21 ; 21,04 ; 23,38 ;
Fac. (11 X), Ieș. (12 X)

fărădelege : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Frevel" : „infamie" (9 X) :
fărdelége : *sg. nom./ac.* 20,14 ;
fără de lege : *sg. nom./ac.* 5,04 ;
fărădelége : *sg. nom./ac.* 20,14 ; 22,16 ;
fărădelégea : *sg. nom./ac.* 17,16 ;
fărădelegi : *pl. nom./ac.* 19,29 ;
fărădelegile : *pl. nom./ac.* 16,10 ; 16,21 ; 16,22 ;
Ieș. (4 X)

fărîma : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „zerbrechen, zerschlagen" : „casser, briser, abattre" (3 X) :
se va sfărîma : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 6,28 ;
să va sfărîma : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 11,33 ;
să sfărîme : *subj. pr. 3. sg. refl. pas.* 15,12 ;
Fac. (5 X), Ieș. (10 X)

fărîmătură : (1640 PRAV. GOV.) : s.f. : „Bruchstück" „débris" (2 X) :
sfărămătură : *sg. nom./ac.* 21,18 ; 21,18 ;

făt : (1434 DERS) : s.m. : „1. Knabe, Sohn, 2. Jüngling" : „1. fils, 2. jeune homme" (2 X) :
făt : *sg. nom./ac.* 12,02, 12,07 ;
Fac. (1 X), Ieș. (2 X)

fecioară : (1551/3 ES) : s.f. : „Jungfrau" : „vierge, jeune fille" (3 X) :
fecioara : *sg. nom./ac.* 21,13 ;
fecioară : *sg. nom./ac.* 21,13 ; 21,14 ;
Fac. (6 X), Ieș (1 X)

fecior : (1348 DLRV) : s.m. : „1. Kind, 2. Sohn. 3. Jüngling" : „1. enfant, 2. fils, 3. jeune homme" (12 X) :
fecior : *sg. nom./ac.* 24,10 ;
feciorul : *sg. nom./ac.* 24,11 ;
feciorului : *sg. gen./dat.* 18,17 ;
feciori : *pl. nom./ac.* 10,01 ; 16,01 ; 20,20 ; 20,21 ;
feciorii : *pl. nom./ac.* 10,04 ; 10,04 ; 25,41 ;
feciorilor : *pl. gen./dat.* 25,46 ; 26,29 ;
Fac. (270 X), Ieș. (27 X)

fel : (1581/2 PO) : s.n. : „Art" : „genre, sorte" (2 X) :
feliuri : *pl. nom./ac.* 19,19 ; 19,19 ;
Fac. (25 X), Ieș. (1 X)

femeie : (1561 CORESI) : s.f. : „1. Familie, 2. Frau" : „1. famille, 2. femme" (12 X) :
fămêia : *sg. nom./ac.* 12,02 ; 15,33 ; 20,27 ;
fămêie : *sg. nom./ac.* 18,15 ; 18,19 ; 21,13 ; 21,14 ; 24,10 ;
fămeii : *sg. gen./dat.* 24,11 ; 27,05 ; 27,06 ; 27,07 ;
Fac. (92 X), Ieș. (16 X)

femeiesc : (1632 EUSTR. PRAV.) : adj : „weiblich" : „féminin" (8 X) :
fămeiești : *f. sg. gen./dat.* 27,04 ;
fămeiască : *f. sg. nom./ac.* 3,01 ; 3,06 ; 4,28 ; 4,32 ; 5,06 ; 18,22 ; 20,13 ;
Fac. (8 X), Ieș. (2 X)

feri : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „(be)hüten,(be) schützen" : „prendre garde, protéger" (2 X) :
să ferească : *subj. pr. 3. pl. refl.* 22,02 ;
ferit : *m. pl. nom./ac.* 15,31 ;
Fac. (1 X), Ieș. (4 X)

fi : (1521 NEACȘU) : v. IV : „sein" : „être" (501 X) :
veț fi : *ind. viit. I. 2. pl.* 11,43 ; 11,44 ; 11,45 ; 20,07 ; 26,12 ;
veți fi : *ind. viit. I. 2. pl.* 20,26 ; 26,43 ;
vor fi : *ind. viit. I. 3. pl.* 1,03 ; 7,15 ; 11,28 ; 11,33 ; 11,33 ; 11,35 ; 14,36 ; 15,18 ; 16,04 ; 21,06 ; 21,06 ; 23,18 ; 23,20 ; 23,20 ; 24,07 ; 25,06 ; 25,08 ; 25,31 ; 25,32 ; 25,45 ; 25,46 ; 26,22 ; 26,33 ;
fiu : *subj. pr. 1. sg.* 11,45 ; 22,33 ; 25,38 ; 26,45 ;
fie : *subj. pr. 3. sg.* 11,10 ; 11,12 ; 11,41 ; 13,45 ; 19,36 ; 20,14 ; 21,08 ; 21,20 ; 25,40 ; 27,02 ;
fiți : *subj. pr. 2. pl.* 19,02 ; 20,26 ;
sînteț : *ind. pr. 2. pl.* 25,23 ;
sînt : *ind. pr. 3. pl.* 6,15 ; 6,29 ; 7,06 ; 10,12 ; 10,17 ; 11,09 ; 11,13 ; 11,20 ; 11,23 ; 11,27 ; 11,31 ; 11,35 ; 16,04 ; 18,17 ; 20,11 ; 20,12 ; 20,13 ; 20,16 ; 20,27 ; 22,25 ; 23,02 ; 23,04 ; 23,37 ; 24,09 ; 25,42 ; 25,45 ; 25,55 ; 25,55 ; 27,34 ;
-s : *ind. pr. 3. pl.* 1,08 ; 1,08 ; 1,10 ; 1,12 ; 1,17 ; 3,05 ; 6,30 ; 8,31 ; 11,02 ; 11,02 ; 11,04 ; 11,09 ; 11,10 ; 11,12 ; 11,12 ; 11,14 ; 11,15 ; 11,15 ; 11,16 ; 11,20 ; 11,22 ; 26,46 ;
sînt : *ind. pr. 1. sg.* 26,44 ;
sînt : *ind. pr. 1. sg.* 11,44 ; 11,44 ; 11,45 ; 11,45 ; 20,07 ; 20,26 ; 26,01 ; 26,02 ;
fiind : *ger.* 13,46 ; 18,18 ; 26,13 ;
era : *ind. impf. 3. sg.* 8,03 ; 8,16 ; 8,16 ; 8,16 ; 14,46 ; 24,10 ; 27,24 ; *ind. impf. 3. pl.* 18,28 ;
fu : *ind. pf. s. 3. sg.* 9,01 ;
au fost : *ind. pf. c. 3. pl.* 18,27 ;
e : *ind. pr. 3. sg.* 1,03 ; 6,14 ; 6,20 ; 6,25 ; 6,29 ; 7,01 ; 7,06 ; 7,07 ; 7,11 ; 7,35 ; 7,37 ; 9,07 ; 1,04 ; 11,05 ; 11,06 ; 11,46 ; 12,07 ; 13,59 ; 14,02 ; 14,32 ; 14,54 ; 14,57 ; 15,03 ; 15,32 ; 17,02 ; 21,21 ; 25,25 ; 25,47 ; 27,03 ;
iaste : *ind. pr. 3. sg.* 1,05 ; 1,09 ; 1,09 ; 1,12 ; 1,13 ; 1,17 ; 2,01 ; 2,06 ; 2,15 ; 2,16 ; 3,03 ; 3,04 ; 3,04 ; 3,04 ; 3,10 ; 3,10 ; 3,10 ; 3,10 ; 3,14 ; 3,15 ; 3,15 ; 4,07 ; 4,07 ; 4,07 ; 4,08 ; 4,09 ; 4,09 ; 4,09 ; 4,18 ; 4,18 ; 4,19 ; 4,21 ; 4,24 ; 5,09 ; 5,11 ; 5,12 ; 6,05 ; 6,09 ; 6,09 ; 6,17 ; 6,25 ; 7,01 ; 7,03 ; 7,04 ; 7,04 ; 7,04 ; 7,05 ; 7,07 ; 7,07 ; 7,18 ; 7,20 ; 7,21 ; 7,30 ; 7,30 ; 7,31 ; 8,05 ; 8,20 ; 8,20 ; 8,25 ; 8,27 ; 9,06 ; 9,19 ; 10,03 ; 10,07 ; 10,13 ; 11,04 ; 11,20 ; 11,26 ; 11,38 ; 11,39 ; 11,42 ; 13,03 ; 13,03 ; 13,04 ; 13,06 ; 13,07 ; 13,10 ; 13,11 ; 13,13 ; 13,15 ; 13,15 ; 13,17 ; 13,20 ; 13,21 ; 13,22 ; 13,25 ; 13,25 ; 13,25 ; 13,26 ; 13,27 ; 13,28 ; 13,28 ; 13,30 ; 13,30 ; 13,31 ; 13,32 ; 13,32 ; 13,34 ; 13,36 ; 13,37 ; 13,39 ; 13,39 ; 13,40 ; 13,40 ; 13,41 ; 13,41 ; 13,42 ; 13,44 ; 13,45 ; 13,51 ; 13,51 ; 13,52 ; 13,55 ; 13,57 ; 13,57 ; 14,13 ; 14,13 ; 14,13 ; 14,16 ; 14,17 ; 14,17 ; 14,27 ; 14,28 ; 14,29 ; 14,32 ; 14,40 ; 14,44 ; 14,44 ; 14,57 ; 15,03 ; 15,04 ; 15,04 ; 15,31 ; 16,02 ; 16,12 ; 16,18 ; 16,29 ; 17,11 ; 17,14 ; 18,07 ; 18,08 ; 18,10 ; 18,11 ; 18,12 ; 18,13 ; 18,14 ; 18,15 ; 18,16 ; 18,17 ; 18,22 ; 18,23 ; 19,07 ; 20,02 ; 20,14 ; 20,17 ; 20,21 ; 20,24 ;

BDD-B790-10 © 1993 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 17:12:37 UTC)

21,02 ; 21,07 ; 21,21 ; 22,07 ; 23,03 ; 23,28 ; 23,36 ; 25,12 ; 25,23 ; 25,25 ; 25,30 ; 25,31 ; 25,34 ; 25,35 ; 27,22 ; 27,26 ; 27,30 ;
va fi : *ind. viit. I. 3. sg.* 1,10 ; 1,14 ; 2,01 ; 2,05 ; 2,07 ; 3,01 ; 3,01 ; 3,06 ; 3,12 ; 5,13 ; 6,04 ; 6,23 ; 7,07 ; 7,08 ; 7,09 ; 7,10 ; 7,31 ; 7,33 ; 10,06 ; 10,15 ; 10,19 ; 11,25 ; 11,26 ; 11,26 ; 11,27 ; 11,28 ; 11,31 ; 11,32 ; 11,32 ; 11,34 ; 11,35 ; 11,36 ; 11,36 ; 11,37 ; 11,39 ; 11,40 ; 11,40 ; 12,02 ; 12,02 ; 12,05 ; 13,04 ; 13,04 ; 13,06 ; 13,21 ; 13,21 ; 13,26 ; 13,28 ; 13,31 ; 13,34 ; 13,46 ; 13,46 ; 13,46 ; 13,52 ; 13,54 ; 13,56 ; 13,58 ; 14,07 ; 14,08 ; 14,09 ; 14,10 ; 14,21 ; 14,22 ; 14,46 ; 14,47 ; 14,47 ; 14,53 ; 15,02 ; 15,05 ; 15,06 ; 15,07 ; 15,08 ; 15,09 ; 15,10 ; 15,10 ; 15,11 ; 15,12 ; 15,13 ; 15,16 ; 15,17 ; 15,17 ; 15,19 ; 15,19 ; 15,19 ; 15,19 ; 15,20 ; 15,20 ; 15,21 ; 15,22 ; 15,23 ; 15,24 ; 15,24 ; 15,25 ; 15,26 ; 15,26 ; 15,27 ; 15,27 ; 16,17 ; 16,29 ; 16,31 ; 16,34 ; 17,07 ; 17,15 ; 17,15 ; 19,20 ; 19,20 ; 19,23 ; 19,24 ; 19,34 ; 21,16 ; 21,17 ; 21,18 ; 21,20 ; 22,06 ; 22,07 ; 22,13 ; 22,20 ; 22,21 ; 22,27 ; 23,07 ; 23,08 ; 23,17 ; 23,21 ; 23,24 ; 23,27 ; 23,32 ; 23,35 ; 23,36 ; 24,05 ; 24,09 ; 24,22 ; 25,04 ; 25,05 ; 25,10 ; 25,11 ; 25,11 ; 25,12 ; 25,26 ; 25,28 ; 25,28 ; 25,29 ; 25,29 ; 25,50 ; 25,50 ; 25,51 ; 25,53 ; 26,06 ; 27,03 ; 27,03 ; 27,04 ; 27,05 ; 27,05 ; 27,06 ; 27,07 ; 27,07 ; 27,07 ; 27,09 ; 27,10 ; 27,11 ; 27,15 ; 27,16 ; 27,16 ; 27,17 ; 27,19 ; 27,21 ; 27,21 ; 27,22 ; 27,25 ; 27,25 ; 27,26 ; 27,26 ; 27,26 ; 27,27 ; 27,27 ; 27,28 ; 27,31 ; 27,32 ; 27,33 ;
Fac. (729 X), Ieş. (293 X)

fiară : (XVI sec. CV) : s.f. : „wildes Tier, Bestie“ : „animal sauvage, bête“
(5 X) :
hiară : *sg. nom./ac.* 5,02 ; 7,24 ; 17,13 ; 26,06 ;
hiarelor : *pl. gen./dat.* 25,07 ;
Fac. (16 X), Ieş (4 X)

ficat : (1581/2 PO) : s.m. : „Leber“ : „foie“
(9 X) :
ficat : *sg. nom./ac.* 9,19 ;
ficatului : *sg. gen./dat.* 8,24 ;
ficaţi : *pl. nom./ac.* 3,04 ; 3,10 ; 3,15 ; 4,09 ; 7,04 ; 8,16 ; 9,10 ;
Fac. (1 X), Ieş. (2 X)

fiecare : (1570 CORESI) : pron./adj. : „jeder“ : „chaque, chacun“
(8 X) :
fieştecare : *adj. m. sg. nom./ac.* 20,16 ;
fieştecăruia : *pron. m. sg. gen./dat.* 7,10 ;
fieşcarele *pron. m. sg. nom./ac.* 25,46 ;
fieştecarele : *pron. m. sg. nom. / ac.* 19,03 ; 19,11 ; 25,10 ; 25,10 ; 25,13 ;
Fac. (13 X), Ieş. (23 X)

fier : (XVI sec. PS. SCH.) : s. n. : „Eisen“ : „fer“
(1 X) :
hier : *sg. nom. / ac.* 26,19 ;
Fac. (1 X)

fierbe : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III : „kochen, sieden“ : „cuire, bouillir“
(3 X) :
fîrbeţ : *imperat. pl.* 8,31 ;
se va fîrbe : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 6,28 ; 6,28 ;
Fac. (2 X), Ieş. (7 X)

fieştecare→fiecare

finic : (XVI sec. PS. SCH.) : s. m. : „(Dattel-) Palme“ : „palmier“
(1 X) :
finic : *sg. nom. / ac.* 23,40 ;
Ieş. (1 X)

fiu : (XVI sec. PS. SCH.) : s. m. : „Sohn“ : „fils“
(126 X) :
fiiu : *sg. nom. / ac.* 12,06 ; 24,10 ;
fiiul : *sg. nom. / ac.* 25,49 ;
fiiului : *sg. gen. / dat.* 18,10 ; 18,15 ;
fii : *pl. nom. ac.* 21,02 ;
fiii : *pl. nom. / ac.* 1,05 ; 1,07 ; 1,11 ; 2,02 ; 2,08 ; 3,02 ; 3,05 ; 3,08 ; 3,13 ; 4,02 ; 6,14 ; 6,16 ; 6,22 ; 7,10 ; 7,33 ; 7,34 ; 7,34 ; 7,36 ; 8,02 ; 8,06 ; 8,13 ; 8,14 ; 8,18 ; 8,21 ; 8,23 ; 8,29 ; 8,30 ; 8,31 ; 8,31 ; 8,36 ; 9,01 ; 9,09 ; 9,12 ; 9,18 ; 10,06 ; 10,09 ; 10,11 ; 10,12 ; 10,14 ; 10,16 ; 11,47 ; 13,02 ; 15,31 ; 16,34 ; 17,02 ; 17,02 ; 17,03 ; 17,05 ; 17,08 ; 17,08 ; 17,10 ; 17,13 ; 20,02 ; 21,24 ; 21,24 ; 22,03 ; 22,18 ; 23,43 ; 24,03 ; 24,08 ; 24,10 ; 24,23 ; 25,45 ; 25,46 ; 25,55 ; 27,34 ;
fiiilor : *pl. gen. / dat.* 8,26 ;
fiilor : *pl. gen. / dat.* 1,02 ; 2,93 ; 2,10 ; 4,13 ; 6,09 ; 6,20 ; 6,25 ; 7,23 ; 7,29 ; 7,31 ; 7,34 ; 7,35 ; 7,38 ; 8,29 ; 8,30 ; 10,13 ; 10,14 ; 10,14 ; 10,15 ; 11,02 ; 12,02 ; 15,02 ; 16,05 ; 16,16 ; 16,19 ; 16,21 ; 17,12 ; 17,14 ; 18,02 ; 19,02 ; 19,18 ; 20,02 ; 20,17 ; 21,01 ; 22,02 ; 22,02 ; 22,15 ; 22,18 ; 22,18 ; 22,32 ; 23,02 ; 23,04 ; 23,24 ; 23,34 ; 23,44 ; 24,02 ; 24,09 ; 24,15 ; 24,23 ; 25,02 ; 25,33 ; 26,46 ; 27,02 ;
Fac. (101 X), Ieş. (12 X)

fluier : (1563 CORESI) : s. n. : „1. Flöte, 2. (Schien-) Bein“ : „1. flûte, 2. tibia, patte“
(1 X) :
fluiere : *pl. nom. / ac.* 11,21 ;

foc : (XVI sec. PS. SCH.) : s. n. : „Feuer“ : „feu“
(32 X) :
foc : *sg. nom. / ac.* 1,07 ; 1,07 ; 1,08 ; 1,12 ; 1,17 ; 3,05 ; 4,12 ; 6,12 ; 6,13 ; 6,30 ; 7,12 ; 7,19 ; 8,17 ; 8,32 ; 9,11 ; 9,24 ; 10,01 ; 10,02 ; 13,24 ; 13,52 ; 13,55 ; 13,57 ; 16,01 ; 16,12 ; 16,13 ; 16,27 ; 19,06 ; 20,14 ; 21,09 ;
focul : *sg. nom. / ac.* 6,09 ; 6,10
Fac. (6 X), Ieş (22 X)

frate : (1355 DRHC) : s. m. : „Bruder“ : „frère“
(26 X) :
frate : *sg. nom. / ac.* 21,02 ; 26,37 ; 26,37 ;
fratele : *sg. nom. / ac.* 25,46 ; 25,47 ; 25,49 ;
frate- : *sg. nom. / ac.* 16,02 ; 19,17 ; 25,25 ; 25,35 ; 25,35 ; 25,36 ; 25,39 ;
frăţîne- : *sg. nom. / ac.* 18,16 ; 18,16 ;
fratelui : *sg. gen. / dat.* 10,04 ; 18,14 ; 20,21 ; 20,21 ; 25,25 ; 25,49 ;
fraţii : *pl. nom. / ac.* 10,04 ; 10,06 ; 21,20 ; 25,46 ; 25,48 ;
Fac. (178 X), Ieş (19 X)

frămîntat : (1688 BIBLIA) : adj. : „geknetet“ : „pétri“
(6 X) :
frămîntate : *f. pl. nom. / ac.* 2,04 ;
frămîntată : *f. sg. nom. / ac.* 2,05 ; 6,21 ; 7,12 ; 14,10 ; 14,21 ;
Ieş (2 X)

freca : (1645 HERODOT) : v. I : „reiben, auslösen“ : „frotter“
(1 X) :
frêce : *subj. pr. 3. sg.* 6,28 ;

BDD-B790-10 © 1993 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza“
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 17:12:37 UTC)

frecat : (1568 DERS) : adj. : „gerieben, ausgelöst“ : „frotté“
(2 X) :
frecate : *f. pl. nom. / ac.* 2,14 ; 23,14 ;

frînt : (1561 CORESI) : *adj.* : „1. gebrochen, 2. kastriert“ : „1. écrasé, 2. castré“
(1 X) :
frînt : *m. sg. nom. / ac.* 22,24 ;

frîntură : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Bruchstück“ : „fragment, brisement“
(1 X) :
frînturi : *pl. nom./ac.* 6,21 ;

frumos : (1411 DERS) : adj. : „schön“ : „beau“
(1 X) :
frumos : *m. sg. nom. / ac.* 23,40 ;
Fac. (12 X)

frunză : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Blatt“ : „feuille“
(1 X) :
frunză : *sg. nom. / ac.* 26,36 ;
Fac. (2 X)

fugi : (XVI sec. CV) : v. IV : „flüchten, fliehen“ : „fuir, prendre la fuite“.
(4 X) :
veţi fugi : *ind. viit. I. 2. pl.* 26,17 ; 26,25 ;
vor fugi : *ind. viit. I. 3. pl.* 26,36 ;
ar fugi : *cond. pr. 3. pl.* 26,36 ;
Fac (16 X), Ieş (6 X)

fum : (1459 DOR) : s. n. : „Rauch “ : „fumée“
(1 X) :
fumul : *sg. nom / ac.* 16,13 ;
Ieş. (2 X)

fund : (1428 DERS) : s. n. : „Grund, Boden“ : „fond, profondeur“
(11 X) :
fundul : *sg. nom. / ac.* 1,15 ; 4,07 ; 4,19 ; 4,25 ; 4,30 ; 4,34 ; 5,09 ; 7,02 ; 8,11 ; 8,15 ; 9,09 ;
Fac. (2 X), Ieş (16 X)

funicel : (1600 GLOS.) : s. ml : „Grind, Flechte“ : „dermatose“
(1 X) :
funicei : *pl. nom. / ac.* 21,20 ;

fura : (XVI sec. CV) : v. I. : „stehlen, entwenden“ : „voler , dérober“
(1 X) :
furaţi : *subj. pr. 2. pl.* 19,11 ;
Fac. (7 X), Ieş. (7 X)

G

gadină : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „wildes Tier“ : „bête, fauve“
(3 X) :
gadine : *pl. nom. / ac.* 17,15 ;
gadini : *pl. nom. / ac.* 22,08 ;
gadinile : *pl. nom. / ac.* 26,22 ;

gaie : (1688 BIBLIA) : s. f. : „Hühnergeier“ : „milan“
(1 X) :
caia : *sg. nom.* / *ac.* 11,14 ;

gata : (XVI sec. PS. SCH.) adj. / adv. : „bereit, fertig“ : „prêt, fini“
(1 X) :
gata : *adv.* 16,21 ;
Ieş. (2 X)

găină : (1507 DLRV) : s. f. : „Huhn“ : „poule“
(8 X) :
găina : *sg. nom. / ac.* 14,06 ; 14,06 ; 14,07 ;
găină : *sg. nom. / ac.* 14,05 ; 14,50 ;
găinii : *sg. gen. / dat.* 14,06 ;
găini : *pl. nom. / ac.* 14,04 ; 14,49 ;

gălbinare : (1649 MARD.) : s. f. : „Gelbsucht“ : „ictère“
(1 X) :
gălbenarea : *sg. nom. / ac.* 26,16 ;

ghebos : (1675 MIR. COSTIN) : adj. : „bucklig“ : „bossu“
(1 X) :
ghiebos : *m. sg. nom. / ac.* 21,19 ;

gînd : (XVI sec. CV) : s. n. : „Sinn, Gedanke,“ : „pensée“
(1 X) :
gînd : *sg. nom. / ac.* 20,05 ;
Ieş. (1 X)

gît : (1555 DERS) : s. n. : „Hals“ : „cou“
(1 X) :
gît : *sg. nom. / ac.* 5,08 ;
Fac. (1 X)

glas : (XVI sec. PS. SCH.) : s. n. : „Stimme“ : „voix“
(3 X) :
glas : *sg. nom. / ac.* 5,01 ; 25,09 ; 26,03 ;
Fac. (27 X), Ieş. (30 X)

goni : (XVI sec. CV) : v. IV : „jagen“ : „chasser“
(10 X) :
veţi goni : *ind. viit. I. 2. pl.* 26,07 ;
vor goni : *ind. viit. I. 3. pl.* 26,08 ; 26,17 ;
gonescu : *ind. pr. 3. pl.* 26,17 ; *ind. pr. 1. sg.* 20,23 ;
negonind : *ger.* 26,37 ;
negonindu-i : *ger.* 26,17 ;
va goni : *ind. viit. I. 3. sg.* 26,08 ; 26,36 ;
negoniţi : *m. pl. nom. / ac.* 26,36 ;
Fac. (9 X), Ieş. (6 X)

gonit : (1551 / 3 ES) : adj. : „verfolgt“ : „chassé, banni“
(2 X) :
gonită : *f. sg. nom. / ac.* 21,14 ; 22,13 ;

grăi : (XVI sec. CV) : „sagen, sprechen, reden“ : „dire, parler“
(68 X) :
grăieşti : *subj. pr. 2. sg.* 19,14 ;
grăieşte : *imperat. sg.* 1,02 ; 4,02 ; 6,25 ; 7,23 ; 12,02 ; 15,02 ; 16,02 ; 17,02 ; 18,02 ; 19,02 ; 22,18 ; 23,02 ; 23,24 ; 23,24 ; 24,15 ; 25,02 ; 27,02 ;
grăiţi : *imperat. pl.* 11,02 ;
grăi : *ind. pf. s. 3. sg.* 1,01 ; 4,01 ; 5,14 ; 6,01 ; 6,08 ; 6,19 ; 6,24 ; 7,22 ; 7,28 ; 8,01 ; 9,03 ; 10,08 ; 10,19 ; 11,01 ; 12,01 ; 13,01 ; 14,01 ; 14,33 ; 16,01 ; 17,01 ; 18,01 ; 19,01 ; 20,01 ; 21,16 ; 21,24 ; 22,01 ; 22,17 ; 22,26 ; 23,01 ; 23,09 ; 23,23 ; 23,26 ; 23,33 ; 23,44 ; 24,01 ; 24,13 ; 24,23 ; 25,01 ; 27,01 ;
am grăit : *ind. pf. c. 1. sg.* 17,12 ;
au grăit : *ind. pf. c. 3. sg.* 10,11 ; 20,09 ;
vei grăi : *ind. viit. I. 2. sg.* 7,29 ; 9,03 ; 12,02 ; 20,02 ; 22,18 ; 23,10 ;
va grăi : *ind. viit. I. 3. sg.* 20,09 ;
Fac. (70 X), Ieş. (51 X)

grămădi : (XVI sec. CV) : v. IV : „(auf-, an-)häufen“ : „amasser“
(2 X) :
vor grămădi : *ind. viit. I. 3. pl.* 1,07 ; 1,08 ;

grăsime : (1581 / 2 PO) : s. f. : „1. Fett, 2. Fruchtbarkeit“ : „1. graisse, 2. fertilité“
(2 X) :
grăsimea : *sg. nom. / ac.* 1,08 ; 4,09 ;

BDD-B790-10 © 1993 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza”
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 17:12:37 UTC)

Fac. (3 X), Ieș. (6 X)

grătar : (1649 MARD.) : s. n. : „Gitter, Rost" : „grille" (2 X) :
grătariu : *sg. nom. / ac.* 2,07 ; 7,09 ;
Ieș. (10 X)

greșeală : (XVI sec. CV) : s. f. : „Fehler, Irrtum, Schuld" : „faute, tort" (47 X) :
greșală : *sg. nom. / ac.* 19,21 ;
greșalei : *sg. gen. / dat.* 4,29 ;
greșalii : *sg. gen. / dat.* 4,08 ; 4,20 ; 4,29 ; 4,33 ; 7,07 ;
greșelii : *sg. gen. / dat.* 6,17 ;
greșălii : *sg. gen. / dat.* 4,34 ; 6,06 ; 6,25 ; 7,02 ; 19,22 ;
greșalele : *pl. nom. / ac.* 10,19 ; 16,16 ; 16,21 ; 26,28 ;
greșală : *sg. nom. / ac.* 4,14 ; 4,24 ; 4,25 ; 4,32 ; 4,33 ; 5,08 ; 5,09 ; 5,11 ; 5,11 ; 5,12 ; 5,18 ; 5,19 ; 7,01 ; 7,05 ; 7,37 ; 9,22 ; 10,16 ; 10,19 ; 14,12 ; 14,13 ; 14,14 ; 14,18 ; 14,31 ; 15,15 ; 16,03 ; 16,09 ; 16,11 ; 16,11 ; 19,17 ; 22,16 ;
Fac. (2 X), Ieș. (4 X)

greși : (XVI sec. CV) : v. IV : „(ver) fehlen, sich irren, sich versündigen" : („se) tromper, manquer, pécher" (40 X) :
vor greși : *ind. viit. I. 3. pl.* 4,13 ;
greșască : *subj. pr. 3. sg.* 4,03 ; 6,03 ;
au greșit : *ind. pf. c. 3. sg.* 4,03 ; 4,23 ; 4,28 ; 4,28 ; 4,35 ; 5,05 ; 5,06 ; 5,06 ; 5,06 ; 5,07 ; 5,11 ; 5,13 ; 5,16 ; 5,16 ; 5,19 ; 6,06 ; 6,07 ; 14,21 ; 19,22 ; 19,22 ;
ind. pf. c. 3. pl. 4,14 ;
va greși : *ind. viit. I. 3. sg.* 4,02 ; 4,03 ; 4,22 ; 4,22 ; 4,27 ; 4,27 ; 5,01 ; 5,03 ; 5,04 ; 5,15 ; 5,15 ; 5,15 ; 5,17 ; 5,17 ; 6,02 ; 6,04 ;
se va greși : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 5,02 ;
Fac. (7 X), Ieș. (7 X)

gripsor→zgripțor

groapă : (1520 DERS), : s. f. : „Grube" : „fosse" (2 X) :
gropi : *pl. nom. / ac.* 11,36 ;
gropile : *pl. nom. / ac.* 14,37 ;
Fac. (9 X), Ieș. (5 X)

gropilat : (1688 BIBLIA) : adj. : „vertieft" : „enfoncé" (4 X) :
gropilată : *f. sg. nom. / ac. comp.* 13,30 ; 13,31 ;

gură : (1306 DRĂGANU) : s. f. : „1. Mund, 2. Öffnung" : „1. bouche, 2. ouverture" (1 X) :
gura : *sg. nom. / ac.* 13,45 ;
Fac. (12 X), Ieș. (12 X)

gușă : (1560 DERS) : s. f. „Kropf" : „jabot" (1 X) :
gușa : *sg. nom. / ac.* 1,16 ;

H

haină : (1581 / 2 PO) : s. f. : „Kleid, Gewand" : „vêtement" (52 X) :
haina : *sg. nom. / ac.* 8,07 ; 13,52 ; 13,58 ; 16,17 ;
hainã : *sg. nom. / ac.* 6,10 ; 8,07 ; 11,31 ; 13,53 ; 13,56 ; 13,57 ; 16,04 ; 19,19 ;
hainei : *sg. gen. / dat.* 13,59 ;
hainii : *sg. gen. / dat.* 14,55 ;
haine : *pl. nom. / ac.* 6,27 ; 8,13 ; 13,47 ; 13,47 ; 13,47 ; 13,49 ; 13,51 ; 13,55 ; 16,04 ;
hainele : *pl. nom. / ac.* 10,05 ; 10,06 ; 11,25 ; 11,28 ; 11,40 ; 11,40 ; 13,06 ; 13,34 ; 13,45 ; 14,08 ; 14,10 ; 14,36 ; 14,47 ; 15,05 ; 15,06 ; 15,07 ; 15,08 ; 15,10 ; 15,11 ; 15,13 ; 15,21 ; 15,22 ; 15,27 ; 16,26 ; 16,28 ; 17,15 ; 17,16 ; 21,10 ; 21,10 ;
Fac. (25 X), Ieș. (22 X)

hamelion→cameleon

hăreț→herete

herete : (1600 H.) : s. m. : „Habicht" : „épervier" (1 X) :
hărețul : *sg. nom. / ac.* 11,17 ;

hiară→fiară

hier→fier

hulă : (1561 CORESI) : s. f. : „Schmähung, Lästerung" : „calomnie, blasphéme" (9 X) :
hulă : *sg. nom. / ac.* 21,16 ; 21,17 ; 21,21 ; 21,21 ; 21,23 ; 22,20 ; 22,25 ; 24,19 ; 24,20 ;
Fac. (1 X), Ieș. (3 X)

I

iar : (XVI sec. CV) : conj : / adv. : „aber, und" : „mais, cependant, et" (119 X) :
iară : adv. 1,09 ; 2,01 ; 2,12 ; 4,27 ; 5,09 ; 5,13 ; 6,16 ; 7,18 ; 10,06 ; 11,36 ; 13,26 ; 13,28 ; 13,30 ; 13,33 ; 14,17 ; 14,29 ; 14,48 ; 16,28 ; 19,08 ; 19,23 ; 19,25 ; 21,14 ; 22,11 ; 22,23 ; 22,27 ; 23,03 ; 24,16 ; 25,04 ; 25,31 ; 25,46 ; 27,04 ; 27,05 ; 27,06 ; 27,07 ;
iar : *conj.* 2,05 ; 6,28 ; 12,08 ; 13,51 ; 15,08 ; 15,13 ; 15,23 ; 15,24 ; 15,28 ; 17,16 ; 19,07 ; 19,33 ; 20,04 ; 22,29 ; 25,14 ; 25,20 ; 25,25 ; 25,26 ; 25,28 ; 25,29 ; 25,30 ; 25,35 ; 25,39 ; 25,47 ; 25,49 ; 25,51 ; 25,52 ; 25,54 ; 26,14 ; 26,27 ; 27,05 ; 27,06 ; 27,07 ; 27,08 ; 27,09 ; 27,10 ; 27,11 ; 27,13 ; 27,15 ; 27,16 ; 27,17 ; 27,18 ; 27,20 ; 27,22 ; 27,27 ; 27,27 ; 27,31 ; 27,33 ;
iară. *conj.* 1,10 ; 1,14 ; 2,04 ; 2,07 ; 2,10 ; 2,15 ; 3,01 ; 3,06 ; 3,12 ; 4,13 ; 4,22 ; 4,32 ; 5,07 ; 5,11 ; 7,18 ; 11,37 ; 11,38 ; 11,39 ; 12,05 ; 13,04 ; 13,07 ; 13,12 ; 13,16 ; 13,21 ; 13,22 ; 13,23 ; 13,26 ; 13,28 ; 13,35 ; 13,37 ; 13,40 ; 13,41 ; 13,42 ; 13,53 ; 13,57 ; 14,21 ; 14,43 ;
Fac. (108 X). Ieș. (123 X)

iată : (1561 CORESI) : interj. : „siehe da" : „voici, voilà" (22 X) :
iată : 13,05 ; 13,06 ; 13,07 ; 13,09 ; 13,13 ; 13,17 ; 13,20 ; 13,21 ; 13,25 ; 13,26 ; 13,30 ; 13,31 ; 13,32 ; 13,34 ; 13,35 ; 13,39 ; 13,43 ; 13,55 ; 14,03 ; 14,37 ; 14,39 ; 14,48 ;
Fac. (93 X), Ieș. (37 X)

idol : (XVI sec. CV) : s. m. : „Götze" : „idole" (1 X) :
idoli : *pl. nom. / ac.* 19,04 ;

ied : (1549 BGL) : s. m. : „Zicklein" : „chevreau" (2 X) :
iezi : *pl. nom. / ac.* 1,10 ;
iade : *f. pl. nom. / ac.* 4,02 ;
Fac. (6 X), Ieș. (1 X)

BDD-B790-10 © 1993 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 17:12:37 UTC)

iepure : (1502 DERS) : s. m. : „Hasse“ : „lièvre“
(1 X) :
iepurile : *pl. nom. / ac.* 11,06 ;

ierta : (XVI se c. PS. V.) : v. I : „verzeihen“ : „pardonner“
(1 X) :
se va ierta : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 5,16 ;
Fac. (1 X)

iertare : (1560 BRATU) : s. f. : „Vergebung“ : „pardon“
(2 X) :
iertare : *sg. nom. / ac.* 25,10 ;
iertării : *sg. gen. / dat.* 25,52 ;
Ieș. (1 X)

ieși : (1521 NEACȘU) : v. IV : „heraus-, hinausgehen“ : „sortir“
(20 X) :
veți ieși : *ind. viit. I. 2. pl.* 8,33 ;
vor ieși : *ind. viit. I. 3. pl.* 14,43 ;
ieșiți : *subj. pr. 2. pl.* 10,07 ;
ieșind : *ger.* 9,23 ; 14,38 ; 16,24 ;
ieși : *ind. pf. s. 3. sg.* 9,24 ; 10,02 ; 24,10 ;
va ieși : *ind. viit. I. 3. sg.* 14,03 ; 15,16 ; 16,17 ; 16,18 ; 21,12 ; 22,04 ; 25,28 ; 25,30 ; 25,33 ; 25,41 ; 25,54 ;
Fac. (61 X), Ieș. (54 X)

ieșire : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Ausgang, Exodus“ : „sortie, issue, exode“
(1 X) :
ieșire : *sg. nom. / ac.* 23,36 ;
Ieș. (2 X)

in : (1551 / 3 ES) : s. n. : „Lein“ : „lin“
(9 X) :
in : *sg. nom. / ac.* 6,10 ; 6,10 ; 16,04 ; 16,04 ; 16,23 ; 16,32 ; 23,13 ;
inuri : *pl. nom. / ac.* 13,48 ; 13,52 ;
Ieș. (3 X)

intra : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I. : „hinein-, hereintreten“ : „entrer“
(20 X) :
veț intra : *ind. viit. I. 2. pl.* 14,34 ; 19,23 ; 25,02 ;
veți intra : *ind. viit. I. 2. pl.* 23,10 ;
intri : *subj. pr. 2. sg.* 18,14 ; 18,19 ;
intrînd : *ger.* 16,23 ;
intră : *ind. pf. s. 3. sg.* 9,23 ;
va intra : *ind. viit. I. 3. sg.* 12,04 ; 14,08 ; 14,36 ; 14,37 ; 14,44 ; 14,46 ; 14,48 ; 16,03 ; 16,23 ; 16,26 ; 16,28 ; 21,11 ;
Fac. (52 X), Ieș. (43 X)

isop : (1564 CORESI) : s. m. : „Ysop“ : „hysope“
(5 X) :
isop : *sg. nom. / ac.* 14,04 ; 14,49 ; 15,51 ;
isopul : *sg. nom. / ac.* 14,06 ; 14,52 ;
Ieș. (1 X)

isprăvi : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „vollenden“ : „achever, accomplir“
(2 X) :
veți isprăvi : *ind. viit. I. 2. pl.* 23,39 ;
isprăviți : *subj. pr. 2. pl.* 19,09 ;
Fac. (1 X)

israilltean : (XVI sec. PS. SCH.) : adj. / s. „israelitisch, Israelit“ : „israélite“
(4 X) :
israiltènii : *f. sg. gen. / dat.* 24,11 ;
israilteancă : *f. sg. nom. / ac.* 24,10 ; 24,10 ;
israilteanul : *m. sg. nom. / ac.* 24,10 ;

iubi : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV. „lieben“ : „aimer“
(2 X) :
iubești : *subj. pr. 2. sg.* 19,18 ; 19,43 ;
Fac. (12 X), Ieș. (1 X)

ivi : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „erscheinen“ : „paraître“
(3 X) :
să ivi : *ind. pf. s. 3. sg. refl.* 9,23 ;
se va ivi : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 13,14 ; 13,57 ;
Fac. (16 X), Ieș. (9 X)

izbîndă : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Rache“ : „vengeance“
(1 X) :
izbînda : *sg. nom. / ac.* 26,25 ;
Ieș. (1 X)

izbîndi : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „1. besiegen, 2. sich rächen“ : „1. vaincre, 2. se venger“
(2 X) :
izbîndească : *subj. pr. 3. sg.* 19,18 ;
izbîndind : *ger.* 26,25 ;
Fac. (1 X), Ieș. (2 X)

iznoavă : (1551 / 3 ES) : s. f. : „Neuerung“ : „nouveau“
(1 X) :
iznoavă : sg. nom. / ac. 19,10 ;

izvor : (1486 DERS) : n. : „Quelle, Brunnen“ : „source, fontaine“
(2 X) :
izvorul : *sg. nom. / ac.* 20,18 ;
izvoarăle : *pl. nom. / ac.* 11,36 ;
Fac. (12 X), Ieș. (1 X)

îmbrăca : (1551 / 3 ES) : v. I : „anziehen, bekleiden“ : „(se)vétir“
(12 X) :
să îmbrace : *subj. pr. 3. sg. refl.* 21,10 ;
îmbracă : *ind. pf. s. 3. sg.* 8,07 ; 8,13 ;
au îmbrăcat : *ind. pf. c. 3. sg.* 8,07 ;
au fost îmbrăcat : *ind. pf. c. 3. sg. pas.* 16,23 ;
va îmbrăca : *ind. viit. I. 3. sg.* 6,10 ; 6,11 ; 16,04 ;
se va îmbrăca : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 6,10 ; 16,24 ; 16,32 ;
să va îmbrăca : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 16,04 ;
Fac. (6 X), Ieș. (6 X)

împărți : (XV. sec. CV) : v. IV : „aufteilen, zerteilen, verteilen“ ; „partager“
(7 X) :
veți împărți : *ind. viit. I. 2. pl.* 25,46 ;
vor împărți : *ind. viit. I. 3. pl.* 1,06 ; 1,12 ;
au împărțit : *ind. pf. c. 3. sg.* 8,19 ;
împarte : *ind. pr. 3. sg.* 5,04 ;
va împărți : *ind. viit. I. 3. sg.* 1,17 ; 5,04 ;
Fac. (15 X), Ieș. (4 X)

împletit : (1563 CORESI) : adj. : „geflochten, gestrickt“ : „natté, dressé“
(3 X) :
împletit : *m. sg. nom. / ac.* 14,04 ; 14,06 ; 14,52 ;
Ieș. (39 X)

împlini : (1678 CHEIA ÎNȚ.) : v. IV : „1. erfüllen, 2. vervollständigen“ : „1. remplir, 2. compléter“
(1 X) :
se va plini : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 25,30 ;
Fac. (4 X), Ieș. (3 X)

împotrivă : (XVI sec. CV) : adv. / prep. : „gegen(über), entgegen“ : „au contraire, contre“
(4 X) :

BDD-B790-10 © 1993 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 17:12:37 UTC)

împotrivă : *adv.* 18,18 ;
împotriva : *prep.* 6,14 ; 17,04 ; 26,37 ;
Fac. (7 X), Ieș. (13 X)

împotrivnic→potrivnic

împrejur : (XVI sec. PS. SCH.) : prep / adv. : „um... herum, in der Gegend" : „autour de, aux alentours de" (19 X) :
împrejur : *adv.* 1,05 ; 1,11 ; 3,08 ; 3,13 ; 7,02 ; 8,15 ; 8,18 ; 8,18 ; 8,23 ; 9,12 ; 9,18 ; 14,41 ; 16,18 ; 17,06 ; 26,41 ;
penprejur : *adv.* 25,31 ;
prejur : *prep.* 4,30 ; 4,43 ; 13,45 ;
împrejurul : *s. sg. nom. ac.* 25,44 ;
Fac. (11 X), Ieș. (35 X)

împreună : (XVI sec. PS. SCH.) : adv. : „zusammen, gemeinsam" : „ensemble" (12 X) :
împreună : 8,29 ; 8,30 ; 10,14 ; 10,15 ; 14,31 ; 23,18 ; 23,19 ; 23,20 ; 25,36 ; 25,41 ; 25,53 ; 25,54 ;
Fac. (22 X), Ieș. (21 X)

împrumuta : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I. : „leihen, borgen" : „prêter, emprunter" (1 X) :
te vei împrumuta : *ind. viit. I. 2. sg. refl.* 25,14 ;
Ieș. (3 X)

împuns : (1670 ANON. CAR.) : adj. : „gestochen, gestoßen" : „aiguillonné" (1 X) :
împunse : *f. pl. nom. / ac.* 19,28 ;

împuțina : (XVI sec. PS. SCH.), I : „vermindern, verringern" : „diminuer" (1 X) :
va împuțina : *ind. viit. I. 3. sg.* 25,16 ;
Fac. (3 X), Ieș. (2 X)

în : (1499 DERS) : prep : „in, an, um" : „en, dans, à" (427 X) :
dentru : 1,02; 1,10; 2,08; 3,01; 4,13 ; 5,02 ; 5,13 ; 7,06 ; 17,12 ; 17,15 ; 20,27 ; 25,44 ;
dentr- : 2, 02 ; 2,12 ; 3,14 ; 4,02 ; 5,04 ; 5,12 ; 6,15 ; 7,15 ; 7,25 ; 8,11 ; 11,04 ; 11,22 ; 11,32 ; 11,33 ; 15,16 ; 22,04 ; 25,44 ; 25,44 ;
întra : 11,23 ; 19,24 ;
într- : 4,23 ; 4,28 ; 6,28 ; 13,21 ; 13,32 ; 13,47 ; 13,52 ; 14,05 ; 15,03 ; 15,32 ; 16,34 ; 18,05 ; 18,23 ; 20,05 ; 21,20 ; 21,21 ; 22,08 ; 22,20 ; 22,28 ; 22,30 ; 23,21 ; 23,24 ; 23,28 ; 23,29 ; 23,30 ; 24,19 ; 25,29 ; 26,18 ; 26,26 ;
-n : 11,09 ;
în : (311 X)
întru : (54 X)
Fac. (737 X), Ieș. (590 X)

înainte : (XVI sec. CV) : adv. / prep. : „1. früher, zuerst, 2. von, (be) vor" : „1. auparavant, 2. avant" (88 X) :
înainte : *adv.* 22,27 ;
mai nainte : *adv. comp.* 14,36 ; 18,27 ; 18,28 ; 18,30 ;
naintea : *prep.* 10,04 ; 16,07 ; 26,17 ;
înaintea : *prep.* (80 X) ;
Fac. (131 X), Ieș. (29 X)

înapoi : (XVI sec. CV.) : adv. : „hinten, rück-" : „arrière, en arrière" (1 X) :
înapoi : 6,04 ;
Fac. (3 X)

înăuntru : (XVI sec. PS. SCH.) : „innen. drinnen, hinein" : „à l'interieur, en" (11 X) :
înlăuntru : 6,30 ; 10,18 ; 11,33 ; 11,33 ; 14,48 ; 16,02 ; 16,13 ; 16,15 ; 16,27 ; 18,09 ;
denlăuntru : *adv.* 14,41 ;
Fac. (16 X), Ieș. (17 X)

încă : (XVI sec. CV) : adv. : „1. noch, 2. auch, ebenfalls" : „1. encore, 2. aussi, de même" (2 X) :
încă : 13,57 ; 18,18 ;
Fac. (34 X), Ieș. (17 X)

încălleca : (XVI sec. CV) : v. I. : „1. (ein Pferd etc.) bestigen, 2. geschlechtlich verkehren" : : „1. monter (à cheval), 2. s'accoupler" (4 X) :
încalleci : *subj. pr. 2. sg.* 19,19 ;
să încalece : *subj. pr. 3. sg. refl.* 18,23 ; 20,16 ;
va încălleca : *ind. viit. I. 3. sg.* 15,09 ;

începătură : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „1. Anfang, Ursprung. 2. Herrschaft, 3. Flußarm" : „1. commencement, début, 2. pouvoir, 3. bras (d'un fleuve)" (2 X)
începătura : *sg. nom. / ac.* 23,10 ;
-nceputurile : *pl. nom. / ac.* 22,12 ;
Fac. (3 X), Ieș. (11 X)

început : (XVI sec. CV) : s. n. : „Beginn, Anfang" : „début, commencement" (1 X) :
-nceput : *sg. nom. / ac.* 2,12 ;
Fac. (1 X)

închina : (XVI sec. CV) : v. I : „neigen, sich verneigen" : „s'incliner" (1 X) :
vă închinați : *subj. pr. 2. pl. refl.* 26,01 ;
Fac. (22 X), Ieș. (14 X)

încinge : (XVI sec. CV) : v. III : „gürten" : „ceinturer" (4 X) :
încinse : *ind. pf. s. 3. sg.* 8,13 ;
au încinsu : *ind. pf. c. 3. sg.* 8,07 ; 8,07 ;
se va încinge : *ind. viit. 4. 3. sg. refl.* 16,04 ;
Ieș. (1 X)

încurmezișat : (1688 BIBLIA) : adj. : „trotzig" : „opposant" (3 X) :
încurmezișată : *f. sg. nom. / ac.* 26,24 ; 26,28 ; 26,41 ;

îndemînă : (1580 CORESI) : adv. : „bei der Hand" : „sous la main" (1 X) :
îndemînă : 25,28 ;

îndesară→seară

îndeșert→deșert

îndrepta : (XVI sec. CV) : v. I : „gerade richten" : „redresser" (1 X) :
îndereptezi : *subj. pr. 2. sg.* 10,11 ;
Fac. (10 X), Ieș. (3 X)

înflori : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : 1. blühen, 2. färben" : „1. felurir, 2. colorer, teindre" (11 X) :
înflorind : *ger.* 13,30 ; 13,38 ; 13,39 ; 13,42 ; 13,57 ;
-nflorind : *ger.* 13,12 ;
au înflorit : *ind. pf. c. 3. sg.* 13,20 ; 13,22 ; 13,25 ;

BDD-B790-10 © 1993 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 17:12:37 UTC)

înflorêşte : *ind. pr. 3. sg.* 13,39 ;
va înflori : *ind. viit. 4. 3. sg.* 13,12 ;

înfrînge : (1577 CORESI) : v. III : „1. brechen, knicken, schlagen, 2. abbrechen, Leenden“ : „1. vaincre, 2. 2. venir à bout“
(4 X) :
au înfrînt : *ind. pf. c. 3. sg.* 22,04 ;
s-au înfrînt : *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 15,33 ;
va înfrînge : *ind. viit. 4. 3. sg.* 1,15 ; 1,17 ;

îngemănat : (1648 NT) : adj. : „doppelt“ : „double“
(1 X) :
îngemănată : *f. sg. nom. / ac.* 11,03 ;

îngreca : (1563 CORESI) : v. I : „schwanger werden“ : „devenir enceinte“
(1 X) :
se va îngreca : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 12,02 ;

îngreuia : (1581 PRL) : v. I : „be-, erschweren“ : „alourdir“
(1 X) :
se va îngreuia : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 26,15 ;
Fac. (1 X), Ieş. 8 X)

înlăuntru→înăuntru

înmulţi : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „vermehren“ : „accroître, multiplier“
(2 X) :
voiu înmulţi : *ind. viit. I. 1. sg.* 26,09 ;
va mulţi : *ind. viit. I. 3. sg.* 25,16 ;
Fac. (28 X), Ieş. (6 X)

înnegri : (1561 CORESI) : v. IV. : „schwärzen“ : „noircir“
(1 X) :
va fi negrită : *ind. viit. I. 3. sg. pas.* 13,21 ;

înnegrit : (1561 CORESI) : adj. : „nachgedunkelt“ : „terni“
(3 X) :
înnegrită : *f. sg. nom. / ac.* 13,06 ; 13,26 ; 13,28 ;

înroşi : (1551/3 ES) : v. IV : „rot werden“ : „rougir, devenir rouge“
roşind : *ger.* 13,49 ;
roşînd : *ger.* 14,37 ;
ruşînd : *ger.* 13,31 ;

însănătoşi : (1551 / 3 ES) : v. IV : „gesunden, heilen“ : „guérir“
(1 X) :
s-au însănătoşit : *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 13,37 ;

însănătoşit : (1688 BIBLIA) : adj. : „gesundet“ : „guéri“
(1 X) :
însănătoşat : *s. m. sg. nom. / ac.* (<cel), 13,24 ;

însemnare : (1688 BIBLIA) : s. f. : „Zeichen, Aufzeichnung“ : „signe, note“
(3 X) :
însemnare : *sg. nom. / ac.* 25,15 ;
semnare : *sg. nom. / ac.* 13,02 ;
însemnării : *sg. gen. / dat.* 25,11 ;

întări : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „(ver) stärken, kräftigen, befestigen“ : „fortifier, renforcer“
(7 X) :
te întăreşti : *subj. pr. 2. sg. refl.* 19,16 ;
s-au întărit : *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 13,55 ;
voiu întări : *ind. viit. I. 1. sg.* 20,03 ; 20,05 ; 20,06 ; 20,09 ; 26,17 ;
Fac. (19 X), Ieş. (16 X)

întemeiat : (1563 CORESI) : adj. : „begründet, erwiesen“ : „fondé, certain“
(3 X) :
întemeiată : *f. sg. nom. / ac.* 13,51 ; 13,52 ; 14,44 ;

întemeiere : (1688 BIBLIA) : s. f. : „Gründung, Begründung“ : „fondation, motivation“
(1 X) :
întemêiere : *sg. nom. / ac.* 26,05 ;

întinde : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III : „ausstrecken, sich erstrecken“ : „(s')étendre, tendre“
(4 X) :
întinzi : *subj. pr. 2. sg.* 25,43 ;
întinză : *subj. pr. 3. sg.* 25,46 ;
s-au tinsu : *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 14,44 ;
vei întinde : *ind. viit. I. 2. sg.* 25,53 ;
Fac. (13 X), Ieş. (26 X)

întinge : (1551/3 ES) : v. III : „(ein-) tunken, -tauchen“ : „tremper“
(4 X) :
au întinsu : *ind. pf. c. 3. sg.* 9,09 ;
va întinge : *ind. viit. I. 3. sg.* 4,06 ; 4,17 ; 14,16 ;
Ieş. (1 X)

întîi : (XVI sec. PS. SCH.) : adv. / adj. / num. : „zuerst, erste(r)“ : „premièrement, premier“
(16 X) :
dentîi : 23,05 ; 23,06 ; 23,07 ; 23,11 ; 23,17 ; 23,19 ; 23,20 ;
dentîiu : 9,15 ;
dentăi : 23,35 ; 23,40 ; 23,40 ;
dentăiu : 2,14 ; 2,14 ; 26,45 ; 27,26 ;
întăiu : *num. ord. m. sg. nom. / ac.* 5,08 ;
Fac. (28 X), Ieş. (40 X)

întîmpla : (XVI sec. CV) : v. I : „sich ereiquen“ : „arriver, suvenir“
(1 X) :
s-au întîmplat : *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 10,19 ;
Fac. (4 X), Ieş. (4 X)

întoarce : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III : „kehren, wenden, drehen“ : „tourner, retourner, ramener“
(4 X) :
să întoarse : *ind. pf. s. 3. sg. refl.* 13,07 ;
se va întoarce : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 13,07 ; 14,39 ; 22,13 ;
Fac. (48 X), Ieş. (23 X)

întocma→tocmai

întra→intra

între : (1451 DERS) : prep. : „zwischen, unter“ : „entre, parmi“
(30 X) :
dentre : 20,02 ; 20,02 ;
între : 10,10 ; 10,10 ; 10,10 ; 10,10 ; 11,03 ; 11,47 ; 11,47 ; 16,02 ; 17,03 ; 17,08 ; 17,10 ; 17,12 ; 17,13 ; 18,26 ; 19,28 ; 19,34 ; 19,36 ; 20,14 ; 20,25 ; 20,25 ; 20,25 ; 23,05 ; 24,10 ; 25,45 ; 27,12 ; 27,12 ; 27,14 ; 27,14 ;
Fac. (28 X), Ieş. (16 X)

întreg : (XVI sec. CV) : adj. : „ganz, gesamt“ : „entier“
(1 X) :
întregi : *f. pl. nom. / ac.* 23,15 ;

BDD-B790-10 © 1993 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza“
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 17:12:37 UTC)

intru→in

învăța : (XVI sec. PS. SCH.) : v. 1 : „1. lehren, 2. lernen" : „apprendre"
(1 X) :
învęțe : *subj. pr. 3. sg.* 11,17 ;
Fac. (2 X)

învățătură (XVI) sec. PS. SCH.) : s. f. : „1. Lehre, 2. Auftrag" : „1. ensei gnement.. 2. ordre"
(1 X) :
învățăturile : *pl. nom. / ac.* 26,03 ;
Fac. (1 X)

înverzi : (1581/2 PO) : v. IV : „grün werden" : „devenir vert"
(2 X) :
înverzind : *ger.* 13,49 ;
înverzînd : *ger.* 14,37 ;

învîrteți : (1620 MOXA) : v. IV. : „zurückkehren, umkehren, wenden" : (re)tourner"
(3 X) :
se va învîrteți : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 25,13 ; 25,27 ; 25,28 ;
Fac. (1 X)
is→fi

iț(i)→tu

J

jaf : (1587 DERS) : s. n. : „Plünderung : : „pillage"
(2 X) :
jaful : *sg. nom. / ac.* 6,04 ;
jah : *sg. nom. / ac.* 6,02 ;

jah→jaf

jăhui→jefui

jefui : (1600 DA) : v. IV : „plündern, rauben" : „ravir, piller"
(2 X) :
jăfuiești : *subj. pr. 2. sg.* 19,13 ;
au jefuit : *ind. pf. c. 3. sg.* 6,01 ;
Fac. (3 X), Ieș. (1 X)

jertfă : (1561 CORESI) : s. f. : „Opfer" : „offrande, sacrifice"
(71 X) :
jirtva : *sg. nom. / ac.* 7,12 ; 7,16 ; 7,29 ; 9,04 ; 9,16 ; 10,12 ; 14,19 ; 14,31 ; 23,13 ; 23,19 ;
jirtvă : *sg. nom. / ac.* 1,09 ; 1,13 ; 1,17 ; 2,01 ; 2,01 ; 2,02 ; 2,03 ; 2,04 ; 2,05 ; 2,06 ; 2,07 ; 2,07 ; 2,09 ; 2,10 ; 2,15 ; 3,01 ; 3,06 ; 6,15 ; 6,20 ; 6,21 ; 6,21 ; 7,13 ; 7,29 ; 14,10 ; 14,21 ; 17,05 ; 17,08 ; 19,05 ; 21,13 ; 22,21 ; 22,29 ; 23,17 ; 23,17 ; 23,18 ;
jirtvei : *sg. gen. / dat.* 1,04 ; 2,13 ; 4,10 ; 4,26 ; 6,14 ; 6,15 ; 7,11 ; 7,15 ; 7,17 ; 7,20 ; 7,21 ; 7,37 ; 7,37 ; 9,18 ; 23,37 ;
jirtvele : *pl. nom. / ac.* 2,03 ; 2,13 ; 4,33 ; 7,32 ; 7,34 ; 10,14 ; 17,05 ; 17,07 ; 21,06 ; 21,21 ; 23,18 ;
jirtvelor : *pl. gen. / dat.* 26,31 ;
Fac. (10 X), Ieș. (21 X)

jertfelnic : (1570 CORESI) : s. n. : „Altar" : „autel" (93 X) :
jirtăvnic : *sg. nom. / ac.* 1,05 ; 1,07 ; 1,08 ; 1,09 ; 1,11 ; 1,12 ; 1,13 ; 1,15 ; 1,15 ; 1,16 ; 1,17 ; 2,02 ; 2,09 ; 2,09 ; 2,12 ; 3,02 ; 3,05 ; 3,08 ; 3,11 ; 3,13 ; 3,16 ; 4,20 ; 4,26 ; 4,31 ; 4,35 ; 6,09 ; 6,10 ; 6,12 ; 6,13 ; 6,15 ; 7,05 ; 7,31 ; 8,11 ; 8,11 ; 8,16 ; 8,18 ; 8,20 ; 8,23 ; 8,27 ; 8,29 ; 9,07 ; 9,08 ; 9,10 ; 9,12 ; 9,13 ; 9,14 ; 9,17 ; 9,18 ; 9,20 ; 9,21 ; 10,09 ; 10,12 ; 14,19 ; 16,02 ; 16,14 ; 16,15 ; 16,25 ; 17,06 ; 17,11 ; 21,23 ; 22,22 ;
jirtăvnicul : *sg. nom. / ac.* 4,10 ; 6,09 ; 6,11 ; 8,15 ; 16,12 ; 16,13 ; 16,18 ; 16,20 ; 16,33 ;
jirtăvnicului : *sg. gen. / dat.* 1,11 ; 1,15 ; 4,07 ; 4,07 ; 4,18 ; 4,19 ; 4,25 ; 4,25 ; 4,30 ; 4,30 ; 4,34 ; 4,34 ; 5,09 ; 5,09 ; 5,12 ; 6,14 ; 7,02 ; 8,15 ; 8,15 ; 9,09 ; 9,09 ; 16,05 ; 16,18 ;
Fac. (13 X), Ieș. (67 X)1

jertfi : (1581 / 2 PO) : v. IV : „opfern" : „sacrifier"
(6 X) :
nejirtvită iaste : *ind. pr. 3. sg. pas.* 19,07 ;
veț jirtvi *ind. viit. I 2 pl.* 19,05 ; 22,29 ;
veț jirtvui : *ind. viit. I. 2. pl.* 22,29 ;
va jirtvui : *ind. viit. I. 3. sg.* 7,16 ;
să jirtvese : *ind. pr. 3. sg. refl. pas.* 24,09 ;
Ieș. (15 X)

jiganie : (1570 CORESI) : s. f. : „Tier" : „animal"
(1 X) :

jigăniile : *pl. nom. / ac.* 11,27 ;
Fac. (6 X)

jirtăvnic→jertfelnic

jirtvă→jertfă

jirtăvnic→jertfelnic

jirtvă→jertfă

jos : (XVI sec. CV) : adv. : „unten, hinunter" : „en bas, bas"
(1 X) :
jos : *adv.* 8,07 ;
Fac. (1 X), Ieș. (11 X)

judeca : (XVI sec. CV) : v. I : „richten, urteilen" : „juger"
(1.X) :
judeci : *subj. pr. 2. sg.* 19,15 ;
Fac. (7 X), Ieș. (6 X)

judecată (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „1. Gericht, 2. Urteil" : „1. jugement, 2. réflexion"
(9 X) :
judecată : *sg. nom. / ac.* 19,15 ; 19,35 ;
judecățile : *pl. nom. / ac.* 18,04 ; 18,05 ; 20,22 ; 25,18 ; 26,43 ; 26,46 ;
judecăților : *pl. gen. / dat.* 26,15 ;
Fac. (4 X), Ieș. (17 X)

jug : (XVI sec. PS. H.) : s. n. : „Joch" : „joug"
(2 X)
jug : *sg. nom. / ac.* 19,19 ;
jugului : *sg. gen. / dat.* 26,13 ;
Fac. (1 X), Ieș. (1 X)

BDD-B790-10 © 1993 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 17:12:37 UTC)

jumătate : (1403 DERS) : s. f. „Hälfte“ : „moitié“
(2 X) :
jumătatea : *sg. nom. / ac.* 6,20 ; 6,20 ;
Ieș. (19 X)

junghia : (XVI sec. PS. H.) : v. I : „abstechen, schlachten“ : „juguler, abattre“
(33 X) :
veț junghea : *ind. viit. I. 2. pl.* 19,05 ; 19,06 ;
vor junghea : *ind. viit. I. 3. pl.* 1,11 ; 4,16 ; 4,29 ; 4,33 ; 6,25 ;
vor junghiia : *ind. viit. I. 3. pl.* 7,02 ; 14,05 ; 17,05 ; 17,07 ;
jungheaț : *subj. pr. 2. pl.* 22,02 ;
junghe : *ind. pr. 3. pl.* 4,29 ; 4,33 ; 6,25 ;
junghie : *ind. pr. 3. pl.* 4,24 ; 7,02 ;
junghe : *ind. pf. s. 3. sg.* 8,15 ; 8,18 ; 8,22 ;
au junghiat : *ind. pf. c. 3. sg.* 9,08 ; 9,12 ; 9,15 ; 9,18 ;
va junghea : *ind. viit. I. 3. sg.* 3,02 ; 14,19 ; 14,25 ; 14,50 ; 16,11 ; 16,15 ;
va junghiia : *ind. viit. I. 3. sg.* 17,03 ; 17,03 ; 17,04 ;
Fac. (4 X), Ieș. (7 X)

junghiat : (1581 / 2 PO) : adj. : „geopfert“ : „sacrifié“
(2 X) :
junghiiate : *f. sg. gen. / dat.* 14,06 ; 14,51 ;

junghiere : (XVI sec. CV) : s. f. : „1. Schlachten, Opfern, 2. Opfertier“ : „1. action de juguler, 2. sacrifice“
(1 X) :
junghieri : *pl. nom. / ac.* 22,23 ;
Fac. (1 X)

jura : (XVI sec. CV) : v. I : „schwören“ : „jurer“
(3 X) :
juraț : *subj. pr. 2. pl.* 19,12 ;
au jurat : *ind. pf. c. 3. sg.* 6,05 ;
va jura : *ind. viit. I. 3 sg.* 6,03 ;
Fac. (20 X), Ieș. (7 X)

jurământ : (XVI sec. CV) : s. n. : „Schwur, Eid“ : „serment“
(2 X) :
jurământ : *sg. nom. / ac.* 5,01 ; 5,04 ;
Fac. (15 X), Ieș. (2 X)

-l→el

l- →el

L

la : (1471 DERS) : prep. : „an, zu, bei, in, nach“ : „à, en, près de, vers“
(195 X)
Fac. (425 X), Ieș. (359 X)

lapte : (1517 DERS) : s. n. : „Milch“ : „lait“
(1 X) :
lapte : *sg. nom. / ac.* 20,24 ;
Fac. (3 X), Ieș. (4 X)

laudă : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Lob (preisung)“ : „louange“
(4 X) :
lauda : *sg. nom. / ac.* 7,12 ;
laudă : *sg. nom. / ac.* 7,13 ;
laudei : *sg. gen. / dat.* 7,12 ; 7,15 ;

lăcaș→locaș

lăcui→locui

lăcuința→locuință

lăcuitor→locuitor

lăcustă : (XVI sec. PS. SCH.) : „s. f. : „Heuschrecke“ : „sauterelle“
(1 X) :
lăcusta : *sg. nom. / ac.* 11,22 ;
Ieș. (6 X)

lăsa : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „lassen, verlassen“ : „laisser, quitter, abandonner“
(15 X) :
vor lăsa : *ind. viit. I. 3. pl.* 7,15 ;
lași : *subj. pr. 2. sg.* 19,10 ; 23,22 ;
lăsați : *subj. pr. 2. pl.* 22,30 ;
va lăsa : *ind. viit. I. 3. sg.* 16,10 ;
se va lăsa : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 4,20 ; 4,26 ; 4,31 ; 4,35 ; 5,06 ; 5,10 ; 5,13 ; 5,18 ; 6,07 ; 19,22 ;
Fac. (22 X), Ieș. (20 X)

lăsare : (XVI sec. CV) : s. f. : „Ab la ß“ : „exemption“
(1 X) :
lăsare : *sg. nom. / ac.* 16,26 ;
Ieș. (2 X)

lăuda : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I. : „loben, rühmen, lobpreisen“ : „louer, célébrer, glorifier“
(1 X) :
lauzi : *subj. pr. 2. sg.* 19,15 ;
Fac. (2 X)

lăudat : (1492 DERS) : adj. : „1. gepriesen, 2. gewidmet“ : „1. loué, 2. consacré“
(2 X) :
lăudată : *f. sg. nom. / ac.* 19,24 ; 27,21 ;

-le→el

le→el

lebădă : (1670 ANON. CAR) : s. f. : „Schwan“ : „cygne“
(1 X) :
lebădă : *sg. nom. / ac.* 11,18 ;

legătură : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „1. Bindung, Verbindung, 2. Bündel, 3. Gefängnis“ : „1. lien, 2. liasse, 3. prison“
(1 X) :
legătura : *sg. nom. / ac.* 26,13 ;
Fac. (7 X), Ieș. (1 X)

lege : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „1. Gesetz, Gebot, 2. Glaube“ : „1. loi, commendement, 2. religion“
(34 X) :
lège : *sg. nom. / ac.* 3,17 ; 6,18 ; 6,22 ; 7,07 ; 7,34 ; 7,36 ; 7,37 ; 10,09 ; 10,13 ; 10,13 ; 10,14 ; 10,14 ; 10,15 ; 16,29 ; 16,31 ; 17,07 ; 23,14 ; 23,21 ; 23,31 ; 23,41 ; 24,03 ; 24,09 ;
legea : *sg. nom. / ac.* 6,09 ;
lègea : *sg. nom. / ac.* 6,14 ; 6,25 ; 7,01 ; 7,11 ; 11,46 ; 19,19 ;
legii : *sg. gen. / dat.* 10,11 ;
legile : *pl. nom. / ac.* 18,26 ; 18,30 ; 20,23 ;
lègile : *pl. nom. / ac.* 18,03 ;
Fac. (1 X), Ieș. (18 X)

lemn : (XVI sec. CV) : s. n. : „1. Baum, 2. Holz“ : „1. arbre, 2. bois.
(22 X) :
lemnu : *sg. nom. / ac.* 11,32 ; 14,04 ; 14,49 ; 15,12 ; 23,40 ; 23,40 ; 26,30 ;
lemnul : *sg. nom. / ac.* 14,51 ; 14,51 ; 14,52 ; 19,23 ; 26,20 ;
lemnului : *sg. gen. / dat.* 27,30 ;
lêmne : *pl. nom. / ac.* 1,07 ; 4,02 ; 6,12 ;
lêmnele : *pl. nom. / ac.* 1,08 ; 1,12 ; 1,17 ; 3,05 ;

BDD-B790-10 © 1993 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 17:12:37 UTC)

14,45 ; 26,04 ;
Fac. (25 X), Ieş. (32 X)

lepăda : (XVI sec. CV) : v. I : „1. (von sich) abweisen, verwerfen, 2. sich lossagen“ : „1. repousser, refuser, rejetter, 2. rénier“
(1 X) :
va lepăda : *ind. viit. I. 3. sg.* 1,16 ;
Fac. (2 X)

levit : (1561 CORESI) : s. m. : „Levit“ : „lévite“
(4 X) :
leviţ : *pl. nom. / ac.* 25,33 ;
leviţilor : *pl. gen. / dat.* 25,32 ; 25,32 ; 25,33 ;
Ieş. (3 X)

li→cl

liliac : (1645 HERODOT) : s. m. : „Fledermaus“ : „chauve-souri“
(1 X) :
liliacul : *sg. nom. / ac.* 11,19 ;

limbă : (1433 DERS) : s. f. : „1. Zunge, 2. Sprache, 3. Volk“ : „1. / 2. langue, 3. peuple“
(13 X) :
limba : *sg. nom. / ac.* 19,16 ; 20,02 ; 21,01 ;
limbă : *sg. nom. / ac.* 22,22 ;
limbi : *pl. nom. / ac.* 25,44 ; 26,33 ; 26,38 ;
limbile : *pl. nom. / ac.* 18,24 ; 18,28 ; 20,24 ; 20,26 ;
limbilor : *pl. gen. / dat.* 20,23 ; 26,45 ;
Fac. (41 X, Ieş. (18 X)

limpede : (XVI sec. PS. SCH.) : „klar“ : „clair“
(1 X) :
limpede : *sg. nom. / ac.* 24,02 ;

lipi : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „1. kleben, heften, 2. sich anschliessen“ : „1. coller, 2. (s') attacher“
(1 X) :
vă lipiţi : *subj. pr. 2. pl. refl.* 19,31 ;
Fac. (2 X) :

lipsă : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Mangel“ : „manque“
(2 X) :
lipsa : *sg. nom. / ac.* 26,16 ;
lipsă : *sg. nom. / ac.* 26,26 ;

lipsi : (1481 LDSR) : v. IV : „fehlen, mangeln“ : „manquer, faire défaut“
(1 X) :
se va lipsi : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 13,58 ;
Fac. (10 X), Ieş. (3 X)

lingă : (XVI sec. PS. SCH.) : prep. : „neben, bei“ : „près de, à côté de“
(20 X) :
lingă : 1,16 ; 3,02 ; 3,08 ; 3,13 ; 4,04 ; 4,07 ; 4,07 ; 4,14 ; 4,19 ; 9,09 ; 10,12 ; 16,07 ; 19,21 ; 22,18 ; 25,06 ; 25,35 ; 25,39 ; 25,40 ; 25,47 ; 25,47 ;
Fac. (25 X), Ieş. (28 X)

loc : (XVI sec. PS. SCH.) : s. n. : „Ort, Stelle, Platz, Stätte“ : „lieu, endroit, place“
(36 X) :
loc : *sg. nom. / ac.* 4,12 ; 4,24 ; 4,33 ; 4,33 ; 6,11 ; 6,16 ; 6,25 ; 6,26 ; 6,27 ; 7,02 ; 7,06 ; 8,31 ; 10,13 ; 10,14 ; 10,17 ; 10,18 ; 13,28 ; 13,37 ; 14,13 ; 14,40 ; 14,41 ; 14,45 ; 16,24 ; 16,29 ; 18,26 ; 22,27 ; 24,09 ; 24,16 ; 24,22 ;
locul : *sg. nom. / ac.* 1,16 ; 4,29 ; 13,19 ; 13,23 ; 14,13 ; 14,17 ; 14,28 ;
Fac. (65 X), Ieş. (20 X)

locaş : (1509 DERS) : s. n. : „Wohnung, Wohnsitz“ : „demeure, domicile“
(2 X) :
lăcaşurile : *pl. nom. / ac.* 23,31 ;
lăcaşele : *pl. nom. / ac.* 23,17 ;
Fac. (2 X) ; Ieş. (1 X)

locui : (XVI sec. CV) : v. IV : „1. (be) wohnen, 2. ansiedeln“ : „1. habiter, 2. établir“
(10 X) :
veţ lăcui : *ind. viit. I. 2. pl.* 25,19 ;
veţi lăcui : *ind. viit. I. 2. pl.* 26,05 ;
lăcuiesc : *ind. pr. 3. pl.* 22,18 ; 25,10 ; 26,32 ;
lăcuiţ : *imperat. pl.* 25,18 ;
lăcuiaţi : *ind. impf. 2. pl.* 26,35 ;
am lăcuit : *ind. pf. c. 1 sg.* 23,43 ;
lăcuieşte : *ind. pr. 3. sg.* 25,06 ;
va lăcui : *ind. viit. I. 3. sg.* 23,42 ;
Fac. (63 X), Ieş. (8 X)

locuinţă : (1673 DOS.) : s. f. : „Wohnstätte, Wohnung“ : „domicile, demeure“
(3 X) :
lăcuinţa : *sg. nom. / ac.* 23,03 ; 23,14 ; 23,21 ;
Fac. (1 X)

locuit : (XVI sec. COD. STU.) : adj. : „bewohnt“ : „habité“
(1 X) :
lăcuită : *f. sg. nom. / ac.* 25,29 ;
Ieş. (1 X)

locuitor : (1563 CORESI) : s. m. : „Bewohner, Einwohner“ : „habitant“
(1 X) :
lăcuitorii : *pl. nom. / ac.* 20,04 ;
Fac. (3 X), Ieş. (1 X)

lor→cl

lovi : (1551 / 3 ES) : v. IV : „1. angreifen, überfallen, 2. schlagen“ : „1. attaquer, essaillir, envahir, 2. battre, frapper“
(4 X) :
voiu lovi : *ind. viit. I. 1. sg.* 26,24 ;
va lovi : *ind. viit. I. 3. sg.* 24,17 ; 24,18 ; 24,21 ;
Fac. (3 X), Ieş. (23 X)

lua : (XVI sec. PS. SCH.) : v. „nehmen“ : „prendre“
(90 X) :
veţi lua : *ind. viit. I. 2. pl.* 23,40 ; 24,05 ;
vor lua : *ind. viit. I. 3. pl.* 14,04 ; 14,42 ; 14,42 ; 20,17 ; 21,07 ; 21,07 ;
iai : *subj. pr. 2. sg.* 18,17 ; 18,18 ; 19,15 ; 19,17 ; 25,36 ;
luaţ : *subj. pr. 2. pl.* 10,17 ;
ia : *subj. pr. 3. pl.* 22,09 ; 24,02 ;
iau : *ind. pr. 3. pl.* 22,15 ;
ia : *imperat. sg.* 8,02 ; 9,02 ;
luaţ : *imperat. pl.* 10,12 ;
luaţi : *imperat. pl.* 9,03 ;
luînd : *ger.* 2,02 ; 4,05 ; 4,34 ; 5,12 ; 8,28 ; 10,01 ; 14,15 ; 14,24 ;
luîndu : *ger.* 3,10 ;
luo : *ind. pf. s. 3. sg.* 8,10 ; 8,15 ; 8,16 ; 8,22 ; 8,24 ; 8,25 ; 8,29 ;
luară : *ind. pf. s. 3. pl.* 9,05 ;
am luat : *ind. pf. c. 1. sg.* 7,34 ;
au luat : *ind. pf. c. 3. sg.* 8,27 ; 8,28 ; 9,15 ; 9,21 ;
vei lua : *ind. viit. I. 2. sg.* 25,15 ;
va lua : *ind. viit. I. 3. sg.* 2,09 ; 3,04 ; 3,09 ; 3,15 ; 4,09 ; 4,20 ; 4,30 ; 4,31 ; 4,35 ; 5,01 ; 5,17 ; 6,10 ; 6,15 ; 7,03 ; 7,04 ; 7,18 ; 12,08 ; 14,06 ; 14,10 ; 14,12 ; 14,14 ; 14,21 ; 14,25 ; 14,49 ; 14,51 ; 15,14 ; 15,29 ; 16,05 ; 16,07 ; 16,10 ; 16,12 ; 16,14 ;

BDD-B790-10 © 1993 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza“
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 17:12:37 UTC)

16,18 ; 16,22 ; 17,16 ; 19,08 ; 20,14 ; 20,17 ; 20,21 ; 21,13 ; 21,14 ; 21,14 ; 24,16 ;
să ia : *ind. pr. 3. sg. refl. pas.* 4,10 ; 4,31 ; 4,35 ;
Fac. (161 X), Ieș. (103 X)

luare : (1688 BIBLIA) : s. f. : „Erfassen, Nehmen" : „prise"
(20 X) :
luare : *sg. nom. / ac.* 2,09 ; 2,16 ; 3,03 ; 3,05 ; 3,09 ; 3,11 ; 6,15 ; 7,14 ; 9,21 ; 14,21 ;
luoare : *sg. nom. / ac.* 1,09 ; 1,13 ; 1,17 ; 7,32 ; 8,27 ;
luorii : *sg. gen. / dat.* 7,34 ; 10,14 ; 10,15 ;
luorile : *pl. nom. / ac.* 2,10 ;
luorilor : *pl. gen. / dat.* 4,19 ;
Ieș. (11 X)

luci : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV. : „leuchten strahlen" : „luire, briller"
(3 X) :
lucind : *ger.* 13,24 ; 13,38 ; 13,39 ;

lucire : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Glänzen" : „lueur"
(3 X) :
lucirii : *sg. gen. / dat.* 14,56 ;
luciri : *pl. nom. / ac.* 13,38 ; 13,39 ;

lucra : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „arbeiten, bebauen" : „travailler"
(7 X) :
lucrați : *subj. pr. 2. pl.* 23,21 ;
lucrat : *sup.* 23,08 ; 23,21 ; 23,25 ; 23,25 ;
să lucrează : *ind. pr. 3. sg. refl. pas.* 23,36 ;
se va lucra : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 7,24 ;
Fac. (5 X), Ieș. (11 X)

lucrat : (1563 CORESI) : adj. : „bearbeitet" : „travaillé"
(1 X) :
lucrat : *m. sg. nom. / ac.* 13,49 ;

lucru : (XVI sec. PS. SCH.) : s. n. : „1. Arbeit, 2. Tat, Werk, 3. Ding" : „1. travail, 2. oeuvre, acte, 3. chose"
(20 X) :

lucru : *sg. nom. / ac.* 11,32 ; 13,48 ; 14,21 ; 23,30 ;
lucrul : *sg. nom. / ac.* 5,02 ; 6,05 ; 7,21 ; 7,24 ; 16,29 ; 23,03 ; 23,07 ; 23,08 ; 23,21 ; 23,25 ; 23,28 ; 23,31 ; 23,35 ; 23,36 ;
lucruri : *pl. nom. / ac.* 13,51 ; 23,03 ;
Fac. (12 X), Ieș. (79 X)

lui : (1502 DERS) : art. hot. m. gen. / dat. : „des, dem" : „de, à"
(127 X) :
lui : 1,02 ; 1,05 ; 1,07 ; 1,08 ; 1,11 ; 2,02 ; 2,03 ; 2,10 ; 3,02 ; 3,05 ; 3,08 ; 3,13 ; 4,02 ; 4,13 ; 6,09 ; 6,14 ; 6,20 ; 6,25 ; 7,10 ; 7,23 ; 7,29 ; 7,31 ; 7,33 ; 7,34 ; 7,34 ; 7,34 ; 7,35 ; 7,36 ; 7,38 ; 7,38 ; 8,09 ; 8,12 ; 8,13 ; 8,13 ; 8,17 ; 8,20 ; 8,22 ; 8,23 ; 8,26 ; 8,28 ; 8,28 ; 8,36 ; 9,01 ; 9,03 ; 9,07 ; 9,09 ; 9,10 ; 9,12 ; 9,18 ; 10,01 ; 10,04 ; 10,04 ; 10,06 ; 10,07 ; 10,08 ; 10,11 ; 10,11 ; 10,14 ; 10,15 ; 10,16 ; 11,02 ; 11,47 ; 12,02 ; 15,02 ; 15,31 ; 16,01 ; 16,05 ; 16,16 ; 16,17 ; 16,19 ; 16,21 ; 16,34 ; 16,34 ; 17,02 ; 17,03 ; 17,05 ; 17,08 ; 17,10 ; 17,12 ; 17,13 ; 17,14 ; 18,02 ; 19,02 ; 20,02 ; 20,02 ; 21,01 ; 21,21 ; 21,21 ; 21,24 ; 22,02 ; 22,02 ; 22,03 ; 22,04 ; 22,15 ; 22,18 ; 22,18 ; 22,18 ; 22,32 ; 23,02 ; 23,10 ; 23,24 ; 23,34 ; 23,43 ; 23,44 ; 24,02 ; 24,08 ; 24,09 ; 24,10 ; 24,11 ; 24,11 ; 24,11 ; 24,15 ; 24,16 ; 24,23 ; 24,23 ; 25,02 ; 25,33 ; 25,46 ; 25,55 ; 26,42 ; 26,42 ; 26,42 ; 26,46 ; 26,46 ; 27,02 ; 27,34 ; 27,34 ;
Fac. (613 X), Ieș. (389 X)

lumină : (XVI sec. CV) : s. f. : „Licht" : „lumière"
(1 X) :
luminele : *pl. nom. / ac.* 24,02 ;
Fac. (6 X), Ieș. (13 X)

luminos : (1551 / 3 ES) : adj. : „leuchtend, glänzend, strahlend" : „lumineux, brillant"
(3 X) :
luminos : *m. sg. nom. / ac.* 13,25 ; 13,26 ;
luminosul : *s. m. nom. / ac.* 13,28 ;

lună : (1467 DERS) : s. f. : „1. Mond, 2. Monat" : „1. lune, 2. mois"
(6 X) :
luna : *sg. nom. / ac.* 16,29 ; 23,05 ; 23,41 ; 25,09 ;
lună : *sg. nom. / ac.* 23,24 ; 27,06 ;
lunii : *sg. gen. / dat.* 16,29 ; 23,05 ; 23,06 ; 23,24 ; 23,27 ; 23,32 ; 23,34 ; 23,39 ; 25,09 ;
Fac. (14 X), Ieș. (19 X)

lut : (XVI sec. PS. SCH.) : s. n. : „Ton, Lehm" : „argile, glaise"
(16 X) :
lut : *sg. nom. / ac.* 14,41 ; 14,50 ; 15,12 ;
lutul : *sg. nom. / ac.* 14,41 ; 14,42 ; 14,45 ;
Fac. (1 X), Ieș. (1 X)

M

-m→eu
m- →eu

mai : (1400 BGL) : adv. : „noch, schon, mehr" : „plus, encore, déjà"
(4 X) :
mai : 13,57 ; 17,07 ; 27,18 ; 27,20 ;
Fac. (27 X), Ieș. (16 X)

mare/1 : (XVI sec. CV) : s.f. : „1. Meer, 2. Westen" : „1. mer, 2. ouest"
(3 X) :
mare : *sg. nom./ac.* 11,13 ;
mări : *pl. nom./ac.* 11,09 ; 11,10 ;
Fac. (13 X), Ieș. (39 X)

mare/2 : (1442 DOR) : adj. : „gross" : „grand"
(1 X) :
mare : *m. sg. nom./ac.* 21,10 ;
Fac. (60 X), Ieș. (31 X)

margine : (1365 SUCIU) : s.f. : „1. Rand, 2. Grenze" : „1. bord, marge, 2. limite"
(20 X) :
marginea : *sg. nom./ac.* 8,22 ; 8,22 ; 8,22 ; 8,23 ; 8,23 ; 8,23 ; 14,14 ; 14.14 ; 14,14 ; 14,17 ; 14,17 ; 14,17 ; 14,25 ; 14,25 ; 14,25 ; 14,28 ; 14,28 ; 14,28 ;
marginii : *sg. gen./dat.* 12,03 ;
marginele : *pl. nom./ac.* 4,11 ;
Fac. (11 X), Ieș. (25 X)

masă : (1520 DERS) : s.f. : „Tisch" : „table"
(1 X) :
masa : *sg. nom./ac.* 24,06 ;
Ieș. (18 X)

mat : (1495 BGL) : s.n. : „Darm" : „intestin"
(2 X) :
mațe : *pl. nom./ac.* 8,16 ;
mațele : *pl.nom./ac.* 7,03 ;
Fac. (1 X), Ieș. (2 X)

mă→eu

măcar : (1400 LDSR) : adv. „wenigstens, immerhin" : „au moins"
(1 X) :

BDD-B790-10 © 1993 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 17:12:37 UTC)

măcară : 15,25 ;

măgar : (1620 MOXA) : s.m. : „Esel“ : „âne“
(1 X) :
măgariului : *sg. gen./dat.* 15,09 ;
Fac. (17 X), Ieș. (3 X)

mărire : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Grösse, Ruhm“ : „grandeur, gloire“
(2 X) :
mărirea : *sg. nom./ac.* 9,06 ; 9,23 ;
Fac. (3 X), Ieș. (16 X)

mărturie : (1418 BGL) : s.f. : „1. Bezeugung, 2. Zeuge“ : „1. témoignage, 2. témoin“
(48 X) :
mărturie : *sg. nom./ac.* 5,01 ;
mărturiei : *sg. gen./dat.* 1,01 ; 1,03 ; 1,05 ; 3,02 ; 3,08 ; 3,18 ; 4,04 ; 4,05 ; 4,07 ; 4,07 ; 4,14 ; 4,16 ; 4,18 ; 4,19 ; 6,16 ; 6,26 ; 6,30 ; 8,03 ; 8,04 ; 8,31 ; 8,33 ; 8,35 ; 9,05 ; 9,23 ; 10,07 ; 10,09 ; 12,06 ; 14,11 ; 14,23 ; 15,14 ; 15,29 ; 15,31 ; 16,02 ; 16,07 ; 16,16 ; 16,17 ; 16,20 ; 16,23 ; 16,33 ; 17,04 ; 17,04 ; 17,05 ; 17,06 ; 17,09 ; 19,21 ; 24,03 ;
mărturii : *sg. gen./dat.* 16,13 ;
Fac. (7 X), Ieș. (57 X)

mărturisire : (1678 CHEIA ÎNȚ.) : s.f. „Zeugnis“ : „témoignage“
(1 X) :
mărturisirea : *sg. nom./ac.* 22,18 ;

mărunt : (1573 DERS) : adj. : „klein“ : „menu“
(1 X) :
măruntă : *adj. f. sg. nom./ac.* 16,13 ;
Ieș. (4 X)

măslin : (XVI sec. PS. SCH.) : s.m. : „Ölbaum“ : „olivier“
(1 X) :
maslin : *sg. nom./ac.* 24,02 ;
Fac. (1 X), Ieș. (1 X)

măsură : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. ; „Mass“ : „mesure“
(3 X) :
măsură : *sg. nom./ac.* 27,16 ;
măsuri : *pl. nom./ac.* 19,35
măsurile : *pl. nom./ac.* 19,36 ;
Fac. (1 X), Ieș. (4 X)

mea→meu

mele→meu

merge : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III : „gehen, (los) ziehen“ : „aller, marcher“
(18 X) :
veț mêrge : *ind. viit. I. 2. pl.* 25,10 ;
veți mêrge : *ind. viit. I. 2. pl.* 26,21 ; 26,23 ; 26,27 ;
mêrgeți : *subj. pr. 2. pl.* 18,03 ; 20,23 ;
mergu : *ind. pr. 3. pl.* 11,21 ; 11,27 ;
mergînd : *ger.* 14,48 ; 16,17 ; 26,33 ;
am mersu : *ind. pf. c. 1. sg.* 26,41 ;
au mersu : *ind. pf. c. 3. pl.* 26,40 ;
voiu mêrge : *ind. viit. I. 1. sg.* 26,28 ;
vei mêrge : *ind. viit. I. 2. sg.* 10,09 ;
va mêrge : *ind. viit. I. 3. sg.* 11,27 ; 25,10 ; 25,41 ;
Fac. (75 X), Ieș. (71 X)

meu : (1521 NEACȘU) : adj./pron.pos. : „mein etc.“ : „mon etc.“
(309 X) :
noastre : 1. pl. 25,20 :
mea : 1. sg. 19,19 ; 19,37 ; 25,21 ; 25,23 ; 26,09 ; 26,11 ; 26,15 ; 26,17 ; 26,40 ; 26,44 ;
mêle : 1. sg. 18,04 ; 18,04 ; 18,05 ; 18,05 ; 18,26 ; 18,26 ; 18,30 ; 19,03 ; 19,30 ; 19,30 ; 19,37 ; 20,03 ; 20,08 ; 20,22 ; 20,22 ; 22,09 ; 22,31 ; 23,02 ; 25,18 ; 26,02 ; 26,03 ; 26,03 ;

mie→eu

miel : (1532 DERS) : s.m. : „Lamm“ : „agneau“
(15 X) :
miel : *sg. nom./ac.* 3,07 ; 9,03 ; 12,06 ; 12,08 ; 14,12 ; 14,21 ;
mielul : *sg. nom./ac.* 14,13 ; 14,24 ; 14,25 ;
miei : *pl. nom./ac.* 1,10 ; 14,10 ; 23,18 ; 23,19 ; 23,20 ; 25,55 ;
Fac. (7 X), Ieș (8 X)

miere : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. „Honig“ : „miel“
(2 X) :
mière : *sg. nom./ac.* 20,24 ;
mièrea : *sg. nom./ac.* 2,12 ;
Fac. (1 X), Ieș. (5 X)

mijloc: (1504 DERS) : s.n. : „Mitte“ : milieu“
(15 X) :
mijloe : *sg. nom./ac.* 27,14 ; 27,14 ;
mijloeul : *sg. nom./ac.* 3,09 ; 7,03 ; 8,24 ; 9,19 ; 11,47 ; 11,47 ; 16,16 ; 18,29 ; 22,32 ; 23,05 ; 25,33 ; 26,46 ; 26,46 ;
Fac. (66 X), Ieș. (38 X)

mine→eu

minți : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „lügen“ : „mentier“
(3 X) :
mințiți : *subj. pr. 2. pl.* 19,11 ;
va mînți : *ind. viit. I. 3. sg.* 6,02 ; 6,03 ;

mioară : (1532 DERS) : „Lamm“ : „agnelle“
(1 X) :
mieoară : *sg. nom./ac.* 5,06 ;

mira : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „sich wundern, staunen“ : „(s')étonner“
(1 X) :
să vor mira : *ind. viit. I. 3. pl. refl.* 26,32 ;

miros : (1639 PARACLIS) : s.n.: „Geruch“ : „odeur“,
(18 X) :
miros : *sg. nom./ac.* 1,09 ; 1,13 ; 1,17 ; 2,02 ; 2,09 ; 2,12 ; 3,05 ; 3,11 ; 4,31 ; 6,15 ; 6,21 ; 7,05 ; 8,20 ; 8,27 ; 17,04 ; 17,06 ; 23,13 ; 23,18 ;
Fac. (3 X). Ieș. (8 X)

mirosenie: (MS. 1560): s.f.: „Geurch, Duft“: „odeur, parfum“
(2 X) :
mirosenie : *sg. nom./ac.* 23,18 ;
miroseniia : *sg. nom./ac.* 26,31 ;

mirosi : (1581/2 PO) : v. IV : „riechen“ : „sentir“
(1 X) :
voiu mirosi : *ind. viit. I. 1. sg.* 26,31 ;
Fac. (2 X), Ieș. (1 X)

mirosire : (1674 MIR. COSTIN) : s.f. : „Duft, Geruch“ : „parfum, odeur“
(18 X) :
mirosire : *sg. nom./ac.* 1,09 ; 1,13 ; 1,17 ; 2,09 ; 2,12 ; 3,05 ; 3,11 ; 3,16 ; 4,31 ; 6,15 ; 7,05 ; 8,20 ; 8,27 ; 17,04 ; 17,06 ; 23,13 ;
mirosiri : *sg. gen./dat.* 6,21 ;
mirosirii : *sg. gen./dat.* 2,02 ;
Fac. (1 X), Ieș. (3 X)

mișca : (1563 CORESI) : v. I : „(sich) bewegen“ : „(se) mouvoir“
(1 X) :
să mișcă : *ind. pr. 3. sg. refl.* 11,46 ;

BDD-B790-10 © 1993 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 17:12:37 UTC)

mitră : (1645 HERODOT) : s.f. : „Krone“ : „mitre“
(2 X) :
mitra : *sg. nom./ac.* 8,09 ;
mitră : *sg. nom./ac.* 8,09 ;
Ieș. (7 X)

mînă : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Hand“ : „main“
(66 X) :
mîna : *sg. nom./ac.* 1,04 ; 1,11 ; 2,02 ; 3,08 ; 4,04 ; 4,24 ; 4,29 ; 4,33 ; 5,07 ; 5,11 ; 5,12 ; 5,12 ; 6,15 ; 10,11 ; 12,08 ; 14,15 ; 14,16 ; 14,17 ; 14,17 ; 14,21 ; 14,22 ; 14,26 ; 14,27 ; 14,28 ; 14,29 ; 14,30 ; 14,32 ; 19,18 ; 22,25 ; 25,47 ; 26,46 ; 27,08 ;
mînă : *sg. nom./ac.* 16,21 ; 21,18 ; 25,26 ; 26,01 ;
mînei : *sg. gen./dat.* 14,14 ;
mînii : *sg. gen./dat.* 8,22 ; 14,07 ; 14,25 ; 14,28 ;
mîinile : *pl. nom./ac.* 7,30 ; 15,11 ; 25,35 ; 25,49 ;
mîini : *pl. nom./ac.* 11,27 ;
mîinile : *pl. nom./ac.* 3,02 ; 3,13 ; 4,15 ; 8,21 ; 8,27 ; 9,16 ;
mîni : *pl. nom./ac.* 4,05 ;
mînile : *pl. nom./ac.* 8,14 ; 8,18 ; 8,26 ; 8,26 ; 8,33 ; 9,22 ; 16,13 ; 16,21 ; 16,32 ; 24,14 ; 26,25 ; 26,30 ;
mînilor : *pl. gen./dat.* 8,23 ;
Fac. (83 X), Ieș. (102 X)

mînca : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I. : „essen, fressen“ : „manger, dévorer“
(103 X) :
vom mînca : *ind. viit. I. 1. pl.* 25,20 ;
veț mînca : *ind. viit. I. 2. pl.* 10,12 ; 10,13 ; 10,14 ; 10,18 ; 11,02 ; 11,04 ; 11,09 ; 11,21 ; 11,22 ; 19,25 ; 25,12 ; 25,19 ; 25,22 ; 25,22 ;
veți mînca : *ind. viit. I. 2. pl.* 8,31 ; 11,03 ; 26,05 ; 26,10 ; 26,26 ; 26,29 ; 26,29 ;
vor mînca : *ind. viit. I. 3. pl* 6,16 ; 6,18 ; 8,31 ; 22,11 ; 24,09 ; 26,02 ; 26,16 ;
mînînce : *subj. pr. 3. sg.* 22,08 ;
mănînce : *subj. pr. 3. sg* 17,14 ;
mîncați : *subj. pr. 2. pl* 7,26 ;
mîncați : *subj. pr. 2. pl.* 3,17 ; 7,23 ; 10,17 ; 11,08 ; 11,11 ; 11,42 ; 17,14 ; 19,26 ; 23,06 ; 23,14 ; *ind. pr. 2. pl.* 11,34 ;
mînîncă : *ind. pr. 3. pl.* 19,08 ;
mîncînd : *ger.* 7,18 ; 22,16 ;
mîncat : *sup.* 19,23 ; 25,07 ;
mînca : *inf.* 11,39 ;
mînică : *ind. pf. s. 3. sg.* 9,24 ;
au mîncat : *ind. pf. c. 3. sg.* 10,02 ;
aț mîncat : *ind. pf. c. pl.* 10,17 ;
mînîncă : *ind. pr. 3. sg.* 17,19 ;
mănînică : *ind. pr. 3. sg.* 17,14 ;
voiu mînca : *ind. viit. I. 1. sg.* 10,19 ;
va mînca : *ind. viit. I. 3. sg.* 6,16 ; 6,26 ; 6,29 ; 7,06 ; 7,18 ; 7,18 ; 7,19 ; 7,20 ; 7,21 ; 7,25 ; 7,27 ; 11,40 ; 14,47 ; 17,10 ; 17,12 ; 17,12 ; 17,15 ; 19,08 ; 21,22 ; 22,06 ; 22,07 ; 22,10 ; 22,10 ; 22,11 ; 22,12 ; 22,13 ; 22,13 ; 22,14 ; 26,38 ;
să mînînică : *ind. pr. 3. pl. refl. pas.* 11,47 ; 11,47 ;
să mănînică : *ind. pr. 3. sg. refl. pas.* 17,13 ;
se vor mînca : *ind. viit. I. 3. pl. refl. pas.* 6,16 ; 7,06 ; 7,15 ; 7,19 ; 11,13 ;
se va mînca : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 7,16 ; 7,24 ; 19,07 ; 22,30 ;
să va mînca : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 6,23 ; 6,26 ; 19,06 ;
să mînînce : *subj. pr. 3. pl. refl. pas.* 11,41 ;
să mănînce : *subj. pr. 3 sc. refl. pas.* 6,30 ; 19,23 ;
Fac. (67 X), Ieș. (47 X)

mîncare : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Essen, Speise“ : „mets, nourriture“
(2 X) :
mîncare : *sg. nom./ac.* 7,24 ; 19,07 ;
Fac. (10 X), Ieș. (1 X)

mîndrie : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Hochmut“ : „orgueil“
(1 X) :
mîndriei : *sg. gen./dat.* 26,19 ;
Ieș. (1 X)

mînia : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I. „in Zorn geraten“ : „(s') enrager“
(1 X) :
s-au mîniiat : *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 10,16 ;
Fac. (2 X), Ieș. (4 X)

mînie : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Zorn“ : „colère“
(4 X) :
mînie : *sg. nom./ac.* 10,06 ; 26,24 ; 26,28 ; 26,41 ;
Fac. (2 X), Ieș. (4 X)

mîntui : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV. : „erlösen, erretten befreien“ : „délivrer, sauver“
(6 X) :
mîntuit : *sup.* 27,13 ;
va mîntui : *ind. viit. I. 3. sg.* 25,25 ; 25,49 ; 25,49 ; 27,13 ; 27,15 ;
Fac. (11 X) Ieș. (6 X)

mîntuire : (XVI sec. CV) : s.f. : „Erlösung, Errettung, Heil“ : „délivrance, salut“
(32 X) :
mîntuire : *sg. nom./ac.* 3,01 ; 3,06 ; 17,04 ; 17,05 ; 19,05 ; 22,21 ;
mîntuirea : *sg. nom./ac.* 25,29 ;
mîntuirei : *sg. gen./dat.* 4,10 ; 4,26 ; 4,31 ; 7,13 ; 7,14 ; 7,15 ; 7,20 ; 7,21 ; 7,29 ; 7,29 ; 7,32 ; 7,33 ; 7,34 ; 9,18 ; 9,22 ; 10,14 ; 23,19 ;
mîntuirii : *sg. gen./dat.* 3,03 ; 3,09 ; 4,35 ; 6,12 ; 7,11 ; 7,37 ; 9,04 ;
mîntuiri : *pl. nom./ac.* 25,24 ;
Fac. (5 X), Ieș. (7 X)

moarte : (XVI sec. PS. SCH) : s.f. : „Tod“ : „mort“
(14 X) :
moarte : *sg. nom./ac.* 20,02 ; 20,09 ; 20,10 ; 20,11 ; 20,12 ; 20,13 ; 20,15 ; 20,16 ; 20,27 ; 24,16 ; 24,17 ; 24,21 ; 26,25 ; 27,29 ;
Fac. (8 X), Ieș. (12 X)

mort : (XIII sec. PS. SCH.) : *adj./s.* : „tot, Toter“ ; „mort“
mort : *adj. m. sg. nom./ac.* 21,11 ;
s. m. sg. nom./ac 21,05 ;
Fac. (8 X), Ieș. (3 X)

mortăciune : (1551/3 ES) : s. f. : „Aas“ : „charogne“
(21 X) :
mortăciune : *sg. nom./ac.* 5,02 ; 7,24 ; 17,15 ; 22,08 ;
mortăciunele : *pl. nom./ac.* 11,24 ; 11,25 ; 11,26 ; 11,27 ; 11,28 ; 11,31 ;
mortăciunile : *pl. nom./ac.* 5,02 ; 5,02 ; 11,08 ; 11,11 ; 11,35 ; 11,36 ; 11,37 ; 11,38 ; 11,39 ; 11,40 ; 11,40 ;

moșie : (1548 DERS) : s.f. : „Erbgut“ : „1. patrimoine, 2. terre, propriété“
(15 X) :
moșie : *sg. nom./ac.* 25,34 ; 25,45 ;
moșiia : *sg. nom./ac.* 25,10 ; 25,25 ; 25,27 ; 25,28 ; 25,41 ; 27,21 ; 27,24 ;
moșiei : *sg. gen./dat.* 25,32 ; 27,16 ; 27,22 ; 27,28 ;
moșielor : *pl. gen./dat.* 25,33 ;

BDD-B790-10 © 1993 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 17:12:37 UTC)

moşiilor : *pl. gen./dat.* 25,33 ;
Fac. (1 X), Ieş. (1 X)

moşnean : (1677 BGL) s.m. : „Erbe“ : „héritier“
(1 X) :
moşneanul : *sg. nom./ac.* 23,42 ;
Ieş. 2 X)

moşteni : (1561 CORESI) : „(be)erben“ : „hériter“
(1 X) :
veţi moşteni : *ind. viit. I. 3. pl.* 20,24 ;
Fac. (10 X), Ieş. (1 X)

moştenire : (1652 XNDR.) : s. f. : „Erbschaft, Erbe“ : „héritage“
(3 X) :
moştenire : *sg. nom./ac.* 14,34 ;
moştenirea : *sg. nom./ac.* 25,10 ;
moştenirii : *sg. gen./dat.* 25,24 ;
Fac. (1 X), Ieş. (1 X)

muia : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „tauchen“ : „tremper, mouiller“
(3 X) :
va muia : *ind. viit.I. 3. sg.* 14,06 ; 14,51 ;
să va muia : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 11,32 ;

muiere : (XVI sec. PS. SCH) : s.f. : „Frau“ : „femme“
(25 X) :
muiêre : *sg. nom. / ac.* 13,29 ; 13,38 ; 18,18 ; 20,14 ;
muiêrea : *sg. nom. / ac.* 15,18 ; 15,19 ; 15,25 ; 18,14 ; 18,20 ; 18,23 ; 19,20 ; 20,10 ; 20,10 ; 20,11 ; 20,16 ; 20,16 ; 20,18 ; 20,21 ; 21,07 ; 21,07 ;
muierii : *sg. gen./dat.* 18,08 ; 18,11 ; 18,16 ; 18,17 ;
muieri : *pl. nom./ac.* 26,26 ;
Fac. (63 X), Ieş. (18 X)

mult : (1521 NEACŞU) : adj./adv. : „viel“ : „maint, nombreux, beaucoup“
(3 X) :
multe : *adj. f. pl. nom./ac.* 15,25 ;
mai mult : *adv. comp.* 25,16 ; 25,51 ;
Fac. (23 X), Ieş. (20 X)

mulţi→înmulţi

mulţime : (XVI sec. CV) : s.f. : „Menge“ : „foule, multitude“
(2 X) :
mulţime : *sg. nom./ac.* 11,42 ; 25,36 ;
Fac. (8 X), Ieş. (2 X)

mumă : (XVI sec. PS. H.) : s. f. : „Mutter“ : „mère“
(15 X) :
mine : *sg. nom./ac.* 20,19 ;
muma : *sg. nom./ac.* 20,09 ; 20,14 ; 20,17 ; 21,01 ;
mumă : *sg. nom./ac.* 18,09 ; 21,02 ;
mumă : *sg. nom./ac.* 18,07 ; 19,03 ; 20,09 ; 22,27 ;
mumei : *sg. gen./dat.* 18,07 ; 18,13 ; 18,13 ; 24,11 ;
Fac. (28 X), Ieş. (8 X)

munte : (1443 DERS) : s.m. : „Berg“ : „mont(agne)“
(5 X) :
muntele : *sg. nom./ac.* 7,38 ; 25,01 ; 26,46 ; 27,34 ;
munţi : *pl. nom./ac.* 19,26 ;
Fac. (23 X), Ieş. (51 X)

muri : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „sterben“ : „mourir“
(20 X) :
veţ muri : *ind. viit. I. 2. pl.* 10,09 ;
vor muri : *ind. viit. I. 3. pl.* 15,31 ; 20,20 ; 20,21 ; 22,09 ;
moară : *subj. pr. 3. sg* 24,16 ;
muriţi : *subj. pr. 2. pl.* 8,35 ; 10,06 ; 10,07 ;
murind : *ger.* 11,32 ;
muriră: *ind. pf. s. 3. pl.* 16,01 ;
au murit : *ind. pf. c. 3. pl.* 10,02 ; 16,01 ;
va muri : *ind. viit. I. 3. sg.* 11,39 ; 16,02 ; 16,13 ; 19,20 ; 24,17 ; 24,18 ; 24,21 ;
Fac. (75 X), Ieş. (34 X)

mustra : (1581/2 PRL) : v. I. „tadeln, schelten“ : „blâmer, gronder, réprimander“
(1 X) :
mustri : *subj. pr. 2. sg.* 19,17 ;

mustrare : (1618 GCR) : s. f. : „Tadel“ : „réprimande“
(1 X) :
mustrare : *sg. nom./ac.* 19,17 ;

muta : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „umziehen, umsiedeln, versetzen, verrücken“ : „déménager, émigrer, transférer, changer de lieu“
(1 X) :
mutîndu-se : *gen. refl.* 26,36 ;

N

n-→nu

nainte(a)→înainte

naşte : (XVI sec. CV) : v. III : „1. zeugen, gebären 2. geboren, erzeugt werden“ : „1. enfanter, procréer, engendrer, 2. naître, être procreé“ :
(7 X) :
se vor naşte : *ind. viit. I. 3. pl. refl.* 25,45 ;
naseu : *ind. pr. 3. pl.* 11,47 ; 11,47 ;
naşte : *ind. pr. 3. sg.* 12,07 ;
va naşte : *ind. viit. I. 3. sg.* 12,02 ; 12,05 ;
se va naşte : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 22,27 ;
Fac. (166 X), Ieş. (10 X)

naştere : (1551/3 ES) : s.f. : „Geburt“ : „naissance“
(1 X) :
naştere : *sg. nom./ac.* 25,47 ;
Fac. (19 X), Ieş. (5 X)

nădăjdui : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV. „hoffen, vertrauen“ : „espérer, avoir confiance“
(1 X) :
nedejduind : *ger.* 25,18 ;

nădejde : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Hoffnung“ : „espérance, espoir“
(1 X) :
nădêjde : *sg. nom./ac.* 25,19 ;

nădragi : (1508 DERS) : s.m. pl. : „Hose“ : „pantalon“
(2 X) :
nădragi : *nom./ac.* 6,10 ; 16,04 ;
Ieş. (2 X)

năimi : (1561 CORESI): v. IV. : „dingen, neuern, mieten“: „engager, louer“
(2 X) :
năimit : *sup.* 25,50 ;

BDD-B790-10 © 1993 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza”
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 17:12:37 UTC)

au năimit : *ind. pf. c. 3. sg.* 22,10 ;
Fac. (1 X), Ieş. (1 X)

năimit : (1643 VARL.) : adj. : „gemietet, angeheuert" : „embauché"
(4 X) :
năimitului : *s.m. sg. gen./dat.* 19,13 ; 25,06 ;
năimit : *s.m. sg. nom./ac.* 25,40 ; 25,53 ;
Ieş. (1 X)

năpăstui : (XVI sec. CV) : v. IV. : „fälschlich beschuldigen, Unbill antun" : „faire tort"
(1 X) :
năpăstuiască : *subj. pr. 3. sg.* 19,11 ;

născut : (XVI sec. CV) : *adj.* : „geboren" : „né"
(5 X) :
născute : *f. pl. nom./ac.* 23,17 ;
născută : *f. sg. nom./ac.* 18,09 ; 18,09 ;
născuţi : *s.m. pl. nom./ac.* 22,11 ;
născutul : *s.m. sg. nom./ac.* 27,26 ;
Fac. (21 X), Ieş (23 X)

năsilnic : (1620 MOXA) : *adj.* : „gewalttätig" : „violent"
(1 X) :
năsilnicului : *sg. gen./dat.* 19,15 ;

ne→eu

neam : (XVI sec. CV) : s.n. : „Geschlecht, Volk" : „famille, descendance, peuple"
(2 X) :
neam : *sg. nom./ac.* 22,12 ;
neamul : *sg. nom./ac.* 25,49 ;
Fac. (18 X), Ieş. (21 X)

necăji : (1688 BIBLIA) : v. IV. : „plagen, ärgern" : „peiner, agacer"
(2 X) :
năcăjăscu : *subj. pr. 1. sg.* 26,26 ;
necăjiţ : *subj. pr. 2. pl.* 19,33 ;

necurat : (XVI sec. CV) : *adj./s.* : „unrein, Teufel" ; „impur, diable"
(90 X) :
necurate : *f. pl. nom./ac.* 5,02 ; 5,02 ; 7,21 ; 11,08 ; 11,27 ; 11,28 ; 11,29 ; 11,31 ; 11,33 ; 11,35 ; 11,35 ; 11,47 ; 14,36 ; 20,25 ; 20,25 ; 27,27 ;
necurat<ă> : *f. sg. nom./ac.* 15,09 ;
necurată : *f. sg. nom./ac.* 5,02 ; 7,21 ; 11,04 ; 11,34 ; 11,38 ; 12,02 ; 12,02 ; 13,51 ; 14,44 ; 15,02 ; 15,25 ;
necurat : *m. pl. nom./ac.* 15,18 ;
necuraţi : *m. pl. nom./ac.* 10,10 ; 11,43 ;
necurat : *m. sg. nom./ac.* 5,02 ; 7,21 ; 11,05 ; 11,06 ; 11,07 ; 11,24 ; 11,25 ; 11,26 ; 11,27 ; 11,28 ; 11,31 ; 11,32 ; 11,34 ; 11,35 ; 11,36 ; 11,39 ; 11,40 ; 12,04 ; 12,05 ; 13,11 ; 13,15 ; 13,36 ; 13,45 ; 13,46 ; 13,46 ; 13,55 ; 14,40 ; 14,41 ; 14,45 ; 14,46 ; 14,47 ; 14,57 ; 15,04 ; 15,04 ; 15,05 ; 15,06 ; 15,07 ; 15,08 ; 15,10 ; 15,10 ; 15,11 ; 15,16 ; 15,17 ; 15,19 ; 15,20 ; 15,20 ; 15,21 ; 15,22 ; 15,23 ; 15,24 ; 15,24 ; 15,26 ; 15,27 ; 15,27 ; 17,15 ; 22,05 ; 22,06 ; 27,11 ;
necuratul ; *s.m. sg. nom./ac.* 7,19 ;
Fac. (7 X), Ieş. (1 X)

necurăţie : (XVI sec. CV) : s.f. : „Unreinheit" : „impureté"
(15 X) :
necurăţie : *sg. nom./ac.* 5,03 ; 7,21 ; 20,21 ; 20,25 ;
necurăţiei : *sg. gen./dat.* 15,03 ; 15,25 ; 15,30 ;
necurăţiii : *sg. gen./dat.* 12,02 ; 15,25 ; 15,25 ; 15,26 ; 16,16 ; 18,19 ;
necurăţiile : *pl. nom./ac.* 16,16 ; 16,19 ;

neg : (1688 BIBLIA) : *s.m.* : „Warze" : „verrue"
(1 X) :
negi : *pl. nom./ac.* 22,22 ;

negru : (1401 DRHA) : *adj.* : „schwarz" : „noir"
(3 X) :
neagră : *f. sg. nom./ac.* 13,56 ;
negru : *m. sg. nom./ac.* 13,03 ; 13,37 ;

nelegiuire : (1688 BIBLIA) : s.f. : „Frevel, Gottlosigkeit" : „impiété, sacrilège"
(1 X) :
nelegiuiri : *pl. nom./ac.* 26,43 ;

nemernic : (1551/3 ES) : *adj.* : „fremd" : „étranger"
(25 X) :
nemêrnec : *m. sg. nom./ac.* 19,33 ;
nemêrnicilor : *s.m. pl. gen./dat.* 25,45 ;
nemêrnici : *s.m. pl. gen./dat.* (<celor). 17,08 ;
s.m. pl. nom./ac. 17,10 ; 17,15 ; 19,34 ; 20,02 ; 25,23 ;
nemêrnicii : *s.m. pl. nom./ac.* 17,03 ; 17,13 ; 22,18 ;
nemêrnicului : *s.m. sg. gen./dat.* 19,10 ; 25,47 ; 25,47 ;
nemêrnic : *s.m. sg. gen./dat.* (< celui). 23,22 ; 24,22 ; 25,06 ; *s.m. sg. nom./ac.* 16,29 ; 17,12 ; 18,26 ; 25,35 ; 25,40 ; 25,47 ;
nemêrnicul : *s.m. sg. nom./ac.* 22,10 ;
nimêrnec : *s.m. sg. nom./ac.* 19,34 ;
Fac. (1 X), Ieş. (11 X)

nemernici : (1688 BIBLIA) : v. IV : „einwandern, unstet umherwandern" : „immigrer, errer"
(1 X) :
aţi nemernicit : *ind. pf. c. 2. pl.* 18,03 ;

neprieten : (1640 URECHE) : s.m. : „Feind" : „ennemi"
(2 X) :
nepriêtenii : *pl. nom./ac.* 26,08 ;
nepriêtinilor : *pl. gen./dat.* 26,37 ;
Fac. (2 X), Ieş. (4 X)

neştiinţă : (XVI sec. CV) : s.f. : „Unwissenheit" : „ignorance"
(2 X) :
neştiinţa : *sg. nom./ac.* 5,18 ;
neştiinţe : *pl. nom./ac.* 22,14 ;

neştine : (XVI sec. CV) : pron. nehot. : „einer, jemand" : „un, quelqu'un"
(6 X) :
neştine : 15,32 ; 19,20 ; 24,19 ; 25,26 ; 25,29 ;
niştine : 25,51 ;
Fac. (2 X), Ieş. (12 X)

netăiat→tăiat

neumblat : (XVI sec. PS. H.) : *adj.* : „unbetreten" : „non fréquenté"
(1 X) :
neumblat : *m. sg. nom./ac.* 16,10 ;

nevăstuică : (1640 PRAV. GOV.) : s. f. : „Wiesel" ; „belette"
(1 X) :
nevăstuica : *sg. nom./ac.* 11,30 ;

BDD-B790-10 © 1993 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 17:12:37 UTC)

nevoi : (1492 DERS) : v. IV : „nötigen" : „astreindre" (2 X) :
nevoiaseă : *subj. pr. 3. sg.* 25,14 ; 25,17;

nevoie : (1499 DERS) : s.f. : „Not" : „nécessité" (1 X) :
nevoie : *sg. nom./ac.* 4,27 ;

nici : (...nici) : (XVI sec. CV) : *adv./conj.* : „kein, auch nicht, nicht einmal, weder... noch" : „aucun, même pas, ni. . . ni" (22 X) :
nice : 5,11 ; 11,12 ; 19,10 ; 19,11 ; 19,15 ; 19,26 ; 19,26 ; 19,27 ; 21,11 ; 25,11 ; 25,36 ; 26,01 ; 26,01 ; 26,01 ; 26,14 ; 26,18 ; 26,27 ; 26,44 ; 27,10 ; 27,28 ; 27,33 ;
nici : 11,10 ;
Fac. (16 X), Ieș. (34 X)

nimeni : (XVI sec. CV) : *pron. nehot.* : „niemand" : „personne" (4 X) :
nimenea : 26,17 ; 26,37 ;
nimeni : 26,36 ; 26,37 ;
Fac. (7 X), Ieș. (10 X)

noao→eu

noapte : (XVI sec. CV) : *s.f./adv.* : „Nacht, nachts" : „nuit. la nuit" (3 X) :
noapte : *sg. nom./ac.* 11,17 ;
noaptea : *sg. nom./ac.* 6,09 ; *adv.* 8,35 ;
Fac. (28 X), Ieș. (16 X)

noastră→meu

noastre→meu

noi→eu

nor : (1454 DERS) : s.m. : „Wolke" : „nuage" (1 X) :
nor : *sg. nom./ac.* 16,02 ;
Fac. (4 X), Ieș (21 X)

noră : (1560 PRAV.) : s.f. : „Schwiegertochter" : „belle-fille" 2 X) :
nora : *sg. nom./ac.* 20,12 ;
nororii : *sg. gen./dat.* 18,15 ;
Fac. (8 X)

norod : (1551/3 ES) : s.n. : „Volk" : „peuple" (32 X) :
norod : *sg. nom./ac.* 9,22 ; 16,15 ; 16,24 ; 26,12 ;
norodul : *sg. nom./ac.* 4,03 ; 4,27 ; 7,20 ; 7,21 ; 7,25 ; 7,27 ; 9,23 ; 9,23 ; 9,24 ; 17,04 ; 17,09 ; 17,10 ; 19,08 ; 20,03 ; 20,05 ; 20,06 ; 21,04 ; 21,14 ; 21,15 ; 23,29 ; 23,30 ;
norodului : *sg. gen./dat.* 9,07 ; 9,15 ; 9,15 ; 9,18 ; 16,24 ; 19,18 ;
noroadelor : *pl. gen./dat.* 18,29 ;
Fac. (22 X), Ieș. (5 X)

nostru→meu

noștri→meu

nu : (1521 NEACȘU) : *adv.* : „nein, nicht" : „non, ne. . . pas" (317 X) :
nu : (309 X) ;
n- : (8 X) ;
Fac. (319 X), Ieș. (200 X)

numai : (XVI sec. CV) : *adv.* „nur" : „seulement" (4 X) :
numai : 11,21 ; 21,02 ; 21,14 ; 21,23 ;

număr : (XVI sec. PS. H.) : s.n. : „Zahl, Anzahl" : „nombre" (3 X)
număr : *sg. nom./ac.* 25,16 ;
numărul : *sg. nom./ac.* 25,15 ; 25,15 ;
Fac. (16 X), Ieș (7 X)

număra : (XVI sec. CV) : v. I : „zählen" : „compter" (6 X) :
veț număra : *ind. viit. I. 2. pl.* 23,15 ; 23,16 ;
vei număra : *ind. viit. I. 2. sg.* 25,08 ;
se vor număra : *ind. viit. I. 3. pl. refl. pas.* 15,13 ; 15,28 ;
se va număra : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 23,15 ;
Fac. (9 X), Ieș. (1 X)

nume : (XVI sec. CV) : s.n. : „Name" : nome (14 X) :
nume : *sg. nom./ac.* 24,11 ;
numele : *sg. nom./ac.* 18,21 ; 19,12 ; 19,12 ; 20,03 ; 21,06 ; 21,09 ; 21,12 ; 21,23 ; 22,02 ; 22,32 ; 24,11 ; 24,16 ; 24,16 ;
Fac. (112 X), Ieș. (38 X)

numi : (XVI sec. CV) : v. IV : „(be)nennen" : „nommer" (3 X) ;
veț numi : *ind. viit. I. 2. pl.* 23,21 ;
numind : *ger.* 24,11 ; 24,16 ;
Fac. (63 X), Ieș. (8 X)

O

o/l→el

o / 2→un

oaie : (1341 SUCIU) : s. f. : „Schaf" : „mouton" (21 X) :
oaia : *sg. nom. / ac.* 22,28 ;
oaie : *sg. nom. / ac.* 4,28 ; 4,35 ; 5,07 ; 14,10 ; 17,03 ; 22,23 ; 22,27 ; 23,12 ; 27,26 ;
oi : *pl. nom. / ac.* 1,02 ; 1,10 ; 3,06 ; 5,06 ; 5,15 ; 5,18 ; 6,06 ; 22,21 ; 22,29 ; 27,32 ;
oilor : *pl. gen. / dat.* 7,23 ;
Fac. (61 X), Ieș. (29 X)

oală : (1535 BGL) : s. f. : „1. Topf, 2. Ton" : „1. pot, 2. argile" (2 X) :
oală : *sg. nom. / ac.* 6,28 ; 11,33 ;

oară : (XVI sec. CV) : s. f. : „Mal" : „fois" (14 X) :
ori : *pl. nom. / ac.* 4,06 ; 4,17 ; 8,11 ; 12,05 ; 14,07 ; 14,16 ; 14.27 ; 14,51 ; 16,14 ; 16,19 ; 25,08 ; 26,18 ; 26,24 ; 26,28 ;
Fac. (6 X)

oare : (1404 DERS) : adv. : „wohl" : „peut-être" (1 X) :
oare : 10,19 ;
Fac. (2 X)

oarecare : (XVI ssc. CV) : adj. nehot. : „irgendein" : „quiconque" (3 X) :
oarecăruia : *pron. m. sg. gen. / dat.* 13,02 ;
oarecarele : *pron. m. sg. nom. / ac.* 20,12 ; 21,16 ;
Fac. (2 X), Ieș. (3 X)

oarecine : (XVI sec. PS. H.) : pron. nehot. : „irgendjemand" : „quiconque" (1 X) :
oarecui : *sg. gen. / dat.* 14,35 ;

BDD-B790-10 © 1993 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 17:12:37 UTC)

obraz : (1424 DRHB) : s. m. / n, „1. Wange, Gesicht, 2. Bild, 3. Person“ : „1. joue, face, 2. image, 3. personne“
(6 X) :
obrazul : *sg. nom / ac.* 17,10 ; 19,15 ; 19,15 ; 20,03 ; 20,05 ; 20,06 ;
Fac. (15 X), Ieș. (10 X)

ocară : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Schimpf, Schmach“ : „éprimande, blâme“
(1 X) :
ocară : *sg. nom. / ac.* 20,17 ;

ochi : (XVI sec. CV) : s,m. „Auge“ : „oeil“
(8 X) :
ochiu : *sg. nom. / ac.* 24,20 ; 24,20 ;
ochi : *pl. nom. / ac.* 21,19 ;
ochii : *pl. nom. / ac.* 4,13 ; 20,04 ; 26,16 ; 26,43 ; 26,44 ;
Fac. (25 X), Ieș. (11 X)

odihnă : (1564 CORESI) : s. f. : „Ruhe, Rast“ : „repos“
(8 X) :
odihnă : *sg. nom. / ac.* 16,31 ; 23,03 ; 23,24 ; 23,40 ; 23,40 ; 25,04 ; 25,05 ;
odihni : *pl. nom. / ac.* 25,08 ;
Fac. (2 X), Ieș. (8 X)

odihni : (1561 CORESI) : v. IV : „(sich) ausruhen“ : „(se)reposer“
(1 X) :
se va odihni : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 25,02 ;
Fac. (9 X), Ieș. (8 X)

om : (1521 NEACȘU) : s. m. : „Mensch, Mann“ : „homme“
(70 X) :
om : *sg. nom. / ac.* 1,02 ; 5,03 ; 7,21 ; 13,02 ; 13,08 ; 13,44 ; 14,11 ; 15,05 ; 15,16 ; 16,21 ; 17,03 ; 17,03 ; 17,08 ; 17,08 ; 17,10 ; 17,10 ; 17,13 ; 17,13 ; 18,06 ; 18,06 ; 19,20 ; 20,09 ; 20,10 ; 20,10 ; 20,18 ; 21,09 ; 21,16 ; 21,17 ; 21,18 ; 21,20 ; 22,04 ; 22,04 ; 22,05 ; 22,12 ; 22,14 ; 22,18 ; 22,18 ; 22,21 ; 24,16 ; 24,16 ; 24,17 ; 24,21 ; 27,02 ; 27,20 ; 27,28 ;
omu : *sg. nom. / ac.* 20,09 ;
omul : *sg. nom. / ac.* 5,04 ; 6,03 ; 16,17 ; 18,05 ; 20,03 ; 20,04 ; 20,05 ; 20,21 ; 21,17 ; 22,03 ; 24,10 ; 25,14 ; 25,17 ; 27,16 ; 27,28 ; 27,31 ;
omului : *sg. gen. < dat.* 7,08 ; 17,04 ; 24,17 ; 24,20 ; 25,27 ; 27,24 ;
oameni : *pl. nom. / ac.* 27,29 ;
oamenii : *pl. nom. / ac.* 18,27 ;
Fac. (128), Ieș. (36 X)

omorî : (XVI sec. CV) : v. IV : „töten“ : „tuer“
(17 X) :
vor omorî : *ind. viit. I. 3. pl.* 20,02 ;
omoară : *subj. pr. 3. sg.* 20,04 ;
omoriți : *subj. pr. 2. pl.* 20,15 ; 20,16 ;
se va omorî : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 27,29 ;
să omoară : *subj. pr. 3. sg. refl. pas.* 20,02 ; 20,09 ; 20,10 ; 20,11 ; 20,12 ; 20,13 ; 20,15 ; 20,16 ; 20,27 ; 24,16 ; 24,17 ; 24,21 ;
Fac. (16 X), Ieș. (21 X)

opt : (XVI sec. CV) : num. : „acht“ : „huit“
(10 X) :
opta : *ord. f.* 9,01 ; 12,03 ; 14,10 ; 14,23 ; 15,14 ; 15,29 ; 22,27 ; 23,36 ; 23,40 ;
optulea : *ord. m.* 25,22 ;
Fac. (2 X)

orb : (1491) : *adj.* : „Blind„ “aveugle“
(3 X) :
orbu : *m. sg. nom. / ac.* 21,17 ; 22,22 ;
orbului : *s. m. sg. gen. / dat.* 19,14 ;
(1 X) :

P

pace : s. f. : “Frieden“ : “paix“
pace : *sg. nom. / ac.* 26,06 ;
Fac. (9 X), Ieș. (1 X)

pană : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Feder“ : „plume“
(1 X) :
pênele : *pl. nom. / ac.* 1,16 ;

parte : (XVI sec. CV) : s. f. : „Teil, Anteil“ : „part, partie“
(24 X) :
parte : *sg. nom. / ac.* 1,03 ; 1,10 ; 3,01 ; 3,06 ; 4,23 ; 4,28 ; 4,32 ; 5,06 ; 5,16 ; 6,17 ; 6,29 ; 7,06 ; 7,33 ; 8,28 ; 20,13 ; 22,19 ;
partea : *sg. nom. / ac.* 6,18 ;
părții : *sg. gen. / dat.* 27,04 ;
părți : *pl. nom. / ac.* 1,06 ; 1,12 ;
părțile : *pl. nom. / ac.* 1,08 ; 8,19 ; 8,19 ; 9,13 ;
Fac. (30 X), Ieș. (72 X)

pasăre : (XVI sec. CV) : s. f. : „Vogel“ : „oiseau“
(11 X) :
pasăre : *sg. nom. / ac.* 17,13 ;
pasărea : *sg. nom. / ac.* 14,51 ; 14,52 ; 14,53 ;
pasării : *sg. gen. / dat.* 14,51 ; 14,52 ;
pasări : *pl. nom. / ac.* 7,26 ; 11,46 ; 20,25 ;
pasările : *pl. nom. / ac.* 20,25 ;
pasărilor : *pl. gen. / dat.* 19,26 ;

pasha : (1688 BIBLIA) : s. f. : „Pashafest“ : „pâque“
(1 X) :
pasha : *sg. nom. / ac.* 23,05 ;

pat : (XVI sec. PS. SCH.) : s. n. : „Bett“ : „lit“
(15 X) :
pat : *sg. nom. / ac.* 15,16 ; 15,17 ; 15,18 ; 15,24 ; 15,32 ; 19,20 ; 22,04 ;
patul : *sg. nom. / ac.* 15,04 ; 15,05 ; 15,21 ; 15,23 ; 15,24 ; 15,26 ; 18,20 ; 18,23 ;
Fac. (3 X), Ieș. (3 X)

patru : (XVI sec. CV) : num. : „vier“ : „quatre“
(11 X) :
patru : *card.* 7,21 ; 11,20 ; 11,21 ; 11,23 ; 11,27 ; 11,42 ; 18,23 ; 18,23 ; 20,15 ;
patra : *ord. f.* 23,13 ;
patrulea : *ord. m.* 19,24 ;
Fac. (7 X), Ieș. (32 X)

pază : (1561 CORESI) : s. f. : „Aufsicht, Wache“ : „surveillance, garde“
(2 X) :
pazele : *pl. nom. / ac.* 8,35 ; 22,09 ;
Fac. (4 X), Ieș. (2 X)

păcat : (XVI sec. CV) : s n. : „Sünde“ : „péché“
(62 X) :
păcat : *sg. nom. / ac.* 4,03 ; 4,23 ; 5,06 ; 5,07 ; 5,09 ; 6,30 ; 7,37 ; 8,02 ; 8,14 ; 8,14 ; 9,02 ; 9,03 ; 9,10 ; 10,17 ; 12,06 ; 12,08 ; 14,13 ; 14,13 ; 14,22 ; 14,24 ; 14,25 ; 14,25 ; 14,28 ; 15,30 ; 16,05 ; 16,15 ; 16,25 ; 16,27 ; 19,08 ; 22,09 ; 23,19 ; 24,16 ;
păcatul : *sg. nom. / ac.* 4,14 ; 4,21 ; 5,01 ; 5,05 ; 5,10 ; 5,17 ; 7,18 ; 10,17 ; 14,18 ; 19,22 ; 19,22 ; 20,17 ;
păcatului : *sg. gen. / dat.* 5,16 ; 6,17 ; 6,25 ; 7,07 ; 14,17 ;
păcatele : *pl. nom. / ac.* 4,03 ; 16,30 ; 16,34 ; 26,18 ; 26,21 ; 26,24 ; 26,39 ; 26,39 ; 26,40 ; 26,40 ; 26,41 ;
Fac. (5 X), Ieș. (62 X)

BDD-B790-10 © 1993 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 17:12:37 UTC)

păcătui : (1688 BIBLIA) : v. IV. „sündigen“ : „pécher“ (1 X) :
va păcătui : *ind. viit. I. 3. sg.* 6,04 ;
Ieș. (1 X)

păgînătate : (1625 SLLF) : s. f. : „Gottlosigkeit“ : „pratique immorale“ (1 X) :
păgînătate : *sg. nom. / ac.* 18,17 ;

pămînt : (1517 DERS) : s. n. : „Erde, Land“ : „terre, pays“ (91 X) :
pămînt : *sg. nom. / ac.* 11,02 ; 11,21 ; 11,29 ; 11,31 ; 11,41 ; 11,42 ; 11,43 ; 11,44 ; 11,46 ; 16,10 ; 16,22 ; 19,34 ; 20,02 ; 20,24 ; 23,42 ; 25,10 ; 25,18 ; 26,42 ;
pămîntu : *sg. nom. / ac.* 23,10 ;
pămîntul : *sg. nom. / ac.* 11,45 ; 14,34 ; 17,13 ; 18,25 ; 18,27 ; 18,28 ; 19,23 ; 19,29 ; 19,29 ; 19,33 ; 19,34 ; 19,36 ; 20,22 ; 20,24 ; 22,24 ; 22,33 ; 23,43 ; 25,02 ; 25,02 ; 25,09 ; 25,09 ; 25,19 ; 25,23 ; 25,24 ; 25,38 ; 25,38 ; 25,42 ; 25,45 ; 25,55 ; 26,01 ; 26,04 ; 26,05 ; 26,05 ; 26,06 ; 26,06 ; 26,06 ; 26,13 ; 26,19 ; 26,20 ; 26,32 ; 26,33 ; 26,34 ; 26,34 ; 26,34 ; 26,36 ; 26,38 ; 26,39 ; 26,41 ; 26,43 ; 26,43 ; 26,44 ; 26,45 ; 27,21 ;
pămîntului : *sg. gen. / dat.* 4,27 ; 14,34 ; 18,03 ; 18,25 ; 18,27 ; 19,09 ; 20,04 ; 20,25 ; 23,22 ; 23,39 ; 25,04 ; 25,05 ; 25,06 ; 25,24 ; 25,31 ; 26,22 ; 27,24 ; 27,30 ; 27,30 ;
Fac. (360 X), Ieș. (4 X)

pămîntean : (1633 GCR) : s. m. : „einheimisch“ : „indigène“ (1 X) :
pămîntêni : *pl. nom. / ac.* 17,15 ;

păr : (XVI sec. CV) : s. m. : „Haar“ : „cheveu(x)“ (19 X) :
păr : *sg. nom. / ac.* 13,09 ; 13,21 ; 13,25 ; 13,26 ; 13,30 ; 13,31 ; 13,32 ; 13,37 ; 13,47 ; 13,48 ; 13,59 ;
părul : *sg. nom. / ac.* 13,03 ; 13,04 ; 13,20 ; 13,36 ; 14,08 ; 14,09 ; 14,09 ;
păruri : *s. n. pl. nom. / ac.* 13,52 ;
Ieș. (5 X)

părăsi : (XVI sec. CV) : v. IV : „1. verlassen, 2. von etw. ablassen, absehen“ : „1. quitter, 2. renoncer“ (1 X) :
se părăseaseă : *subj. pr. 3. sg. refl.* 2,13 ;

părinte : (XVI sec. PS. SCH.) : s. m. : „1. Vater, 2. pl. Eltern“ : „1. père, 2. pl. parents“ (2 X) :
părinților : *pl. gen. /dat.* 23,39 ; 26,40 ;
Fac. (18 X), Ieș. (10 X)

părintesc : (1581 / 2 PO) : adj. : „Vater-“ : „paternel“ (1 X) :
părinteaseă : *f. sg. nom. / ac.* 25,41 ;

păzi : (1551 / 3 ES) : v. IV. : „1. bewahren, 2. achtgeben“ : „1. garder, protéger, 2. veiller“ (16 X) :
veț păzi : *ind. viit. I. 2. pl.* 20,08 ;
veți păzi : *ind. viit. I. 2. pl.* 8,35 ; 20,22 ; 26,03 ;
vor păzi : *ind. viit. I. 3. pl.* 22,09 ;
păziț : *subj. pr. 2. pl* 19,03 ; 19,19 ;
păziți : *subj. pr. 2. pl.* 18,04 ; 18,05 ; 19,30 ; 19,37 ; 26,02 ;
păziț : *imperat. pl.* 18,26 ; 18,30 ; 22,31 ; 25,18 ;
Fac. (15 X), Ieș. (20 X)

păzit : (1688 BIBLIA) : adj. : „bewacht, behütet“ : „gardé, protégé“ (1 X) :
păzită : *f. sg. nom. / ac.* 19,20 ;

pe : (1514 DERS) : prep. : „1. auf. 2. über, 3. durch, 4. um, gegen, für“ : „1. / 2 sur, 3. par, 4. pour, contre“ (585 X) :
pre : (576 X) :
pe : (9 X) :
Fac. (943 X), Ieș. (759 X)

pedepsi : (1500 LDSR) : v. IV. 1. strafen, 2. erziehen, 3. gehorchen“ : „1. punir, 2. éduquer, 3. obéir“ (1 X) :
vă veți pedepsi : *ind. viit. I. 2. pl. refl.* 26,23 ;

pentru : (XVI sec. CV) : prep. : „1. für, 2. wegen, ... halber, 3. weil“ : 1. pour, 2. à cause de, 3. parce que“ (230 X)
Fac. (300 X), Ieș. (194 X)

pereche : (1588 DIR) : s. f. : „Paar“ : „paire“ (1 X) :
părêche : *sg. nom. / ac.* 5,11 ;

perete : (XVI sec. PS. SCH.) : s. m. : „Wand“ : „mur“ (4 X) :
părêtele : *sg. nom. / ac.* 5,09 ;
păreții : *pl. nom. / ac.* 14,37 ; 14,37 ; 14,39 ;
Ieș. (7 X)

peste : (XVI sec. PS. SCH.) : prep. : „1. über, 2. während“ : „1. sur, au dessus de, 2. durant, pendant“ (91 X) :
peste : 8,08 ; 8,16 ; 9,17 ; 9,19 ; 9,19 ; 9,19 ; 9,20 ; 16,04 ; 26,30 ;
preste : (82 X)
Fac, (56 X) : Ieș. (80 X)

petrece : (XVI sec. CV) : v. III : „1. durchführen, durziehen, 2. begleiten, 3. sich belustigen“ : „1. trachverser, 2. accompagner, 3. se divertir“ (1 X) :
se va petrêce : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 27,32;

petrecere : (1580 GLOS.) : s. f. : „1. Aufenthalt, 2. Geleiten“ : „1. séjour, 2. accompagnement“ (1 X) :
petrêcerea : *sg. nom. / ac.* 13,46 ;

piatră : (1408 BGL) : s. f. : „Stein“ : „pierre“ (11 X) :
piatră : *sg. nom. / ac.* 26,01 ;
pietri : *pl. nom. / ac.* 14,42 ; 14,42 ; 20,02 ; 20,27 ; 24,14 ; 24,23 ; 25,16 ;
pietrile : *pl. nom. / ac.* 14,40 ; 14,34 ; 14,45 ;
Fac. (14 X), Ieș. (67 X)

picior : (1410 DLRV) . s. n. : „Fuss“ : „pied“ (19 X) :
picior : *sg. nom. / ac.* 21,18 ;
piciorului : *sg. gen. / dat.* 8,22 ; 14,14 ; 14,17 ; 14,25 ; 14,28 ;
picioare : *pl. nom. / ac.* 7,21 ; 11,23 ; 11,42 ; 18,23 ; 18,23 ; 20,15 ;
picioarele : *pl. nom. / ac.* 1,09 ; 1,13 ; 9,14 ; 11,21 ; 13,12 ;
picioarile : *pl. nom. / ac.* 8,19 ;
picioarelor : *pl. gen. / dat.* 8,23 ;
Fac. (10 X), Ieș. (14 X)

BDD-B790-10 © 1993 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 17:12:37 UTC)

piedică : (XVI sec. PS. H.) : s. f. : „Hindernis“ : „obstacle“
(1 X) :
piêdecă : *sg. nom. / ac.* 19,14 ;
Ieș. (2 X)

piele : (XV[1] sec. PS. SCH.) : s. f. : „Haut, Fell“ : „peau“
(54 X) :
piêle : *sg. nom. / ac.* 11,32 ; 13,04 ; 13,05 ; 13,06 ; 13,07 ; 13,07 ; 13,09 ; 13,12 ; 13,22 ; 13,25 ; 13,26 ; 13,27 ; 13,38 ; 13,32 ; 13,34 ; 13,35 ; 13,35 ; 13,48 ; 13,49 ; 13,49 ; 13,51 ; 13,52 ; 13,53 ; 13,56 ; 13,57 ; 13,58 ; 13,59 ;
piêlea : *sg. nom. / ac.* 4,11 ; 7,08 ; 8,17 ; 9,11 ; 13,02 ; 13,03 ; 13,03 ; 13,04 ; 13,10 ; 13,12 ; 13,13 ; 13,18 ; 13,20 ; 13,21 ; 13,24 ; 13,24 ; 13,24 ; 13,30 ; 13,31 ; 13,33 ; 13,38 ; 13,39 ; 13,43 ; 13,48 ; 15,17 ;
pici : *pl. nom. / ac.* 13,51 ;
picile : *pl. nom. / ac.* 16,27 ;
Fac. (3 X), Ieș. (39 X)

piept : (1561 CORESI) : s. n. : „Brust, Busen“ : „poitrine, sein“
(9 X) :
pieptu : *sg. nom. / ac.* 7,30 ; 7,31 ;
pieptul : *sg. nom. / ac.* 7,31 ; 7,34 ; 8,28 ; 9,21 ; 10,14,; 10,15 ;
piepturi : *pl. nom. / ac.* 9,20 ;
Fac. (1 X), Ieș. (5 X)

pierde : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III : „verlieren“ : „perdre“
(7 X) :
voiu pierde : *ind. viit. I. 1. sg.* 26,41 ;
voiu piêrde : *ind. viit. I. 1. sg.* 17,10 ; 20,03 ; 20,05 ; 20,06 ; 26,06 ; 26,30 ;
Fac. (11 X), Ieș. (4 X)

pieri : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „zugrunde gehen, umkommen“ : „périr, mourir“
(15 X) :
veți pieri : *ind. viit. I. 2. pl.* 26,38 ;
vor peri : *ind. viit. I. 3 pl.* 18,29 ; 19,08 ;
piară : *subj. pr. 3. pl.* 20,17 ; 20,18 ;
peri-va : *ind. viit. I. 3. sg.* 17,04 ;
va peri : *ind. viit. I. 3. sg.* 7,20 ; 7,21 ; 7,25 ; 7,27 ; 17,09 ; 17,14 ; 22,03 ; 23,29 ; 23,30 ;
Fac. (2 X), Ieș. (5 X)

pierzare : (1688 BIBLIA) : s. f. : „Verlust“ : „perte“
(2 X) :
pierzare : *sg. nom. / ac.* 6,03 ;
pierzarea : *sg. nom. / ac.* 6,04 ;

pipăire : (1560 BRATU) : s. f. : „Berühren, Betasten“ : „tâtonnement“
(65 X) :
pipăire : *sg. nom. / ac.* 13,02 ; 13,03 ; 13,03 ; 13,08 ; 13,20 ; 13,22 ; 13,25,; 13,27 ; 13,27 ; 13,29 ; 13,42 ; 13,49 ; 13,52 ; 13,54 ; 14,35 ;
pipăirea : *sg. nom. / ac.* 13,03 ; 13,04 ; 13,05 ; 13,05 ; 13,05 ; 13,06 ; 13,06 ; 13,13 ; 13,17 ; 13,17 ; 13,30 ; 13,31 ; 13,31 ; 13,32 ; 13,44 ; 13,45 ; 13,46 ; 13,47 ; 13,49 ; 13,50 ; 13,50 ; 13,51 ; 13,51 ; 13,51 ; 13,53 ; 13,54 ; 13,55 ; 13,55 ; 13,55 ; 13,56 ; 13,57 ; 13,58 ; 14,03; 14,32 ; 14,34 ; 14,36 ; 14,37 ; 14,37 ; 14,39 ; 14,40 ; 14,43 ; 14,44 ; 14,48 ; 14,48 ; 14,48 ; 14,54 ;
pipăirii : *sg. gen. / dat.* 13,03 ; 13,12 ; 13,43 ; 13,59 ;

pisică : (1640 PRAV. GOV.) : s. f. : „Katze“ : „chat“
(1 X) :
pisica : *sg. nom. / ac.* 11,29 ;

pîine : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „1. Brot, 2. Feldfrucht“ : „1. pain, 2. céréales“
(26 X) :
pîine : *sg. nom. / ac.* 8,25 ; 8,25 ; 8,32 ; 23,14 ; 23,17 ; 24,05 ; 26,26 ;
pîinea : *sg. nom. / ac.* 22,07 ; 23,17 ; 26,05 ;
pîinele : *pl. nom. / ac.* 8,31 ; 23,20 ; 24,07 ;
pîini : *pl. nom. / ac.* 2,04 ; 7,12 ; 7,13 ; 23,17 ; 24,05 ; 24,06 ;
pîinile : *pl. nom. / ac.* 22,11 ; 22,11 ; 22,13 ; 23,18 ; 23,19 ; 26,26 ; 26,26 ;
Fac. (32 X), Ieș. (19 X)

pînă : (XVI sec. PS. SCH.) : conj. / prep. / adv. : „bis, auch, noch“ : „jusque, encore“
(60 X) :
pînă : : 13,12 ; 24,03 ;
pănă : *conj.* (8 X) ; prep. (50 X) ;
Fac. (69 X), Ieș. (59 X)

pîngări : (1632 EUSTR.) : v. IV : „besudeln, beflecken“ : „tacher, profaner“
(49 X) :
veț pîngări : *ind. viit. I. 2. pl.* 11,44 ; 18,28 ;
vă veți pîngări : *ind. viit. I. 2. pl. refl.* 11,23 ;
vor pîngări : *ind. viit. I. 3. pl.* 15,31 ; 21,06 ; 22,09 ; 22,15 ;
se vor pîngări : *ind. viit. I. 3. pl. refl.* 5,02 ; 21,03 ;
pîngăreşti : *subj. pr. 2. sg.* 19,29 ;
te pîngăreşti : *subj. pr. 2. sg. refl.* 18,20 ; 18,23 ;
pîngărească : *subj. pr. 3. sg.* 13,59 ; 20,03 ; 22,02 ;
să pîngărească : *subj. pr. 3. sg. refl.* 15,32 ; 21,04 ; 22,08 ;
pîngăriț : *subj. pr. 2. pl.* 19,12 ;
vă pîngăriț : *subj. pr. 2. pl. refl.* 11,43 ; 18,30 ; 19,31 ;
să pîngărească : *subj. pr. 3. pl. refl.* 21,01 ;
să pîngări : *ind. pf. s. 3. sg. refl.* 18,25 ; 18,27 ;
au pîngărit : *ind. pf. c. 3. pl.* 19,08 ; 20,12 ;
s-au pîngărit : *ind. pf. c. 3. pl. refl.* 18,24 ;
pîngărește : *ind. pr. 3. sg.* 21,09 ;
va pîngări : *ind. viit. I. 3. sg.* 13,03 ; 13,07 ; 13,11 ; 13,15 ; 13,20 ; 13,22 ; 13,25 ; 13,27 ; 13,30 ; 13,44 ; 21,12 ; 21,15 ; 21,23 ; 22,05 ; 22,05 ;
se va pîngări : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 5,03 ; 13,14 ; 21,21 ;
să va pîngări : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 21,09 ;
vă pîngăriț : *imperat. refl.* 18,24 ;
Fac. (4 X), Ieș. (2 X)

pîngărit : (1654 NEAGOE) : adj. : „besudelt, entweiht“ : „profané“
(3 X) :
pîngărită : *f. sg. nom. / ac.* 21,07 ; 21,14 ;
pîngăriți : *m. pl. nom. / ac.* 10,10 ;

pîntece : (1448 DERS) : s. n. : „Bauch, Leib“ : „ventre“
(20 X) :
pîntece : *sg. nom. / ac.* 1,09 ; 1,13 ; 3,03 ; 3,10 ; 3,14 ; 4,08 ; 4,08 ; 8,24 ; 9,19 ; 11,42 ; 19,31 ; 20,06 ; 20,27 ;
pîntecele : *sg. nom. / ac.* 3,03 ; 3,09 ; 9,14 ;
pîntecile : *sg. nom. / ac.* 3,14 ; 4,11 ; 8,19 ;
pîntice : *sg. nom. / ac.* 7,03 ;
Fac. (13 X), Ieș. (5 X)

pîriu : (1337 DRĂGANU) : s. n. : „Bach“ : „ruisseau“
(3 X) :
părău : *sg. nom. / ac.* 23,40 ;
păraie : *pl. nom. / ac.* 11,09 ; 11,10 ;
Fac. (1 X)

pîrjol : (1652 XNDR.) : s. n. : „Feuersbrunst“ : „grand incendie“
(1 X) :
pîrjolul : *sg. nom. / ac.* 10,06 ;

BDD-B790-10 © 1993 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza“
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 17:12:37 UTC)

pîrjoli : (1640 URECHE) : v. IV : „abbrennen“ : „incendier“
(1 X) :
s-au pîrjolit : *ind. pf. c. 3. sg. refl. pas.* 10,06 ;

plăcea : (1551 / 3 ES) : v. II : „gefallen“ : „plaire“
(1 X) :
plăcu : *ind. pf. s. 3. sg.* 10,20 ;
Fac. (11 X), Ieș. (1 X)

plăcut : (1654 NEAGOE) : adj. : „gefällig, angenehm“ : „complaisant, agreable“
(1 X) :
plăcut : *m. sg. nom. / ac.* 10,19 ;
Fac. (1 X), Ieș. (1 X)

plăti : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „bezahlen, vergelten“ : „payer, récompenser“
(3 X) :
plătească : *subj. pr. 3. sg.* 24,18 ;
va plăti : *ind. viit. I. 3. sg.* 5,16 ; 6,05 ;
Fac. (1 X), Iel. (16 X)

pleașă : (1427 DERS) : s. f. : „kahle Stelle“ : „partie chauve“
(2 X) :
pleașa : *sg. nom. / ac.* 13,42 ; 13,42 ;

pleșuv : (1615 DOR) : adj. : „kahl“ : „chauve“
(1 X) :
pleșiv : *m. sg. nom. / ac.* 13,40 ;

plin : (XVI sec. PS. SCH.) : adj. : „1. voll, gefüllt, 2. reich an“ : „1. plein, rempli, 2. riche en“
(3 X) :
plină : *f. sg. nom. / ac.* 2,02 ; 5,12 ; 16,12 ;
Fac. (6 X), Ieș. (3 X)

plini→împlini

plînge : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III : „(be)weinen, klagen“ : „déplorer, plaindre, regretter“
(1 X) :
vor plînge : *ind. viit. 9. 3. pl.* 10,06 ;
Fac. (10 X), Ieș. (2 X)

ploaie : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Regen“ : „pluie“
(1 X) :
ploaie : *sg. nom. / ac.* 26,04 ;
Fac. (3 X), Ieș. (3 X)

pogorî→cobori

pomenire : (XVI sec. CV) : s. f. : „An-, Gedenken“ : „commémoration“
(7 X) :
pomenire : *sg. nom. / ac.* 24,07 ;
pomenirea : *sg. nom. / ac.* 2,02 ; 2,09 ; 2,16 ; 5,12 ; 6,15 ; 23,24 ;

popă : (1435 DERS) : s. m. : „Priester“ : „prêtre“
(3 X) :
popa : *sg. nom. / ac.* 4,10 ; 12,07 ;
popei : *sg. gen. / dat.* 14,35 ;
Fac. (3 X), Ieș. (3 X)

porc : (1421 DERS) : s. m. : „Schwein“ : „porc“
(1 X) :
porcu : *sg. nom. / ac.* 11,07 ;

porfirion : (1688 BIBLIA) : s. m. : „Wasservogel“ : „oiseau aquatique“
(1 X) :
porfirion : *sg. nom. / ac.* 11,18 ;

porumb : (1514 DERS) : s. m. : „Taube“ : „pigeon“
(10 X) :
porumb : *sg. nom. / ac.* 12,08 ;
porumbu : *sg. nom. / ac.* 5,07 ; 5,11 ; 12,06 ; 15,14 ; 15,29 ;
porumbași : *pl. nom. / ac.* 1,15 ;
porumbi : *pl. nom. / ac.* 1,15 ; 14,22 ;
porumbilor : *pl. gen. / dat.* 14,30 ;
Fac. (6 X)

poruncă : (1564 CORESI) : s. f. : „Befehl, Gebot“ : „ordre, commandement“
(21 X) :
porunca : *sg. nom. / ac.* 24,12 ;
poruncile : *pl. nom. / ac.* 4,02 ; 4,13 ; 4,22 ; 4,27 ; 5,17 ; 6,02 ; 18,04 ; 18,05 ; 18,26 ; 18,30 ; 19,37 ; 20,08 ; 20,22 ; 22,31 ; 26,03 ; 26,14 ; 26,15 ; 26,43 ; 26,46 ; 27,34 ;
Fac. (2 X), Ieș. (8 X)

porunci : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „befehlen, gebieten“ : „ordonner, commander“
(33 X) :
poruncește : *imperat. sg.* 6,09 ; 24,02 ;
porunci : *ind. pf. s. 3. sg.* 8,13 ; 8,17 ; 8,28 ; 8,34 ; 10,15 ; 16,34 ;
au poruncit : *inf. pf. c. 3. sg.* 7,36 ; 7,38 ; 8,04 ; 8,05 ; 8,09 ; 8,20 ; 8,35 ; 8,36 ; 9,05 ; 9,07 ; 9,10 ; 9,21 ; 10,01 ; 10,13 ; 17,02 ; 24,23 ; 27,34 ;
va porunci : *ind. viit. I. 3. sg.* 13,54 ; 14,04 ; 14,05 ; 14,36 ; 14,40 ; 16,34 ;
s-au poruncit : *ind. pf. c. 3. sg. refl. pas.* 8,31 ; 10,18 ;
Fac. (24 X), Ieș. (60 X)

poslușî : (1645 HERODOT) : v. IV : „(be)dienen“ : „servir“
(1 X) :
poslușît : *sup.* 23,07 ;
Fac. (1 X)

poteoavă : (1573 DERS) : s. f. : „1. Hufeisen, 2. Schild“ „1. fer à cheval, 2. disque“
(1 X) :
poteoava : *sg. nom. / ac.* 8,09 ;
Ieș. (4 X)

potrivnic : (1688 BIBLIA) : adj. : „gegnerisch“ : „hostile“
(1 X) :
împotrivnicii : *s. m. pl. nom. / ac.* 26,16 ;
Ieș. (3 X)

povesti : (1563 CORESI) : v. IV : „erzählen“ : „raconter“
(1 X) :
va povesti : *ind. viit. I. 3. sg.* 14,35 ;
Fac. (10 X), Ieș. (5 X)

praznic : (XVI sec. CV) : s. n. : „1. Fest, 2. Mahl“ : „1. festin 2. repas“
(8 X) :
prazneeul : *sg. nom. / ac.* 23,06 ; 23,34 ;
praznecile : *pl. nom. / ac.* 23,37 ;
praznicele : *pl. nom. / ac.* 22,21 ;
praznicile : *pl. nom. / ac.* 23,02 ; 23,03 ; 23,04 ; 23,44 ;
Ieș. (12 X)

prăznui : (1560 BRATU) : v. IV : „feiern“ : „fêter“
(2 X) :
veți prăznui : *ind. viit. I. 2. pl.* 43,41 ;
prăznuiți : *subj. pr. 2. pl.* 23,39 ;
Ieș. (4 X)

pre→pe

preacurvar : (1618 GCR) : s. m. : „Ehebrecher“ : „homme adultère“
(1 X) :
preacurvariul : *sg. nom. / ac.* 20,10 ;

preacurvă : (1646 PRAV. MOLD.) : s. f. : „Ehebre-

BDD-B790-10 © 1993 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 17:12:37 UTC)

cherin" : „femme adultère"
(1 X) :
preacurva : *sg. nom. / ac.* 20,10 ;

preacurvi : (1581 CORESI) : v. IV : „ehebrechen" : „commettre un adultère"
(2 X) :
va preacurvi : *ind. viit. I. 3. sg.* 20,10 ; 20,10 ;
Ieș. (1 X)

preajmă : (1645 HERODOT) : s. f. : „Nähe" : „entourage"
(1 X) :
preajma : *sg. nom. / ac.* 9,05 ;
Fac. (6 X), Ieș. (3 X)

preeum : (1592 DIR) : adv. / conj. : „wie, daß " : „comme, que"
(1 X) :
preeum : 9,05 ;
Ieș. (1 X) ;

prefăcut : (1688 BIBLIA) : adj. : „gefälscht" : „contrefait"
(1 X) :
prefăcută : *f. sg. nom / ac.* 7,10 ;

prejur→împrejur

preot : (XVI sec. CV) : s. m. : „Priester" : „prêtre"
(208 X) :
preot : *sg. nom. / ac.* 5,08 ; 5,18 ; 12,06 ; 13,08 ; 14,02 ; 14,23 ; 15,29 ; 17,05 ; 21,09 ; 22,11 ; 22,12 ; 23,10 ;
preotu : *sg. nom. / ac.* 13,16 ;
preotul : *sg. nom. / ac.* 1,09 ; 1,13 ; 1,15 ; 1,17 ; 2,02 2,04 ; 2,08 ; 2,09 ; 2,16 ; 3,11 ; 3,16 ; 4,05 ; 4,06 ; 4,07 ; 4,16 ; 4,17 ; 4,18 ; 4,20 ; 4,25 ; 4,26 ; 4,30 ; 4,31 ; 4,34 ; 4,35 ; 5,06 ; 5,08 ; 5,10 ; 5,12 ; 5,13 ; 5,16 ; 5,18 ; 6,07 ; 6,10 ; 6,12 ; 6,15 ; 6,22 ; 6,26 ; 7,05 ; 7,07 ; 7,08 ; 7,31 ; 7,34 ; 12,08 ; 13,02 ; 13,03 ; 13,03 ; 13,04 ; 13,05 ; 13,05 ; 13,06 ; 13,06 ; 13,07 ; 13,07 ; 13,07 ; 13,08 ; 13,11 ; 13,13 ; 13,13 ; 13,15 ; 13,17 ; 13,17 ; 13,20 ; 13,20 ; 13,21 ; 13,21 ; 13,22 ; 13,23 ; 13,25 ; 13,25 ; 13,26 ; 13,26 ; 13,27 ; 13,27 ; 13,28 ; 13,30 ; 13,30 ; 13,31 ; 13,31 ; 13,32 ; 13,33 ; 13,34 ; 13,34 ; 13,35 ; 13,36 ; 13,37 ; 13,39 ; 13,43 ; 13,44 ; 13,50 ; 13,50 ; 13,51 ; 13,53 ; 13,54 ; 13,54 ; 13,55 ; 13,56 ; 14,03 ; 14,03 ; 14,04 ; 14,05 ; 14,11 ; 14,12 ; 14,12 ; 14,14 ; 14,14 ; 14,15 ; 14,16 ; 14,17 ; 14,17 ; 14,18 ; 14,18 ; 14,18 ; 14,19 ; 14,19 ; 14,20 ; 14,24 ; 14,25 ; 14,26 ; 14,27 ; 14,28 ; 14,29 ; 14,31 ; 14,36 ; 14,36 ; 14,37 ; 14,37 ; 14,38 ; 14,38 ; 14,39 ; 14,40 ; 14,44 ; 14,48 ; 14,48 ; 15,15 ; 15,15 ; 15,30 ; 15,30 ; 16,32 ; 17,06 ; 19,22 ; 21,10 ; 21,21 ; 23,11 ; 23,20 ; 27,08 ; 27,08 ; 27,12 ; 27,12 ; 27,14 ; 27,14 . 27,18 ; 27,23 ;
preotului : *sg. gen. / dat.* 5,13 ; 5,16 ; 6,23 ; 7,09 ; 7,14 ; 7,32 ; 13,07 ; 13,12 ; 13,19 ; 13,49 ; 14,13 ; 14,15 ; 14,17 ; 14,28 ; 14,29 ; 15,14 ; 22,10 ; 22,13 ; 22,14 ; 23,20 ; 27,08 ; 27,11 ; 27,21 ;
preoți : *pl. nom. / ac.* 6,18 ; 6,29 ; 7,06 ; 16,20 ; 16,24 ; 16,24 ; 16,33 ;
preoții : *pl. nom. / ac.* 1,05 ; 1,07 ; 1,08 ; 1,11 ; 1,12 ; 2,02 ; 3,02 ; 3,05 ; 3,08 ; 3,13 ; 6,14 ; 13,02 ;
preoților : *pl. nom. / ac.* 21,01 ;
Fac. (4 X), Ieș. (5 X)

preoți : (1560 CORESI) : v. IV : „zum Priester weihen" : „ordonner prêtre"
(2 X) :
preoțască : *subj. pr. 3. sg.* 16,32 ;
preoțească : *subj. pr. 3. pl.* 7,35 ;
Ieș. (8 X)

pren→prin

preste→peste

prețui : (1561 CORESI) : v. IV . : „(ab-) schätzen" : „estimer, évaluer"
(6 X) :
va prețui : *ind. viit. I. 3. sg.* 27,08 ; 27,08 ; 27,12 ; 27,12 ; 27,14 ; 27.14 ;

prihană : (1645 HERODOT) : s. *f.* : „Tadel, Verbrechen" : „souillure"
(1 X) :
prihana : *sg. nom. / ac.* 22,21 ;
Ieș. (1 X)

primeni : (1563 CORESI) : v. IV : „wechseln, verändern" : „changer"
(9 X) :
au premenit : *ind. pf. c. 3. sg.* 13,09 ; 13,25 ;
au primenit : *ind. pf. c. 3. sg.* 13,13 ;
se-au primenit : *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 13,17 ;
s-au premenit : *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 13,04 ;
s-au primenit : *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 13,20 ;
va premeni : *ind. viit. I. 3. sg.* 13,55 ;
să va premeni : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 13,16 ;
Fac. (2 X), Ieș. (3 X)

primi : (XVI sec. PS. SCH.) : v. : IV : „bekommen, empfangen" : „recevoir"
(6 X) :
va fi priimit : *ind. viit. I. 3. sg. pas.* 22,21 ;
vor priimi : *ind. viit. I. 3. pl.* 26,43 ;
va priimi : *ind. viit. I. 3. sg.* 26,43 ;
se vor priimi : *ind. viit. I. 3. pl. refl. pas.* 22,23 ; 22,25 ;
se priimască : *subj. pr. 3. sg. refl. pas.* 19,07 ;
Fac. (6 X), Ieș. (7 X)

primire : (1581 CORESI) : s. f. : „Aufnahme, Empfang" : „réception, accueil"
(2 X) :
priimire : *sg. nom. / ac.* 22,22 ; 22,27 ; 22,29 ;
priimirile : *pl. nom. / ac.* 16,24 ;

primit : (1581 CORESI) : adj. : „1. empfangen, 2. versprochen" : „1. reçu"
(5 X) :
priimită : *f. sg. nom. / ac.* 1,04 ; 17,04 ; 19,05 ;
priimit : *m. sg. nom. / ac.* 1,03 ; 23,11 ;
Ieș. (1 X)

prin : (XVI sec. PS. SCH.) : prep : „1. in, 2. durch" : „1. en, 2. à travers"
(6 X) :
pren : 10,11 ; 15,03 ; 15,03 ; 24,12 ; 26,05 ; 26,06 ;
Fac. (18 X), Ieș. (18 X)

prins : (XVI sec. CV) : adj. : „gefangen" : „pris, saisi"
(3 X) :
prinsă : *f. sg. nom. / ac.* 7,24 ;
prinsu : *m. sg. nom. / ac.* 5,02 ; 22,08 ;
Fac. (12 X), Ieș. (1 X)

prisosi : (1626 DRHA) : v. IV. : „1. überschüssig sein, 2. im Überfluß vorhanden sein" : „1. être de trop, 2. surabonder"
(1 X) :
prisosește : *ind. pr. 3. sg.* 25,27 ;
Ieș. (3 X)

proslăvi : (XVI sec. PS. SCH;) : v. IV : „preisen" : „glorifier"
mă voiu proslăvi : *ind. vit. I. 3. sg. refl. pas.* 10: 3

BDD-B790-10 © 1993 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 17:12:37 UTC)

pustie : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Öde, Einöde“ : „désert“
(3 X)
pustie : *sg. nom. / ac.* 16,10 ; 16,21 ; 16,22 ;
Fac. (11 X). Ieş. (27 X)

pustii : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „veröden“ : „rendre désert“
(4 X) :
voiu pustii : *ind. viit. I. 1. sg.* 26,30 ; 26,31 ; 26,32 ;
se va pustii : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 26,43 ;
Fac. (2 X)

pustiire : (1561 CORESI) : s. f. : „Verheerung“ : „ravage“
(2 X) :
pustiirii : *sg. gen. / dat.* 26,34 ; 26,35 ;

pustiu : (XVI sec. PS. SCH.) : adj. / s. : „öde, verlassen; Wüste“ : „désert“
(5 X) :
pustiu : *agj. m. sg. nom. / ac.* 26,33 ;
pustii : *adj. f. pl. nom. / ac.* 26,22 ; 26,31 ; 26,33 ;
pustiiul : *s. m. sg. nom. / ac.* 7,38 ;
Fac : (2 X)

putea : (XVI sec. PS. SCH.) : v. II : „können, dürfen, vermögen“ : „pouvoir“
(3 X) :
veţi putea : *ind. viit. I. 2. pl.* 26,37 ;
poate : *ind. pr. 3. sg.* 27,08 ;
va putea : *ind. viit. I. 3. sg.* 5,07 ;
Fac. (23 X), Ieş. (16 X)

puţin : (XVI sec. CV) : adj. / adv. : „weining“ : „peu“
(3 X) :
puţini : *adj. m. pl. nom. / ac.* 26,22 ;
puţintel : *adv.* 25,52 ;
mai puţin : *adv. comp.* 25,16 ;
Fac. (9 X), Ieş. (4 X)

R

rade : (1581 / 2 PO) : v. III : „1. abschaben, -kratzen 2. scheren, rasieren“ : „1. raper, gratter, 2. tondre, raser“
(10 X) :
vor rade : *ind. viit. I. 3. pl.* 14,41 ;
rază : *subj. pr. 3. pl.* 21,05 ;
s-au ras : *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 13,34 ;
va rade : *ind. viit. I. 3. sg.* 14,08 ; 14,09 ; 14,09 ;
se va rade : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 13,33 ; 13,33 ; 14,43 ;
vă radeţi : *subj. pl. 2. pl. refl.* 21,05 ;
Fac. (1 X)

rachiu : (1654 NEAGOE) : s. n. : „Branntwein“ „eau de vie“
(1 X) :
rachiu : *sg. nom. / ac.* 10,09 ;

ramură : (1646 PRAV. MOLD.) : s. f. : „Zweig“ : „branche“
(1 X) :
ramuri : *pl. nom. / ac.* 23,40 ;

rană : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Wunde“ : „plaie“
(10 X) :
rana : *sg. nom. / ac.* 12,07 ;
rană : *sg nom. / ac.* 13,09 ; 13,09 ; 13,18 ; 13,20 ; 13,22 ; 13,27 ;
ranii : *sg. gen. / dat.* 13,19 ; 13,23 ; 14,56 ;
Fac. (1 X), Ieş. (9 X)

ras : (1494 DLRV) : adj. : „geschabt“ : „râpé“
(1 X) :
ras : *m. sg. nom. / ac.* 14,41 ;

răchită : (1420 DRHD) : s. f. : „Korbweide“ : „osier“
(1 X) :
răchiţi : *pl. nom. / ac.* 23,40 ;

rămas : (XVI sec. PS. SCH.) : adj. : „verlassen, zurückgeblieben“ : „resté, demeuré“
(4 X) :
rămaşi : *adj. m. pl. nom. / ac.* 10,06 ; 10,12 ; 10,16 ;
rămaş : *s. m. pl. gen. / dat.* (<**celor**). 26,36 ;

rămăşiţă : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Rückstand Nachlass“ : „reste, héritage“
(3 X) :
rămăşiţa : *sg. nom. / ac.* 5,09 ; 5,13 ; 23,22 ;
Fac. (2 X), Ieş. (2 X)

rămîne : (1551 / 3 ES) : v. III : „bleiben“ : „rester“
(15 X) :
vor rămînea : *ind. viit. I. 3. pl.* 26,39 ;
rămîne : *ind. pr. 3. sg.* 2,03 ; 13,05 ;
va rămînea : *ind. viit. I. 3. sg.* 2,10 ; 6,16 ; 7,17 ; 8,32 ; 13,23 ; 13,28 ; 13,37 ; 14,17 ; 14,29 ; 19,06 ; 25,52 ; 26,43 ;
Fac. (13 X), Ieş. (14 X)

răsări : (XVI sec. CV) : v. IV : „aufgehen (lassen)“ „jaillir, pousser“
(2 X) .
va răsări : *ind. viit. I. 3. sg.* 13,27 ; 14,43 ;
Fac. (6 X), Ieş. (1 X)

răsărit : (XVI sec. PS. SCH.) : s. n. : „1. Sonnenaufgang, 2. Osten“ : „1. lever, 2. est, levant“
(2 X) :
răsărit : *sg. nom. / ac.* 1,16 ; 16,14 ;
Fac. (11 X), Ieş. (2 X)

răscumpăra : (1564 CORESI) : v. I : „1. loskaufen, 2. rächen“ : „1. racheter, 2. venger“
(18 X) :
vor răscumpăra : *ind. viit. I. 3. pl.* 26,40 ;
răscumpărînd : *ger.* 27,31 ;
au răscumpărat : *ind. pf. c. 3. sg.* 25,50 ;
s-au răscumpărat : *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 19,20 ;
va răscumpăra : *ind. viit. I. 3. sg.* 5,05 ; 16,21 ; 25,33 ; 25,48 ; 27,19 ; 27,20 ; 27,20 ; 27,31 ;
se va răscumpăra : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 25,30 ; 25,49 ; 25,54 ; 27,27 ; 27,28 ; 27,29 ;

răscumpărare : (1581 CORESI) : s. f. : „1. Aus-, Erlösung, 2. Rache“ : „1. rachat, délivrance, 2. vengeance“
(4 X) :
răscumpărare : *sg. nom. / ac.* 25,48 ;
răscumpărarea : *sg. nom. / ac.* 25,29 ; 25,51 ; 25,53 ;
Ieş. (2 X)

răscumpărător : (1564 CORESI) : *adj.* : „1 loskaufbar, 2 rachsüchtg“, „1 rachetable, 2 vengeur“.
(1 X) :
răscumpărătoare : *f. pl. nom. / ac.* 25,31 ;

răsucit : (1581 / 2 PO) : adj. : gedreht, gezwirnt : „roulé, tordu“
(2 X) :
răsucit : *m. sg. nom. / ac.* 14,49 ; 14,51 ;
Ieş. (15 X)

răsuna : (1581 CORESI) : v. I : „erschallen“ : „resonner“
(2 X) :
se va răsuna : *ind. viit. I. 3. sg. pas.* 25,09 ;

BDD-B790-10 © 1993 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza”
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 17:12:37 UTC)

veţ răsuna : *ind. viit. I. 2. pl.* 25,09 ;
Ieş (1 X)

rău : (1490 DRHA) : adj. / adv. / s. : „schlecht, böse, schlimm, Böses, Übles" : „mauvais. mal"
(11 X) :
rău : *adj. m. sg. nom. / ac.* 27,10 ; 27,10 ; 27,12 ; 27,33 ; 27,33 ;
rea : *adj. f. sg. nom. / ac.* 27,14 ;
rêle : *adj. f. pl. nom. / ac.* 26,06 ;
rău : *adv.* 5,04 ; 19,14 ; 20,09 ; 20,09 ;
Fac. (36 X), Ieş. (9 X)

revărsa : (1581 / 2 PO) : v. I. „1. ergießen, 2. sich ausbreiten" : „1. déborder, 2. se répandre"
(10 X) :
să răvărsă : *ind. pf. s. 3. sg. refl.* 13,34 ;
s-au răvărsat : *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 13,32 ; 13,35 ; 14,39 ;
să răvarsă : *ind. pr. 3. sg. refl.* 14,48 ;
se va răvărsa : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 13,23 ; 13,28 ; 13,35 ; 13,51 ; 13,53 ;

revărsare : (1688 BIBLIA) : s. f. : „Ausbreitung, 2. Erguß : „1. diffusion, 2. débordement"
(1 X) :
răvărsare : *sg. nom. / ac.* 14,48 ;
revărsătură : (1688 BIBLIA) : s. f. : „Ver-, Ausbreitung" : „diffusion"
(1 X :
răvărsătură : *sg. nom. / ac.* 13,35 ;

războiu : (XVI sec. PS. SCH.) : s. n. : „Krieg, Schlacht" : „guerre"
(4 X) :
războiu : *sg. nom. / ac.* 26,05 ; 26,06 ; 26,36 ; 26,37 ;
Fac. (2 X), Ieş. (4 X)

ridica : (XVI sec. CV) : v. I : „1. heben, 2. tragen" : „1. lever, soulever, 2. porter"
(11 X) :
rădicaţi : *subj. pr. 2. pl.* 26,01 ; imperat. pl. 10,04 ;
rîdicînd : *ger.* 9,22 ;
rădicară : *ind. pf. s. 3. pl.* 10,05 ;
au rămas : *ind. pf. c. 3. sg.* 10,12 ; 14,17 ;
rădică : *ind. pr. 3. sg.* 15,10 ;
va rîdica : *ind. viit. I. 3. sy.* 11,40 ;
va rădica : *ind. viit. I. 3. sg.* 4,08 ; 11,25 ; 11,28 ;
Fac. (29 X), Ieş. (32 X)

rinichi : (1660 STAICU) : s. m. : „Niere" : „rein, rognon"
(14 X)
rănichi : *pl. nom. / ac.* 3,04 ;
rănichii : *pl. nom. / ac.* 3,04 ; 3,10 ; 3,10 ; 3,15 ; 3,15 ; 4,09 ; 4,09 ; 7,04 ; 7,04 ; 8,16 ; 8,24 ; 9,10 ; 9,19 ;
Ieş. (2 X)

risipi : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „zerstreuen, verstreuen" : „disperser"
(2 X) :
răsipeseu : *subj. pr. 1. sg.* 26,44 ;
răsipiţi : *subj. pr. 2. pl.* 26,15 ;
Fac. (3 X), Ieş. (4 X)

riie : (1637 PUMNUL) : s. f. : „Krätze" : „rogne"
(2 X) :
riia : *sg. nom. / ac.* 26,16 ;
riie : *sg. nom. / ac.* 21,20 ;

riios : (1588 DERS) : adj. : „krätzig" : „galeux"
(1 X) :
rîios : *m. sg. nom. / ac.* 22,22 ;

rînd : (XVI sec. CV) : s. n. : „1. Reihe, Rang, 2. Mal" „1. rangée, rang, 2. fois"
(6 X) :
rînd : *sg. nom. / ac.* 13,05 ; 13,06 ; 13,07 ; 13,33 ; 13,54 ; 13,58 ;
Fac. (4 X), Ieş. (14 X)

rîvnitor : (XVI sec. PS. SCH.) : adj. : „begierig : „convoiteur"
(1 X) :
rîvnitoare : *f. sg. nom. / ac.* 18,18 ;
Ieş. (2 X)

rob : (1560 HC) : s. m. : „Sklave" : „esclave"
(8 X) :
rob : *sg. nom. / ac.* 25,39 ; 25,44 ;
robu : *sg. nom. / ac.* 25,42 ;
robi : *pl. nom. / ac.* 25,42 ; 25,55 ; 26,13 ;
roabă : *f. sg. nom. / ac.* 19,20 ; 25,44 ;
Fac. (11 X), Ieş. (17 X)

robie : (1564 CORESI) : s. f. : „1. Sklaverei, 2. Gefangenschaft" : 1. „esclavage, 2. captivité"
(1 X) :
robie : *sg. nom. / ac.* 26,45 ;
Ieş. (6 X)

robime : (1688 BIBLIA) : s. f. : „Gefangenschaft" : „ captivité"
(1 X) :
robime : *sg. nom. / ac.* 26,36 ;

rod : (XVI sec. PS. SCH.) : s. n. : „1. Frucht, 2. Geschlecht" : „1. fruit, 2. genre, gent"
(35 X) :
roada : *sg. nom. / ac.* 19,23 ; 19,24 ; 19,25 ; 19,25 ; 25,03 ; 25,07 ; 26,04 ; 26,20 ; 27,30 ;
rod : *sg. nom. / ac.* 1,09 ; 1,13 ; 1,17 ; 2,09 ; 2,10 ; 2,16 ; 3,03 ; 3,05 ; 3,09 ; 3,11 ; 3,14 ; 6,15 ;
rodurile : *pl. nom. / ac.* 23,19 ;
roadelor : *f. pl. gen. / dat.* 2,14 ; 2,14 ; 23,20 ; 25,16 ;
roade : *f. pl. nom. / ac.* 25,15 ; 25,22 ;
roadele : *f. pl. nom. / ac.* 23,39 ; 25,12 ; 25,20 ; 25,21 ; 25,22 ; 26,04 ;
roadă : *f. sg. nom. / ac.* 23,40 ;
Fac. (10 X), Ieş. (5 X)

roşiatic : (1688 BIBLIA) : adj. : „rötlich" : „rougeâtre"
(4 X) :
roşiiatecă : *f. sg. nom. / ac.* 13,42 ;
roşiiatică : *f. sg. nom. / ac.* 13,19 ; 13,24 ; 13,43 ;

roşu : (1465 DLRV) : adj. / s. „rot" : „rouge"
(5 X) :
roşu : *m. sg. nom. / ac.* 14,04 ; 14,49 ;
roşul : *s. m. nom. / ac.* 14,06 ; 14,51 ; 14,52 ;
Fac. (3 X), Ieş. (35 X)

rudă : (1551 / 3 ES) : s. f. : „1. Geschlecht, Familie, Stamm, 2. Verwandter" : „1. famille, race, peuple, 2. parent"
(25 X) :
ruda : *sg. nom. / ac.* 20,18 ; 21,02 ; 21,13 ; 25,41 ;
rudă : *sg. nom. / ac.* 18,12 ; 18,13 ; 18,14 ; 18,17 ; 22,10 ; 22,13 ; 22,25 ;
rudii : *sg. gen. / dat.* 20,17 ;
rudele : *pl. nom. / ac.* 3,17 ; 7,36 ; 10,09 ; 21,16 ; 23,14 ; 23,21 ; 23,31 ; 23,41 ; 23,43 ; 24,03 ; 25,30 ; 25,45 ;
rudile : *pl. nom. / ac.* 6,18 ;

BDD-B790-10 © 1993 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 17:12:37 UTC)

Fac. (4 X), Ieş. (7 X)

rudenie : (1602 DIRB) : s. f. : „Verwandtschaft“ : „parenté“
(4 X) :
rudenie : *sg. nom. / ac.* 25,26 ;
rudeniia : *sg. nom. / ac.* 20,19 ; 20,20 ;
rudeniei : *sg. gen. / dat.* 20,20 ;
Fac. (4 X), Ieş. (6 X)

rudi : (1631 EUSTR.) : v. IV : „verwandt werden, sein“ : „s'apparenter“
(1 X) :
rudêşte : *ind. pr. 3. sg. refl.* 25,25 ;

ruga : (XVI sec. CV) : v. I : „1. bitten, 2. (an) flehen, beten“ : „1. prier, 2. supplier, implorer“
(48 X) :
vă veţ ruga : *ind. viit. I. 2. pl. refl.* 10,17 ;
să roage : *subj. pr. 3. sg. refl.* 1,04 ; 6,30 ; 8,15 ; 14,21 ; 16,10 ; 16,17 ; 16,27 ;
vă rugaţ : *subj. pr. 2. pl. refl.* 16,34 ; 23,28 ;
vă rugaţi : *subj. pr. 2. pl. refl.* 17,11 ;
te roagă : *imperat. sg. refl.* 9,07 ; 9,07 ;
rugînd : *ger.* 16,20 ;
va ruga : *ind. viit. I. 3. sg.* 16,16 ;
se va ruga : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 4,20 ; 4,26 ; 4,31 ; 4,35 ; 5,06 ; 5,10 ; 5,13 ; 5,16 ; 5,18 ; 6,07 ; 7,07 ; 12,07 ; 12,08 ; 14,18 ; 14,18 ; 14,20 ; 14,29 ; 14,31 ; 14,53 ; 15,15 ; 15,30 ; 16,06 ; 16,11 ; 16,17 ; 16,18 ; 16,24 ; 16,30 ; 16,32 ; 16,33 ; 17,11 ; 19,22 ; 27,02 ;
s-au rugat:: *ind. pf. c. sg. refl.* 27,08 ;
Fac. (9 X), Ieş. (16 X)

rugă : (XVI sec. CV) : s. f. : „Gebet“ : „prière“
(9 X)
ruga : *sg. nom. / ac.* 22,21 ;
rugă : *sg. nom. / ac.* 7,16 ; 22,23 ; 22,29 ; 23,27 ; 23,38 ; 27,02 ;
rugii : *sg. gen. / dat.* 25,09 ;
rugile : *pl. nom. / ac.* 23,38 ;
Fac. (2 X)
rumega : (1649 MARD) : v. I : „wiederkäuen“ : „ruminer“
(1 X) :
rumegă : *ind. pr. 3. sg.* 11,26 ;

rumegătură : (1581 / 2 PO) : s. f. : „wiedergekäute Speisen“ : „nourriture ruminée“
(5 X) :
rumăgătura : *sg. nom. / ac.* 11,05 ;
rumăgătură : *sg. nom. / ac.* 11,04 ; 11,04 ; 11,06 ; 11,07 ; 18,08 ; 18,08 ; 18,09 ; 18,09 ; 18,10 ; 18,10 ; 18,11 ; 18,11 ; 18,12 ; 18,13 ; 18,14 ; 18,15 ; 18,15 ; 18,16 ; 18,16 ; 18,17 ; 18,17 ; 18,18 ; 18,19 ; 20,19 ; 20,20 ; 20,21 ;

rupe : (XVI sec. PS. SCH.) , v. III : „reissen, brechen“ : „déchirer, briser“
(5 X) :
rumpeţi : *subj. pr. 2. pl.* 10,06 ;
fie rumpte : *subj. pr. 3. pl. pas.* 13,45 ;
va rumpe : *ind. viit. I. 3. sg.* 5,08 ; 13,56 ; 21,10 ;
Fac. (4 X)

ruşina : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „1. bsschämen, 2. schänden, 3. sich schämen“ : „1. faire honte, 2. déshonorer, 3. avoir honte“
(1 X) :
se va ruşina : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 26,41 ;
Fac. (1 X), Ieş. (1 X)
ruşine : (XVI sec. PS. SCH.) *s. f.*; „Schande, Scham“: „honte, pudeur“
(32 X) :
ruşine : *sg. nom. / ac.* 18,10 ;
ruşinea : *sg. nom. / ac.* 18,06 ; 18,07 ; 18,07 ; 18,08 ; 18,08 ; 18,08 ; 18,09 ; 18,09 ; 18,10 ; 18,10 ; 18,11 ; 18,11 ; 18,12 ; 18,13 ; 18,14 ; 18,15 ; 18,15 ; 18,16 ; 18,16 ; 18,17 ; 18,17 ; 18,18 ; 18,19 ; 20,19 ; 20,20 ; 20,21 ;
ruşînea : *sg. nom. / ac.* 20.11 ; 20.17 ; 20,17 ; 20,17 ; 20,18 ;

S

-s→fi

s-→se

sa→meu

sabie : (1463 DERS) : s. f. : „Schwert“ : „épée“
(3 X) :
sabie : *sg. nom. / ac.* 26,08 ; 26,25 ;
sabiia : *sg. nom. / ac.* 26,33 ;
Fac. (6 X), Ieş. (5 X)

sac : (1492 DERS) : s. m. : „Sack“ : „sac“
(1 X) :
sac : *sg. nom. / ac.* 11,32 ;
Fac. (21 X)

sale→meu

sare : (1551 / 3 ES) : s. f. : „Salz“ : „sel“
(4 X) :
sare : *sg. nom. / ac.* 2,13 ; 2,13 ; 24,07 ;
sarea : *sg. nom. / ac.* 2,13 ;
Fac. (3 X)

sat : (1344 DRĂGANU) : s. n. : „Dorf“ : „village“
(1 X) :
sate : *pl. nom. / ac.* 25,31 ;

sau : (XVI sec. PS. SCH.) : conj. : „order“ : „ou“
(25 X) :
sau : 1,15 ; 5,03 ; 5,04 ; 5,06 ; 5,07 ; 7,09 ; 7,21 ; 7,21 ; 7,21 ; 13,02 ; 13,29 ; 14,30 ; 15,14 ; 15,23 ; 15,29 ; 21,17 ; 21,17 ; 21,17 ; 21,20 ; 21,20 ; 21,20 ; 22,05 ; 22,05 ; 22,22 ; 25,40 ;
Fac. (5 X), Ieş. (17 X)

să : (1521 NEACŞU) : semn subj. : „1. dass, 2. wenn, ob“ : „1. que, 2. si“
(329 X) :
Fac. (346 X), Ieş. (440 X)

sădi : (1551 / 3 ES) : v. IV : „pflanzen“ : „planter“
(1 X) :
veţ sădi : *ind. viit. I. 2. pl.* 19,23 ;

săi →meu

sălaş : (1480 LDSR) : s. n. : „Quartier“ : „demeure“
(1 X) :

BDD-B790-10 © 1993 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza”
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 17:12:37 UTC)

sălaşul : *sg. nom. / ac.* 7,26 ;
Ieş. (1 X)

sălăşlui : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „(be)herbergen, hausen“ : „demeurer, habiter, giter“
(1 X) :
sălăşluiţi : *subj. pr. 2. pl.* 23,42 ;
Fac. (8 X), Ieş. (1 X)

sălăşluire : (1660 STAICU) : s. f. : „Aufenthalt, Wohnsitz“ : „demeure, sejour“
(1 X) :
sălăşluirea : *sg. nom. / ac.* 3,17 ;
Fac (1 X), Ieş, (2 X)

sălbatic : (XVI sec. PS. SCH.) : adj. : „wild, roh“ : „sauvage“
(2 X) :
sălbatece : *f. pl. nom. / ac.* 26,22 ;
sălbatică : *f. sg. nom. / ac.* 21,20 ;

sămînţă : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „1. Samen, Saat, 2. Geschlecht, Stamm“ : „1. semence, graine, 2. souche, descendance“
(31 X) :
sămînţa : *sg. nom. / ac.* 11,37 ; 11,38 ; 15,03 ; 15,04 ; 15,06 ; 15,07 ; 15,08 ; 15.09 ; 15,11 ; 15,12 ; 15,13 ; 15,16 ; 15,32 ; 20,02 ; 20,03 ; 20,04 ; 21,15 ; 22,04 ; 26,05 ; 26,20 ; 27,16 ; 27,30 ;
sămînţă : *sg. nom / ac.* 15,17 ; 15,18 ; 15,32 ; 19,20 ;
semenţii : *sg. gen. / dat.* 18,20 ;
seminţile : *pl. nom. / ac.* 26,16 ;
sămînţe ; *pl, nom. / ac.* 22,13 ;
Fac. (22 X), Ieş. (2 X)

sănătos : (XVI sec. CV) : adj. : „gesund“ : „sain“
(4 X) :
sănătoase : *pl. nom. / ac.* 13,09 ;
sănătos : *m. sg. nom. / av.* 13,15 ; 13,15 ; 13,16 ;
Fac. (5 X), Ieş. (1 X)

săra : (1551 / 3 ES) : v. I. „salzen“ : „saler“
(1 X) :
se va săra : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 2,13 ;

sărac : (1525 DERS) : adj. : „arm“ : „pauvre“
(3 X) :
sărac : *adj. m. sg. nom. / ac.* 14,21 ;
săracului : *s. m. sg. gen. / dat.* 19,10 ; 19,15 ;
Ieş. (7 X)

sărăci : (1581 CORESI) : v. IV : „verarmen“ : „appauvrir“
(4 X) :
sărăcind : *ger.* 25,47 ;
va sărăci : *ind. viit. I. 3. sg.* 25,25 ; 25,35 ;
vă veţi sătura : *ind. viit. I. 2. p. refl.* 26,26 ;

sări : (XV sec. CV) : v. IV : „springen“ : „sauter“
(1 X) :
saie : *subj. pr. 3. pl.* 11,21 ;
Fac. (1 X)

săvîrşi : (1551 / 3 ES) : v. IV : „1. vollenden, 2. verbrauchen, 3. verscheiden“ : „1. accomplir, 2. consommer, 3. mourir“
(6 X) :
vor săvîrşi : *ind. viit. I. 3. pl.* 16,32 ;
săvîrşiţ : *subj. pr. 2. pl.* 23,22 ;
s-au săvîrşit : *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 21,10 ;
va săvîrşi : *ind. viit. I. 3. sg.* 8,33 ; 16,20 ;
să va săvîrşi : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 6,22 ;
Fac. (9), Ieş. (7 X)

săvîrşire : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Ende“ : „accomplissement“
(6 X) :
săvîrşire : *sg. nom. / ac.* 8,21 ;
săvîrşirii : *sg. gen. / dat.* 7,37 ; 8,27 ; 8,28 ; 8,31 ; 8,33 ;
Ieş. (4 X)

săvîrşit : (1551 / 3 ES) : adj. : „vollendet“ : „achevé“
(2 X) :
săvîrşit : *adj. m. sg. nom. / ac.* 4,05 ;
săvîrşitul : *s. m. sg. nom. / ac.* 27,23 ;
Ieş. (1 X)

scădea : (XVI sec. PS. SCH.) : v. II : „abziehen“ : „réduire“
(2 X) :
au scăzut : *ind. pf. c. 3. sg.* 13,05 ;
va scădea : *ind. viit. 4. 3. sg.* 27,18 ;

scălda : (1563 CORESI) : v. I : „baden“ : „se baigner“
(18 X) :
să vor scălda : *ind. viit. I. 3. pl. refl.* 15,22 ;
va scălda : *ind. viit. I. 3. sg.* 14,10 ; 15,05 ; 15,11 ; 15,13 ; 15,16 ; 15,21 ; 15,27 ; 16,28 ; 17,15 ; 17,16 ; 22,07 ;
să va scălda : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 14,08 ; 15,06 ; 15,07 ; 15,08 ; 15,10 ; 15,22 ;
Ieş. (3 X)

schimba : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „(ver)ändern, (ver)weschseln“ : „changer“
(7 X) :
schimbi : *subj. pr. 2. sg.* 27,33 ;
schimbe : *subj. pr. 3. sg.* 27,10 ; 27,10 ;
schimbînd : *ger.* 27,33 ;
vei schimba : *ind. viit. I. 2. sg.* 27,33 ;
va schimba : *ind. viit. I. 3. sg.* 27,10 ; 27,27 ;
Fac. (2 X), Ieş. (3 X)

schimbare : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Wechsel, Wandel“ : „changement, transformation“
(2 X) :
schimbarea : *sg. nom. / ac.* 27,10 ; 27,33 ;

scîrbă : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „1. Abscheu, 2. Trauer ; 3. Ärger“ : „1. répugnance, 2. affliction, 3 colère“
(1 X) :
scîrbe : *pl. nom. / ac.* 11,13 ;
Fac. (8 X)

scîrbi : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „1. verabscheuen, 2. kränken“ : „1. répugner, 2. offenser, nuire“
(1 X) :
vă scîrbiţ : *subj. pr. 2. pl. refl.* 11,11 ;
Fac. (6 X), Ieş. (4 X)

scîrnăvie : (1564 CORESI) : s. f. : „Schmutz“ : „saleté“
(1 X) :
scîrnăviia : *sg. nom. / ac.* 21,04 ;

scoate : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III ; herausnehmen, -ziehen, 2. hervorbringen“ : „1. sortir, tirer, 2. faire sortir“
(27 X) :
veţi scoate : *ind. viit. I. 2. pl.* 26,10 ;
vor scoate : *ind. viit. I. 3. pl.* 4,12 ; 14,40 ; 14,40 ; 14,45 ; 16,27 ;
scoaţă : *subj. pr. 3. sg.* 14,36 ;
scot : *ind. pr. 3. pl.* 11,10 ;
scoate : *imperat. sg.* 24,14 ;
scoţînd : *ger.* 11,03 ;

BDD-B790-10 © 1993 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza“
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 17:12:37 UTC)

scoaseră : *ind. pf. s. 3. pl.* 24,23 ;
am scos : *ind. pf. c. 1. sg.* 11,45 ; 19,36 ; 22,33 ; 23,43 ; 25,38 ; 25,42 ; 25,55 ; 26,13 ; 26,45 ;
scoate : *ind. pr. 3. sg.* 11,07 ;
va scoate : *ind. viit. I. 3. sg.* 1,16 ; 6,11 ; 14,40 ; 14,40 ; 14,45 ; 16,27 ;
Fac. (41 X), Ieș. (68 X)

scos : (XVI sec. PS. SCH.) : adj. : „1. (heraus)- genommen, 2. verstopen" : „1. ôté, 2. exclus"
(1 X) :
scoasă : *f. sg. nom. / ac.* 21,07 ;

scula : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „aufstehen, sich erheben" : „(se) lever"
(1 X) :
te scoli : *subj. pr. 2. sg. refl.* 19,32 ;
Fac. (48 X), Ieș. (9 X)

se : pron. refl. (vezi și verbe refl.) : „sich" : „se"
(44 X) :
ș- : *sg. dat.* 9,16 ; 17,15 ;
-ș : *sg. dat.* 4,23 ; 5,1 ; 5,5 ; 6,2 ; 13,34 ; 14,8 ; 14,8 ; 14,10 ; 14,10 ; 15,5 ; 15,11 ; 15,13 ; 15,13 ; 15,21 ; 15,27 ; 15,27 ; 16,4 ; 16,24 ; 16.26 ; 16,28 ; 17,5 ; 17,16 ; 19,11 ; 21,10 ; 22,7 ; 25,14 ;
îș : 11,25 ; 14,9 ; 14,9 ; 15,6 ; 15,7 ; 15,8 ; 15,10 ; 15,11 ; 15,14 ; 15,21 ; 15,22 ; 15,29 ; 16,4 ; 16,26 ; 16,28 ; 17,15 ;
Fac. (61 X), Ieș. (33 X)

seară : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : / adv. : „Abend, abends" : „soir, se soir"
(36 X) :
seara : 23,32 ;
sara : *sg. nom. / ac.* 11,25 ; 11,26 ;
sară : *sg. nom. / ac.* 11,27 ; 11,28 ; 11,31 ; 11,32 ; 11,39 ; 11,40 ; 14,46 ; 14,47 ; 14,47 ; 15,05 ; 15,06 ; 15,07 ; 15,08 ; 15,09 ; 15,10 ; 15,10 ; 15,11 ; 15,16 ; 15,17 ; 15,18 ; 15,19 ; 15,21 ; 15,22 ; 15,23 ; 15,27 ; 17,15 ; 22,06 ;
seară : *sg. nom. / ac.* 11,40 ;
serilor : *pl. gen. / dat.* 23,05 ;
decusară : *adv.* 24,03 ;
decuseară : *adv.* 23,32 ;
îndesară : *adv.* 6,20 ;
seara : *adv.* 11,24 ;
Fac. (14 X), Ieș. (12 X)

secera : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „mähen" : „moissonner"
(8 X) :
veț secera : *ind. viit. I. 2. pl.* 23,10 ;
sêceri : *subj. pr. 2. sg.* 25,05 ;
secerați : *subj. pr. 2. pl.* 25,11 ;
secerați : *ind. pr. 2. pl.* 23,22 ;
secerînd : *ger.* 19,09 ;
secera : *inf.* 19,09 ;
sêceri : *ind. pr. 2. sg.* 23,22 ;
voi secera : *ind. viit. I. 1. sg.* 19,09 ;

secerătură : (1551 / 3 ES) : s. f. : „Schnitt, Mahd" „moisson"
(1 X) :
săcerătură : (*sg. nom. / ac.* 19,09 ;

secere : (1550 HC) : s. f. : „Schnitt, Ernte" : „recolte. moisson"
(6 X) :
sêcerea : *sg. nom. / ac.* 23,10 ; 23,22 ;
sêcerii *sg. gen. / dat.* 19,09 ; 23,10 ; 23,22 ;
sêcerile : *pl. nom. / ac.* 23,22 ;
Fac. (3 X), Ieș. (3 X)

semăna : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „1. aussäen, 2. verstreuen" ; „1. semer, 2. disperser"
(10 X) :
vom sămăna : *ind. viit. I. 1. pl.* 25,20 ;
veți sămăna : *ind. viit. I. 2. pl.* 26,16 ;
sameni : *subj. pr. 2. sg.* 19 ; 19 ;
sămănați : *subj. pr. 2. pl.* 25,11 ;
sămănat : *sup.* 11,37 ;
voiu sămăna : *ind. viit. I. 1. sg.* 26,33 ;
Fac. (5 X), Ieș. (3 X)

semeție : (1581 CORESI) : s. f. : „Verwegenheit" : „audace"
(1 X) :
semeția : *sg. nom./ac.* 26,19 ;

seminție : (1563 CORESI) : s.f. : „Geschlecht, Stamm" : „souche, descendance"
(8 X) :
semenție : *sg. nom./ac.* 18,23 ; 22,04
semenția : *sg. nom./ac.* 18,21 ; 21,16 ; 21,21 ; 22,03 ;
semințiia : *sg. nom./ac.* 20,05 ; 24,11 ;
semințiile : *pl. nom./ac.* 17,07 ; 22,03 ;
Fac. (41 X), Ieș. (1 X)

semn : (XVI sec. PS. SCH.) : s.n. : „Zeichen" : „signe"
(13 X) :
semnu : *sg. nom./ac.* 13,02 ; 13,06 ; 13,06 ; 25,12 ;
semnul : *sg. nom./ac.* 13,07 ; 13,07 ; 13,28 ; 13,28 ; 25,10 ;
sămnu : *sg. nom./ac.* 13,23 , 26,01 ;
semnului : *sg. gen./dat.* 25,13 ;
sămnului : *sg. gen./dat.* 14,56 ;
Fac. (6 X), Ieș. (19 X)

semnare→însemnare

seu : (1581/2 PO) : s.n. : „Talg" : „suif"
(61 X) :
seu: *sg. nom./ac.* 4,31; 4,35 ; 7,24 ; 7,25 ; 8,25 ; 8,25 ; **seul**: *sg. nom./ac.* 1,12; 3,03; 3,03; 3,04 ; 3,04 ; 3,09 ; 3,09 ; 3,10 ; 3,10 ; 3,10 ; 3,14 ; 3,14 ; 3,15 ; 3,15 ; 3,17 ; 3,17 ; 4,08 ; 4,08 ; 4.08 ; 4,09 ; 4,20 ; 4,26 ; 4,26 ; 4,31 ; 4,35 ; 7,03 ; 7,03 ; 7,03 ; 7,04 ; 7,04 ; 7,23 ; 7,30 ; 7,30 ; 7,31 ; 7,33 ; 8,16 ; 8,16 ; 8,16 ; 8,19 ; 8,24 ; 8,24 ; 8,24 ; 8,24 ; 9,10 ; 9,10 ; 9,19 ; 9,19 ; 9,19 ; 9,19 ; 16,25 ; 17,06 ;
seurile : *pl. nom./ac.* 9,20 ; 9,20 ; 9,24 ;
seurilor : *pl. gen./dat.* 10,15 ;

sfădi : (XVI. sec. CV) : v. IV.: „streiten" : „disputer"
(1 X) :
s-au sfădit : *ind. pf. c. 3. pl. refl.* 24,10 ;
Ieș. (2 X)

sfărîma→fărîma

sfărîmătură→fărîmătură

sfeșnic : (XVI sec. PS. SCH.) : s.n. : „Leuchter" : „flambeau"
(1 X) :
sfêșnicul : *sg. nom./ac.* 24,04 ;
Ieș. (22 X)

sfințenie : (1660 STAICU) : s.f. : „1. Heiligkeit, 2. Heiligtum" : „1. sainteté, 2. temple"
(3 X) :
sfințenie : *sg. nom./ac.* 12,04 ; 23,27 ;
sfințeniii : *sg. gen./dat.* 25,05 ;
Ieș. (4 X)

sfinți : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „heiligen, weihen" : „sanctifier"
(30 X) :
veț sfinți : *ind. viit. I. 2. pl.* 25,10 ;
vă veț sfinți : *ind. viit. I. 2. pl. refl.* 11,44 ;
vor sfinți : *ind. viit. I. 3. pl.* 22,03 ;
sfințească : *subj. pr. 3. sg.* 27,16 ;

BDD-B790-10 © 1993 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 17:12:37 UTC)

sfinţeseu : *ind. pr. 1. sg.* 20,08 ; 21,08 ; 21,15 ; 21,23 ; 22,02 ; 22,09 ; 22,16 ; 22,32 ;
sfinţi : *ind. pf. s. 3. sg.* 8,10 ; 8,12 ; 8,15 ; 8,30 ;
au sfinţit : *ind. pf. c. 3. sg.* 8,11 ; 8,11 ; 27,15 ; 27,19 ;
mă voiu sfinţi : *ind. viit. I. 1. sg. reţl.* 10,03 ; 22,32 ;
vei sfinţi : *ind. viit. I. 2. sg.* 21,07 ;
va sfinţi : *ind. viit. I. 3. sg.* 27,14 ; 27,17 ; 27,18 ; 27,22 ; 27,26 ;
se va sfinţi : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 6,18 ; 6,27 ;
Fac. (1 X), Ieş. (28 X)

sfinţit : (1570 CORESI) : *adj.* : „geweiht" : „sacré"
(4 X) :
sfinţită : *f. sg. nom./ac.* 8,09 ; 16,04 ;
sfinţit : *m. sg. nom./ac.* 21,12 ;
sfinţiţi : *s.m. pl. gen./dat.* (<celor). 20,03 ;

sfînt : (1512 DERS) : *adj.* : „heilig" : „saint"
(125 X) :
sfinţi : *adj. m. pl. nom./ac.* 10,10 ; 11,44 ; 11,45 ; 19,02 ; 20,07 ; 20,26 ; 21,06 ; 21,06 ; 23,20 ;
sfîntă : *adj. f. sg. nom./ac.* 8,09 ; 19,24 ; 23,03 ; 23,07 ; 23,08 ; 23,21 ; 23,24 ; 23,35 ; 23,36 ; 27,03 ; 27,10 ; 27,14 ; 27,21 ; 27,23 ; 27,28 ; 27,30 ; 27,32 ; 27,33 ;
sfinte : *adj. f. pl. nom./ac.* 16,04 ;
sfînt : *m. sg. gen./dat.* (<celui). 4,17 ;
m. sg. nom./ac. 4,06 ; 4,33 ; 5,15 ; 6,16 ; 6,26 ; 6,27 ; 6,30 ; 7,06 ; 8,31 ; 10,13 ; 10,14 ; 10,17 ; 10,18 ; 11,44 ; 11,45 ; 14,13 ; 16,24 ; 16,27 ; 16,32 ; 18,21 ; 19,02 ; 19,12 ; 20,07 ; 21,07 ; 21,08 ; 21,08 ; 21,12 ; 21,23 ; 22,02 ; 22,14 ; 24,09 ; 25,12 ; 27,09 ;
sfintelor : *s. f. pl. gen./dat.* 2,03 ; 2,10 ; 6,17 ; 6,25 ; 6,29 ; 7,01 ; 7,06 ; 10,04 ; 10,12 ; 10,17 ; 14,13 ; 21,22 ; 24,09 ; 27,28 ;
sfinte : *s. f. pl. nom./ac.* 2,10 ; 5,16 ; 6,29 ; 7,01 ; 7,06 ; 10,12 ; 10,17 ; 14,13 ; 21,12 ; 21,22 ; 22,03 ; 22,04 ; 22,06 ; 22,07 ; 22,10 ; 22,10 ; 22,10 ; 22,12 ; 22,14 ; 23,02 ; 23,04 ; 23,37 ; 24,09 ; 25,11 ; 27,25 ;
sfintele : *s. f. pl. nom./ac.* 5,15 ; 19,08 ; 19,30 ; 20,03 ; 21,22 ; 22,02 ; 22,15 ; 22,16 ; 26,02 ; 26,31 ;
sfîntă : *s. f. sg. nom./ac.* 2,03 ; 6,17 ; 6,25 ;
sfîntului : *s. m. sg. gen./dat.* 16,33 ; 22,32 ;
sfînt : *s. m. sg. nom./ac.* 16,02 ; 16,03 ; 16,17 ; 16,23 ;
sfîntu : *s. m. sg. nom./ac.* 10,18 ;
sfîntul : *s. m. sg. nom./ac.* 12,04 ; 16,16 ; 16,20 ; 16,33 ;
Ieş. (68 X)

siclu : (1581/2 PO) : *s. m.* : „Sekel" : „pièce d'argent"
(2 X) :
siclul : *sg. nom./ac.* 5,15 ;
sicli : *pl. nom./ac.* 5,15 ;
Ieş. (9 X)

simbrie : (1563 CORESI) : s. f. : „1. Lohn, Sold, 2. Bund, Gemeinschaft" : „1. salaire, récompense, 2. corps, corporation"
(1 X) :
simbriia : *sg. nom./ac.* 19,13 ;
Fac. (5 X), Ieş. (1 X)

sine : (XVI sec. PS. SCH.) : *pron. refl.* : „sich (selbst)" : „se, soi-même"
(11 X) :
sine : 5,03 ; 5,04 ; 7,07 ; 15,26 ; 15,33 ; 15,33 ; 16,17 ; 16,24 ; 20,18 ; 25,49 ; 25,50 ;
Fac. (5 X), Ieş. (1 X)

singur : (1228 DLRV) : *adj./adv.* : „allein, einzig, nur" : „seul(ement)"
(3 X) :
singuri : *adj. m. pl. nom./ac.* 26,01 ;
singure : *adj. f. pl. nom./ac.* 25,05 ;
sînguре : *adj. f. pl. nom./ac.* 25,11 ;
Fac. (9 X), Ieş. (9 X)

sîmbăta : (1688 BIBLIA) : v. I : „Sabbat feiern" : „fêter le sabbat"
(3 X) :
veţ sîmbăta : *ind. viit. I. 2. pl.* 23,32 ;
va sîmbăta : *ind. : viit. I. 3. sg.* 26,34 ; 26,35 ;

sîmbătă : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Sabbat, Samstag" : „sabbat, samedi"
(21 X) :
simbeti : *sg. gen./dat.* 24,08 ;
simbete : *pl. nom./ac.* 23,15 ; 23,32 ; 25,04 ; 25,04 ;
sîmbete : *pl. nom./ac.* 23,03 ; 23,03 ; 25,02 ;
simbetele : *pl. nom./ac.* 16,31 ; 19,03 ; 19,30 ; 23.32 ; 23,38 ; 25,06 ; 26,34 ; 26,35 ; 26,43 ;
simbetile : *pl. nom./ac.* 26,34 ;
simbetelor : *pl. gen./dat.* 16,31 ; 23,32 ;
sîmbetelor : *pl. gen./dat.* 23,11 ;
Ieş. (13 X)

sînge : (XVI sec. PS. SCH.) : s.n. : „Blut" : „sang"
(83 X) :
sînge : *sg. nom./ac.* 4,06 ; 4,06 ; 4,18 ; 27,7 ; 8,15 ; 8,23 ; 9,09 ; 15,19 ; 15,25 ; 16,14 ; 16,19 ; 17,04 ; 17,04 ; 17,12 ; 17,12 ; 17,14 ;
sîngele : *sg. nom./ac.* 1,05 ; 1,05 ; 1,11 ; 1,15 ; 3,02 ; 3,08 ; 3,13 ; 3,17 ; 4,05 ; 4,07 ; 4,07 ; 4,16 ; 4,16 ; 4,17 ; 4,19 ; 4,25 ; 4,25 ; 4,30 ; 4,30 ; 4,34 ; 4,34 ; 5,09 ; 6,27 ; 6,30 ; 7,02 ; 7,26 ; 7,33 ; 8,15 ; 8,18 ; 8,22 ; 8,23 ; 8,29 ; 9,09 ; 9,09 ; 9,12 , 9,18 ; 10,18 ; 12,04 ; 12,05 ; 14,06 ; 14.14 ; 14,25 ; 14,51 ; 14,52 ; 16,14 ; 16,15 ; 16,15 ; 16,15 ; 16,15 ; 16,18 ; 16,18 ; 16,27 ; 17,06 ; 17,10 ; 17,10 ; 17,11 ; 17,11 ; 17,13 ; 17,14 ; 17,14 ; 19,16 ;
sîngile : *sg. nom./ac.* 7,14 ;
sîngelui : *sg. gen./dat.* 2,07 ; 5,09 ; 14,17 ; 14,28 ; 20,18 ;
Fac. (11 X), Ieş. (24 X)

slăbi : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „1. schwächen, 2. schwach werden" : „1. affaiblir, 2. s'affaiblir"
(1 X) :
va slăbi : *ind. viit. I. 3. sg.* 25,35 ;
Fac. (6 X)

slobod : (XVI sec. PS. SCH.) : *adj.* : „frei" : „libre"
(1 X) :
slobodă : *f. sg. nom./ac.* 11,39 ;
Ieş. (5 X)

slobozenie : (1563 CORESI) : s.f. : „1. Freiheit, 2. Zulassung" : „1. libération, 2. permis"
slobozenie : *sg. nom./ac.* 16,10 ; 25,10 ; 25,30 ; 25,31 ; 25,33 ; 25,41 ; 27,18 ;
slobozeniia : *sg. nom./ac.* 25,11 ; 27,21 ;
slobozenici : *sg. gebn./dat.* 25,12 ; 25,13 ; 25,40 ;
slobozeniii : *sg. gen./dat.* 25,54 ;

slobozi : (1561 CORESI) : v. IV : „freigeben, entlassen, loslassen" : „mettre en liberté, (re)lâcher"
(5 X) :
slobozit : *sup.* 16,08 ; 16,10 ;
va slobozi : *ind. viit. I. 3. sg.* 14,07 ; 14,53 ; 16,26 ;
Fac. (3 X), Ieş. (4 X)

slugă : (1476 LDSR) : s.f. : „Knecht, Magd" : „serviteur, servante"
(3 X) :
slugă : *sg. nom./ac.* 25,44 ;
slugii : *sg. gen./dat.* 25,06 ;
slugi : *pl. nom./ac.* 25,55 ;
Fac. (82 X), Ieş. (32 X)

BDD-B790-10 © 1993 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 17:12:37 UTC)

slujbă : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Dienst“ : „service“
(1 X) :
slujbă : *sg. nom./ac.* 25,39 ;
Fac. (1 X), Ieș. (9 X)

sluji : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „(be)dienen“ : „servir“
(3 X) :
slujască : *subj. pr. 3. sg.* 25,39 ; *subj. pr. 3. pl.* 18,21;
va sluji : *ind. viit. I. 3. sg.* 25,40 ;
Fac. (15 X), Ieș. (32 X)

slujnică : (1482 DERS) : s.f. : „Magd“ : „servante“
(2 X) :
slujnică : *sg. nom./ac.* 25,44 ;
slujnicii : *sg. gen./dat.* 25,06 ;
Fac. (34 X), Ieș. (4 X)

smeri : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „1. erniedrigen, 2. demütig werden“ : „1. (s')abaisser, 2. (s')humilier“
(7 X) :
va fi smerit : *ind. viit. I. 3. sg. pas.* 27,08 ;
veț smeri : *ind. viit. I. 2. pl.* 16,31 ; 23,32 ;
smeriț : *subj. pr. 2. pl.* 16,29 ; *imperal. pl.* 23,27 ;
se va smeri : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 23,29 ; 25,39 ;
Fac. (4 X), Ieș. (1 X)

smulge : ( ) : v. III : „ausreißen“ : „arracher“
(2 X) :
se va zmulge : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 13,40 ; 13,41 ;

smuls : (1448 BGL) : *adj.* „1. ausgerissen, 2. beschädigt“: „1. arraché, 2. mutilé“
(1 X) :
zmult : *m. sg. nom./ac.* 21,19 ;

snop : (1551/3 ES) : s.m. : „Garbe“ : „gerbe“
(4 X) :
znop : *sg. nom./ac.* 23,15 ;
znopul : *sg. nom./ac.* 23,11 ; 23,12 ;
znopii : *pl. nom./ac.* 23,10 ;
Fac. (5 X)

soare : (1535 DRHB) : s.m. : „Sonne“ : „soleil“
(1 X) :
soarele : *sg. nom./ac.* 22,07 ;
Fac. (6 X), Ieș. (3 X)

soartă : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Los, Teil, Schicksal“: „sort, part, destin“
(5 X) :
sorți : *s.m. pl. nom./ac.* 16,08 ;
sort : *s.m. sg. nom./ac.* 16,08 ; 16,08 ;
sortul : *s.m. sg. nom./ac.* 16,09 ; 16,10 ;
Fac. (2 X), Ieș. (1 X)

sobor : (XVI sec. PS. SCH.) : s.n. : „Rat, Konzil“ : „concile“
(1 X) :
soborului : *sg. gen./dat.* 8,03 ;

socoti : (1481 DERS) : v. IV. : „1. (be)achten, 2. betreuen, 3. veranschlagen, (be)rechnen, 4. bedenken, erwägen, 5. meinen“ : „1. observer, 2. soigner, 3. calculer, compter, 4. juger, réfléchir, 5. estimer, opiner“
(9 X) :
se vor socoti : *ind. viit. I. 3. pl. refl.* 25,31 ;
va socoti : *ind. viit. I. 3. sg.* 13,26 ; 25,27 ; 25,52 ; 27,18 ; 27,23 ;
se va socoti : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 7,18 ; 17,04 ; 25,50 ;
Fac. (10 X), Ieș. (7 X)

socotință : (1570 CORESI) : s.f. : 1. „Überlegung, Bedacht, Meinung, Absicht, 2. Fürsorge“ : „1. réflexion, discernement, 2. soin“
(1 X) :
socotință : *sg. nom./ac.* 19,20 ;
Fac. (2 X), Ieș. (6 X)

solz : (1560 DERS) : s.m. : „Schuppe“ : „écaille“
(3 X) :
solzi : *pl. nom./ac.* 11,09 ; 11,10 ; 11,12 ;

soră : (1487 DERS) : s.f. : „Schwester“ : „soeur“
(10 X) :
sor : *sg. nom./ac.* 18,11 ;
sora : *sg. nom./ac.* 20,17 ; 21,03 ;
soru- : *sg. nom./ac.* 18,18 ;
sororii : *sg. gen./dat.* 18,09 ; 18,12 ; 1813 ; 20,19 ; 20,19 ;
surori- : *sg. gen./dat.* 20,17 ;
Fac. (23 X), Ieș. (5 X)

sort→soartă

sorț→soartă

soțiire : (1649 MARD.) : s.f. : „Genossenschaft“ : „association“
(1 X) :
soțiire : *sg. nom./ac.* 6,02 ;

spăimînta : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „erschrecken“: „effrayer, épouvanter“
(1 X) :
să spămîntă : *ind. pf. s. 3. sg. refl.* 9,24 ;
Fac. (5 X), Ieș (5 X)

spăla : (XVI sec. CV) : v. I : „waschen“ : „laver“
(16 X) :
vor spăla : *ind. viit. I. 3. pl.* 1,09 ; 1,13 ;
spêle : *subj. pr. 3. sg.* 6,28 ;
-s spălate : *ind. pr. 3. pl. pas.* 15,11 ;
spălînd : *ger.* 13,06 ;
spălîndu- : *ger.* 13,34 ;
spălă : *ind. pf. s. 3. sg.* 8,06 ;
au spălat : *ind. pf. c. 3. sg.* 8,19 ; 9,14 ;
să va spăla : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 11,40 ;
se va spăla : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 6,27 ; 13,55 ; 13,58 ; 13,58 ;
să va spăla : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 15,17 ;
să spêle : *subj. pr. 3. sg. refl. pas.* 15,12 ;
Fac. (5 X), Ieș. (9 X)

spălătoare : (1561 CORESI) : s.f. : „Waschbecken“ : „évier“
(1 X) :
spălătoarea : *sg. nom./ac.* 8,11 ;
Ieș. (8 X)

speria : (1551/3 ES) : v. I : „erschrecken“ : „s'effrayer“
(1 X) :
spaie : *subj. pr. 3. sg.* 26,06 ;

spic : (1551/3 ES) : „Ähre“ : „épi“
(3 X) :
spice : *pl. nom./ac.* 2,14 ; 2,16 ; 23,14 ;
Fac. (10 X), Ieș. (1 X)

spintecat : (1620 MOXA) : adj. : „aufgeschnitten“ : „fendu“
(1 X) :
spintecat : *m. sg. nom./ac.* 22,24 ;

spoi : (1581/2 PO) : v. IV : „weißeln“ : „badigeonner“
(2 X) :
s-au spoit : *ind. pf. c. 3. sg. refl. pas.* 14,48 ;
să va spoi : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 14,43 ;

BDD-B790-10 © 1993 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 17:12:37 UTC)

spre : (1519 DERS) : prep : „für, zu, nach, auf" : „pour, vers, sur"
(2 X) :
spre : 4,06 ; 9,04 ;
Fac. (13 X) ; Ieș (19 X)

sprînceană : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Augenbraue" : „sourcil"
(1 X) :
sprînceănele : *pl. nom./ac.* 14,09 ;

spune : (1521 NEACȘU) : v. III : „sagen" : „dire"
(1 X) :
va spune : *ind. viit. I. 3. sg.* 5,01 ;
Fac. (34 X), Ieș. (6 X)

spurca : (XVI sec. CV) : v. I : „verunreinigen" : „souiller"
(5 X) :
spurci : *subj. pr. 2. sg.* 18,21 ;
spurcați : *subj. pr. 2. pl.* 20,25 ; 22,32 ;
vă spurcați : *subj. pr. 2. pl. refl.* 11,43 ;
va spurca : *ind. viit. I. 3. sg.* 20,03 ;

spurcăciune : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Unflat" : „soillure"
(1 X) :
spurcăciune : *sg. nom./ac.* 19,19 ;

sta : (XVI sec. CV) : c. I : „sich befinden, sitzen, stehen" : „se trouver, rester, demeurer"
(8 X) .
sten : *subj. pr. 3. sg.* 18,23 ;
stați : *subj. pr. 2. pl.* 26,37 ;
stătură : *ind. pf. s. 3. pl.* 9,05 ;
stă : *ind. pr. 3. sg.* 15,03 ;
va sta: *ind. viit. I. 3. sg.* 27,08; 27,12; 27,14 ; 27,17 ;
Fac. (17 X), Ieș. (33 X)

stinge : (1551/3 ES) : v. III : „auslöschen, vernichten" „éteindre, anéantir"
(3 X) :
se va stinge : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 6,09 ; 6,12 ; 6,13 ;
Fac. (5 X), Ieș. (3 X)

stîlp : (1480 DERS) : s.m. : „Säule, Pfeiler, Pfosten" „pilier"
(2 X) :
stîlpu : *sg. nom./ac.* 26,01 ;
stîlpii : *pl. nom./ac.* 26,30 ;
Fac. (14 X), Ieș. (86 X)

stîlpare : (1649 MARD.) : s.f. : „Zweig" : „rameau"
(2 X) :
stîlpări : *pl. nom./ac.* 23,40 ; 23,40 ;

sting : (1551/3 ES) : *adj./adv.* : „link(s)" : „gauche"
(4 X) :
stîngă : *f. sg. nom./ac.* 14,15 ; 14,16 ; 14,26 ; 14,27 ;
Fac. (8 X), Ieș. (2 X)

stire : (1688 BIBLIA) : s.m. : „Reiher" : „héron"
(1 X) :
stîreul : *sg. nom./ac.* 11,17 ;

stoarce : (1581/2 PO) : v. III : „ausdrücken, auspressen" ; „presser, pressurer"
(1 X) :
va stoarce : *ind. viit. I. 3. sg.* 1,15 ;
Fac. (1 X)

străin : (XVI sec. CV) : *adj./s.* : „fremd, Fremder" : „étranger"
(6 X) :
strein : *adj. m. sg. nom./ac.* 10,01 ; 22,12 ;
striin : *adj. m. sg. nom./ac.* 16,01 ;
streinului : *s.m. sg. gen./dat.* 22,25 ;
streinul : *s.m. sg. nom./ac.* 22,10 ; 22,13 ;
Fac. (15 X), Ieș. (5 X)

strica : (1551/3 ES) : v. I : „zerschlagen, zerbrechen" : „briser, casser"
(2 X) :
stricați : *subj. pr. 2. pl.* 19,27 ;
se vor strica : *ind. viit. I. 3. pl. refl. pas.* 26,39 ;
Fac. (8 X), Ieș. (5 X)

stricat : (1560 DERS) : *adj.* : „1. zerschlager, zerbrochen, zerborsten, 2. verdorben, 3. (lepra-) krank, 4. entjungfert" : „1. cassé, brisé, 2. abîmé, 3. malade (lépreux), 4. défloré"
(5 X) :
stricat : *adj. m. sg. nom./ac.* 13,44 ; 22,04 ;
stricatului : *s.m. sg. gen./dat.* 14,02 ;
stricat : *s.m. sg. nom./ac.* 14,03 ;
stricatul : *s.m. sg. nom./ac.* 13,45 ;
Fac. (5 X)

stricăciune : (1551/3 ES) : s.f. : „Beschädigung" : „dégradation"
(38 X) :
strecăciune : *sg. nom./ac.* 13,07 ;
stricăciune : *sg. nom./ac.* 13,02 ; 13,03 ; 13,04 ; 13,08 ; 13,10 ; 13,15 ; 13,19 ; 13,20 ; 13,22 ; 13,24 ; 13,25 ; 13,25 ; 13,27 ; 13,29 ; 13,30 ; 13,30 ; 13,42 ; 13,43 ; 13,47 ; 13,49 ; 13,51 ; 13,52 ; 13,57 ; 14,07 ; 14,34 ; 14,44 ; 22,25 ;
stricăciunea : *sg. nom./ac.* 13,12 ; 13,12 ; 13,13 ; 13,23 ;
stricăciunei : *sg. gen./dat.* 14,03 ;
stricăciunii : *sg. gen./dat.* 13,59 ; 14,32 ; 14,54 ; 14,55 ; 14,57 ;
Ieș. (1 X)

striga : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „rufen, schreien" : „crier, appeler"
(1 X) :
veț striga : *ind. viit. I. 2. pl.* 25,10 ;
Fac. (11 X), Ieș. (14 X)

strîmb : (1428 BGL) : *adj.* : „krumm" : „déformé"
(3 X) :
strîmbul : *adv.* (<**cu**). 6,03 ; 6,05 ;
strîmbu : *adv.* (<**pre**). 19,12 ;
Ieș. (3 X)

strîmba : (1563 CORESI) : v. I : „krumm biegen" : „déformer"
(1 X) :
au strîmbat : *ind. pf. c. 3. sg.* 6,01 ;

strîmbătate : (1480 BGL) : s.f. : „Unrecht, Unbill" : „tort, injustice"
(6 X) :
strîmbătate : *sg. nom./ac.* 6,02 ; 19,13 ; 19,15 ; 19,35 ;
strîmbătatea : *sg. nom./ac.* 6,01 ; 18,25 ;
Fac. (12 X), Ieș. (4 X)

stringe : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III : „1. zusammenführen, sammeln, 2. zusammenziehen, drücken" - „1. réunir, 2. presser"
(1 X) :
strînsu : *ind. pf. c. 3. sg.* 8,07 ;
Fac. (3 X), Ieș. (7 X)

stropi : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „sprengen, spritzen" „asperger, arroser"
(15 X) :
va stropi : *ind. viit. I. 3. sg.* 4,06 ; 4,17 ; 5,09 ; 14,07 ; 14,16 ; 14,27 ; 14,51 ; 16,14 ; 16,14 ; 16,15 ; 16,19 ;
se va stropi : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 6,27 ; 6,27 ;

BDD-B790-10 © 1993 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 17:12:37 UTC)

stropi : *pf. s. 3. sg.* 8,11 ; 8,29 ;
Ieș. (1 X)

strugure : (XVI sec. PS. SCH.) : s.m. : „Traube" : „raisin"
(1 X) :
strugurul : *sg. nom./ac.* 25,05 ;
Fac. (3 X)

strunceinătură→zdruncinătură

struț : (1588 DIR) : s.m. : „Strauß" : „autruche"
(1 X) :
struțul : *sg. nom./ac.* 11,15 ;

sub : (1436 DERS) : *prep.* : „unter" : „sous, au-dessous de"
(2 X) :
supt : 15,10 ; 22,27 ;
Fac. (17 X), Ieș. (23 X)

subțire : (1581/2 PO) : *adj.* : dünn, fein, schmal" : „fin, menu, mince"
(1 X) :
subțire : *adv.* 13,30 ;
Fac. (10 X), (Ieș. (1 X)

sucit : (1581/2 PO) : *adj./s.n.* : „gedreht, Gerolltes : „entortillé, enroulé"
(1 X) :
sucite : *s.n. pl. nom./ac.* 6,21 ;
Ieș. (7 X)

suflet : (XVI sec. PS. SCH.) : s.n. : „1. Seele, Wesen, 2. Atem" : „1. âme, être, 2. souffle"
(59 X) :
suflet : *sg. nom./ac.* 4,02 ; 4,27 ; 5,01 ; 5,15 ; 17,11 ; 19,28 ; 22,11 ; 24,18 ; 24,18 ;
sufletul : *sg. nom./ac.* 2,01 ; 5,02 ; 5,04 ; 5,17 ; 6,02 ; 7,18 ; 7,20 ; 7,20 ; 7,21 ; 7,25 ; 7,27 ; 7,27 ; 11,10 ; 11,46 ; 11,46 ; 11,56 ; 17,04 ; 17,09 ; 17,10 ; 17,11 ; 17,12 ; 17,14 ; 17,15 ; 20,06 ; 20,06 ; 21,11 ; 22,03 ; 22,05 ; 23,29 ; 23,30 ; 23,30 ; 24,17 ; 26,11 ; 26,15 ; 26,16 ; 26,30 ; 26,40 ;
sufletului : *sg. nom./ac.* 22,04 ; 27,02 ;
suflete : *pl. nom./ac.* 21,01 ;
sufletele : *pl. nom./ac.* 11,43 ; 11,44 ; 16,29 ; 16,31 ; 17,11 ; 18,29 ; 19,08 ; 20,25 ; 23,32 ;
sufletile : *pl. nom./ac.* 23,27 ;
Fac. (41 X), Ieș. (19 X)

sui : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „hinaufgehen, hinaufsteigen" : „monter"
(1 X) :
să suie : *subj. pr. 3. sg. refl.* 2,12 ;
Fac. (40 X) ; Ieș. (45 X)

supăra : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „plagen, ärgern" : „fâcher, tourmenter"
(4 X) :
să supără : *ind. pf. s. 3. sg. refl.* 18,25 ;
am supărat : *ind. pf. c. 1. sg.* 26,44 ;
au supărat : *ind. pf. c. 3. pl.* 26,43 ;
să va supăra : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 26,30 ;
Fac. (2 X)

supt→sub

surd : (1348 DLRV) : „traub" : „sourd"
(1 X) :
surd : *s.m. sg. nom./ac.* 19,14 ;
Ieș. (1 X)

supra : (1561 CORESI) : v. I : „verderben, zugrunde richten" : „écrouler"
(23 X) :
vor surpa : *ind. viit. I. 3. pl.* 14,45 ;
se vor surpa : *ind. viit. I. 3. pl. refl.* 11,35 ;
voiu surpa : *ind. viit. I. 1. sg.* 26,19 ;
Fac. (7 X), Ieș. (6 X)

sus : (XVI sec. PS. SCH.) : s./*adv.*. : „das Obere, Höchste oben, oberhalb, hinauf, herauf" : „haut, sur, au-dessus de, en haut"
(2 X) :
sus : *adv.* 27,07 ;
mai sus : *adv. comp.* 11,21 ;
Fac. (4 X)., Ieș. (4 X)

sută : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f./ *num.* : „Hundert, hundert" : „centaine, cent"
(1 X) :
sută : 26,08 ;
Fac. (7 X), Ieș. (12 X)

Ș

șa : (1594 DIR) : s.f. : „Sattel" : „selle"
(1 X) :
șaoa : *sg. nom./ac.* 15,09 ;

șale : (1581/2 PO) : s.f. pl. : „Lenden" : „lombes"
(1 X) :
șalele : *nom./ac.* 3,09 ;

șapte : (XVI sec. CV) : *num.* : „sieben" : „sept"
(14 X) :
șapte : *card.* 4,06 ; 4,17 ; 8,11 ; 8,33 ; 13,31 ; 13,33 ; 13,50 ; 14,08 ; 14,16 ; 14,38 ; 14,51 ; 15,13 ; 15,19 ; 15,24 ; 15,28 ; 23,06 ; 23,15 ; 23,18 ; 23,36 ; 23,41 ; 25,08 ; 26,21 ;
șaptea: *ord. f.* (<a) 13,05; 13,06; 13,32; 13,34; 13,51 ; 14,09 ; 14,39 ; 16,29 ; 23,03 ; 23,08 ; 23,16 ; 23,24 ; 23,27 ; 23,34 ; 23,41 ; 25,09 ;
șăpte : *ord. f.* (<a). 23,39 ;
șaptelea : *ord. m.* (al) 25,04 ; 25,20 ;
Fac. (20 X), Ieș. (27 X)

șapte(le)a→șapte

șarpe : (1501 DERS) : s.m „Schlange" : „serpent"
(1 X) :
șerpii : *pl. nom./ac.* 11,22 ;
Fac. (6 X), Ieș (3 X)

șase : (1551/3 ES) : num. : „sechs" : „six"
(4 X) :
șase : *card.* 23,03 ; 25,03 ;
șaselea : *ord. m.* 25,21 ; 25,28 ;
Fac. (4 X), Ieș (22 X)

șase(le)a→șase

șchiop : (1551/3 ES) : *adj.* : „hinkend" : „boiteux"
(1 X) :
șchiop : *m. sg. nom./ac.* 21,17 ;

ședea : (XVI sec. PS. SCH.) : v. II : „1. sitzen, sich setzen, 2. bleiben, wohnen" : „1. être assis, s'assoir, 2. rester, vivre"
(12 X) :
veț ședea : *ind. viit. I. 2. pl.* 8,35 ;
șed : *ind. pr. 3. pl.* 18,25 ;
șade : *ind. pr. 3. sg.* 15,06 ; 15,06 ; 15,23 ;

BDD-B790-10 © 1993 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 17:12:37 UTC)

va şedea : *ind. viit. I. 3. sg.* 12,04 ; 12,05 ;
va şădea : *ind. viit. I. 3. sg.* 13,46 ; 15,04 ; 15,20 ; 15,22 ; 15,26 ;
Fac. (18 X), Ieş. (13 X)

şi : (1521 NEACŞU) : *conj./adv.* : 1. „und, 2. sowohl.. als auch, 3. auch" : „1. et, 2. et...et, 3. aussi"
(1777 X) :
şi : adv. (10 X) ; *conj.* (1767 X) ;
Fac. (3795 X), Ieş. (2682 X)

şoarece : (1581 PRL) : s.m. : „Maus" : „souris"
(1 X) :
şoarecile : *sg. nom./ac.* 11,29 ;

şomic : (1670 ANON. CAR.) : s.m. „Maulwurf" : „taupe"
(1 X) :
şomicul : *sg. nom./ac.* 11,30 ;

şopîrlă : (1483 DERS) : s.f. : „Eidechse" : „lézard"
(1 X) :
şopîrla : *sg. nom./ac.* 11,30 ;

şorliţă : (1688 BIBLIA) : s.f. : „Lämmergeier" : „vautours"
(1 X) :
şorliţa : *sg. nom./ac.* 11,14 ;

şti : (1521 NEACŞU) : v. IV : „wissen" : „savoir, connaître"
(4 X) :
ştie : *subj. pr. 3, sg.* 14,37 ;
ştiia : *ind. impf. 3. sg.* 5,18 ;
au ştiut : *ind. pf. c. 3. sg.* 5,18 ;
ştie : *ind. pr. 3. sg.* 5,01 ;
Fac. (31 X), Ieş. (19 X)

T

tabără : (1581/2 PO) : s.f. : „(Feld)Lager" : „camp"
(18 X)
tabără : *sg. nom./ac.* 4,12 ; 4,21 ; 6,11 ; 8,17 ; 9,11 ; 10,04 ; 10,05 ; 13,46 ; 14,03 ; 14,08 ; 15,27 ; 16,26 ; 16,28 ; 17,03 ; 17,03 ; 24,10 ; 24,14 ; 24,23 ;
Fac. (10 X), Ieş. (16 X)

tată : (XVI sec. PS. SCH.) : s.m. : „Vater" : „père"
(25 X) :
tatul : *sg. nom./ac.* 16,32 ;
tată : *sg. nom./ac.* 18,09 ; 21,02 ;
tatăl : *sg. nom./ac.* 20,09 ; 21,11 ;
tată- : *sg. nom./ac.* 18,11 ; 19,03 ; 20,09 ; 20,17 ;
tatălui : *sg. gen./dat.* 10,04 ;
tatîne- : *sg. gen./dat.* 21,09 ; 22,13 ; 22,13 ;
tătîni- : *sg. gen./dat.* 18,07 ; 18,08 ; 18,08 ; 18,11 ; 18,12 ; 18,12 ; 18,14 ; 20,11 ; 20,11 ; 20,19 ; 25,49 ; 25,49 ;
Fac. (199 X), Ieş. (15 X)

tăia : (XVI sec. CV) : v. I : „1. (ab)schneiden, (ab)hauen, 2. niedermetzeln" : „1. couper, 2. massacrer"
(4 X) :
vei tăia : *ind. viit. I. 2. pl.* 25,03 ; 25,04 ;
taie : *subj. pr. 3. sg.* 12,03 ; *subj. pr. 3. pl.* 21,05 ;
Fac. (6 X), Ieş. (4 X)

tăiat : (1581/2 PO) : *adj.* : „1. (ab-, auf-, durch-) geschnitten, 2. beschnitten" : „1. coupé, 2. circoncis"
(7 X) :
netăiată : *adj. f. sg. nom./ac.* (+împrejur). 26,41 ;
tăiate : *f. pl. nom./ac.* 1,08 ; 21,17 ;
tăiată : *f. sg. nom./ac.* 22,23 ;
tăiat : *m. sg. nom./ac.* 22,22 ; 22,23 ; 22,24 ;

tăietură : (1561 CORESI) : s.f. : „1. Schneiden, 2. Beschneidung" : „1. coupe, 2. circoncision"
(2 X) :
tăieturi : *pl. nom./ac.* 19,28 ; 21,05 ;

tălmăci : (1646 GCR) : v. IV : „1. übersetzen, 2. auslegen, deuten" : „1. traduire, 2. expliquer"
(1 X) :
tălmăci : *inf.* 14,57 ;

tămîie : (1561 CORESI) : s.f. : „Weihrauch" : „encens"
(12 X) :
tămîia : *sg. nom./ac.* 2,02 ; 2,16 ; 6,15 ; 16,13 ; 16,13 ;
tămîie : *sg. nom./ac.* 2.01 ; 2,15 ; 4,07 ; 10,01 ; 24,07 ;
tămîiei : sg. gen./dat. 16,13 ;
tămîilor : *pl. gen./dat.* 4,18 ;
Fac. (2 X), Ieş. (17 X)

te→tu

teme : (XVI sec. CV) : v. III : „Angst haben, sich fürchten" : „craindre"
(8 X) :
te temi : *subj. pr. 2. sg. refl.* 19,14 ; 19,32 ; 25,17 ; 25,36 ; 25,43 ;
să teamă : *subj. pr. 3. sg. refl.* 19,03 ;
vă têmeţi : *subj. pr. 2. pl. refl.* 19,30 ; 26,02 ;
Fac. (16 X), Ieş (6 X)

temniţă : (XVI sec. CV) : s.f. : „Gefängnis" : „prison"
(1 X) :
temniţă : *sg. nom./ac.* 24,12 ;
Fac. (9 X)

tigaie : (1581/2 PO) : s.f. : „Pfanne" : „poêle"
(3 X) :
tigaie : *sg. nom./ac.* 2,05 ; 6,21 ; 7,09 ;

inde→întinde

ine→tu

tinereţe : (XVI sec. CV) : s.f. : „Jugend" : „jeunesse"
(1 X) :
tinerêţele : *pl. nom./ac.* 22,13 ;
Fac. (3 X)

tîrcav : (1688 BIBLIA) : adj. : „kahl" : „chauve"
(1 X) :
tîrcav : *m. sg. nom./ac.* 13,41 ;

tîrcăvire : (1688 BIBLIA) : s.f. : „kahle Stelle" : „partie chauve"
(3 X) :
tîrcăvirea : *sg. nom./ac.* 13,42 ; 13,42 ; 13,43 ;

tîri : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „kriechen" : „ramper, se glisser"
(4 X) :
să tîrăscu : *ind. pr. 3. sg. refl.* 11,29 ; 11,31 ; 11,42 ; 11,43 ;
Fac. (5 X)

tîritor : (1688 BIBLIA) : adj./s. : „kriechend, Kriechtier" ; „rampant, reptile"
(11 X) :
tîrîtoare : *s.f. pl. nom./ac.* 11,20 ;

BDD-B790-10 © 1993 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 17:12:37 UTC)

tîrîtoarele : *s.f. pl. nom./ac.* 11,21 ; 11,29 ; 11,42 ; 11,43 ; 11,44 ; 20,25 ;
tîrîtoarile : *s.f. pl. nom./ac.* 11,31 ;
tîrîtoriul : *s.m. sg. nom./ac.* 11,23 ; 11,41 ; 22,05 ;
Fac. (18 X)

tocmai : (1551/3 ES) : *adj.* : „gleich, eben, gerade“ : „justement“
(1 X) :
întocma : 7,10 ;
Ieș. (4 X)

tocmi : (XVI stc. CV) : v. IV : „1. vereinbaren, 2. rüsten, 3. ernennen“ : „1. convenir, 2. armer, préparer, 3. nommer“
(1 X) :
să tocmăscu : *ind. pr. 3. pl. refl.* 20,05 ;
Fac. (4 X), Ieș. (5 X)

tocmire : (1560 BRATU) : *s.f.* : „1. Beschaffenheit, 2. Anordnung“ : „1. qualité, 2. disposition“
(3 X) :
tocmirii : *sg. gen./dat.* 4,07 ; 4,18 ; 16,13 ;
Ieș. (8 X)

toiag : (XVI sec. PS. SCH.) : *s.n.* : „Stab“ : „bâton“
(1 X) :
toiag : *sg. nom./ac.* 27,32 ;
Fac. (12 X), Ieș (23 X)

topi : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „verzehren, schmelzen“ : „dissoudre, fondre“
(6 X) :
vor topi : *ind. viit. I. 3. pl.* 26,22 ;
să vor topi : *ind. viit. I. 3. pl. refl.* 26,29 ;
topescu : *subj. pr. 1. sg.* 26,44 ;
topind : *ger.* 26,16 ;
va topi : *ind. viit. I. 3. sg.* 6,10 ; 26,33 ;
Fac. (1 X), Ieș. (7 X)

tort : (1560 CORESI) : *s.n.* : „Wolle“ : „laine“
(10 X) :
tort : *sg. nom./ac.* 13,28 ; 13,55 ; 13,56 ; 13,57 ; 13,59 ;
tortu : *sg. nom./ac.* 13,49 ; 13,51 ; 13,53 ;
tortul : *sg. nom./ac.* 13,52 ; 13,58 ;

tot : (1521 NEACȘU) : *adj. m. nom./ac.* : „ganz, alles“ : „tout, entier“
(321 X) :
tot : *adj. m. sg. nom./ac.* 3,17 ; 3,17 ; 3,17 ; 4,07 ; 4,08 ; 4,08 ; 4,11 ; 4,12 ; 4,19 ; 4,20 ; 4,25 ; 4,26 ; 4,30 ; 4,31 ; 4,34 ; 4,35 ; 5,02 ; 6,05 ; 7.03 ; 7,03 ; 7,19 ; 7,19 ; 7,21 ; 7,23 ; 7,24 ; 7,26 ; 7,26 ; 7,27 ; 8,16 ; 8,20 ; 9,23 ; 9,23 ; 9,24 ; 11,03 ; 11,10 ; 11,15 ; 11,23 ; 11,26 ; 11,32 ; 11,32 ; 11,33 ; 11,34 ; 11,41 ; 11,46 ; 12,04 ; 13,49 ; 13,52 ; 13,53 ; 13,57 ; 13,58 ; 13,59 ; 14,08 ; 14,09 ; 14,09 ; 14,45 ; 15,04 ; 15,04 ; 15,16 ; 15,22 ; 15,24 ; 15,26 ; 15,26 ; 16,02 ; 16,04 ; 16,17 ; 16,29 ; 17,10 ; 17,11 ; 17,11 ; 17,12 ; 17,14 ; 17,15 ; 19,23 ; 21,11 ; 21,17 ; 22,03 ; 22,05 ; 22,10 ; 22,13 ; 23,03 ; 23,07 ; 23,08 ; 23,21 ; 23,25 ; 23,28 ; 23,29 ; 23,30 ; 23,31 ; 23,35 ; 23,36 ; 23,42 ; 24,17 ; 25,09 ; 25,09 ; 25,24 ; 27,11 ; 27,25 ; 27,26 ;
toți : *adj. m. pl. nom./ac.* 7,10 ; 17,02 ; 21,24 ;
toate : *pron. f. pl. nom./ac.* 4,02 ; 4,13 ; 4,22 ; 4,27 ; 5,17 ; 7,14 ; 8,10 ; 8,11 ; 8,36 ; 11,02 ; 11,21 ; 11,27 ; 11,31 ; 11,42 ; 11,43 ; 11,44 ; 11,46 ; 13,46 ; 15,03 ; 15,25 ; 15,26 ; 16.16 ; 16,21 ; 16,21 ; 16,21 ; 16,30 ; 16,34 ; 18,05 ; 18,05 ; 18,24 ; 18,24 ; 18,26 ; 18,26 ; 18,27 ; 18,29 ; 18,30 ; 26,35 ;
toată : *adj. f. s. nom./ac.* 2,02 ; 2,11 ; 2,12 ; 2,16 ; 3,17 ; 4,13 ; 5,03 ; 6,09 ; 6,15 ; 6,18 ; 6,23 ; 7,10 ; 7,11 ; 8,03 ; 8,04 ; 9,05 ; 10,03 ; 10,06 ; 10,06 ; 11,34 ; 11,34 ; 11,37 ; 11,38 ; 13,12 ; 13,12 ; 13,12 ; 13,13 ; 13,48 ; 14,54 ; 15,09 ; 15,17 ; 16,17 ; 16,33 ; 19.02 ; 19,24 ; 19,37 ; 22,03 ; 22,04 ; 22,05 ; 22,18 ; 22,18 ; 22,18 ; 22,21 ; 23,03 ; 23,14 ; 23,21 ; 24,14 ; 24,16 ; 24,23 ; 25,07 ; 27,28 ; 27,29 ; 27,30 ; 27,32 ;
tot : *adv.* 1,03 ; 1,06 ; 1,10 ; 1,14 ; 3,05 ; 4,07 ; 4,21 ; 4,21 ; 4,24 ; 4,25 ; 4,25 ; 4,29 ; 4,30 ; 4,30 ; 4,34 ; 4,34 ; 4,35 ; 5,07 ; 5,10 ; 5,12 ; 6,09 ; 6,09 ; 6,10 ; 6,11 ; 6,12 ; 6,23 ; 6,25 ; 7,02 ; 7,08 ; 7,08 ; 7,19 ; 7,37 ; 8,18 ; 8,20 ; 8,27 ; 9,02 ; 9,03 ; 9,07 ; 9,12 ; 9,13 ; 9,14 ; 9,16 ; 9,17 ; 9,22 ; 9,24 ; 10,19 ; 12,06 ; 12,08 ; 13,52 ; 13,55 ; 14,13 ; 14,19 ; 14,19 ; 14,22 ; 14,31 ; 15,15 ; 15,30 ; 16,03 ; 16,05 ; 16,24 ; 16,24 ; 17,04 ; 17,08 ; 19,06 ; 21,09 ; 22,19 ; 23,08 ; 23,12 ; 23,18 ; 23,25 ; 23,25 ; 23,27 ; 23,36 ; 23,36 ; 23,37 ; 25,30 ;
toate : *pron. f. pl. nom/ac.* 1,09 ; 1,13 ; 6,03 ; 6,07 ; 6,30 ; 8,26 ; 10,11 ; 11,09 ; 11,09 ; 11,10 ; 11,12 ; 11,20 ; 13,51 ; 15,10 ; 18,06 ; 22,20 ; 27,08 ;
toată : *pron. f. sg. nom./ac.* 7,09 ;
toți : *pron. m. pl. nom./ac.* 20.05 ; 24,14 ; 25,10 ;
tot : *pron. m. sg. nom./ac.* 6,10 ; 6,18 ; 6,22 ; 6,27 ; 6,29 ; 7,06 ; 7,25 ; 11,24 ; 11,25 ; 11,26 ; 11,27 ; 11,27 ; 11,31 ; 11,32 ; 11,35 ; 11,42 ; 11,42 ; 13,13 ; 15,10 ; 15,19 ; 15,20 ; 15,20 ; 15,21 ; 15,22 ; 15,27 ; 17,14 ; 18,23 ; 18,23 ; 18,23 ; 18,29 ; 21,21 ; 27,32 ;
Fac. (373 X), Ieș. (334 X)

trăi : (1581/2 PO) : v. IV : „leben“ : „vivre“
(3 X) :
va trăi : *ind. viit. I. 3. sg.* 18,05 ; 25,35 ; 25,36 ;
Fac. (64 X), Ieș. (5 X)

trebui : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „1. nöting sein, haben, 2. behandeln“ : „1. avoir besoin, falloir, 2. utiliser, se servir de“
(1 X) :
trebuie : *ind. pr. 3. sg.* 5,17 ;
Fac. (2 X), Ieș (2 X)

trece : (1521 NEACȘU) : v. III : „durchgehen“ : „passer“
(8 X) :
vor trêce : *ind. viit. I. 3. pl.* 20,04 ;
trecînd : *ger.* 27,21 ;
am trecut : *ind. pf. c. 1. sg.* 26,44 ;
au trecut : *ind. pf. c. 3. pl.* 26,40 ; 26,43 ;
va trece : *ind. viit. I. 3. sg.* 26,05 ; 26,06 ; 26,37 ;
Fac. (15 X), Ieș. (11 X)

trei : (XVI sec. CV) : num. : „drei“ : „trois“
(5 X) :
trei : *card.* 19,23 ;
treia : *ord. f.* 7,17 ; 7,18 ; 19,06 ; 19,07 ;
Fac. (29 X), Ieș. (30 X)

treieriș : (1581 CORESI) : s.n. : „Dreschzeit“ : „battage“
(1 X) :
treirișul : *sg. nom./ac.* 26,05 ;

trimite : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III : „schicken“ : „envoyer“
(7 X) :
trimiță : *subj. pr. 3. sg* 16,10 ;
trimiț : *ind. pr. 1. sg.* 18,24 ;
voiu trimite : *ind. viit. I. 1. sg.* 25,21 ; 26,22 ; 26,25 ;
va trimite : *ind. viit. I. 3. sg.* 16,21 ; 16,22 ;
Fac. (48 X), Ieș. (64 X)

trîmbiță : (1551/3 ES) : s.f. : „Trompete“ : „trompette“
(3 X) :
trîmbițe : *pl. nom./ac.* 25,09 ; 25,09 ;
trîmbiților : *pl. gen./dat.* 23,24 ;
Ieș. (4 X)

BDD-B790-10 © 1993 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 17:12:37 UTC)

trup : (XVI sec. PS. SCH.) : s.n. : „Körper" : „corps" (48 X) :
trup : *sg. nom./ac.* 13,14 ; 13,24 ;
trupul : *sg. nom./ac.* 4,11 ; 6,10 ; 12,03 ; 13,15 ; 13,16 ; 13,18 ; 14,10 ; 15,02 ; 15,03 ; 15,03 ; 15,07 ; 15,11 ; 15,13 ; 15,16 ; 15,19 ; 15,21 ; 15,27 ; 16,04 ; 16,04 ; 16,24 ; 16,26 ; 16,28 ; 17,11 ; 17,14 ; 17,14 ; 17,15 ; 17,16 ; 19,28 ; 22,07 ;
trupului : *sg. gen./dat.* 13,02 ; 13,03 ; 13,03 ; 13,04 ; 13.09 ; 13,13 ; 13,38 ; 13,39 ; 13,39 ; 13,43 ; 15,03 ; 18,06 ;
trupurile : *pl. nom./ac.* 21,05 ; 26,29 ; 26,29 ;
trupurilor : *pl. gen./dat.* 25,49 ;
Fac. (39 X), Ieș. (4 X)

tu : (1521 NEACȘU) : *pron. pers.* : „du" : „tu, toi" (222 X) :
tine : *sg. nom./ac.* 9,07 ; 10.09 ; 10,14 ; 10,15 ; 19,13 ; 19,18 ; 19,19 ; 19,34 ; 25,06 ; 25,25 ; 25,35 ; 25,35 ; 25,35 ; 25,36 ; 25,39 ; 25,40 ; 25,40 ; 25,47 ; 25,47 ;
tu : *sg. nom.* 10,09 ; 10,14 ; 23,22 ;
ți : *sg. dat.* 25,15 ; 25,16 ;
-ț : *sg. dat.* 18,23 ; 22,23 ; 24,02 ; 25,39 ;
-ți : *sg. dat.* 9,02 ; 18,07 ; 18,11 ; 18,14 ; 18,17 ;
ție : *sg. dat.* 9,02 ; 10,13 ; 10,14 ; 10,15 ; 18,17 ; 22,23 ; 24,02 ; 25,06 ; 25,08 ; 25,08 ; 25,15 ; 25,16 ; 25,39 ; 25,39 ; 25,44 ;
voi : *pl. nom./ac.* 1,02 ; 8,34 ; 9,04 ; 9,06 ; 10,07 ; 11,45 ; 16,29 ; 16,30 ; 17,03 ; 17,08 ; 17,10 ; 17,12 ; 17,12 ; 17,13 ; 18,03 ; 18,26 ; 18,27 ; 18,28 ; 18,28 ; 18,28 ; 18,30 ; 19,09 ; 19,28 ; 19,34 ; 19,36 ; 20,08 ; 20,14 ; 20,22 ; 20,22 ; 20,23 ; 20,24 ; 20,24 ; 20,25 ; 20,26 ; 22,32 ; 22,33 ; 23,14 ; 23,28 ; 25,23 ; 25,38 ; 25,45 ; 25,46 ; 26,06 ; 26,08 ; 26,08 ; 26,09 ; 26,09 ; 26,09 ; 26,09 ; 26,09 ; 26,11 ; 26,11 ; 26,12 ; 26,12 ; 26,13 ; 26,13 ; 26,13 ; 26,15 ; 26,16 ; 26,17 ; 26,17 ; 26,17 ; 26,17 ; 26,18 ; 26,22 ; 26,22 ; 26,22 ; 26,24 ; 26,24 ; 26,25 ; 26,25 ; 26,26 ; 26,28 ; 26,28 ; 26,33 ; 26,33 ; 26,34 ; 26,36 ; 26,38 ; 26,39 ;
v- : *pl. ac.* 11,45 ; 19,36 ; 20,24 ; 20,26 ; 22,33 ; 25,38 ; 26,13 ; 26,13 ;
vă : *pl. ac.* 20,08 ; 20,22 ; 26,17 ; 26,18 ; 16,26 ;
voao : *pl. dat.* 10,17 ; 11,04 ; 11,05 ; 11,06 ; 11,07 ; 11,08 ; 11,10 ; 11,12 ; 11,20 ; 11,23 ; 11,26 ; 11,27 ; 11,28 ; 11,29 ; 11,31 ; 11,34 ; 11,35 ; 11,38 ; 11,39 ; 11,41 ; 11,42 ; 11,45 ; 14,34 ; 14,34 ; 16,29 ; 16,31 ; 16,34 ; 17,07 ; 17,11 ; 19,04 ; 19,05 ; 19,23 ; 19,23 ; 19,25 ; 19,33 ; 20,24 ; 20,25 ; 22,19 ; 22,20 ; 22,25 ; 22,29 ; 22,33 ; 23,07 ; 23,08 ; 23,10 ; 23,11 ; 23,15 ; 23,21 ; 23,24 ; 23,27 ; 23,28 ; 23,32 ; 23,36 ; 23,40 ; 25,02 ; 25,02 ; 25,10 ; 25,11 ; 25,11 ; 25,12 ; 25,38 ; 25,38 ; 25,45 ; 25,46 ; 26,01 ; 26.01 ; 26,04 ; 26,05 ; 26,12 ; 26,16 ; 26,19 ; 26,21 ; 26,30 ;
v- : *pl. dat.* 10,17 ; 20,24 ;
vă : *pl. dat.* 11,45 ; 14,34 ; 22,33 ; 25,02 ; 25,38 ; 25,38 ;
Fac. (536 X), Ieș. (356 X)

turna : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : " (ein-, be) giessen" : „verser" (18 X) :
vor turna : *ind. viit. I. 3. pl.* 3,02 ; 3,08 ; 3,13 ; 4,12 ; 14,41 ;
toarne : *subj. pr. 3. sg.* 5,11 ;
turnă : *ind. pf. s. 3. sg.* 8,12 ; 8,18 ; 8,23 ;
toarnă : *ind. pr. 3. sg.* 7,14 ;
vei turna : *ind. viit. I. 2. sg.* 2,06 ; 2,15 ;
va turna : *ind. viit. I. 3. sg.* 2,01 ; 4,07 ; 4,19 ; 14,15 ; 14,26 ;
s-au turnat : *ind. pf. c. 3. sg. refl. pas.* 21,10 ;
Fac. (1 X), Ieș. (12 X)

turnare : (1670 ANON. CAR.) : s.f. : „Trankopfer" : „libation" (3 X) :
turnarea : *sg. nom./ac.* 23,13 ;
turnările : *pl. nom./ac.* 23,18 ; 23,37 ;
Fac. (1 X), Ieș. (3 X)

turtă : (1636 DRHB) : s.f. : „Fladen" : „galette" (3 X) :
turtă : *sg. nom.ac.* 8,25 ;
turte : *pl. nom./ac.* 2,04 ; 7,12 ;
Ieș. (1 X)

turturea : (XVI sec. PS. H.) : s.f. : „Turteltaube" : „tourterelle" (9 X) :
turturea : *sg. nom./ac.* 12,06 ;
turturêle : *pl. nom./ac.* 1,15 ; 5,07 ; 5,11 ; 12,08 ; 14,22 ; 14,30 ; 15,14 ; 15,29 ;
Fac. (1 X)

Ț

-ț→tu

-ț→tu

țap : (1520 DERS) : *s,m.* : „Bock" : „bouc" (21 X) :
țap : *sg. nom/ac.* 4,23 ; 16,22 ; 23,19 ;
țapul : *sg. nom./ac.* 9,15 ; 10,16 ; 16,09 ; 16,10 ; 16,10 ; 16,15 ; 16,20 ; 16,22 ; 16,26 ; 16,27 ;
țapului : *sg. gen./dat.* 4,24 ; 16,18 ; 16,21 ; 16,21 ;
țapi : *pl. nom. ac.* 9,03 ; 16,05 ; 16,07 ; 16,08 ;
Fac. (4 X)

țarină : (1400 DERS) : s.f. : „Land, Feld" : „terre" (19 X) :
țarina : *sg. nom./ac.* 25,03 ; 25,04 ; 25,31 ; 27,16 ; 27,17 ; 27,18 ; 27,19 ; 27,20 ; 27,20 ; 27,21 ; 27,22 ; 27,22 ; 27,24 ; 27,28 ;
țarinii : *sg. gen./dat.* 19,09 ; 23,22 ; 25,05 ; 26,20 ;
țarinile : *pl. nom./ac.* 25,34 ;
Fac. (19 X), Ieș. (9 X)

țesătură : (1688 BIBLIA) : s.f. : „Gewebe" : „tissu" (10 X) :
țesătura : *sg. nom./ac.* 13,52 . 13,58 ;
țesătură : *sg. nom./ac.* 13,48 ; 13,49 ; 13,51 ; 13,53 ; 13,56 ; 13,57 ; 13,59 ;
țesături : *pl. nom./ac.* 13,55 ;
Ieș. (5 X)

țesut : (1645 HERODOT) : adj. : „gewebt" : „tissé" (1 X) :
țesută : *f. sg. nom./ac.* 19,19 ;
Ieș. (13 X)

ți-→tu

-ți→tu

ție→tu

ține : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III/II : „halten" : „tenir" (1 X) :
vor fi ținuți : *ind. viit. I. 3. pl. pas.* 25,46 ;
Fac. (6 X), Ieș (11 X)

U

ucide : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III : „töten, umbringen" : „tuer"

BDD-B790-10 © 1993 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 17:12:37 UTC)

(4 X) :
vor ucide : *ind. viit. I. 3. pl.* 24,14 ;
ucigă : *subj. pr. 3. sg.* 24,16 ;
ucideţi : *subj. pr. 2. pl.* 20,27 ;
uciseră : *ind. pf. s. 3. pl.* 24,34 ;
Fac. (8 X), Ieş. (15 X)

ucidere : (XVI sec. CV) : s.f. : „Mord" : „meurtre"
(1 X) :
ucidere : *sg. nom./ac.* 26,07 ;
Ieş. (3 X)

uita : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I. : „vergessen" : „oublier"
(2 X) :
va uita : *ind. viit. I. 3. sg.* 4,13 ;
se va uita : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 5,04 ;
Fac. (4 X)

uitare : (1639 AIIN) : s.f. : „Vergessen" : „oubli"
(1 X) :
uitare : *sg. nom./ac.* 5,15 ;

umăr : (XVI sec. PS. CH.) : s.m. : „Schulter, Achsel" „épaule"
(2 X) :
umăr : *sg. nom./ac.* 8,07 ; 8,07 ;
Fac. (6 X(. Ieş. 33 X)

umbla : (XVI sec. CV) : v. I : „(umher) gehen, laufen, wandern" : „aller, marcher, parcourir"
(5 X) :
veţi umbla : *ind. viit. I. 2. pl.* 26,03 ;
umbli : *subj. pr. 2. sg.* 19,16 ;
umblaţi : *subj. pr. 2. pl.* 18,04 ;
umblă : *ind. pr. 3. pl.* 11,20 ;
voiu umbla : *ind. viit. I. 1. sg.* 26,12 ;
Fac. (5 X), Ieş (2 X)

umili : (1563 CORESI) : v. IV : „1. demütigen, 2. zerknirscht werden" : „(s')humilier"
(1 X) :
să umili : *ind. pf. s. 3. sg. refl.* 10,03 ;
Fac. (2 X)

umple : (XVI sec. CV) : v. III/II : „füllen, erfüllen" : „remplir"
(4 X) :
au umplut : *ind. pf. c. 3. sg.* 9,16 ;
va umplea : *ind. viit. I. 3. sg.* 16,13 ;
se va umplea : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 19,29 ; 25,29 ;
Fac. (14 X), Ieş (10 X)

un : (1521 NEACŞU) : *num./art./pron* : „ein" : „un
(73 X) :
o : 8,25 ; 8,25 ; 8,25 ; 14,10 ; 14,35 ; 14,41 ; 14,50 ; 22,28 ; 23,17 ; 24,05 ; 24,06 ; 24,06 ; 24,07 ; 25,29 ; 25,50 ; 26,08 ; 26,08 ; 27,06 ; *f. sg.* 24,22 ;
una : *f. sg. nom./ac.* 4,02 ; 4,13 ; 4,22 ; 4,27 ; 5,04 ; 5,13 ; 5,17 ; 6,03 ; 7,07 ; 6,07 ; 14,22 ; 14,22 ; 14,30 ; 14,31 ; 15,15 ; 15,15 ; 15,30 ; 23,24 ;
unui : *m. sg. gen./dat.* 19,20 ;
un : *m. sg. nom./ac.* 4,27 ; 9,03 ; 12,06 ; 13,43 ; 14,05 ; 14,10 ; 14,10 ; 14,10 ; 14,12 ; 14,21 ; 14,21 ; 14,21 ; 16,05 ; 16,08 ; 16,34 ; 18,11 ; 20,05 ; 21,20 ; 23,12 ; 23,18 ; 23,18 ; 23,19 ; 23,19 ; 25,30 ; 25,35 ; 25,40 ; 25,53 ; 26,26 ;
unul : *m. sg. nom./ac.* 5,07 ; 7,14 ; 9,03 ; 12,08 ; 12,07 ; 12,02 ; 25,48 ;
Fac. (171 X), Ieş. (183 X)

unde : (XVI sec. CV) : adv. : „wo, wohin" : „où"
(7 X) :
unde : 4,12 ; 4,24 ; 4,29 ; 4,33 ; 6,25 ; 7,02 ; 14,13 ;
Fac. (40 X), Ieş (10 X)

unge : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III : „(be-, ein) schmieren, einreiben" : „enduire de, huiler, oindre"
(6 X) :
vor unge : *ind. viit. I. 3. pl.* 16,32 ;
unse : *ind. pf. s. 3. sg.* 8,12 ;
au unsu : *ind. pr. c. 3. sg.* 7,36 ; 8,10 ; 8,11 ;
voi unge : *ind. viit. I. 2. sg.* 6,20 ;
Fac. (2 X), Ieş (13 X)

ungere : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „1. Anteil. 2. Salbung" : „1. part, 2. onction"
(7 X) :
ungerea : *sg. nom./ac.* 7,35 ; 7,35 ;
ungerii : *sg. gen./dat.* 8,02 ; 8,12 ; 8,29 ; 10,07 ;
ungirii : *sg. gen./dat.* 8,10 ;
Ieş. (8 X)

unghie : (XVI sec. PS.H.) : s.f. : „Klaue, Nagel" : „sabot, ongle"
(5 X) :
unghe : *sg. nom./ac.* 11,03 ;
unghi : *pl. nom./ac.* 11,03 ; 11,04 ; 11,07 ; 11,26 ;
Ieş. (1 X)

unghii : (1688 BIBLIA) : v. IV : „gespaltene Klauen haben" : „avoir des sabots fendus"
(4 X) :
unghiesc : *ind. pr. 3. pl.* 11,04 ;
unghind : *ger.* 11,03 ; 11,26 ;
unghiêşte : *ind. pr. 3. sg.* 11,07 ;

uns : (XVI sec. PS. SCH.) : adj. : „gesalbt" : „oint"
(7 X) :
unse : *f. pl. nom./ac.* 2,04 ; 7,12 ;
uns : *m. sg. nom./ac.* 4,05 ;
unsu : *m. sg. nom./ac.* 4,03 ; 4,16 ; 6,22 ; 21,12 ;
Ieş. (1 X)

unsoare : (1581/2 PO) : s.f. „Salbung" : „onction"
(1 X) :
unsorii : *sg. gen./dat.* 21,10 ;
Ieş. (7 X)

untdelemn : (1645 HERODOT) : s.n. : „(Speise)" : Öl" „huile"
(42 X) :
unt de lemn : *sg. nom./ac.* 14,12 ;
untdelemnu : *sg. nom./ac.* 2,01 ; 2,04 ; 2,04 ; 2,05 ; 2,06 ; 2,07 ; 2,15 ; 5,11 ; 6,21 ; 7,10 ; 7,12 ; 7,12 ; 7,12 ; 8,25 ; 9,04 ; 14,10 ; 14,10 ; 14,15 ; 14,21 ; 14,21 ; 14,26 ; 14,26 ; 23,13 ; 24,02 ;
untdelemnul : *sg. nom./ac.* 6,15 ; 8,02 ; 8,12 ; 8,29 ; 10,07 ; 14,16 ; 14,16 ; 14,17 ; 14,17 ; 14,27 ; 14,29 ; 21,10 ; 21,12 ;
untu de lemnu : *sg. nom./ac.* 2,02 ;
untul de lemnu : *sg. nom./ac.* 2,16 ; 8,10 ; 14,28 ;
Fac. (2 X), Ieş. (22 X)

ureche : (1407 DERS) : s.f. : „Ohr" : „oreille"
(8 X) :
urêche : *sg. nom./ac.* 22,23 ;
urechii : *sg. gen./dat.* 8,22 ; 14,14 ; 14,17 ; 14,25 ;
urêchii : *sg. gen./dat.* 14,28 ;
urechile : *pl. nom./ac.* 21,17 ;
urechilor : *pl. gen./dat.* 8,23 ;
Fac. (6 X), Ieş. (10 X)

BDD-B790-10 © 1993 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 17:12:37 UTC)

urgisi : (1581/2 PO) : v. IV : „1. ergrimmen, 2. jdm. das Wohlwollen entziehen“ : „1. se mettre en colère, 2. délaisser, abandonner“
(1 X) :
te urgiseşti : *subj. pr. 2. sg. refl.* 19,18 ;
Fac. (1 X)

urî : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „hassen“ : „haïr“
(7 X) :
urăşti : *subj. pr. 2. sg.* 19,17 ;
urască : *subj. pr. 3. sg.* 18,28 ;
uriţi : *subj. pr. 2. pl.* 11,13 ;
am urît : *ind. pf. c. 1. sg.* 20,23 ;
au urît : *ind. pf. c. 3. sg.* 18,28 ;
va urî : *ind. viit. I. 3. sg.* 20,22 ; 26,11 ;
Fac. (4 X), Ieş. (3 X)

uriciune : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „1. Hass, Gehässigkeit, 2. Abscheu, 3. Scheusal“ : „1. haine, 2. dégoût, 3. monstre“
(15 X) :
uriciune : *sg. nom./ac.* 11,10 ; 11,12 ; 11,20 ; 11,23 ; 11,41 ; 11,42 ; 18,22 ; 18,23 ; 20,13 ;
uriciunea : *sg. nom./ac.* 7,21 ;
uriciuni : *pl. nom./ac.* 11,10 ;
uriciunile : *pl. nom./ac.* 18,26 ; 18,27 ; 18,29 ;
uriciunilor : *pl. gen./dat.* 5,02 ;
Fac. (1 X), Ieş. (2 X)

urît : (1490 DRHA) : *adj.* : „hässlich, gehässig“ : „laid, odieux“
(1 X) :
urîte : *f. pl. nom./ac.* 18,30 ;
Fac. (1 X)

urluit : (1688 BIBLIA) : *adj.* : „geschrotet“ : „broyé“
(1 X) :
uruite : *f. pl. nom./ac.* 2,14 ;

urma : (XVI sec. GCR) : v. I : „(ver-)folgen“ : „suivre“
(3 X) :
urmaţi : *subj. pr. 2. pl.* 19,04 ; 19,31 ;
va urma : *ind. viit. I. 3. sg.* 20,06 ;

urmă : (XVI sec. PS. H.) : s.f. : „Spur“ : „trace“
(1 X) :
urmă : *sg. nom./ac.* 27,18 ;
Fac. (6 X), Ieş. (1 X)

uruit→urluit

uşă : (1472 BGL) : s.f. : „Tur“ : „porte“
(27 X) :
uşa : *sg. nom./ac.* 1,03 ; 4,04 ; 8,03 ; 8,04 ; 8,33 ; 8,35 ; 10,07 ; 12,06 ; 14,11 ; 14,23 ; 14,38 ; 15,29 ; 16,07 ; 17,04 ; 17,04 ; 17,06 ; 17,09 ; 19,21 ;
uşele : *pl. nom./ac.* 4,14 ;
uşile : *pl. nom./ac.* 3,02 ; 3,08 ; 3,13 ; 4,07 ; 4,19 ; 17,05 ;
uşile : *pl. nom./ac.* 15,14 ;
uşăle : *pl. nom./ac.* 1,05 ;
Fac. (11 X), Ieş. (38 X)

V

v→tu

vacă : (1532 BGL) : s.f. : „Kuh“ : „vache“
(2 X) :
vaci : *pl. nom./ac.* 9,04 ; 16,03 ;
Fac. (13 X)

vas : (XVI sec. CV) : s.n. : „Gefäss, Geschirr“ : „récipient, vaisseau“
(23 X) :
vas : *sg. nom./ac.* 6,28 ; 6,28 ; 14,05 ; 14,50 ; 15,12 ; **vasul** : *sg. nom./ac.* 11,32 ; 11,32 ; 11,33 ; 11,34 ; 13,49 ; 13,52 ; 13,53 ; 13,57 ; 13,58 ; 13,59 ; 15,04 ; 15,06 ; 15,12 ; 15,22 ; 15,23 ; 15,26 ;
vasele : *pl. nom./ac.* 8,10 ; 8,11 ;
Fac. (6 X), Ieş. (26 X) ;

vă→tu

văduvă : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Witwe“ : „veuve“
(2 X) :
văduvă : *sg. nom./ac.* 21,14 ; 22,13 ;
Fac. (1 X), Ieş. (2 X)

vărsa : (XVI sec. CV) : v. I : „aus-, vergiessen, -schütten“ : „verser“
(17 X) :
vor vărsa : *ind. viit. I. 3. pl.* 1,05 ; 1,11 ;
vărsară : *ind. pf. s. 3. pl.* 9,12 ;
au vărsat : *ind. pf. c. 3. sg.* 8,15 ; 17,04 ;
ind. pf. c. 3. pl. 9,09 ; 9,18 ;
va vărsa : *ind. viit. I. 3. sg.* 4,25 ; 4,30 ; 4,34 ; 7,02 ; 17,06 ; 17,13 ;
se va vărsa : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 11,38 ; 13,22 ; 13,27 ; 13,35 ;
Fac. (7 X), Ieş. (2 X)

vărsare : (1560 BRATU) : s.f. : „Ausdehnung“ : „extension“
(3 X) :
vărsare : *sg. nom./ac.* 13,22 ; 13,27 ;
vărsarea : *sg. nom./ac.* 4,12 ;

vărsat : (1564 CORESI) : *adj.* : „gegossen“ : „en métal fondu“
(1 X) :
vărsaţ : *m. pl. nom./ac.* 19,04 ;
Ieş (3 X)

vătui : (XVI sec. PS. SCH.) : „Zicklein“ : „chevreau“
(1 X) :
vătuie : *f. sg. nom./ac.* 5,06 ;

veac : (XVI sec. CV) : s.n./m. : „1. Zeit, 2. Ewigkeit, Jahrhundert“ : „1. temps, 2. éternité, 3. siècle“
(2 X) :
vêci : *pl. nom./ac.* 3,17 ; 25,46 ;
Fac. (4 X), Ieş. (9 X)

vechi : (XVI sec. PS. SCH.) : adj. : „alt“ : „vieux, ancien“
(8 X) :
vechi : *f. pl. nom./ac.* 25,22 ; 26,10 ; 26,10 ;
vêche : *f. pl. nom./ac.* 13,10 ;
vechilor : *s. f. pl. gen./dat.* 25,22 ; 26,10 ;
vechile : *s. f. pl. nom./ac.* 25,22 ; 26,10 ;
Fac. (1 X)

vecin : (1482 DERS) : s.m. : „Nachbar“ : „voisin“
(7 X) :
vecinu : *sg. nom./ac.* 25,14 ;
vecinul : *sg. nom./ac.* 19,15 ; 25,17 ;
vecinului : *sg. gen./dat.* 6,02 ; 19,13 ; 19,16 ; 20,10 ;
Fac. (1 X), Ieş. (10 X)

vedea : (1521 NEACŞU) : v. II : „sehen, wahrnehmen“ : „voir, apercevoir“
(38 X) :
vază : *subj. pr. 3. sg.* 14,36 ; *subj. pr. 3. pl.* 23,43 ;
au văzut : *ind. pf. c. 3. sg.* 5,01 ; 9,24 ;
s-au văzut : *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 14,35 ;
va vedea : *ind. viit. I. 3. sg.* 13,03 ; 13,03 ; 13,05 ; 13,06 ; 13,07 ; 13,07 ; 13,08 ; 13,13 ; 13,15 ; 13,17 ;

BDD-B790-10 © 1993 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza”
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 17:12:37 UTC)

13,20 ; 13,21 ; 13,25 ; 13,27 ; 13,30 ; 13,31 ; 13,32 ; 13,34 ; 13,35 ; 13,39 ; 13,43 ; 13,50 ; 13,51 ; 13,53 ; 13,55 ; 13,56 ; 14,03 ; 14,37 ; 14,39 ; 14,44 ; 14,48 ; 20,17 ; 20,17 ;
Fac. (132 X), Ieş. (63 X)

vedere : (XVI sec. CV) : s.f. : „Sehen, Gesicht" : „vue, face"
(15 X) :
vedêrea : *sg. nom./ac.* 13,03; 13,04 ; 13,12 ; 13,20 ; 13,25 ; 13,30 ; 13,31 ; 13,32 ; 13,34 ; 13,43 ; 13,55 ; 14,37 ; 20,04 ; 26,37 ; 26,40 ;
Fac. (5 X)

venetic : (1660 STAICU) : *adj./s.* : „fremd, Fremder" : „étranger"
(4 X) :
venetic : *adj. m. sg. gen./dat.* (<celui). 25,47 ;
vinetici : *m. pl. nom./ac.* 25,23 ;
veneticului : *s.m. sg. gen./dat.* 25,47 ;
venetic : *s.m. sg. nom./ac.* 25,35 ;
Ieş. (1 X)

veni : (1521 NEACŞU) : v. IV. „kommen" : „venir"
(18 X) :
vor veni : *ind. viit. I. 3. pl.* 25,22 ;
vie : *subj. pr. 3. sg.* 21,16 ;
ar veni : *cond. pr. 3. sg.* 11,34 ;
veniţ : *imperat. pl.* 10,04 ;
veniră : *ind. pf. s. 3. pl.* 9,05 ; 10,05 ;
au venit : *ind. pf. c. 3. sg.* 16,09 ;
vine : *ind. pr. 3. sg.* 19,34 ;
va veni : *ind. viit. I. 3. sg.* 13,02 ; 13,08 ; 13,16 ; 14,43 ; 16,10 ; 18,06 ; 20,16 ; 21,17 ; 21,23 ; 25,25 ;
Fac. (100 X), Ieş. (35 X)

veseli : (XVI sec. CV) : v. IV : „erfreuen" : „réjouir"
(1 X) :
vă veţi veseli : *ind. viit. I. 2. pl. refl.* 23,40 ;

veste : (1508 DERS) : s.f. : „Nachricht" : „nouvelle"
(1 X) :
vêste : *sg. nom./ac.* 21,04 ;

veşmînt : (XVI sec. CV) : s.n. : „Gewand" : „vêtement"
(11 X) :
veşmînt : *sg. nom./ac.* 6,11 ;
veşmîntul : *sg. nom./ac.* 6,11 ; 16,23 ; 16,24 ; 16,32 ; 16,32 ;
veşmintele : *pl. nom./ac.* 8,02 ; 8,29 ; 8,29 ; 8,30 ; 8,30 ;
Ieş. (20 X)

veşnic : (XVI sec. PS. SCH.) : *adj.* : „ewig" : „éternel"
(18 X) :
vêcinică : *f. sg. nom./ac.* 6,18 ; 6,22 ; 7,34 ; 7,36 ; 10,09 ; 10,15 ; 16,29 ; 16,31 ; 16,34 ; 17,07 ; 23,14 ; 23,21 ; 23,31 ; 23,41 ; 24,03 ; 24,08 ; 24,09 ; 25,34 ;
Fac. (9 X), Ieş. (10 X)

vicleşug : (XVI sec. CV) : s.n. : „1. Treulosigkeit, Verrat, 2. List, Heimtücke" : „1. infidélité, 2. perfidie, ruse"
(1 X) :
vicleşug : *sg. nom./ac.* 19,16 ;
Fac. (2 X), Ieş (3 X)

vie : (XVI sec. CV) : s.f. : „Weinberg" : „vigne"
(5 X) :
viia : *sg. nom./ac.* 19,10 ; 19,19 ; 25,03 ; 25,04 ;
viii : *sg. gen./dat.* 19,10 ;
Fac. (3 X), Ieş (3 X)

vin : (XVI sec. PS. V.) : s.n. : „Wein" : „vin"
(2 X) :
vin : *sg. nom./ac.* 10,09 ; 23,13 ;
Fac. (12 X), Ieş. (3 X)

vinde : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III : „verkaufen" : „vendre"
(12 X) :
au vîndut : *ind. pf. c. 3. sg.* 25,27 ; 25,50 ;
va vinde : *ind. viit. I. 3. sg.* 25,25 ; 25,29 ; 27,20 ;
se vor vinde : *ind. viit. I. 3. pl. refl. pas.* 25,34 ;
se va vinde : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 25,23 ; 25,39 ; 25,47 ; 25,48 ; 27,27 ;
să vînză : *subj. pr. 3. pl. refl. pas.* 25,42 ;
Fac. (10 X), Ieş. (6 X)

vindeca : (XVI sec. CV) : v. I : „heilen" : „guérir"
(3 X) :
s-au vendecat : *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 14,48 ;
să vindieă : *ind. pr. 3. sg. refl.* 14,03 ;
se va vindeca : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 14,03 ;
Fac. (1 X), Ieş. (1 X)

vinovat : (1530 BGL) : *adj.* : „schuld(ig)" : „coupable, fautif"
(6 X) :
vinovaţi : *m. pl. nom./ac.* 20,11 ; 20,12 ; 20,13 ; 20,16 ; 20,27 ;
vinovat : *m. sg. nom./ac.* 20,09 ;
Fac. (1 X), Ieş. (2 X)

viţel : (1499 DERS) : s.m. : „Kalb" : „veau"
(46 X) :
viţel : *sg. nom./ac.* 4,14 ; 4,21 ; 4,21 ; 5,03 ; 9,02 ; 9,03 ; 9,04 ; 9,18 ; 9,19 ; 16,03 ; 17,03 ; 22,23 ; 22,27 ; 22,28 ; 23,18 ; 27,26 ;
viţelul : *sg. nom./ac.* 1,05 ; 4,04 ; 4,04 ; 4,10 ; 4,12 ; 4,16 ; 4,20 ; 4,20 ; 4,21 ; 8,02 ; 8,14 ; 8,17 ; 9,08 ; 16,06 ; 16,11 ; 16,11 ; 16,27 ;
viţelului : *sg. gen./dat.* 4,04 ; 4,05 ; 4,07 ; 4,07 ; 4,08 ; 4,11 ; 4,15 ; 4,16 ; 4,17 ; 8,14 ; 16,14 ; 16,15 ; 16,18 ;
Fac. (6 X), Ieş. (24 X)

viu : (XVI sec. CV) : *adj.* : „lebendig" : „vivant"
(24 X) :
vii : *f. pl. nom./ac.* 11,47 ; 11,47 ; 14,04 ; 14,49 ;
vie : *f. sg. nom./ac.* 14,05 ; 14,06 ; 14,06 ; 14,06 ; 14,07 ; 14,50 ; 14,51 ; 14,51 ; 14,52 ; 14,52 ; 14,53 ; 15,13 ; 18,18 ;
viu : *m. sg. nom./ac.* 11,10 ; 13,09 ; 13,14 ; 16,10 ; 16,20 ; 16,21 ; 16,21 ;
Fac. (12 X), Ieş. (2 X)

vîna : (XVI sec. CV) : v. I : „jagen" : „chasser"
(1 X) :
va vîna : *ind. viit. I. 3. sg.* 17,13 ;
Fac. (4 X)

vînat : (XVI sec. PS. SCH.) : s.n. : „1. Jagen, 2. Wild" : 1. chasse, 2. gibier, venaison"
(1 X) :
vînat : *sg. nom./ac.* 17,13 ;
Fac. (9 X)

vînzare : (1581 CORESI) : s.f. : „Verkauf" : „vente" :
(8 X) :
vînzare : *sg. nom./ac.* 25,14 ; 25,42 ;
vînzarea : *sg. nom./ac.* 25,25 ; 25,28 ; 25,33 ;
vînzării : *sg. gen./dat.* 25,27 ; 25,50 ; 25,51 ;
Fac. (1 X)

vîrtute : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Stärke, Kraft, Festigkeit" : „force, vigueur"
(1 X) :
vîrtutea : *sg. nom./ac.* 26,20 ;
Fac. (2 X), Ieş. (2X)

BDD-B790-10 © 1993 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 17:12:37 UTC)

vpi→tu : [illegible]

voie : (XVI sec. CV) : s.f. : „Wille" : „volonté"
(3 X) :
voie : *sg. nom./ac.* 4,02 ; 4,22 ; 5,15 ;
Ieș. (1 X)

volnici : (1563 CORESI) : v. IV : „freilassen" : „mettre en liberté"
(1 X) :
s-au volnicit : *ind. pf. c. 3. sg. refl. pas.* 19,20 ;

volnicie : (1581 CORESI) : s.f. : „Freiheit" : „liberté"
(1 X) :
volnicie : *sg. nom./ac.* 19,20 ;

vrajă : (1620 MOXA) : s.f. : „Zauber(ei)" : „magie"
(1 X) :
vraja : *sg. nom./ac.* 19,26 ;
Fac. (2 X), Ieș. (4 X)

vrăji : (1581/2 PO) : v. IV : „1. deuten, vorhersagen, 2. verzaubern, verhexen" : „1. prédire, prévoir, 2. ensorceler"
(1 X) :
vrăjiți : *subj. pr. 2. pl.* 19,26 ;
Fac. (3 X)

vrăjitor : (1563 CORESI) : s.m. : „Magier" : „magicien"
(2 X) :
vrăjitoriu : *sg. nom./ac.* 20,27 ;
vrăjitori : *pl. nom./ac.* 20,27 ;
Ieș. (9 X)

vrăjmaș : (1421 DERS) : s.m. : „Feind" : „ennemi"
(10 X) :
vrăjmașii : *pl. nom./ac.* 26,07 ; 26,32 ;
vrăjmașilor : *pl. gen./dat.* 26,17 ; 26,25 ; 26,34 ; 26,36 ; 26,38 ; 26,39 ; 26,41 ; 26,44 ;
Fac. (2 X), Ieș. (2 X)

vrea : (1521 NEACȘU) : v. II : „wollen" : „vouloir, désirer"
(4 X) :
veți vrea : *ind. viit. I. 2. pl.* 26,21 ;
vor vrea : *ind. viit. I. 3. pl.* 26,41 ;
va vrea : *ind. viit. I. 3. sg.* 26,34 ; 26,34 ;
Fac. (10 X), Ieș. (20 X)

vreme : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Zeit" : „temps"
(3 X) :
vrêmea : *sg. nom./ac.* 15,25 ; 26,04 ;
vremile : *pl. nom./ac.* 23,04 ;
Fac. (23 X), Ieș. (14 X)

vruh : (1688 BIBLIA) : s.m. : „Heuschrecke" : „sauterelle"
(1 X) :
vruhul : *sg. nom./ac.* 11,22 ;

vultur : (1545 DERS) : s.m. : „Adler" : „aigle"
(2 X) :
vulturul : *sg. nom./ac.* 11,13 ; 11,13 ;
Ieș. (1 X)

Z

zăbovi : (1581/2 PO) : v. IV : „sich aufhalten, verweilen, verzögern" : „demeurer, tarder"
(1 X) :
va zăbovi : *ind. viit. I. 3. sg.* 14,08 ;
Fac. (3 X), Ieș. (1 X)

zăcere : (1683 DOS.) : s.f. : „Darniederliegen" : „alitement"
(2 X) :
zăcêrea : *sg. nom./ac.* 15,26 ; 20,15 ;

zălog : (1550 DERS) : s.n. : „Pfand" : „gage"
(1 X) :
zălogul : *sg. nom./ac.* 6,04 ;
Ieș. (1 X)

zălogire : (1598 BGL) : s.f. : „Pfändung" : „nantissement"
(1 X) :
zălogire : *sg. nom./ac.* 6,02 ;

zbura : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „fliegen" : „voler"
(1 X) :
zboară : *ind. pr. 3. pl.* 11,21 ;
Fac. (2 X)

zburător : (1581/2 PO) : *adj./s.* : „fliegend, Vogel" : „qui vole, oiseau"
(4 X) :
zburătoare : *adj. f. pl. nom./ac.* 11,20 ; 11,23 ;
s.f. pl. nom./ac. 1,14 ; 11,13 ;
Fac. (3 X)

zdrobi : (XVI sec. PS. H.) : v. IV : „Zerbrechen" : „briser"
(2 X) :
am zdrobit : *ind. pf. c. 1. sg.* 26,13 ;
vei zdrobi : *ind. viit. I. 2. sg.* 2,06 ;
Ieș. (6 X)

zdrobit : (1564 CORESI) : *adj.* : „zerbrochen, zerstümmelt" : „brisé"
(2 X) :
zdrobit : *adj. m. sg. nom./ac.* 22,22 ; 22,24 ;

zdrobitură : (XVI sec. PS. H.) : s.f. : „Bruch" : „brisement"
(2 X) :
zdrobitură : *sg. nom./ac.* 24,20 ; 24,20 ;

zdruncinătură : (1688 BIBLIA) s.f. : „Ausschlag" : „éruption de boutons"
(16 X) :
strunceenătura : *sg. nom./ac.* 13,32 ;
strunceinătura : *sg. nom./ac.* 13,33 ; 13,33 ; 13,34 ; 13,35 ; 13,35 ; 13,37 ; 13,37 ;
strunceinătură : *sg. nom./ac.* 13,02 ; 13,19 ; 13,30 ;
strunceenăturii : *sg. gen./dat.* 13,32 ; 14,54 ;
strunceinăturii : *sg. gen./dat.* 13,31 ; 13,31 ; 13,34 ;

zece : (XVI sec. CV) : *num.* : „zehn" : „dix"
(13 X) :
zêce : *card.* 16,29 ; 23,17 ; 23,27 ; 23,32 ; 26,08 ;
zêcea : *ord. f.* 23.13 ; 24,05 ; 27,30 ; 27,32 ; 27,32 ;
zêcelea : *ord. m.* 5,11 ; 6,20 ; 14,21 ;
Fac. (5 X), Ieș. (11 X)

zeciuială : (1630 DRHB) : s.f. : „Zehnt" : „dîme"
(2 X) :
zeciuiala : *sg. nom./ac.* 27,31 ;
zeciuêle : *pl. nom./ac.* 14,10 ;
Fac. (1 X), Ieș. (1 X)

zgriptor : (1620 ALEXANDRIA) : s.m. : „Künigsadler" : „aigle impérial"
(1 X) :
gripsorul : *sg. nom./ac.* 11,13 ;

zi : (XVI sec. CV) : s.f. : „Tag" : „jour"
(107 X) :

BDD-B790-10 © 1993 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 17:12:37 UTC)

zi : *sg. nom./ac.* 6,05 ; 7,15 ; 7,16 ; 7,16 ; 7,17 ; 7,18 ; 7,36 ; 7,35 ; 7,38 ; 12,03 ; 13,05 ; 13,06 ; 13,14 ; 13,27 ; 13,32 ; 13,34 ; 13,51 ; 14,02 ; 14,10 ; 14,23 ; 14,39 ; 14,57 ; 15,14 ; 15,29 ; 19,06 ; 19,07 ; 22,27 ; 22,28 ; 22,30 ; 23,03 ; 23,11 ; 23,15 ; 23,16 ; 23,27 ; 23,28 ; 23,37 ; 23,37 ; 23,40 ; 25,50 ;
zî : *sg. nom./ac.* 9,01 ;
zioa : *sg. nom./ac.* 6,20 ; 8,33 ; 8,34 ; 8,35 ; 14,09 ; 16,30 ; 23,07 ; 23,08 ; 23,12 ; 23,14 ; 23,15 ; 23,21 ; 23,28 ; 23,29 ; 23,30 ; 23,35 ; 23,36 ; 23,40 ; 23,40 ; 24,08 ; 25,09 ; 27,23 ;
zile : *pl. nom./ac.* 8,33 ; 8,33 ; 8,35 ; 12,02 ; 12,04 ; 12,05 ; 12,05 ; 13,04 ; 13,05 ; 13,21 ; 13,26 ; 13,31 ; 13,33 ; 13,50 ; 13,54 ; 14,08 ; 14,38 ; 15,13 ; 15,19 ; 15,24 ; 15,25 ; 15,28 ; 22,27 ; 23,03 ; 23,05 ; 23,06 ; 23,08 ; 23,16 ; 23,34 ; 23,36 ; 23,39 ; 23,41 ; 23,42 ;
zilele : *pl. nom./ac.* 12,02 ; 12,04 ; 12,06 ; 13,46 ; 14,46 ; 15,03 ; 15,25 ; 15,25 ; 15,26 ; 26,34 ; 26,35 ;
zilelor : *pl. gen./dat.* 25,29 ;
Fac. (135 X), Ieş. (106 X)

zice : (XVI sec. CV) : v. III : „sagen" : „dire" (87 X) :
veţ zice : *ind. viit. I. 2. pl.* 25,20 ;
zi : *impérat. sg.* 21,01 ; 21,16 ; 22,02 ; 22,03 ; 23,10 ;
zicînd : *ger.* 1,01 ; 4,01 ; 4,02 ; 5,14 ; 6,01 ; 6,08 ; 6,09 ; 6,19 ; 6,26 ; 7,22 ; 7,23 ; 7,28 ; 7,29 ; 8,01 ; 8,31 ; 9,03 ; 10,03 ; 10,08 ; 10,16 ; 10,19 ; 11,01 ; 11,02 ; 12,01 ; 12,02 ; 13,01 ; 14,01 ; 14,33 ; 14,35 ; 15,01 ; 17,01 ; 17,02 ; 18,01 ; 19,01 ; 20,01 ; 20,02 ; 21,16 ; 21,16 ; 22,01 ; 22,17 ; 22,26 ; 23,01 ; 23,09 ; 23,23 ; 23,24 ; 23,26 ; 23,33 ; 23,34 ; 24,01 ; 24,13 ; 25,01 ; 27,01 ; 27,02 ;
zicîndu : *ger.* 6,24 ;
zise : *ind. pf. s. 3. sg.* 8,05 ; 8,31 ; 9,02 ; 9,06 ; 9,07 ; 10,03 ; 10,04 ; 10,06 ; 10,12 ; 15,01 ; 16,02 ; 21,01 ;
am zis ; *ind. pf. c. 1. sg.* 17,14 ; 20,24 ;
au zis : *ind. pf. c. 3. sg.* 9,06 ; 10,03 ; 10,05 ;
vei zice: *ind. viit. I. 2. sg.* 1,02; 15,02; 17,02; 18,02 19,02 ; 21,01 ; 21,02 ; 23,02 ; 24,15 ; 25,02 ; 27,02 ;
Fac. (621 X), Ieş. (86 X)

zid : (XVI sec. PS. V.) : s.n. : „Mauer" : „mur" (2 X) :
zid : *sg. nom./ac.* 25,31 ;
zidiu : *sg. nom./ac.* 25,30 ;

zidit: (1652 ÎNDR.): adj.: „gebaut, errichtet, erschaffen": „bâti, construit, créé" (1 X) :
zidită : *f. sg. nom./ac.* 25,29 ;

zmulge→smulge

zmult→smuls

znop→snop

BDD-B790-10 © 1993 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 17:12:37 UTC)